

А 2011

309 68к

РУССКО-
КАЗАХСКИЙ
ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ

ОРЫСША-
ҚАЗАҚША
ФРАЗЕОЛОГИЯЛЫҚ
СӨЗДІК



Издательство «НАУКА» Казахской ССР

Қазақ ССР-інің «ҒЫЛЫМ» баспасы

ҚАЗАҚ ССР ҒЫЛЫМ АКАДЕМИЯСЫ
ТІЛ БІЛІМІ ИНСТИТУТЫ

ОРЫСША-ҚАЗАҚША
ФРАЗЕОЛОГИЯЛЫҚ
СӨЗДІК

А Л М А Т Ы • 1985

АКАДЕМИЯ НАУК КАЗАХСКОЙ ССР
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

РУССКО-КАЗАХСКИЙ
ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ

АЛМА-АТА-1985

Русско-казахский фразеологический словарь. Алма-Ата: Наука, 1985. — 224 с.

Словарь содержит свыше 4200 наиболее употребительных фразеологических единиц русского языка, к которым подобраны казахские соответствия. Он адресуется переводчикам, издательским работникам, преподавателям школ и вузов русского языка в казахской аудитории и казахского в русской, студентам, учащимся школ, широким слоям читателей, испытывающих затруднения при чтении современной русской литературы (художественной, научно-популярной, публицистической).

Редакционная коллегия:

М. Б. БАЛАҚАЕВ, С. Қ. ҚЕНЕСБАЕВ, М. М. ҚОПЫЛЕНКО

Рецензент

доктор филологических наук
А. С. АМАНЖОЛОВ

Орысша-қазақша фразеологиялық сөздік. Алматы: Ғылым, 1985. — 224 б.

Сөздікке қазақша баламалары келтірілген орыс тілінің 4200-ден аса жиі ұшырасатын фразеологиялық единицалар кіріп отыр.

Бұл еңбек аудармашылар мен баспа қызметкерлеріне, мектеп пен жоғары оқу орындарының қазақ аудиторияларында орыс тілін, орыс аудиторияларында қазақ тілін оқытатын мұғалімдерге, студенттер мен мектеп оқушыларына арналған. Сондай-ақ ұсынылып отырған сөздіктің орыс тілінде жазылған көркем шығармаларды, ғылыми-көпшілік, публицистикалық әдебиеттерді оқуға тигізер көмегі үлкен.

Редакция алқасы:

М. Б. БАЛАҚАЕВ, І. Қ. ҚЕНЕСБАЕВ, М. М. ҚОПЫЛЕНКО

Рецензенті филология ғылымдарының докторы
А. С. АМАНЖОЛОВ

Р 4602020000—121
407(05)—85 95.85

© Издательство «Наука» Казахской ССР, 1985

© Қазақ ССР-інің «Ғылым» баспасы, 1985

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

Словарь подготовлен коллективом сотрудников Отдела русского языка и социолингвистики Института языкознания Академии наук Казахской ССР под руководством члена-корреспондента АН КазССР, доктора филологических наук М. Б. Балакаева (казахская часть) и доктора филологических наук М. М. Копыленко (русская часть).

Составители русской части словаря — Л. М. Кисамединова, М. М. Копыленко. На начальном этапе в составлении русской части словаря принимали участие Т. У. Жолтаева, Р. М. Таева.

Принципы отбора и фразеографической обработки русских сочетаний лексем разработаны М. М. Копыленко. Им же осуществлялось их редактирование на всех этапах работы.

Составитель казахской части словаря — Т. У. Жолтаева с участием З. К. Ахметжановой (буква *З*) и А. Е. Тажмуратовой (буква *У*).

Принципы установления казахских эквивалентов разработаны М. Б. Балакаевым (руководитель), Т. У. Жолтаевой и А. Е. Тажмуратовой. Редактирование казахской части словаря осуществляли М. Б. Балакаев и Е. К. Жубанов (буквы *О*, *П*, *Р*, *С*).

Словарь подготовили к печати Т. У. Жолтаева, Л. М. Кисамединова, Р. М. Таева, А. Е. Тажмуратова, Ж. М. Утесбаева, Е. Н. Шипова.

ҚҰРАСТЫРУШЫЛАРДАН

Сөздікті Қазақ ССР Ғылым академиясының Тіл білімі институты Орыс тілі мен социолингвистика бөлімінің қызметкерлері Қазақ ССР Ғылым академиясының корреспондент-мүшесі, филология ғылымдарының докторы М. Б. Балакаев (қазақша бөлігі) пен филология ғылымдарының докторы М. М. Копыленконың (орысша бөлігі) жетекшілігімен дайындады.

Сөздіктің орысша бөлігін құрастырғандар Л. М. Кисамединова мен М. М. Копыленко. Бастапқы кезеңінде орыс тіліндегі сөз тіркестерін құрастыруға Т. У. Жолтаева мен Р. М. Таева қатысты.

Орыс тіліндегі сөз тіркестерін іріктеу мен фразеологиялық талдау принциптерін жасаған М. М. Копыленко. Ол сонымен қатар сөздіктің орысша бөлігін редакциялап шықты.

Сөздіктің қазақша бөлігін (баламаларын) құрастырған Т. У. Жолтаева, қатысқандар З. К. Ахметжанова (*З* әрпі) мен А. Е. Тажмуратова (*У* әрпі).

Қазақша баламаларды анықтау принциптерін жасағандар М. Б. Балакаев, Т. У. Жолтаева және А. Е. Тажмуратова.

Сөздіктің қазақша бөлігін редакциялағандар М. Б. Балакаев пен Е. К. Жубанов (*О*, *П*, *Р*, *С* әріптері).

Сөздікті баспаға Т. У. Жолтаева, Л. М. Кисамединова, Р. М. Таева, А. Е. Тажмуратова, Ж. М. Утесбаева, Е. Н. Шиповалар әзірледі.

ПРИНЦИПЫ ПОСТРОЕНИЯ СЛОВАРЯ

СОСТАВ СЛОВАРЯ

Настоящее издание представляет собой первый опыт русско-казахской фразеографии. Принятые составителями теоретические основы отбора фразеологических единиц опубликованы в ряде изданий¹.

Составители исходят из наиболее широкого понимания объекта фразеологии как сочетаний лексем, являющихся номинативными единицами, вне зависимости от присущей им степени устойчивости (предсказуемости компонентов) или идиоматичности (семантического преобразования компонентов). С этой точки зрения фразеологическими единицами (в принятой составителями терминологии — фразеосочетаниями) являются не только такие признаваемые во всех концепциях объектами фразеологии идиомы, как **бросить в лицо, зеленая улица**, но и кажущиеся на первый взгляд «свободными» сочетания типа **вести дружбу, говорить русским языком**.

Разумеется, не любая из столь широко трактуемой совокупности фразеологических единиц может быть включена в словарь. Критерием для включения того или иного фразеосочетания является определенный порог идиоматичности: наличие в составе фразеосочетания коннотативной мотивированной семемы (фразеологически связанного значения, по В. В. Виноградову), например: **время не ждет, золотые руки**, в некоторых случаях также вторичной денотативной семемы (производно-номинативного значения, по В. В. Виноградову), например: **выйти из печати, государственная машина**. В словарь включены также (по соображениям, излагаемым ниже) фразеосочетания, не отличающиеся сколько-нибудь заметной идиоматичностью в русском языке, состоящие из лексем, лишенных семантических преобразований, например: **младший брат, старший брат, из года в год**, а также так называемые лексико-грамматические фразеосочетания: **без памяти, за глаза, под рукой** и др.²

Таким образом, в словаре представлены обиходные выражения в ущерб типичным идиомам типа **игра в бирюльки, отверзлись хляби небесные, суды да пересуды** и под. Эти фразеосочетания извлечены нами из «Школьного фразеологического словаря русского языка» из-

¹ *Копыленко М. М., Попова З. Д.* Очерки по общей фразеологии: Учебн. пособие по спецкурсу для филологов. Воронеж, 1972; *Копыленко М. М., Попова З. Д.* Очерки по общей фразеологии: Проблемы, методы, опыты. Воронеж, 1978; *Копыленко М. М.* Оптимизация преподавания русского языка в казахской аудитории. Аляма-Ата: Наука, 1980.

² См.: *Копыленко М. М., Попова З. Д.* Очерки по общей фразеологии. Воронеж, 1978, с. 94—97.

вестного фразеолога В. П. Жукова (М.: Просвещение, 1980). Они, вероятно, уместны в пособии, адресованном учащимся, для которых русский язык является родным, но никак не приемлемы в кратком двуязычном словаре.

Основанием для включения в словарь большого числа сочетаний является не столько идиоматичность, присущая им в русском языке, сколько идиоматичность относительно казахского языка — межъязыковая идиоматичность (МЯИ). Характерна представленная в словаре В. П. Жукова мотивация исключения из словника большого числа сочетаний, включаемых нами (с. VI):

«В словарь не вошли: а) фразеологические сочетания типа *обдавать презрением, обращать внимание, одерживать победу, принимать решение, волчий аппетит, девичья память, закадычный друг, заклятый враг, собачий холод* и т. д. В составе этих оборотов каждое слово в отдельности способно грамматически и по смыслу соединяться с другим словом (ср.: *Он произвел на всех неотразимое впечатление*). Фразеологические сочетания относятся к разряду специфических словосочетаний, а не к фразеологизмам, которые не являются словосочетаниями в собственном смысле».

Но от того, что приведенные в цитате сочетания лексем являются, согласно принятой автором концепции, не фразеологизмами, а словосочетаниями, они не становятся понятными лицам, не владеющим русским языком как родным. Пусть внутриязыковая идиоматичность их не очень заметна, но они весьма своеобразны, казахские эквиваленты не повторяют их семантической (а зачастую также и грамматической) структуры, они обладают значительной степенью идиоматичности относительно казахского языка. См., например: *обращать внимание* ақылас салу, назар аудару; *волчий аппетит* тәбеті (араны) ашылу; *собачий холод* сарышұнақ аяз. Даже сочетания, состоящие из лексем, в которых нет никаких семантических преобразований, могут иметь специфические эквиваленты в казахском языке (сильную степень МЯИ) и на этом основании включаться в предлагаемый словарь: *младший брат* іні; *старший брат* аға и под. См. также казахские соответствия включаемым в словарь лексико-грамматическим фразеосочетаниям: *на глаз* көзбен болжап; в *кавычках* ирон. сымақ; *не за горами* алыс емес; *на днях* жуықта; бір-екі күннің ішінде.

Формируя словник русско-казахского фразеологического словаря, составители стремились учесть не только критерий идиоматичности, но и критерий частоты. Частотных словарей русских фразеосочетаний, как известно, не существует. Ввиду этого для большей части включаемых в словарь фразеосочетаний (80%) использован критерий частоты компонентов и лишь для 20% — критерий частоты, установленный одним из составителей словаря.

Излагаем более детальные сведения о составе словника.

3300 фразеосочетаний из 4200 отобраны из ряда опубликованных двуязычных и одноязычных фразеологических словарей³ при соблюдении следующих условий: 1) фразеосочетание должно обла-

³ Зилин В. И. Краткий фразеологический словарь русского языка (для студентов-иностранцев). М., 1968; Словарь глагольно-именных словосочетаний общенаучной речи. М., 1973; Фразеологический словарь русского языка / Под ред. А. И. Молоткова. М., 1967; Шкляр В. Г., Эккерт Р., Энгельке Х. Краткий русско-немецкий фразеологический словарь: Около 800 фразеологизмов. М., 1977; Яранцев Р. И. Справочник по русской фразеологии для иностранцев. М., 1978.

дать упомянутым выше минимумом внутриязыковой идиоматичности; 2) компоненты фразеосочетаний должны входить в частотный список, который состоит из 1406 наиболее употребительных слов, дающих возможность понимать 71,4% текста объемом 1 056 000 словоупотреблений (выборка, легшая в основу Частотного словаря русского языка)⁴.

900 фразеосочетаний из 4200 извлечены из современной художественной литературы и газет при соблюдении следующих двух условий: 1) то же, что и для упомянутых выше 3300 фразеосочетаний; 2) фразеосочетание должно встретиться не менее трех раз в выборке объемом 4 млн. словоупотреблений.

КАЗАХСКИЕ СООТВЕТСТВИЯ

Принятые составителями теоретические принципы выявления иноязычных соответствий фразеосочетаний разработаны на основе ряда теоретических трудов и словарей⁵. Составители различают пять видов казахских соответствий фразеосочетаниям русского языка: эквивалентный, аналогичный, описательный, комбинированный и «абсолютные эквиваленты».

1. Эквивалентные соответствия — это способ раскрытия значений русских фразеосочетаний казахскими фразеосочетаниями. Содержание русского фразеосочетания передается совершенно адекватно, но казахские эквиваленты отличаются грамматической структурой. В соответствии с этим различаются первая и вторая степени межъязыковой идиоматичности⁶.

Первая степень русско-казахской идиоматичности — когда при совпадении семантики компонентов фразеосочетаний (казахский перевод находится в соответствующей статье русско-казахского словаря на первом месте) в казахском эквиваленте имеются грамматические отклонения, например единственное число вместо множественного: *получать голоса где, кого, чьи дауыс алу; оставить в дураках кого* ақымақ етіп кету — или различие в глагольном управлении: *повышать требования кого, к кому, к чему* жауапкершілікті арттыру; *добиться [больших, крупных] успехов* [үлкен, ірі] табысқа жету. Вторая степень русско-казахской идиоматичности — когда казахский эквивалент одного-двух компонентов русского фразеосочетания находится в соответствующей статье словаря на первом месте: *легкая рука* қолы жеңіл; *вести [научные, широкие] исследования в области чего* [ғылыми, кең] зерттеу жүргізу.

2. Аналогичные соответствия. К этому типу соответствий относятся третья и четвертая степени межъязыковой идиоматичности⁷.

⁴ Частотный словарь русского языка /Под ред. Л. Н. Засоринной М., 1977; см. также: *Копыленко М. М.* Оптимизация преподавания..., с. 13—14, 74—75.

⁵ *Кеңесбаев І. К.* Қазақ тілінің фразеологиялық сөздігі. Алматы: Ғылым, 1978; *Балакаев М. Б.* Основные типы словосочетаний в казахском языке. Алма-Ата, 1957; *Хмельницкая Н., Биляев А.* Русско-киргизский фразеологический словарь. (Для учащихся 4—8-х кл.). Фрунзе: Мектеп, 1977; *Кадыров В. Х.* Фразеология в русско-узбекских словарях: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ташкент, 1978; *Копыленко М. М.* Оптимизация преподавания...

⁶ См.: *Копыленко М. М.* Оптимизация преподавания..., с. 76.

⁷ См. там же, с. 76—77.

Третья степень русско-казахской идиоматичности: казахские эквиваленты русских фразеосочетаний содержат лексемы, которых нет в соответствующих статьях словаря, например: **ни с того ни с сего** аяқ (табан) астынан (букв. из-под ног (подошвы)); **оставить с носом** аузын аңкытып кету (букв. оставить с открытым ртом); алдап кету. Четвертую степень русско-казахской идиоматичности представляют случаи, когда между русскими фразеосочетаниями и их казахскими соответствиями нет семантических совпадений ни в одном из компонентов или наблюдаются значительные структурные различия: **держать язык за зубами** ауызға не болу (букв. быть хозяином рта); **пальцем о палец не ударить** бұрау (шөп) басын сындырмау (букв. кончик палочки (соломинки) не сломит); **не сходит с языка** аузынан тастамайды (түсірмейді) (букв. изо рта не выпускает).

3. Описательные соответствия. Этот способ, встречающийся довольно часто, заключается в передаче русских фразеосочетаний путем описания, толкования, объяснения, например: **битый час** ұзақ уақыт бойы; **белый свет не мил жарық** дүниеден безіп кеткендей болу.

Такой способ раскрытия значений русских фразеосочетаний менее точен, чем описанные выше два способа. При эквивалентных и аналогичных соответствиях раскрывается не только лексико-семантическая структура фразеосочетаний, но также их образность, экспрессивность. При описательном же способе передается лишь общее значение фразеосочетаний. Тем не менее этот способ приходится использовать в тех случаях, когда в казахском языке нельзя найти эквивалентных и аналогичных соответствий.

4. Комбинированные соответствия — случаи, когда русские фразеосочетания передаются сочетанием аналогичного и описательного способов. Например: **два сапога пара** апама жездем сай [екеуінің мінез-құлқы бірдей].

5. «Абсолютный эквивалент»⁸ — способ раскрытия значений русских фразеосочетаний при помощи буквальных соответствий. Это означает, что носители казахского языка в процессе контакта с носителями русского языка восприняли русское сочетание, подобрав к нему точное соответствие, переводя его дословно, например: **белые ночи**, **белая ночь** ақ түн; **русская печь** орыс пеші.

Этот способ раскрытия значений русских фразеосочетаний необходим для обозначения реалий, не существующих в казахском быте.

СТРУКТУРА РУССКОЙ ЧАСТИ СЛОВАРНОЙ СТАТЬИ

В корпусе словаря фразеологический материал располагается по начальной букве русского сочетания в алфавитном порядке.

Принципы словаря не предусматривают приведения иллюстративного материала в русской части.

Приводимые далее сведения о русской части словарной статьи соответствуют принятой составителями фразеологической концепции:

1. В систему помет входят обозначения, необходимые для уяснения стилистического облика русского фразеосочетания, например:

⁸ *Алтайбаева Д. Ю.* Фразеологические кальки, абсолютные эквиваленты и индуцированные образования: (на материале русского литературного языка XVIII века и современного казахского литературного языка): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Л., 1983.

Бог (господь, черг) его (тебя и т. д.) знает *разг.* [оворное] и *прост.* [оречное]; На роду написано кому; *устар.* [елое]; сферы его употребления: **Единственное число** *грам.* [матическое]; **Дать правильную картину общенауч.** [ное]; **Квадратный корень** *мат.* [ематической]; **Гражданское право** *юр.* [идическое].

2. Вопросительные местоимения, указывающие на падежное управление, согласование с определением и на одушевленность/неодушевленность замещаемого им существительного, даются после фразеосочетаний курсивом, например: **Бросать (бросить)** *тень на кого, на что; Иметь мнение какое, о ком, о чем; Иметь недостаток какой; Идти в огонь и в воду за кого; Из-под носа кого, у кого; прост.* Курсивом обозначаются также обязательный при фразеосочетании инфинитив (*с инф.*) и придаточное предложение (*что...*).

3. На варианты фразеосочетаний даются ссылочные статьи в общем алфавите, например: **Занять положение** *см.* занимать положение; **Заняться вопросами** *см.* заниматься вопросами; **Потерять способности** *см.* терять способности; **В равной степени** *см.* равным образом.

4. Иногда фразеосочетание выступает в двух формах, которые нельзя признать вариантами, так как они не различаются грамматически и в семантическом отношении, например: **Белая ночь, белые ночи.** В этих случаях вторая форма отделяется от первой запятой и ссылочная статья на нее не приводится. Если подобные формы неравноценны по употребительности, на первое место ставится более употребительная из них, например: **Белые стихи, белый стих.**

5. В круглые скобки заключаются: а) варианты слов, входящих во фразеосочетания (включая абсолютные синонимы), различия в способах действия и временах глаголов, в роде прилагательных и в прошедшем времени: **Быстро (легко) печь (делать) что; разг.; Быть в годах (годах); Жить на широкую (большую) ногу; Идти прямой дорогой (прямым путем); В голову не может (сможет, могло) прийти кому;** б) двувидовые глаголы приводятся в несовершенном виде, а форма совершенного вида помещается в круглых скобках, например: **Бросать (бросить) в беде кого; Занимать (занять) последнее место где.**

6. В квадратные скобки заключаются: а) компоненты, без которых данное фразеосочетание может существовать, представляя собой самостоятельное явление в языке, например: **Биться [цельми] днями (часами, годами) над чем; Брать (взять) в [свои] руки что; разг.; [И] карты в руки кому; [Вот] и весь разговор разг.;** б) слова, которые обычно употребляются при данных фразеосочетаниях, но в их состав не входят: **Во главу угла [положить, поставить, ставить]; Во сне и наяву [видеть].**

Омонимичные фразеосочетания оформляются следующим образом: после реестрового фразеосочетания под номерами в квадратных скобках помещаются пояснения, затем даются переводы, например: **Высокий (малый) рост кого, чего** 1) [человек высокого (малого) роста] ұзын (аласа) бойлы адам; 2) [высокий (малый) рост производительности труда] жоғөры (төмен) еңбек өнімділігі; **Иметь длинные руки** 1) [иметь силу, влияние] қолы ұзын; 2) [присваивать, воровать] қолыңыз сүғанактығы бар.

СТРУКТУРА КАЗАХСКОЙ ЧАСТИ СЛОВАРНОЙ СТАТЬИ

В правом столбце казахские соответствия даются обычным шрифтом.

В круглые скобки заключаются:

а) синонимы компонентов, образующие варианты фразеосочетаний, например: **Выводить (вывести)** из строя *кого, что* істен (қатардан, стройдан) шығару;

б) варианты фразеосочетаний, которые даются в алфавитном порядке через запятую, например: **Вступать (вступить)** в связь (**контакт**) с кем, с чем байланыс орнату (байланыс жасау, қарым-қатынаста болу). Синонимы к реестровым фразеосочетаниям отделяются через точку с запятой, например: **Бросать (бросить)** тень на *кого, на что* кір келтіру; күдік туғызу; **Брать (взять, хватать)** за душу (за сердце, за живое) *кого; разг.* іші-бауырын елжірету; жан-жүйесін тебірену (жібіту); жанды жерінен ұстау;

в) в тех случаях, когда видовые формы русского глагола требуют разных эквивалентов в казахском языке, второй эквивалент (обычно совершенному виду русского глагола) приводится рядом с первым в круглых скобках, например: **Решать (решить)** проблему проблеманы шешу (шешіп беру); **Выполнять (выполнить)** долг парызды (борышты орындау (өтеу)), (орындап (өтеп) шығу).

В квадратные скобки заключаются:

а) все поясняющие слова и минимальные контексты-толкования, например: **Английская соль** ағылшын тұзы [емге пайдаланатын тұз];

б) так же как и в русской части статьи, факультативные слова, с которыми данное фразеосочетание часто употребляется, например: **Во главу угла** [положить, поставить, ставить] ең басты мәселе ретінде [қойылу, қаралу].

СӨЗДІК ҚҰРЫЛЫСЫНЫҢ ПРИНЦИПТЕРІ

СӨЗДІКТІҢ ҚҰРАМЫ

Ұсынылып отырған еңбек орысша-қазақша фразеологиялық сөздің тырнақ алды тәжірибесі. Фразеологиялық единицаларды іріктеудің құрастырушылар ұстанған теориялық негіздері бірқатар еңбектерде жарияланған¹.

Құрастырушылар фразеология объектісін оларға тән тұрақтылық дәрежесіне (компоненттердің түспалдаушы ерекшелігі), болмаса идиомалығына (компоненттердің мағыналық өзгеріске ұшырауы) қарамастан, номинативтік единицалар ретінде неғұрлым кең ұғымна қарастырады. Бұл ретте фразеологиялық единицалар (құрастырушылар қабылдаған термин бойынша фраза-тіркестер) болып бросить в лицо, зеленая улица сияқты барлық қағидаларда фразеология объектісі танылған идиомалар ғана емес, бір қарағанда «еркін» құрылған вести дружбу, говорить русским языком типтес тіркестер де саналады.

Әрине, осылайша кең қарастырылған фразеологиялық единицалардың кез-келгенін сөздікке енгізу мүмкін емес. Енгізудің шарты — фраза-тіркестің белгілі бір идиомалық сипаты болмақ: фраза-тіркестің құрамында коннотативтік дәлелді семеманың (В. В. Виноградов термині бойынша логикалық — байланысты мағына) болуы, мысалы: **время не ждет, золотые руки**, кейде сондай-ақ туынды денотативтік семеманың (В. В. Виноградов термині бойынша туынды-номинативтік мағына) болуы тиіс, мысалы: **выйти из печати, государственная машина**. Сөздікке (төменде кеңірек айтылады) орыс тілінде идиомалығымен айтарлықтай ерекшеленбеген, мағыналық өзгерістерге ұшырамаған сөздерден тұратын, мысалы: **младший брат, из года в год** сонымен қатар: **без памяти, за глаза, под рукой** т. с.² типтес лексикалық-грамматикалық фраза-тіркестер де енгізілді. Сонымен, сөздікте **игра в бирюльки, отверзлись хляби небесные, суды да пересуды** т. т. типтес таза идиомалардан гөрі, күнделікті қолданылатын тіркестер мол қамтылды. Жоғарыдағы идиомалар белгілі фразеолог В. В. Жуковтың «Школьный фразеологический словарь русского языка» (М.,

¹ *Копыленко М. М., Попова З. Д.* Очерки по общей фразеологии: Учебн. пособие по спецкурсу для филологов. Воронеж, 1972; *Копыленко М. М., Попова З. Д.* Очерки по общей фразеологии: Проблемы, методы, опыты. Воронеж, 1978; *Копыленко М. М.* Оптимизация преподавания русского языка в казахской аудитории. Алма-Ата: Наука, 1980.

² Қараңыз: *Копыленко М. М., Попова З. Д.* Очерки... Воронеж, 1978, с. 94—97.

Просвещение, 1980) атты еңбегінен алынған болатын. Бәлкім, мысалдар орыс тілінде оқитын мектептерге арналған оқу құралында орында да шығар, ал қысқаша екі тілді сөздікке ешбір келмейді.

Фраза-тіркестерді молынан енгізуге негіз болған олардың орыс тіліндегі идиомалығы емес, керісінше, қазақ тіліндегі идиомалығы, яғни тілдер арасындағы идиомалығы (ТАИ). В. П. Жуков біз қамтыған көп тіркестерді енгізбеу себебін былайша түсіндіреді: «Сөздікке *обдавать презрением, обращать внимание, одерживать победу, принимать решение, волчий аппетит, девичья память, закадычный друг, заклятый враг, собачий холод* т. т. типтес фразеологиялық тіркестер енген жоқ. Бұл тіркестердің құрамындағы әрбір сөз өз бетінше басқа сөздермен грамматикалық және мағыналық түрде байланыса береді (мысалы: Он произвел на всех неотразимое впечатление). Ерекше сөз тіркестеріне жататын фразеологиялық тіркестер — фразеологизмдерге жатпайды, фразеологизмдер шын мәнінде сөздер тіркесі емес» (VI б.).

Алайда, цитатада келтірілген мысалдар автордың пайымдауынша фразеологизм емес, сөз тіркестері болғанымен, орыс тілін жетік игермеген адамдарға түсінікті бола бермейді. Фраза-тіркестердің орыс тіліндегі идиомалығы көмескі болса да, олар өзінше ерекше, ал қазақша баламалары орыс тіліндегі тіркестердің мағыналық (ал көп ретте сондай-ақ грамматикалық) құрылысын дәлме-дәл қайталамайды, сондықтан оларға қазақ тілі тұрғысынан қарағанда едәуір дәрежедегі идиомалық тән. Мысалы: **обращать внимание** ықылас салу, назар аудару; **волчий аппетит** тәбеті (араны) ашылу; **собачий холод** сарышұнақ аяз. Тіпті ешбір мағыналық өзгеріске ұшырамайтын сөздерден тұратын тіркестер де қазақ тілінде (ТАИ күшті дәрежедегі) өзіндік баламаларға ие болуы мүмкін, сол себепті олардың ұсынылып отырған сөздікке енгізілуі орынды, мысалы: **младший брат** іні; **старший брат** аға т. т. Сонымен бірге сөздікке енген лексикалық-грамматикалық тіркестердің баламаларына да қараңыз: **на глаз** көзбен болжап; **в кавычках ирон.** сымақ; **не за горами** алыс емес; **на днях** жуықта, бір-екі күннің ішінде.

Орысша-қазақша фразеологиялық сөздіктің сөзтізбесін жасау үстінде құрастырушылар олардың идиомалығымен қоса жиілігін де ескеруге тырысты. Орыс тілі фразеологиясының жиілік сөздіктері жоқ екені белгілі. Сондықтан, сөздікке енгізілген фраза-тіркестердің көбінің (80%-і) компоненттерінің жиілігі ескеріліп, тек 20%-і үшін ғана, құрастырушылардың бірі ұсынған жиілік критерийі қолданылды.

Сөздіктің құрамы жөнінде нақтылы мағлұматтар: 4200 фраза-тіркестің 3300-і жарық көрген бір тілді, екі тілді фразеологиялық сөздіктерден³ төмендегі шарттарды ұстана отырып іріктеліп алынды: 1. Фраза-тіркеске жоғарыда аталып кеткендей, идиомалық тән болуы тиіс. 2. Фраза-тіркестің компоненттері көлемі 1056000 сөз қолданысын қамтыған текстің 71,4%-ін түсінуге мүмкіндік беруші жиі қол-

³ *Зимин В. И.* Краткий фразеологический словарь русского языка (для студентов-иностранцев). М., 1968; *Словарь глагольно-именных словосочетаний общенаучной речи.* М., 1973; *Фразеологический словарь русского языка* /Под ред. Молоткова А. И. М., 1967; *Шкляр В. Г., Эккерт Р., Энгельке Х.* Краткий русско-немецкий фразеологический словарь: Около 800 фразеологизмов. М., 1977; *Яранцев Р. И.* Справочник по русской фразеологии для иностранцев. М., 1978.

даныстағы 1406 сөзден тұратын жиілік тізіміне кіруге тиіс (орыс тілі жиілік сөздігінің негізіне алынған тізім) ⁴.

4200 фраза-тіркестің 900-і қазіргі көркем әдеби кітаптар мен газеттерден төмендегі шарттарды ұстана отырып теріп алынды: 1. жоғарыдағы аталған 3300 фраза-тіркеске міндетті шарттар; 2. фраза-тіркес көлемі 4 млн. сөз қолданысынан тұратын тексте кем дегенде үш рет ұшырауы тиіс.

ҚАЗАҚША БАЛАМАЛАР

Фраза-тіркестердің қазақша баламаларын беруде құрастырушылар бірқатар зерттеулер мен сөздіктерде көрсетілген бөгде тілдегі фраза-тіркестерге баламалар анықтаудың теориялық принциптерін ұстанып отыр ⁵.

Құрастырушылар орыс тіліндегі фраза-тіркестеріне орайлас, қазақша баламалардың бес түрін анықтады. Олар эквиваленттік, аналогиялық, түсіндірме, қосарланған және «абсолют эквивалент» баламалар.

1. Эквивалент баламалар — орыс фраза-тіркестерінің мағынасын қазақ фраза-тіркестерімен ашып беру тәсілі. Орыс фраза-тіркестерінің мағынасы дәл берілгенімен, қазақша баламалардың грамматикалық құрылысында айырмашылықтар байқалып отырды. Осыған орай, тілдер арасындағы идиомалықтың бірінші және екінші дәрежесі айқындалып отыр ⁶.

Бірінші дәрежедегі орысша-қазақша идиомалықта — фраза-тіркестер компоненттерінің мағынасы сәйкес келгенімен, қазақша баламаларында грамматикалық ауытқулар байқалады. Мысалы, көпше түрдің орнына жекеше түрдің қолданылуы: *получать голоса где, кого, чьи* дауыс алу; *оставить в дураках кого* ақымақ етіп кету, болмаса, орыс және қазақ тілдерінде менгеріле байланысқан етістіктің өзгешеліктеріне тән айырмашылықтар: *повышать требования кого, к кому, к чему* жауапкершілікті арттыру; *добиться (больших, крупных) успехов* (үлкен, ірі) табысқа жету. Екінші дәрежедегі орысша-қазақша идиомалық бойынша орыс фраза-тіркесінің соңғы компоненті қазақша баламада бірінші орында тұрады: *вести (научные, широкое) исследования* (ғылыми кең) зерттеу жүргізу.

2. Аналогиялық баламалар. Бұл типке тілдер арасындағы идиомалықтың үшінші және төртінші дәрежелері жатады ⁷. Орысша-қазақша идиомалықтың үшінші дәрежесі — орыс тіліндегі фраза-тіркестерге орайлас қазақша баламалардың орысша лұғаттық мақалада жоқ сөздерден тұруы, мысалы: *ни с того ни с сего* аяқ (табан) астынан; *оставить с носом* аузын аңқитып кету, алдап кету. Орысша-

⁴ Частотный словарь русского языка /Под ред. Л. Н. Засориной. М., 1977; см. также: *Копыленко М. М.* Указ. раб., с. 13—14, 74—75.

⁵ *Кеңесбаев І. К.* Қазақ тілінің фразеологиялық сөздігі. Алматы: Ғылым, 1978; *Балакаев М. Б.* Основные типы словосочетаний в казахском языке. Алма-Ата, 1957; *Хмельницкая Н., Биляев А.* Русско-киргизский фразеологический словарь. (Для учащихся 4—8-х кл.). Фрунзе, 1977; *Кадыров В. Х.* Фразеология в русско-узбекских словарях: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ташкент, 1978; *Копыленко М. М.* Оптимизация преподавания...

⁶ Қараңыз: *Копыленко М. М.* Оптимизация преподавания..., с. 76.

⁷ Аталған еңбекте, 76—77-б.

қазақша идиомалықтың төртінші дәрежесінде орыс тіліндегі фраза-тіркестер мен қазақша баламалардың компоненттері семантикалық жағынан сәйкес келе бермейді. Сонымен қатар құрылысы жағынан да айтарлықтай айырмашылығы болады, мысалы: **держать язык за зубами** ауызға не болу; **пальцем о палец не ударить** бұрау (шөп) басын сындырмау, түк бітірмеу; **не сходит с языка** аузынан тастамайды (түсірмейді).

3. Түсіндірме баламалар. Бұл орыс тіліндегі фраза-тіркестерді қазақша түсіндіру арқылы ашып берудің ең жиі кездесетін тәсілі болып есептелінеді. Мысалы: **битый час** ұзақ уақыт бойы; **белый свет** не мил жарық дүниеден безіп кеткендей болу.

Бұл тәсіл жоғарыдағы аталған екі тәсілге қарағанда орыс тіркестерінің мағынасын көмескілеу ашады. Эквиваленттік және аналогиялық баламалар фраза-тіркестердің лексикалық-семантикалық аясымен қоса, олардың образдылығы мен экспрессивтігін де береді. Ал түсіндіру жолымен фраза-тіркестің жалпы мағынасы ғана беріледі. Дегенмен, орыс тіліндегі фраза-тіркестеріне қазақша эквиваленттік, не аналогиялық баламалар табылмаған тұста, осы тәсілге жүгінуге тура келеді.

4. Қосарланған баламаларда орыс тіліндегі фраза-тіркестер қазақша аналогиялық баламалармен бірге түсіндіріліп те отырады. Мысалы: **два сапога пара** апама жездем сай [екеуінің де мінез-құлқы бірдей].

5. «Абсолют эквивалент»⁶ баламалар — бұл орыс фраза-тіркестерінің мағынасын қаз-қалпында әрі сөзбе-сөз ашу болып саналады. Қазақ тілінде сөйлеушілер орыс халқымен қарым-қатынас барысында орыс тіліндегі бірқатар сөз тіркестерін сөзбе-сөз аударып қабылдады, мысалы: **белые ночи** ақ түн; **русская печь** орыс пеші.

Орыс тіліндегі фраза-тіркестерді осылайша сөзбе-сөз аудару қазақ тұрмысында жоқ кей реалийлерді (заттар мен құбылыстарды) ашып беру үшін қажет.

ЛУҒАТТЫҚ МАҚАЛАНЫҢ ОРЫСША БӨЛІГІНІҢ ҚҰРЫЛЫМЫ

Сөздік корпусында фразеологиялық материал орыс тіліндегі фраза-тіркесінің алғашқы әрпі бойынша алфавиттік ретте орналасқан.

Сөздік принципі орысша бөлікте иллюстрациялық материал келтіруді көздемейді.

Орысша лұғаттық мақала жөнінде төменде берілген мағлұматтар құрастырушылар ұстанған фразеологиялық қағидаға сәйкес келеді.

1. Сөздікте орыс тіліндегі фраза-тіркестердің стильдік сипатын ашатын белгілер берілді. Мысалы: **Бог (господь, черт) его (тебя и т. д.) знает разг.** [говорное] и **прост.** [оречное]; **На роду написано кому;** **устар.** [елое]; оның қолдану аясы: **Единственное число грам.** [матическое]; **Дать правильную картину чего;** **общенауч.** [ное]; **Квадратный корень мат.** [ематическое]; **Гражданское право юр.** [идическое].

⁶ *Алтайбаева Д. Ю.* Фразеологические кальки, абсолютные эквиваленты и индуцированные образования: (на материале русского литературного языка XVIII века и современного казахского литературного языка): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Л., 1983.

2. Зат есімнің орынында тұрған, оның септелуін, анықтауыш сөзбен қиылысуын, жаңды-жаңсыздығын аңғартатын сұрау есімдіктері фраза-тіркестен кейін курсивпен берілді. Мысалы: **Бросать (бросить) тень на кого, на что; Иметь мнение какое, о ком, о чем; Идти в огонь и в воду за кого; Иметь недостаток какой; Из-под носа у кого.** Сондай-ақ фраза-тіркеспен міндетті түрде қолданылатын инфинитив (*с инф.*) пен *что-дан* басталатын бағыныцқы сөйлемнің келуі де курсивпен алынды.

3. Фраза-тіркестің варианттарына жалпы алфавит ретімен сілтеме берілді, мысалы: **Занять положение** см. *занимать положение; Заняться вопросами* см. *заниматься вопросами; В равной степени* см. *равным образом.*

4. Кейде фраза-тіркестер екі формада берілгенімен, оларды вариант деп қарауға болмайды, себебі олардың грамматикалық-мағыналық жағынан айырмашылығы жоқтың қасы, мысалы: **Белая ночь, белые ночи.** Мұндайларға сілтеме берілген жоқ, арасы үтірмен бөлініп, бірінші орынға жиірек қолданылатыны қойылды. Мысалы: **Белые стихи, белый стих.**

5. Дөңгелек жақшаға алынғандар: а) фраза-тіркестің құрамындағы сөздердің варианттары (абсолют синонимдер), етістіктің шақтары мен қимыл-әрекетіндегі айырманы, сын есімнің анықтауыш сөзбен қиылысуын көрсететін сөздер: **Быстро (легко) печь (делать) что; разг.; Быть в годах (годах); Жить на широкую (большую) ногу; Идти прямой дорогой (прямым путем); В голову не может (сможет, могло) прийти кому;** б) қос түрде қолданылатын етістіктер (двувидовые глаголы) аяқталмаған түрде көрсетіліп, аяқталған түрі дөңгелек жақшаға алынады. Мысалы: **Бросать (бросить) в беде кого; Занимать (занять) последнее место где.**

6. Квадрат жақшаға алынғандар: а) фраза-тіркестің құрамында көрсетілген, бірақ фраза-тіркес онсыз да, өз бетінше, жеке қолданыла беретін компоненттер, мысалы: **Битья [цельми] днями (часами, годами) над чем; Брать (взять) в [свои] руки что; разг.; [И] карты в руки кому; [Вот] и весь разговор разг.;** б) Әдетте фраза-тіркестердің құрамында жоқ, бірақ жиі қолданылатын сөздер: **Во главу угла [положить, поставить, ставить]; Во сне и наяву [видеть].**

Омоним фраза-тіркестерден кейін квадрат жақшаның ішінде номері бойынша түсініктеме текстер беріліп, одан соң аудармалар беріледі. Мысалы: **Высокий (малый) рост кого, чего** 1) [человек высокого (малого) роста] ұзын (аласа) бойлы адам; 2) [высокий (малый) рост производительности труда] жоғары (төмен) еңбек өнімділігі;

Иметь длинные руки 1) [иметь силу, влияние] қолы ұзын; 2) [присваивать, воровать] қолының сұғанақтығы бар.

ЛУҒАТТЫҚ МАҚАЛАНЫҢ ҚАЗАҚША БӨЛІГІНІҢ ҚҰРЫЛЫМЫ

Қазақша баламалар сөздіктің оң жағына жай шрифтімен берілген. Дөңгелек жақшаға алынғандар: а) фраза-тіркестің варианттарын жасайтын компоненттердің синонимдері, мысалы: **Выводить (вывести) из строя кого, что** істен (қатардан, саннан) шығару; б) Фраза-тіркестердің алфавиттік ретте, үтірмен бөлінген варианттары, мысалы: **Вступать в связь (контакт) с кем, с чем** байланыс орнату (байланыс жасау, қарым-қатынаста болу). Реестрлік фраза-тіркестердің синонимдері нүктелі үтірмен бөлінді, мысалы: **Бросать (бросить) тень на кого, на что** кір келтіру; күдік туғызу; **Брать**

(взять, хватать) за душу (за сердце, за живое) іші-бауырын елжірету; жан-жүйесін тебіренту (жібіту); жанды жерінен ұстау; в) егер орыс тіліндегі етістіктің түрін (әдетте, аяқталған түрін) қазақша баламада көрсету керек болса, ол бірінші баламамен қатар дөңгелек жақшаның ішінде беріледі, мысалы: **Выполнять (выполнить) долг** борышты өтеу (орындау), (орындап, өтеп шығу); **Решать (решить) проблему** проблеманы шешу (шешіп беру, шығу.)

Квадрат жақшаға алынғандар: а) фраза-тіркестерге түсінік беретін кіші-гірім контекстер мен сөздер, мысалы: **Английская соль** Ағылшын тұзы [емге пайдаланатын тұз]; б) фраза-тіркестің жанында жиі қолданылатын факультативтік сөздер, мысалы: **Во главу угла [положить, поставить, ставить]** ең басты (кезек күттірмейтін, көкейтесті) мәселе ретінде [қойылу, қаралу].

А

Абсолютная величина́ абсолют шама.

Абсолютная истина абсолюттік ақиқат.

Абсолютный нуль қуыс кеуде.

Авиация (артиллерия) дальнего действия алыстан оқ жаудыратын (ататын) авиация (артиллерия).

Академический год см. учебный год.

Активное участие *в чем, кого* белсене қатысу; ат салысу.

Активный борец *за что* белсенді күрескер.

Английская соль ағылшын тұзы [емге пайдаланатын тұз].

А ну (да ну) тебя (вас и т. д.)! *прост.* Сені (сендерді, оныңды т. т.) қойшы!

Артиллерия дальнего действия см. авиация дальнего действия.

Астрономический год астрономиялық жыл.

Атмосфера дружбы достық шырай (жағдай, ниет).

Атомный вес атом салмағы.

Ахиллесова пятá Ахиллестің өкшесі [біреудің осал жері].

Б

Бег времени зулаған уақыт, зымыраған заман.

Бедная моя головоушка! Ғазиз басым! Алда, сорлы басым-ай!

Бедовая голова см. горячая голова.

Бежать (лететь) во весь дух екі өкпесін қолына ала жүгіру; құстай (үкідей) ұшу; жүргінде аяғы аяғына тимеу.

Бежать как от огня *от кого, от чего* жау қуғандай қашу; ерттен қашқандай жүгіру.

Бежать на край земли см. бежать на край света.

- Бежать (éхать) на край свѣта (землі) *разг.* ит арқасы қиянға қашу; қиян шетке безіп кету.
- Бежать очертя голову см. бежать сломя голову.
- Бежать (скакать) сломя (очертя) голову алды-артына карамай жүгіру (зыту).
- Без всяких разговоров см. без лишних разговоров.
- Безвыходное положение *кого, у кого* амалы таусылу; ла-жы құру; тұйыққа тірелу.
- Без году неделя кеше ғана, күні кеше ғана, жақында ғана.
- Без конца *с инф.* қайта-қайта; әрдайым.
- Без лишних (всяких) разговоров *с инф.; разг.* сөзді кө-бейтпе; бөспе сөзді қой.
- Без máлого шамасында; жуық; жақын.
- Без мэры өлшеусіз, шектен шыққан, мөлшерсіз.
- Без пámяти *от кого, от чего* есі кете; ес-түсінен айрыла [ұнату, сүю].
- Без предéла ұшы-қиыры жоқ; шексіз.
- Без пяті минут бес минутсыз; бес минуты кем.
- Без смéха *разг.* күлкісі жоқ; эзіл-оспақ емес.
- Без счѣта сан жетпейтін; есепсіз, қисапсыз.
- Без царя в головé ақылы кем; жетесіздеу.
- Бéлая ночь, бéлые нóчи ақ түн; айдай жарық түндер.
- Бéлое зóлото ақ алтын [мақта жайында].
- Бéлый свет не мил кому жарық дүниеден безіп кеткендей болу.
- Бéлые стихі, бéлый стих ақ өлең; тақпақ сөз [ұйқасы жоқ өлең].
- Бéлый хлеб ақ нан.
- Бйтый час *разг.* ұзақ уақыт бойы.
- Бить в глаза см. бросаться в глаза.
- Бить в одну тóчку бір нүктеге соғу; қадалған жерінен қан алу; [бүкіл күш-жігерді бір мақсатқа жұмсау].
- Бить (прямó) в цель нысанаға дөп тигізу (соғу); тап ба-су; [көздеген мақсатқа, дегеніне жету].
- Бить мимо цéли нысанаға тигізе алмау; еңбегі зая кету [көздеген мақсатқа жете алмау].
- Бить (ударить, ударять) по карма́ну *кого, чьему; прост.* қалтасын қағу.
- Бить по рукам см. ударять по рукам.
- Бить рублём *кого; прост.* ақшалай шығындату; ақшалай айып төлету.
- Бить трево́гу дабыл қағу.
- Бить чéрез край (о чúвствах, энéргии) шиыршық ату; шектен шығу; асып-тасу.

Биться годами см. биться днями.

Биться головой об стенку *прост.* басын тауға да, тасқа да соғу; лажы құру; амалы таусылу.

Биться (цѣлыми) днями (часами, годами) *над чем* ұзақ сағаттар (жылдар, күндер) бойына әуре-сарсаң болу; ұзақ уақыт бойы күшін сарп ету.

Биться до послѣднего (послѣдней) *чего* ақыр-соңына дейін тайталасу; күш-қуаты біткенше шайқасу.

Биться до последней см. биться до послѣднего.

Биться часами см. биться днями.

Блестящая идея (мысль) тамаша ақыл, табылған ой.

Блестящая мысль см. блестящая идея.

Блестящие способности қабілеті өте мол (күшті); талабы таудай; қабілеті жанып тұр.

Блестящий успѣх орасан мол табыс; тамаша табыс.

Ближе к дѣлу! *разг.* Тоқ етеріне келейік!; Іске көшейік!

Богатый урожай берекелі (мол) өнім.

Бог в помощь! *разг.* іске сәт!; Тәңір жарылқасын!; Құдай қолдасын!

Бог (чѣрт) знает что [такое]! *прост.* Не екенін құдай (шайтан) білсін!

Бог (бóже) (ты) мой! *разг.* О, жасаған!; Құдайым-ай!

Бог послал кому, что; устар., разг. құдай жарылқады (берді).

Бог (чѣрт) принѣс кого, куда; *прост.* құдай (жын) қуып (айдап) келді ме?

Бог с ним! *разг.* Өз білгенін істесін!; Өз обалы өзіне!

Бог (госпóдь, чѣрт) тебя (его и т. д.) знает *прост.* Оны (сені, сендерді, оларды) құдай (тәңірім, шайтан) білсін!

Боевой поря́док (строй) әскери тәртіп, әскери сап.

Боевой строй см. боевой порядок.

Боже мой! см. Бог мой!

Бой часóв сағаттың соғуы.

Бок ó бок с кем; *разг.* қоян-қолтық; іргелес, қатар.

Бóлее и́ли мѣнее біршама; азды-көпті.

Болезнь рóста өсіп-өркендеуге кесел (кедергі) құбылыс.

Боле́ть душо́й (се́рдцем) *за кого* жаны ашу; жүрегі сыздау; қабырғасы қайысу.

Боле́ть се́рдцем см. боле́ть душой.

Больно́е мѣсто жанды жері [косну́ться больно́го мѣста—жанды жеріне тию].

Больно́й вопро́с тозығы жеткен мәселе; мезі еткен мәселе [шешілуі қиын мәселе].

Больша́я доро́га үлкен жол.

Большая задáча зор міндет.
 Большая роль принадлежіт кому, чему зор мәні бар.
 Больше (только) для порядка көрер (сырт) көзге ғана.
 Большею частью көбіне-көп; көбінесе.
 Большие деньги көп ақша; мол қаражат.
 Большие связи у кого күшті (жан-жақты) байланыс.
 Большое дело үлкен іс.
 Большое сердце у кого үлкен (жомарт) жүрек; кең пейіл.
 Большое чувство үлкен сезім.
 Большой мастер асқан шебер; бес аспап.
 Большой палец бас бармақ.
 Борьтсы за право с инф. право үшін күресу.
 Борт ó борт қатар, жуық.
 Борьба за существование күнкөріс үшін күрес.
 Борьба с самим собой ішінен алай-түлей болу; іш құса болу.
 Боятсы как огня кого, чего өлердей қорқу; зәресі ұшу.
 Братский привёт кому, от кого достық сәлем.
 Брать (взять) в долг қарызға алу.
 Брать (взять) в оборот (в работу) кого; разг. инін тауып жыға сөйлеу (іске тарту).
 Брать в дорогу см. брать на дорогу.
 Брать (взять) верх над кем, чем басым түсу.
 Брать в работу см. брать в оборот.
 Брать (взять) в [свой] рұки что; разг. [өз] қолына алу.
 Брать (взять, хватать) за дұшу (за сердце, за живое) кого; разг. іші-бауырын елжірету, жан-жүйесін тебіренту; жүрегін еріту; жанды жерінен ұстау.
 Брать за живое см. брать за душу.
 Брать (взять) за основу что негізге алу, негізін дұрыс деп табу.
 Брать за сердце см. брать за душу.
 Брать (взять) клятву с кого ант[ын] алу, серт[ін] алу.
 Брать (взять, держать) курс какой, на что 1) [ориентироваться в пространстве] бет (бағыт) алу; 2) [ориентироваться в обстановке] бағыт-жол ұстау, бет бұру.
 Брать (взять) на борт кого, что бортқа алу (ортаға қосу).
 Брать (взять) на вооружение что қару етіп алу; қару қылу; қару-құралға айналдыру.
 Брать (взять) на воспитание кого тәрбиесіне алу, қамқорлығына алу.
 Брать (взять) на дорогу (в дорогу) что жолға алып шығу.
 Брать (взять, принять) на душу что өз мойнына алу; басымен көтеру.

- Брать (взять) назад [своё] предложение** өз ұсынысын қайтып алу.
- Брать (взять) назад (обратно) [своё] слово** айтқан сөзінен танып кету; сөзін қайтып алу.
- Брать (взять) направление какое, куда** бағыт алу; бет алу.
- Брать (взять) на руки кого** қолына алу; көтеріп алу.
- Брать (взять) на свой счёт что** өз есебіне алу; өз мойнына алу.
- Брать (взять) на себя что** өз жауапкершілігіне алу.
- Брать (взять) низко** муз. төмен алу.
- Брать обратно слово** см. брать назад слово.
- Брать (взять) под защиту кого, что** қорғау, жақтау, болысу.
- Брать (взять) под руку (под руки)** қолтығынан алу.
- Брать (взять) пример с кого** үлгі алу, өнеге алу.
- Брать (взять) работу на дом** үйге жұмыс алу.
- Брать (взять) своё** өз есесін жібермеу.
- Брать (вести) своё начало от кого, от чего** басталу (негіз алу).
- Брать (взять) себя в руки** өзін-өзі ұстау; ұстамдылық көрсету.
- Брать (взять) слово с кого** сөзін алу; уәделесу; сөз байласу.
- Брать (взять) с места** тұрған орнынан алу.
- Брать (взять) сторону в чём, кого, чью** біреуге бүйрегі бұру; біреудің сөзін сөйлеу.
- Братъся (взяться) за ору́жие** қолға қару алу.
- Братъся (взяться) за ум** разг. ақылына келу.
- Брать (взять) уро́к, брать уро́ки чего, у кого** сабақ алу.
- Бросать (бросить) в беде́ кого** басқа іс түскенде тастап кету (қарайласпау); басқа төнген бәлені елемей.
- Бросать (бросить) в бой какой, кого, что** шайқасқа қосу (ұмтылдыру).
- Бросать (бросить) в лицо́ что, кому** бетіне айту; бет-жүзіне қарамай айту.
- Бросать (бросить) вызов кому, чему** егеске (жекпе-жекке) шақыру; наразылық білдіру.
- Бросать (кидать) деньги на ветер** ақшаны оңды-солды шашу.
- Бросать (бросить) ору́жие** қару-жарақты тастау; ұрысты тоқтату (жеңілгенді мойындау).
- Бросать (бросить) работу (слу́жбу)** жұмысын (қызметін) тастап кету.
- Бросать (бросить) свет на что** басын ашу.

Бросать слова на ветер сөзінде береке болмау; сөзін далаға шашу; жел сөзге бой ұру; далаға сөйлеу.

Бросать службу см. бросать работу.

Бросаться (броситься, бить) в глаза кому көзге түсу (шалыну); көзге ұрып тұру.

Бросать (бросить) тень на кого, на что кір келтіру; күдік туғызу.

Бросать (бросить) учёбу окуды тастау.

Бросить в беде см. бросать в беде.

Бросить в бой см. бросать в бой.

Бросить взгляд какой, на кого, на что көз тастау (салу).

Бросить в краску кого ұялтып-қызарту, ұялып-қызарту

Бросить в лицо см. бросать в лицо.

Бросить вызов см. бросать вызов.

Бросить оружие см. бросать оружие.

Бросить работу см. бросать работу.

Бросить свет см. бросать свет.

Бросить службу см. бросать работу.

Броситься в глаза см. бросаться в глаза.

Бросить тень см. бросать тень.

Бросить учебу см. бросать учебу.

Будущее время грам. келер шақ.

Будь готов! Дайын бол! Сақадай сай тұр!

Будь добр. Будьте добры разг. Өркенің өскір; Тәңір жарылқағыр...

Будь другом! Айналып кетейін!

Будь здоров! Аман-сау бол!

Бурные аплодисменты кого ду қол шапалақтау.

Бурные события чего дүбірлі оқиғалар.

Бывшие люди болған адамдар.

Была бы честь предложена ниетімізді білдіріп, міндетімізден құтылсақ болғаны.

Была не была разг. тисе терекке, тимесе бұтаққа; не болса ол болсын; нар тәуекел; тәуекелге бел байлап.

Быстро (легко) печь (делать) что; разг. қолы-қолына жұқпау; шапшаң істеу.

Быстрыми шагами 1) [двигаться к чему] тез адымдап, аяғы-аяғына тимей жылдам (шапшаң); 2) [совершать что] жедел (өте тез) қарқынмен.

Быть без памяти см. быть без ума.

Быть (лежать) без памяти есінен тану (айрылу); ес-түссіз жату.

Быть без ума (памяти) от кого, от чего; разг. есі-дерті ауу; есі кету.

Быть в годах см. быть в летах.

Быть[не] в гóлосе даусы бабында болу (даусы бабында емес).

Быть в гостях қонақта болу.

Быть (находиться) в движéнии тыным таппау; қозғалып тұру.

Быть (находиться) в двух шагах от кого, от чего екі адым жерде болу; таяқ тастам жерде болу.

Быть в деда см. быть в отца.

Быть в дружбе с кем достас болу; көңілдес болу.

Быть верным пámяти кого мэнгі естен шығармау; есінде адал сақтау; атына адал болу.

Быть виной чего кінәлі болу; кесірі тию.

Быть в курсе дéла чьего хабардар болу.

Быть в летáх (годáх) жасы келу (ұлғаю); жасы жер ортасына келу; мосқал тарту.

Быть в мать см. быть в отца.

Быть (находиться) вне закóна зацнан тыс болу.

Быть вне себя бұлқан-талқан болу; қатты ашулану; сабасынан шығу.

Быть (находиться) во влáсти кого еркінде болу; ықпалында болу, ырқында болу.

Быть во главé кого, чего басында болу; ең алдында болу.

Быть в отвéте за что жауапты болу.

Быть в отцá (в мать, в дéда) әкесіне (шешесіне, атасына) тарту.

Быть в (пóлной) пámяти ақыл-есі бүтін (толық) болу.

Быть в пáре с кем жұптасу; егіз қозыдай болу.

Быть в первых рядах см. находиться в первых рядах.

Быть (оказаться, находиться) в пóле зрénия кого көз алдында болу; көзіне түсу.

Быть в пóльном порýдке ойдағыдай (көңілдегідей) болу.

Быть в [интерéсном] положéнии прост. аяғы ауыр болу; екі қабат болу (күмәнді болу).

Быть (находиться, оказаться) в положéнии *каком* белгілі бір жағдайда болу.

Быть (оказаться) в порýдке бәрі өз қалпында (орнында) болу; тап-тұйнақтай болу.

Быть в порýдке вещей әдеттегідей болу.

Быть (чúвствовать себя) впрáве с инф. праволы болу; правосы бар болу; құқықты болу.

Быть [не] в рáдость кому; разг. қуанышқа [сорға] келу; қуаныш [қырсық] әкелу.

Быть (выступáть, вы́ступитъ, явля́ться) в роли *какой, кого* ролін[де] ойнау.

- Быть (находиться)** в руках *у кого* қолында болу, қол астында болу.
- Быть в рядах** см. находиться в рядах.
- Быть [не] в силах** *с инф.* қолынан келу [келмеу]; күшінде болу [болмау].
- Быть (находиться) в составе** құрамында болу.
- Быть в состоянии** *с инф.* жағдайы көтеру.
- Быть в стороне** қатысы болмау; шетте қалу.
- Быть (находиться) в тени** тасада (көлеңкеде) қалу.
- Быть в ударе** көңілі желдей есу, масайрау; нағыз бабында болу.
- Быть в своём** уме ақыл-есі дұрыс болу.
- Быть в цене** *разг.* бағасы арту; бағалы болу; құнын түсірмеу.
- Быть (находиться, оказаться) в центре внимания** *кого* ерекше назарға ілігу; үлкен ілтипатқа не болу; көңіл көгіне көтерілу.
- Быть (находиться) в числе** *кого, чего* санында болу.
- Быть высокого (низкого) мнения** *о ком, о чем* жоғары (төмен) бағалау; жақсы (жаман) пікірде болу.
- Быть главным свойством** см. быть основным свойством.
- Быть господином слова** см. быть господином слову.
- Быть господином [своему] слову; [своего] слова** *устар.* сөзіне (уәдесіне) берік (тұрақты) болу.
- Быть душой общества** қауымның ұйтқысы болу; қауымның қалаулы серкесі болу; [қауымды, органы (отырысты) жандандыратын адам].
- Быть живым в памяти** *кого* мәңгі есінде сақталу; дайым есінде болу.
- Быть (оказаться) за бортом** 1) [оказаться вне судна, в воде] суға түсіп (құлап) кету; 2) [оказаться в беде, в бедственном положении] қағажу көру; шеттеп қалу.
- Быть за пределами** *чего* тыс қалу; сыртында болу.
- Быть (находиться) за семью печатями** ақылға қонымсыз, түсініксіз, шым-шытырық болу.
- Быть знакомым** домәми үй ішімен араласу.
- Быть [одним] из первых** алғашқылардың бірі болу.
- Быть из породы** *кого; разг.* әулетінен болу.
- Быть как без рук без кого, без чего** қолы байлану [дәрменсіз болу, мүмкіндігі болмау].
- Быть как [у себя] дома** *где, у кого* өз үйіндегідей болу (сезіну) [қысылмай-қымтырылмай өзін еркін ұстау].
- Быть как на ладони** алақанда тұрғандай; көз алдында тұрғандай.

- Быть** (прийтись) ко двору́ жүрген ортаға сай келу; ай-наласындағылармен үйлесе білу (тіл табысу).
- Быть** (находиться) между двух огнѣй *разг.* екі оттың ортасында қалу.
- Быть** (какого) мнѣния о чем пікірде болу.
- Быть** мѡжет мүмкін, бәлкім.
- Быть** (находиться) на борту́ чего кемеңің бортында тұру; тұғырда тұру.
- Быть** на виду́ [көз] алдында болу.
- Быть** на военном положѣнии соғыс жағдайында болу.
- Быть** на волосок от смѣрти хал үстінде болу; «қыл көпір» үстінде болу.
- Быть** (оказаться, находиться) на высотѣ положѣния мерейі үстем болу.
- Быть** на дружеской (корѡткой) ногѣ с кем көңілдес болу; дос-жаран болу.
- Быть** (находиться, стоять) на заднем плāне артқы жақта тұру; қаға берісте қалу.
- Быть** на короткой ноге см. быть на дружеской ноге.
- Быть** на краю земли см. быть на краю света.
- Быть** на краю свѣта (землі) жердің қиыр шетінде болу.
- Быть** [не] на мѣсте орынға сай [сай емес] болу.
- Быть** на ногāх 1) [в стоячем положении] түрегеліп тұру, 2) [не спать, уже проснуться] түрегелу; 3) [в хлопотах, в заботах, в движении] аяғынан (табанынан) сабылу (тозу); 4) [здоров, не болен] түрегеліп жүру.
- Быть** на очереди кезекте болу (тұру).
- Быть** (находиться, стоять) на пѣрвом (переднем) плāне *у кого* алдыңғы кезекте болу (тұру).
- Быть** на переднем плане см. быть на первом плане.
- Быть** (находиться) на передовых позициях чего алдыңғы шепте болу.
- Быть** на повѣрхности чего бетінде (үстінде) болу.
- Быть** на поводу́ *у кого; разг.* тізгінінде (жетегінде) болу.
- Быть** на пѡлном ходу́ 1) [в действии, в порядке] толық іске қосылу; 2) [с большой скоростью] қарқынмен келе жатып; қатты жүріп келе жатып.
- Быть** (находиться) на положѣнии кого жағдайында болу.
- Быть** (находиться, стоять) на последнем плāне *у кого; разг.* соңғы кезекте тұру.
- Быть** (находиться) на рабѡте жұмыста болу.
- Быть** (находиться) на руках *у кого* қолында болу (жүру).
- Быть** (находиться) на свету жарықта тұру.
- Быть** на своём мѣсте өз орнында болу.

- Быть** (чувствовать себя) на седьмом небе *разг.* төбесі көкке жеткендей болу.
- Быть** (находиться) на уровне *каком, чего* дәрежеде (деңгейде) болу.
- Быть** (находиться) на шаг от *чего* бір адым жерде, алдында болу [Быть на шаг от опасности—Қатер алдында болу].
- Быть не в духе** *разг.* сіркесі су көтермеу; көңіл-күйі болмау.
- Быть не в себе** *разг.* ақылы шығасылы-кіресілі болу.
- Быть не в состоянии** жайы болмау.
- Быть не за горами** алыста емес, жақын (жуық арада) болу.
- Быть не к лицу кому** 1) [о поступке] жараспайтын (жағымсыз) қылық; 2) [о платье] жараспайтын [көйлек, киім].
- Быть не от мира сего** бұл дүниеден бейқам болу; ешнәрсемен ісі болмау.
- Быть не под силу кому** күші жетпеу.
- Быть не по себе кому;** *разг.* енжар болу; мазасыздану.
- Быть не с руки кому;** *прост.* қолынан келмеу.
- Быть** (находиться) не у дел бос жүру.
- Быть** низкого мнения *см.* быть высокого мнения.
- Быть ни к чему** керексіз болу; қажеті болмау; қажетсіз (керексіз) болып қалу.
- Быть ни при чём** қатысы жоқ болу.
- Быть** [прямой] обязанностью, [прямым] долгом *кого* тікелей міндеті (борышы) болу.
- Быть** одного (разного) размера мөлшері бірдей (әртүрлі) болу; шақ келу (шақ емес).
- Быть** основным (главным) свойством *кого, чего* басты қасиеті болу.
- Быть** от рождения (с рождения) *каким, кем* шыр етіп жерге түскелі, туғанынан (жаратылысынан).
- Быть** (находиться) под властью *кого* билігінде болу; қол астында болу.
- Быть** (находиться) под влиянием *кого, чего* ықпалында (ырқында) болу.
- Быть** (находиться) под впечатлением *чего* әсерінде жүру (болу).
- Быть** под командой *кого* қол басшылығында болу.
- Быть** (находиться) под началом *у кого* қарамағында болу.
- Быть** (находиться) под огнём *каким, чего* от пен оқтың астында болу.

Быть по доро́ге домо́й (к до́му) үйге барар жолда; жол-жөнекей (жолшыбай); үйге бара жатып.

Быть по дороге к дому см. быть по дороге домой.

Быть под руко́й, под рука́ми қолының астында болу; қолында болу.

Быть по левую руку см. быть по правую руку.

Быть полной хозяйкой см. быть полным хозяином.

Быть по́льным хозяи́ном (по́льной хозяйко́й) *чегө* әбден иемденіп алу, билеп-тестеу.

Быть по пра́вую (ле́вую) ру́ку от кого оң (сол) жағында болу.

Быть по природе́ ка́ким табиғатынан (жаратылысынан) солай болу.

Быть [не] при деньга́х жанында ақшасы бар [жоқ]; қалтасы қалың; ақшадан жұрдай.

Быть приме́ром кому́, для кого́ үлгі болу; өнегелі болу.

Быть (находи́ться) при́ смерти өлім ауызында болу.

Быть разного размера см. быть одного размера.

Быть родны́м по ду́ху (по душе́) кому́ жан-дүниесімен жақын болу; ынты-шынтымен жақын көру.

Быть родным по душе см. быть родным по духу.

Быть ро́дом из кого́, кем ата-тегі қайдан.

Быть среднего роста см. быть высокого роста.

Быть с рождения см. быть от рождения.

Быть у власти см. находиться у власти.

Быть хозяи́ном в до́ме үй несі бола алу; үйде бас-көз болу.

Быть чле́ном па́ртии партия[ның] мүшесі болу.

Бьёт в глаза́ көзге ұрып тұр.

В

Ва́жная пти́ца разг., ирон мықтының өзі; дөкей [лауазымы жоғары, ықпалы күшті адам туралы айтылады].

Ва́жный шаг маңызды қадам.

Вали́ть (свали́ть) с больно́й голо́вы на здоро́вую өз басының кеселін басқа біреуге аудару; сау басқа сақина тілеу.

Ваша карта бита см. твоя карта бита.

Ваша правда см. твоя правда.

Ваша хата с краю́ см. моя хата с краю́.

Ваш брат разг. сендейлер; сен сияқтылар.

Ваше дело маленькое см. мое дело маленькое.

В бо́льшей ме́ре *чем* әсіресе, көбінесе.

- В большинстве** см. в большинстве случаев.
- В большинстве случаев** (в большинстве) көбінесе; көп жағдайда.
- В больших количествах** см. в большом количестве.
- В большом количестве** (в больших количествах) мол; мольнан.
- В будущем** болашақта, келешекте.
- В былые (старые) годы** баяғы өткен заманда; бұрынғы заманда, ертеде.
- Ввести в практику** см. вводить в практику.
- Ввести в систему** см. вводить в систему.
- Ввести порядок** см. вводить порядок.
- В виде чего** түрінде; түрде; қалпында.
- Вводить (вести) в практику чего, что** тәжірибеге енгізу; іс жүзінде қолдану.
- Вводить (вести) в систему чего, что** жүйеге айналдыру.
- Вводить (вести) порядок чего, какой** тәртіп орнату.
- В военных целях** әскери-соғыс мақсатында.
- В глаза не видал (видел)** көрсем көзім шықсын; өмірде көргенім жоқ.
- В глаза не видел** см. в глаза не видал.
- В глазах кого** біреудің көзінше; көз алдында, көзін бақырайтып қойып.
- В глубине веков** ғасырлар қойнауында (түпкірінде).
- В глубине души (сердца)** [думать, соглашаться] ішінен (ішкі жан-дүниесімен) [келісу, ойлау].
- В глубине сердца** см. в глубине души.
- В глубинú сознания (проника́ть)** ой түпкіріне жету; көңілге қону; сана-сезіміне ұялау.
- В годах (летáх)** орта жаста; жер ортасына келген; тоқтасқан; кексе; сарыкідір; сары қарын болған; сары тіс болған.
- В голова́х** [стоять] *у кого, с инф.* бас жағында тұру; алдыңғы сапта болу.
- В голове шумит** *у кого* басы мең-зең; басымнан ызың кетпейді.
- В голову не могло прийти** см. в голову не может прийти.
- В голову не может (смо́жет, мо́гло) прийти кому** ойына кірм те шыққан жоқ.
- В голову не сможет прийти** см. в голову не может прийти.
- В дальнейшем** мұнан былай; алдағы уақытта.
- В данное время** қазіргі мезгілде (кезде); қазірдің өзінде.
- В данном случае** бұл жағдайда; осы орайда.
- В данную минуту** (в данный, настоящий момент) осы сәтте, дәл қазір.

- В** данный момент см. в данную минуту.
- В** два счёта эп-сәтте, әнс-міне дегенше.
- В** двух шага́х от кого, от чего қарға адым жерде; әудем жерде.
- В** добрый путь! см. Счастливый путь!
- В** до́брый час! разг. Ісіңіз оң болсын! Іске сәт!
- В** друго́й (сле́дующий) раз бұдан былай; келесі жолы; ендігәрі.
- В** друго́м слúчае өзге (басқа) жағдайда.
- В** дúхе кого, чего рухында (жолында), сай (сәйкес), сарынмен. [В духе Абая — Абайша; в духе революции — революция жолымен (рухында); в духе религии — діни сарынмен].
- В** дúхе вре́мени заманына лайық (сай).
- [Во]век не забы́ть что өмір бақи ұмытпау, мәңгі есінде тұту.
- Велика́ бедá см. велика важность.
- Велика́ ва́жность (бедá) разг. түк те емес, әшейін-ақ (көңіл аударарлықтай дәнеңесі жоқ).
- Велика роль см. большая роль принадлежит.
- Верить в свою́ (счастли́вую) звезду́ бақыт жұлдызына сену.
- Верить в счастли́вую звезду см. верить в свою звезду.
- Ве́рная жена́ адал жар (жұбай); құдай қосқан қосақ.
- Ве́рная рука́ қол артар (арқа сүйер) адам.
- Вернее ве́рного өте дұрыс; әбден дұрыс; ең дұрысы осы.
- Ве́рный друг кого, чей жан жолдас; сенімді дос.
- Ве́рный своему́ сло́ву өз сөзіне берік болу; айтқанынан таймау.
- Вести бесе́ду см. вести разговор.
- Вести́ бой за что, за кого, с кем, с чем соққы беру; шайқасу.
- Вести́ борьбу́ какую, с кем, чем, за кого, за что, против кого, чего күрес жүргізу; тайталасу.
- Вести́ войну́ с кем, с чем, какую соғысу; соғыс жүргізу.
- Вести́ де́йствия ка́кие, против кого әрекет жасау, әрекеттеу.
- Вести́ де́ло ка́кое, кого, о чём іс жүргізу (атқару).
- Вести́ де́ятельность ка́кую, против кого, против чего әрекет жасау, қызмет істеу.
- Вести́ диало́г с кем дидалрасу; екеуара (өзара) сөйлесу (әңгімелесу).
- Вести дру́жбу см. водить дру́жбу.
- Вести́ жизнь ка́кую, кого өмір сүру (кешу).
- Вести́ журна́л чего журнал толтыру.

- Весті игру́** *какую, с кем, с чем* 1) [в карты и под.] ойын-жүргізу (ұйымдастыру); 2) [интриговать] жымысқы әрекет жасау.
- Весті ислéдование** *какое, в области чего* зерттеу жүргізу.
- Весті курс** *какой, чего* курс жүргізу (оқу), белгілі бір бағытта іс-әрекет жүргізу.
- Весті наблюдéние** *за кем, над чем, какое* бақылау жүргізу; қадағалау.
- Вести начало** см. брать начало.
- Весті образ жiзни** *какой* тұрмыс салтын құру; өмір сүру.
- Весті огóнь** *какой, по кому, по чему* оқ жаудыру.
- Вести опыт** см. делать опыт.
- Вести под руки** см. брать под руки.
- Весті пóиски** *какие, кого, чего* іздеу салу; іздестіру.
- Весті політику** саясат жүргізу.
- Весті прáздный образ жiзни** күйкі тірлік, сүренсіз өмір кешу.
- Весті рабóту** *какую, по чему, над чем* жұмысты басқару (жүргізу).
- Весті разгóвор (бесéду)** *какой (какую), о ком, о чем, с кем; разг.* әңгімелесу; әңгіме өткізу; әңгіме дүкенін құру.
- Весті расскáз** *какой, о чем* әңгіме айту, әңгімелеу.
- Весті речь** *о ком, о чем, к чему* әңгіме қозғау.
- Весті свою́ лінію** өз жолын (бағытын) іске асыру; өз ырқын өткізу.
- Весті себя́** *как* өзін өзі ұстауы.
- Весті собрáние** *какое, кого, чего* жиналыс басқару.
- Весті стрóительство** *какое, чего* құрылыс жұмысын жүргізу.
- Весті счёт** есеп жүргізу; есептеп тұру.
- Весті хозя́йство** *какое, на основе чего* шаруашылықты басқару.
- Весь мир признаёт** *кого* барша халық мойындап отыр; күллі әлем қуаттайды.
- Весь что ни на есть** бар болғаны осы.
- Вéтер в головé** ақылы тоқтамаған; ақылы ақылынан аспаған.
- Вéчер пáмяти** *кого* аза кеші; еске алу кеші.
- Вéщи рáзного рóда** бір-біріне қатысы жоқ нәрселер.
- В живых** *не бóдет (не остáнется)* *кого* тірі қалмас; тірі қоймаймын.
- В живых** *не останется* см. в живых не будет.
- В жизни** *не* см. ни в жизнь не.

- Взбрести́ в го́лову ойына келу; ойы онга, сапасы санга беліну.
- Взгляну́ть в послéдний раз *на кого, на что* ең ақырғы (ақтык) рет көз тастау (қарау).
- Вздохну́ть *всей (пóлно́й) г­рудью* 1) [глубоко вздохнуть] терең дем алу; 2) см. вздохнуть с облегчением.
- Вздохну́ть *полной грудью* см. вздохнуть *всей грудью*.
- Вздохну́ть *с облегче́нием* арқа-басы жадырау, өзді-өзіне келу; емін-еркін дем алу.
- В знак протéста назарлық белгісі ретінде; қарсылық білдіру мақсатымен.
- В значітельной мéре недәуір мөлшерде (дәрежеде); бір алуан; ауыз толтырып айтарлықтай.
- Взять в дорогу см. брать на дорогу.
- Взять верх см. брать верх.
- Взять в оборот см. брать в оборот.
- Взять в работу см. брать в оборот.
- Взять в руки см. брать в руки.
- Взять для примера см. брать для примера.
- Взять для примéра (к примéру) мысал ретінде алу.
- Взять за душу см. брать за душу.
- Взять за живое см. брать за душу.
- Взять за основу см. брать за основу.
- Взять за сердце см. брать за душу.
- Взять клятву см. брать клятву.
- Взять к примеру см. взять для примера.
- Взять курс см. брать курс.
- Взять на борт см. брать на борт.
- Взять на вооружение см. брать на вооружение.
- Взять на воспитание см. брать на воспитание.
- Взять на дорогу см. брать на дорогу.
- Взять на душу см. брать на душу.
- Взять назад предложение см. брать назад предложение.
- Взять назад слово см. брать назад слово.
- Взять направление см. брать направление.
- Взять на руки см. брать на руки.
- Взять за свой счет см. брать на свой счет.
- Взять на себя см. брать на себя.
- Взять низко см. брать низко.
- Взять обратно слово см. брать обратно слово.
- Взять под защиту см. брать под защиту.
- Взять под руки см. брать под руки.
- Взять под руку см. брать под руку.
- Взять пример см. брать пример.
- Взять работу на дом см. брать работу на дом.

Взять роль см. брать роль.

Взять свое см. брать свое.

Взять себя в руки см. брать себя в руки.

Взять силу см. входить в силу.

Взять слово см. брать слово.

Взять с места см. брать с места.

Взять сторону см. брать сторону.

Взяться за оружие см. браться за оружие.

Взяться за ум см. браться за ум.

Взять урок см. брать урок.

Видал виды (видали виды) көрмегені жоқ; талайды көрген.

Видали виды см. видал виды.

Видеть корень зла в чём бәленің басы не боларын білу; бәленің бәлекетін білу.

Видеть (наблюдать) краем глаза что көз қиығын тігу (салу).

Видеть на примёре каком, кого, что мысалдан байқау; өмір өнегесінен көру.

Видеть (увидеть) наявү өңінде көру.

Видеть невооруженным глазом см. видеть простым глазом.

Видеть по глазам кого, что көзі айтып тұр; көз қиығынан байқау; көзіне қарап білу.

Видеть пример чего, в чем үлгі ету, өнегелі екенін білу.

Видеть простым (невооружённым) глазом көрер көзге айқын болу; жай қарағанда-ақ анық көріну.

Видеть различие между кем, чем айырмашылығын (ерекшелігін) байқау.

Видеть (увидеть) результат чего істің нәтижесін көру.

Видеть своими глазами что өз көзімен көру.

Видеть смысл какой, чего, в чем мән-мағынасын білу (түсіну).

Видеть цель чего, в чем мақсат ету.

Видимо-невидимо кого, чего; разг. адам айтқысыз көп қара құрымдай, ұшан-теңіз.

Видный деятель в области чего, в сфере чего көрнекті мәшһүр, белгілі) қайраткер.

Вина падает на кого обалы (кінәсі) [саған] тиеді.

В интересах кого, чего біреудің пайдасына.

Висеть в воздухе жер мен көктің арасында; не анда жоқ не мұнда жоқ; аяқсыз қалу [дел-сал қалған мәселе жөнінде].

В истекшем году см. в прошлом году.

В какой-то мере біршама, недәуір мөлшерде.

В качестве кого, чего кім, не ретінде; кім, не деп.
Вкладывать душу во что жанын (бар ынтасын) салу.
Вкладывать смысл во что мән-мағына беру; астарлап сөйлеу.

В конечном счёте ақыр соңында, тіпті болмағанда.

В конце концов ақыр аяғында; сайып келгенде.

В корне түбірінен.

В который раз қанша рет; бірнеше рет; әлденеше рет.

В крайнем случае ең болмағанда, ең құрығанда.

В лабнь величиной алақандай.

В летах см. в годах.

В лицо [сказать] разг. бетіне [айту].

В лучшем случае разг. ең сәтті болғанда; жап-жақсы дегеннің өзінде.

В любое время қашан болса да; кез келген уақытта.

В любом случае қалай болғанда да; қалай болған жағдайда да.

В малом количестве азғана; азғантай ғана.

В массе көбі; молынан.

В меру разг. мөлшерлеп, шамалап, ретімен.

В меру сил шама-шарқынша.

Вместе с тем сонымен қатар; оның үстіне.

В настоящий момент см. в данную минуту.

В некотором роде бір есептен, сірә, бір қарағанда.

Вне себя разг. есі шыға.

В нескольких словах [сказать] бір-екі ауыз сөзбен [айтқанда], тұжырымдап айтқанда.

Внешний вид сырт пішіні (түрі), түр-сипаты.

Внешний слой чего сыртқы (бетіндегі) қабаты.

Внешняя политика кого, чего сыртқы саясат.

Вновь и вновь әлсін-әлі.

В ногах правды нет разг. аяғыңнан сабылдың (сарқылдың) ғой (отыр, жайғас).

Внутренние болезни ішкі аурулар (кеселдер).

Внутренние дела ішкі істер.

Внутренние органы кого, чего ішкі мүшелер [адамның ішкі құрылысы].

Внутренние проблемы ішкі проблемалар.

Внутренняя политика кого, чего ішкі саясат.

Внутренняя связь между кем, чем өзара байланыс, ішкі байланыс.

В образе кого, чего біреудің образында, бейнесінде, кейпінде.

В общей сложности тұжырымдап келгенде.

В общих чертах жалпы алғанда, жалпылама түрде.

- В** обычном порядке см. обычным порядком.
Во весь гóлос бар даусымен.
Во весь дух бар пәрменімен; алды-артына қарамай.
Во весь (в пóлный) рост бар тұлғасымен; бар болмысымен.
Во все временá барлық (барша) уақытта, әрдайым (үнемі).
Во все концы шартарапқа, жан-жаққа.
Вóвсе нет тіпті олай емес; мүлде дұрыс емес.
Во всех видах әр түрде.
Во всех отношénиях бар жағынан, барлық жағдайда.
Во всю síлу бар күш-жігерімен.
Во всяком слúчае қандай жағдай болса да; қалай болғанда (дегенмен).
Во главú угла [положить, поставитъ, ставитъ] ең басты (кезек күттірмейтін, көкейтесті) мәселе ретінде [қойылу, қаралу].
В оди́н прекра́сный день (в одно́ прекра́сное вре́мя) күндердің күнінде; бір күні.
В один раз см. с одного раза.
Водитъ (вести) дру́жбу с кем достық қарым-қатынас жасау.
Водитъ за́ нос кого; разг. ұзын арқан, кең тұсауға салу.
В одно прекрасное время см. в один прекрасный день.
В одну мину́ту лезде; бір минутта.
Воéнная тайна әскери құпия; соғыс құпиясы.
Воéнное вре́мя соғыс уақыты (кезі).
Воéнное дéло әскери-соғыс ісі; әскери іс-әрекет.
Воéнное положéние соғыс жағдайы; әскери тәртіп.
Воéнный коммуни́зм ист. әскери коммунизм.
Воéнный потенциал әскери-соғыс күш-қуаты.
Воéнный узел соғыс торабы.
Возводитъ (возвесті) в квадра́т көпірте сөйлеу; құрыққа сырық жалғау.
Во и́мя кого, чего үшін, жолында [Во имя коммунизма— Коммунизм үшін; во имя мечты — арман жолында].
Войти без доклада см. входит без доклада.
Войти в быт см. входит в быт.
Войти в действие см. входит в действие.
Войти в доверие см. входит в доверие.
Войти в жизнь см. входит в жизнь.
Войти в задачу см. входит в задачу.
Войти в историю см. входит в историю.
Войти в контакт см. входит в контакт.
Войти в круг см. входит в круг.

- Войти в курс** см. **входить в курс**.
Войти в моду см. **входить в моду**.
Войти в план см. **входить в план**.
Войти в положение см. **входить в положение**.
Войти в правительство см. **входить в правительство**.
Войти в практику см. **входить в практику**.
Войти в программу см. **входить в программу**.
Войти в роль см. **входить в роль**.
Войти в семью см. **входить в семью**.
Войти в силу см. **входить в силу**.
Войти в систему см. **входить в систему**.
Войти в состав см. **входить в состав**.
Войти в союз см. **входить в союз**.
Войти в строй см. **входить в строй**.
Войти в форму см. **входить в форму**.
Войти в число см. **входить в число**.
Войти в эксплуатацию см. **входить в эксплуатацию**.
Войти (зайти) с чёрного хода куда сыртқы (жасырын) есіктен кіру; жымьсықы іс істеу.
Вокруг да около разг. төңіректен (айналшықтап); байыбына жетпей әр нәрсенің басын шату.
Вольная птица өзі би, өзі қожа; өз еркі өзінде.
Вольные движения еркін қозғалыс (қимыл).
Воля ваша (твоя) еркің біледі; өзің біл, өз төрелігі білсін.
Воля твоя см. **воля ваша**.
Вооружать (вооружить) знаниями кого біліммен қаруландыру; білім аясын кеңейту.
Вооружённые силы әскери-соғыс күші.
Вооружённый до зубов (с головы до ног) тұла бойына қару-жарақ асынған; бақайшағына дейін қаруланған.
Вооружить знаниями см. **вооружать знаниями**.
Вопрос жизни или смерти см. **вопрос жизни и смерти**.
Вопрос жизни и (или) смерти өмір я өлім мәселесі.
Воротить (своротить) гору (горы) тау қопару; тауды жарып, тасты күйдіру; қамал бұзу.
Воротить горы см. **воротить гору**.
Во рту ничего не было у кого нәр татпадым.
Во сне и наяву (видеть) түсінде де, өңінде де [көру]; жатса да, тұрса да көз алдынан кетпеу.
В основном негізінде.
В особенности әсіресе.
Восстанавливать (восстановить) порядок где қайта реттеу, ретке келтіру; тәртіп орнату, тәртіпке келтіру.
Восстановить порядок см. **восстанавливать порядок**.

Вот вам моя рука см. вот тебе моя рука.

Вот видите см. вот видишь.

Вот видишь (видите) міне, қарашы; міне, көрдіңіз бе.

Вот-вот міне-міне.

Вот ещё! Қойшы! Сөз емес! Тәйт, не дейді!

Вот зачем осылай ма екен.

Вот [это] міло! Міне тамаша!

В [каком] отноше́нии бұл жағынан (тұрғысынан) алған-да.

Вот оно что! разг. Міне, солай де!

Вот так истор́ия! разг. Міне қызық! Бақсам, бақа екен дегендейін.

Вот тебе́ (вам) моя́ рука́! Міне, саған қолым!

Вот тебе на! см. Вот те на!

Вот тебе раз см. Вот те на!

Вот те [тебе́] [и]на́! разг. Мәссаған!

Вот те раз! см. Вот те на!

Вот это́ [он са́мый] и есть разг. Міне, дәл өзі; соның өзі.

Во цве́те лет (сил) күш-қуаты мол, қылшылдаған жас кезінде.

Во цвете сил см. во цвете лет.

Во что́ бы то ни ста́ло не болса да, қалай болғанда да.

В па́мять кого, чего, о ком, о чем, с инф. еске түсіру (алу) мақсатымен.

В па́ру (на па́ру) с кем; прост. бірігіп; екеулесіп, жұптасып.

В пе́рвую го́лову разг. бір бастан; ең алдымен; бірден.

В пе́рвую оче́редь ең алдымен, шүу дегеннен.

В пе́рвые (послед́ние) го́ды алғашқы (соңғы) жылдары.

В пе́рвый и послед́ний раз алды-арты (бас-аяғы) осы болсын.

В пе́рвых ря́дах кого, чего алдыңғы сапта (катарда).

В пе́рвых чи́слах ме́сяца айдың алғашқы (бірінші) күндерінде.

В по́лно́й ме́ре толық мәнінде.

В по́лном значе́нии слова см. в полном смысле слова.

В по́лном смы́сле (значе́нии) слова́ сөздің толық мағынасында; шын мәнінде.

В по́лную си́лу бар күшін сала, бар пәрменімен; ынта-жігерімен.

В по́лный рост см. во весь рост.

В по́льзу кого, чего, с инф. біреудің пайдасына.

В [са́мую] по́ру разг. дер кезінде.

В по́рядке чего ретінде [в порядке шу́тки — қалжың ретінде].

- В порядке вещей үйреншікті нәрсе; әдеттегідей.
- В порядке дружбы *разг.* достық (жолдастық) көңілмен; базыналықпен.
- В последнее время соңғы кезде; кейінгі кезде (уақытта).
- В последние годы см. в первые годы.
- В последний раз соңғы рет, ақтық рет.
- В последнюю очередь соңғы кезекте, ең соңында.
- В природе вещей табиғатына тән.
- В противном случае болмаған жағдайда; олай болса.
- В процессе чего барысында, үстінде.
- В прошлом (истёкшем) году былтыр; өткен жылы.
- В прошлый раз өткен жолы.
- В равной степени см. равным образом.
- Вредное вещество зиянды зат.
- В результате чего нәтижесінде.
- Времени в обрѣз уақыт аз; тығыз-таяң шақ.
- Временное правительство *ист.* Уақытша үкімет.
- Время дорого уақыт қымбат.
- Время не ждёт уақыт күтпейді; уақыт тығыз.
- Время от времени оқтын-оқтын, оқта-текте, анда-санда.
- В рот не брать чего аузына алмау.
- В рот нельзя взять что; *разг.* жеуге жарамайды.
- В рот положить кому; *разг.* аузына шайнап салу.
- В руки не брать что қолына алмау.
- В ряде случаев бір қатар жағдайда; ыңғайы келгенде.
- В ряду кого, чего; *разг.* қатарында.
- В самом деле *разг.* шынында, негізінде, дұрысында.
- В (на) самом деле! [?] *разг.* Шын ба? Шынында да!
- В самую пору (в самый раз) *разг.* 1) [во время] дер кезінде; 2) [подходит по размеру] шап-шақ.
- В самый раз см. в самую пору.
- В свете чего тұрғыдан; тұрғысынан.
- В свободное время *от чего* бос кезінде; қолы бос уақытта.
- В своё время кезінде, уақытында.
- В своём роде өзінше; белгілі бір орайда.
- [Не] В своём умѣ *разг.* ақылы дұрыс (есі бүтін) [емес].
- В свою очередь өз кезегінде.
- В связи с чем осымен орайлас; осымен байланысты.
- В связи с тем, что... сонымен байланысты.
- Всѣ больше и больше көбіне-көп.
- Всѣ в порядке! Бәрі де көңілдегідей (ойдағыдай); Бәрі де тап-тұйнақтай болды! Бәрі де реттелді!
- Всего! см. Всего хорошего!
- Всего доброго! см. Всего хорошего!
- Всего лучшего! см. Всего хорошего!

- Всего-навсего** бар болғаны.
Всего хорошего (доброго, лучшего. Всего!) Қайыр қош!
 Сау болыңыз! Көріскенше күн жақсы!
Все до единого см. все до одного.
Все до одного (до единого) *разг.* бірі қалмай (қалмас-
 тан); бәрі бір кісідей болып.
Всё и вся см. все и вся.
Все и вся (всё и вся) *разг.* жаппай, түгелімен.
Всей душой см. всем сердцем.
Всё как есть бар болғаны (шындық) осы.
Всё к лучшему бәрі де жақсылыққа (игілікке); жаман
 айтпай, жақсы жок.
Всё кончено осымен бітті; өтті-кетті, өткенге салауат.
Всёми правдами и неправдами *разг.* берсе қолынан, бер-
 месе жолынан, өтірік-шыны аралас.
Всем сердцем (всей душой) *разг.* шын жүректен.
Всё позади бәрі де артта қалды; бәрі де өтті-кетті.
Всё позволено кому не істеймін десе де еркінде.
Всё потеряно! Бәрі құрыды! Бәрінен айрылдым!
Всё пошло на ветер Бәрі де далаға кетті.
Всё равно кому, для кого бәрібір.
В сердцах *разг.* қызбалықпен; ашу үстінде.
Всё честь честью *разг.* Бәрі де айтарлықтай.
[Не] В силах *разг.; с инф.* күші жетеді [жетпейді].
В силу чего байланысты, күшімен [В силу применения
 трудового закона... — Еңбек заңын қолдануға байла-
 нысты].
В силу вещей (обстоятельств) жағдайға байланысты.
В силу обстоятельств см. в силу вещей.
Вскармливать грудью см. кормить грудью.
В [самом] скóром времени жуық арада; жақын арада.
Вслед за тем іле-шала; сонан соң.
В следующий раз см. в другой раз.
[Весь, вся] в слезах еңірегенде етегі толып; көз жасы көл
 болып; көз жасын төгіп.
В слúчае чего болмаған жағдайда.
Вспоминать (вспомнить) прошлое *кого, чего* өткен-кет-
 кезді еске алу, өткенді еске түсіру.
Вспомнить прошлое см. вспоминать прошлое.
Вспыхнуть до корней волос см. покраснеть до корней во-
 лос.
Вставать (встать) во главé *кого, чего* басында тұру, бас-
 қару.
Вставать (встать) на борьбу с кем, за что, какую күреске
 шығу.

- Вставать (встать)** на защиту *кого, чего* қорғауға шығу; қорғаушылар қатарында болу.
- Вставать чуть свет** см. подниматься чуть свет.
- Встаёт вопрос какой, о ком, о чем** мәселе қойылады (көтеріледі).
- В старые годы** см. в былые годы.
- Встать во главе** см. вставать во главе.
- Встать левой ногой** см. встать с левой ноги.
- Встать на борьбу** см. вставать на борьбу.
- Встать на защиту** см. вставать на защиту.
- Встать на место кого** біреудің орнында болу.
- Встать на ноги** см. стать на ноги.
- Встать на пути** см. стоять на пути.
- Встать на путь какой, чего** жолға (жолына) түсу. [Встать на плохой путь — Жамандық жолына түсу].
- Встать на сторону** см. становиться на сторону.
- Встать не с той ноги** см. встать с левой ноги.
- Встать с левой (не с той) ноги разг.** құйысқаны ұстау; сіркесі су көтермеу.
- Встать чуть свет** см. подниматься чуть свет.
- Встретить весть** см. встречать весть.
- Встретить на своём пути кого** өмір өткелінде (жолында) кездестіру (жолығу).
- Встретить праздник** см. встречать праздник.
- Встретиться с явлением каким, чего** жағдайға кез болу (душар болу).
- Встретить хлебом и солью** см. встречать хлебом и солью.
- Встречать (встретить) весть о чём** хабарды қарсы алу (есту).
- Встречать (встретить) праздник** мерекені қарсы алу.
- Встречать (встретить) [с] хлебом и солью кого** құшақ жая қарсы алу; дәм-тұзын тосып қарсы алу.
- Вступать (вступить) в бой с кем, с чем** шайқасқа (ұрысқа) шығу, кескілесу.
- Вступать (вступить) в борьбу с кем, за что** күресу, күрес жолына түсу.
- Вступать (вступить) в войну с кем, за что** соғысу; соғысқа кірісу; қарсы соғысу.
- Вступать (вступить) в жизнь какую** өмірге қадам басу.
- Вступать в контакт** см. вступать в связь.
- Вступать (вступить) в партию** партияға кіру.
- Вступать (вступить, входить) в свои права** өз правасына ену, заңға ену.
- Вступать (вступить) в связь (контакт) с кем, с чем** байланысу (байланыс жасау, қарым-қатынаста болу).

Вступать (вступить) в строй іске қосылу; қатарға қосылу.

Вступительное слово *кого, к чему* кіріспе сөз.

Вступить в бой см. вступать в бой.

Вступить в борьбу см. вступать в борьбу.

Вступить в войну см. вступать в войну.

Вступить в жизнь см. вступать в жизнь.

Вступить в контакт см. вступать в связь.

Вступить в партию см. вступать в партию.

Вступить в свои права см. вступать в свои права.

Вступить в связь см. вступать в связь.

Вступить в строй см. вступать в строй.

Всыпать горячих кому; устар. шыбықпен шықпырту; әкесін көзіне көрсету.

Всякий (каждый) раз әрдайым; әркашан.

Всякий что ни на есть кім болса, сол.

Вся [главная, основная, самая] *сила в чем; разг.* барлық (басты, негізгі) күші.

В таком роде см. в этом роде.

В таком случае мұндай болса; бұлай болған күнде.

В течение чего ішінде; арасында.

В течение времени *какого* біраз уақыт арасында (ішінде).

В течение многих (ряда) лет бірқатар жылдар ішінде, көптеген жылдар бойында (...өткен соң).

В течение ряда лет см. в течение многих лет.

В то время сол уақытта; сол кезде.

В том числе соның ішінде.

В тот раз өткенде; өткен жолы.

В трудную минуту қиыншылық кезінде; басқа іс түскенде.

В ту пору *разг.* сол кезде.

Вход свободный для кого есік ашық.

В ходе встреч *кого, с кем* кездесу барысында.

В ходе работы жұмыс барысында; жұмыс кезінде.

Входить (войти, явиться, являться) без доклада сұраусыз (рұхсатсыз) кіру.

Входить (войти) в быт тұрмысқа ену.

Входить (войти) в действие іске кіру; орындала бастау.

Входить в детали *чего* егжей-тегжейін білу.

Входить (войти) в доверие *к кому* сенімге кіру, сенімді болу.

Входить (войти) в жизнь *кого* өмірге ену (кіру).

Входить (войти) в задачу *кого, чего, чью* міндетіне кіру.

- Входить (войти)** в исторію *чего* тарихқа ену; тарихтан орын алу.
- Входить (войти)** в контакт *с кем* қарым-қатынас жасау; байланыс жасау.
- Входить (войти)** в круг *кого* топқа кіру.
- Входить (войти)** в курс *чего* танысу, мағлұмат алу; хабардар болу.
- Входить (войти)** в моду модаға кіру; сэнге ену.
- Входить (войти)** в план *кого, чего* жоспарға ену.
- Входить (войти)** в положение *кого* біреудің жағдайымен есептесу.
- Входить (войти)** в правительство *какое, кого* үкімет құрамына ену.
- Входить (войти)** в практику *кого* тәжірибеге кіру (ену).
- Входить (войти)** в программу *кого, чего* программаға кіру (ену).
- Входить (войти)** в роль *кого* рольді меңгеру.
- Входить** в свои права см. вступать в свои права.
- Входить (войти)** в семью *какую, кого* семьяға қосылу [біреудің үй-ішіне барып қосылу].
- Входить (войти)** в силу (о договоре, о законе) күшіне ену.
- Входить (войти)** в силу (взять силу) (о человеке) күшқуат жинау; әл жинау.
- Входить (войти)** в систему *чего* жүйеге түсу; жүйеге айналу.
- Входить (войти)** в состав *кого, чего* құрамына ену.
- Входить (войти)** в союз *с кем, с чем, чего* одақ құрамына ену, одақтасу.
- Входить (войти)** в строй *чего* қатарға қосылу (кіру).
- Входить (войти)** в форму бабына келу.
- Входить (войти)** в число *кого, чего* санына кіру; есепте болу.
- Входить (войти)** в эксплуатацию пайдалануға берілу (беру), іске қосылу.
- В чём дело?** разг. Не боп қалды?
- В чем душа держалась** см. в чем душа держится.
- В чём душа держится (держалась)** құр сұлдері ғана бар.
- Выбиваться (выбиться)** из сил әбден қалжырау, діңкесі құру.
- Выбить (выбросить, выкинуть)** из головы *прост.* естен шығару, мүлде ұмыту.
- Выбиться из сил** см. выбиваться из сил.
- Выбор** падаёт *на кого, на что* қалау. [Мой выбор пал на тебя — Қалағаным сенсің].

- Выбросить из головы см. выбить из головы.
- Вывести из игры см. выводить из игры.
- Вывести из себя см. выводить из себя.
- Вывести из строя см. выводить из строя.
- Вывести на чистую воду см. выводить на чистую воду.
- Выводить (вывести) из игры кого шығарып тастау, шет-тету.
- Выводить (вывести) из себя кого; разг. титығына тию.
- Выводить (вывести) из строя кого, что істен шығару; стройдан (саптан) шығару.
- Выводить (вывести) на чистую воду кого; разг. бет пердесін жұлу (әшкерелеу), айыбын мойнына қою.
- Выдать с головой кого ұстап беру; сатқындық жасау.
- Выдать себя с головой сыр алдыру.
- Выдержать роль см. выдерживать роль.
- Выдерживать (выдержать) роль какую, кого төзімділік көрсету; шыдап көру (бағу).
- Вызвать беспорядок см. вызывать беспорядок.
- Вызвать войну см. вызывать войну.
- Вызвать в памяти см. вызывать в памяти.
- Вызвать изменение см. вызывать измененне.
- Вызвать из памяти см. вызывать в памяти.
- Вызвать интерес см. вызывать интерес.
- Вызвать любовь см. вызывать любовь.
- Вызвать на разговор см. вызывать на разговор.
- Вызвать образование см. вызывать образование.
- Вызвать по телефону см. вызывать по телефону.
- Вызвать радость см. вызывать радость.
- Вызвать скорую помощь см. вызывать скорую помощь.
- Вызвать страх см. вызывать страх.
- Вызвать чувство см. вызывать чувство.
- Вызывать (вызвать) беспорядок ретсіздік туғызу; шу шығару.
- Вызывать (вызвать) войну какую, между кем соғыс туғызу; ұрысқа шақыру; реніш туғызу.
- Вызывать (вызвать) в памяти (из памяти) еске түсіру (салу).
- Вызывать (вызвать) изменение какое, в чем, чего өзгеріс енгізу (тудыру).
- Вызывать из памяти см. вызывать в памяти.
- Вызывать (вызвать) интерес среди кого, у кого, со стороны кого елендету; құштарлық тудыру; назар (ықылас) аударту; қызықтыру.
- Вызывать (вызвать) любовь у кого, к кому, к чему сүйсіндіру; сүйіспеншілікке бөлеу.

- Вызыва́ть (вы́звать)** на разгово́р *какой, кого* эңгімеге тарту.
- Вызыва́ть (вы́звать)** образова́ние *чего* пайда болуына себептігін тигізу.
- Вызыва́ть (вы́звать)** по телефо́ну *кого* телефонға шақыру; телефон арқылы шақыру.
- Вызыва́ть (вы́звать)** ра́дость *какую, у кого, в ком* куанту, насаттандыру, куанышқа бөлеу.
- Вызыва́ть (вы́звать)** скóрую по́мощь *жедел* жәрдем шақыру.
- Вызыва́ть (вы́звать)** страх зәрені ұшыру; үрейін алу, қорқыту.
- Вызыва́ть (вы́звать)** чу́вство *какое, к кому, к чему, у кого* сезімін қозғау [аяныш, күйініш, таңырқау т. б. сезім туғызу].
- Выйти в люди** см. выходить в люди.
- Выйти в море** см. выходить в море.
- Выйти в свет** см. выходить в свет.
- Выйти в финал** см. выходить в финал.
- Выйти замуж** см. выходить замуж.
- Выйти за пределы** см. выходить за пределы возможного.
- Выйти из войны** см. выходить из войны.
- Выйти из головы** см. выходить из головы.
- Выйти из границ** см. выходить из границ.
- Выйти из игры** см. выходить из игры.
- Выйти из памяти** см. выходить из головы.
- Выйти из печати** см. выходить из печати.
- Выйти из положения** см. выходить из положения.
- Выйти из пределов** см. выходить из границ.
- Выйти из роли** см. выходить из роли.
- Выйти из рядов** см. выходить из рядов.
- Выйти из себя** см. выходить из себя.
- Выйти из состава** см. выходить из состава.
- Выйти из строя** см. выходить из строя.
- Выйти на волю** см. выходить на волю.
- Выйти на место** см. выходить на место.
- Выйти на правильную дорогу** см. стать на правильный путь.
- Выйти на правильный путь (правильную дорогу)** см. стать на правильный путь.
- Выйти на свободу** см. выходить на свободу.
- Выйти на широкую дорогу** см. выходить на широкую дорогу.
- Выкинуть из головы** см. выбить из головы.
- Выложить как на духу что, кому; прост.** ағынан жарылу.

- Вынести благодарность см. выносить благодарность.
 Вынести впечатление см. выносить впечатление.
 Выносить (вынести) благодарнóсть кому алғыс жариялау.
 Выносить (вынести) впечатлѣние что эсер алу.
 Выпадáть (выпасть) на дóлю кого, чью үлесіне тню.
 Выпáл слўчай регі келіп тұр.
 Выпасть на долю см. выпадать на долю.
 Выпить (осушить) до дна что сарқа ішу (іше салу).
 Выпить за здоровье см. пить за здоровье.
 Выполнить в срок см. выполнять в срок.
 Выполнить долг см. выполнять долг.
 Выполнить задание см. выполнять задание.
 Выполнить задачу см. выполнять задачу.
 Выполнить исследование см. выполнять исследование.
 Выполнить обещание см. выполнять обещание.
 Выполнить план см. выполнять план.
 Выполнить приказ см. выполнять приказ.
 Выполнить программу см. выполнять программу.
 Выполнить работу см. выполнять работу.
 Выполнить решение см. выполнять решение.
 Выполнить роль см. выполнять роль.
 Выполнить требование см. выполнять требование.
 Выполни́ть услóбие шартты орындау.
 Выполня́ть (выполнить) в срок что мерзімінде орындау, уақытында орындап шығу.
 Выполня́ть (выполнить) долг какой, перед кем, перед чем борышын өтеу (өтеп шығу).
 Выполня́ть (выполнить) задáние какое, кого тапсырманы орындау.
 Выполня́ть (выполнить) задáчу какую, кого міндетін орындау.
 Выполня́ть (выполнить) исслéдование в óбласти чего зерттеу жүргізу (зерттеп шығу).
 Выполня́ть (выполнить) обещáние какое, кого, с инф. уәдені орындау; уәдеде тұру.
 Выполня́ть (выполнить) план какой, чего жоспарды орындау (орындап шығу).
 Выполня́ть (выполнить) приказ какой, кого бұйрықты орындау.
 Выполня́ть (выполнить) програ́мму какую, кого, чего программаны орындау.
 Выполня́ть (выполнить) прóсьбу какую, кого өтінішін (тілегін) орындау.

Выполнять (выполнить) работу *какую* жұмысты орындау.

Выполнять (выполнить) решение *какое, кого, чего, о чем* шешімді орындау.

Выполнять (выполнить) роль *какую, кого, чего* біреудің ролін атқару (орындап шығу).

Выполнять (выполнить) требование *какое, кого, о чем, с инф.* талабын орындау (орындап шығу).

Выпускать (выпустить) в свет *что* жариялау, баспадан басып шығару.

Выпускать (выпустить) из поля зрения *кого, что* көзден таса етіп алу; көз жазып қалу.

Выпускать (выпустить) продукцию *какую* өнім шығару.

Выпускать специалистов мамандар дайындап шығару.

Выпустить в продажу см. пускать в продажу.

Выпустить в свет см. выпускать в свет.

Выпустить из поля зрения см. выпускать из поля зрения.

Выпустить продукцию см. выпускать продукцию.

Выразить в двух словах *что* аз сөзбен көп мағына беру, тұжырымдап айту; тоқ етерін айту.

Вырастать (вырасти) до размеров *каких, чего* мөлшерге дейін жету.

Вырасти в глазах *кого, чьих* көз алдында өсіп-жетілу.

Вырасти до размеров см. вырастать до размеров.

Вырасти на голову выше *кого* 1) бойы өсу, бойшаң тарту; 2) ақыл-есі, білім деңгейі т. б. жағынан анағұрлым өсу, жоғары тұру.

Высказаться по вопросу *какому, о чем* мәселе жөнінде пікір айту.

Высокая степень развития *кого, чего* дамудың жоғары дәрежесі (басқышы, сатысы).

Высокая температура жоғары қызу; жоғары температура.

Высокая техника *какая, чего* жетілген техника.

Высокая цель биік мақсат.

Высокая цена *на что* жоғары (қымбат) баға.

Высокая честь жоғары абырой, биік мәртебе.

Высокие требования *к кому, к чему* жоғары (биік) талап.

Высокий (малый, низкий, средний) рост *кого, чего* 1) [человек высокого (малого, низкого, среднего) роста] ұзын (аласа, орта) бойлы адам; 2) [высокий (малый) рост производительности труда] жоғары (төмен) еңбек өнімділігі.

Высокий уровень *чего* жоғары дәреже (деңгей).

Высоко нести голову кекірею.

- Высоко́ ценить кого**, что жоғары бағалау, қадір тұту.
- Высо́кое ка́чество чего** жоғары сапа; жоғары сапалы.
- Высо́кое чу́вство чего** асқақ (өр) сезім.
- Выступáть (вы́ступить) в за́щиту кого**, чего біреуді қорғап (ақтап) сөйлеу.
- Выступáть (вы́ступить) в печа́ти с чем** баспасөз бетінде жариялану.
- Выступать в роли** см. быть в роли.
- Выступáть (вы́ступить) на сторо́не кого**, чего жақтап сөйлеу; сөзін сөйлеу.
- Выступáть (вы́ступить) на сце́не чего**, какой сахнада ойнау.
- Выступáть (вы́ступить) с докла́дом (лэ́кцией, ре́чью) ка́ким**, *перед кем* баяндама жасау (лекция оқу, сөз сөйлеу).
- Выступáть (вы́ступить) с заяв́лением о чем**, по по́воду чего, ка́ким мәлімдеме жасау.
- Выступать с лекцией** см. выступать с докладом.
- Выступáть (вы́ступить) с предло́жением ка́ким**, о чем, *чтобы ұсыныс жасау* (енгізу).
- Выступáть (вы́ступить) с програ́ммой ка́кой** программа-сын мәлімдеп сөйлеу.
- Выступать с речью** см. выступать с докладом.
- Выступáть (вы́ступить) с тре́бованием ка́ким**, о чем, *чтобы*, с инф. талап ету; талап ете сөйлеу.
- Выступить в защиту** см. выступать в защиту.
- Выступить в печати** см. выступать в печати.
- Выступить в роли** см. быть в роли.
- Выступить на стороне** см. выступать на стороне.
- Выступить на сцене** см. выступать на сцене.
- Выступить с докладом** см. выступать с докладом.
- Выступить с заявлением** см. выступать с заявлением.
- Выступить с лекцией** см. выступать с докладом.
- Выступить с предложением** см. выступать с предложением.
- Выступить с программой** см. выступать с программой.
- Выступить с речью** см. выступать с докладом.
- Выступить с требованием** см. выступать с требованием.
- Вы́сший орга́н госуда́рственной вла́сти** мемлекет билігінің жоғарғы органы.
- Выучить урок** см. учить урок.
- Выходи́ть (вы́йти) в лю́ди разг.** адам болу; адам қатарына қосылу.
- Выходи́ть (вы́йти) в мо́ре** теңізге шығу.
- Выходи́ть (вы́йти) в свет** жарыққа шығу.

- Выходіть (выйти)** в фина́л *чего* финалга шығу.
- Выходіть (выйти)** за́муж тұрмысқа шығу; тұрмыс құру.
- Выходіть (выйти)** за пределы возмо́жного ауа жайылу; шектен шығып кету; асыра сілтеу.
- Выходіть (выйти)** из войны соғыстан шығу.
- Выходіть (выйти)** из головы (па́мяти) *кого* естен тарс шығу (шығып кету).
- Выходіть (выйти)** из границ (преде́лов) *чего* шектен шығу; асып-тасу.
- Выходіть (выйти)** из игры́ ойыннан шығу; шеттетілу.
- Выходить** из памяти см. выходить из головы.
- Выходіть (выйти)** из печáти баспадан шығу.
- Выходіть (выйти)** из положéния *какого* [қиын] жағдайдан құтылу (сытылып шығу).
- Выходить** из пределов см. выходить из границ.
- Выходіть (выйти)** из роли рольден шығу.
- Выходіть (выйти)** из состава *кого, чего* құрамнан шығу.
- Выходіть (выйти)** из себя́ *разг.* терісіне симау, сабасынан шығу, ашу билеу.
- Выходіть (выйти)** из состава *кого, чего* құрамнан шығу.
- Выходіть (выйти)** из строя 1) қатардан (саптан) шығу; 2) істен шығу, жарамсыз болу, жарамай қалу.
- Выходіть (выйти)** на во́лю еркіндік алу.
- Выходіть (выйти)** на ме́сто *какое, в чем* орынға шығу.
- Выходіть (выйти)** на свобóду бостандық алу, құтылу.
- Выходіть (выйти)** на ширóкую доро́гу даңғыл жолға шығу.
- В этой связи** осыған (осымен) байланысты.
- В (на) этот раз** осы жолы.
- В этом (такóм) ро́де** осы тектес; осыған ұқсас.

Г

- Гвоздь програ́ммы** программаның нәрі (программаның бетке ұстар түйіні).
- Герóй дня** бүгінгі күннің қаһарманы; ерлеген азамат [күні бүгін ұтымды іс-әрекетімен көзге түскен, көпшілік назарына іліккен адам].
- Глава́ до́ма *какого, кого*** үйдің басшы адамы, отағасы, семьяның тұтқасы.
- Глава́ семьи́ *какой, кого, чего*** семья басы, семьяның баскөзі.
- Гла́вная роль** *в чем, кого, чего* басты роль.
- Главная сила** см. вся сила.

- Главное дело ең басты жұмыс (іс).
 Главное предложение *грам.* басты сөйлем.
 Главное управление *чего* бас басқарма.
 Главный герой *чего* негізгі кейіпкер (қаһарман).
 Главным образом ең алдымен, әсіресе.
 Глаза б мой не видáли *разг.* көзіме көрінбе; қаранды өшір.
 Глаза горят көзі жайнап (жанып) тұр; көзі оттай жайнайды.
 Глаза на лоб полéзли екі көзі шарасынан шықты.
 Глазам своим не верить *см.* не верить собственным глазам.
 Глазом не моргну́ть *прост.* кірпік қақпау; [кірпік қақпастан] шімірікпеу; [шімірікпестен].
 Глубокая зимá қақаған қыс; нағыз қыс.
 Глубокая ночь жеті (қараңғы) түн; қараңғы түн.
 Глубокая осень қоңыр күз; күздің соңы.
 Глубокая полночь түн ортасы.
 Глубокая связь *кого, с кем, с чем, между кем, чем* тығыз (терең) байланыс.
 Глубокая старуха *см.* глубокий старик.
 Глубокая тишина құлаққа ұрған танадай; тып-тыныш; жым-жырт.
 Глубокие знáния *кого, в чем, чего* терең білім.
 Глубокий взгляд *на что* түбегейлі (терең) көзқарас.
 Глубокий гóлос қою дауыс.
 Глубокий интерес шын ықылас.
 Глубокий óбморок есі-түсін білмей талып қалу.
 Глубокий отпечаток *см.* глубокий след.
 Глубокий след (отпечáток) *в чем* өшпес (терең) із.
 Глубокий смысл *чего* терең мағына; мәні зор.
 Глубокий снег омбы қар; қалың қар.
 Глубокий сон қатты (терең) ұйқы.
 Глубокий [ая] старик (старуха) қаусаған шал [кемпір].
 Глубокий траур кара жамылу; қаралы аза тұту [шегу].
 Глубокий тыл алыстағы тыл [соғыс шебінен аулақтағы жер].
 Глубо́кое бурéние терең бұрғылау.
 Глубо́кое внимáние зор ілтипат; барынша қадыр тұту.
 Глубо́кое впечатлéние шексіз әсер; қатты әсер [ету].
 Глубо́кое дно түпсіз тұңғиық; терең түп (түбі терең).
 Глубо́кое подпóлье мұқият жасырын жұмыс [істеу].
 Глубо́кое уважéние зор құрмет.
 Глубоко́ запáсть в дúшу көңілге терең ұялап қалу.
 Глуп как прóбка (дéрево) барып тұрған ақымақ; көк ми.

Глядеть в оба см. смотреть в оба.

Глядѣть во всё глаzá зер сала (тесіле) қарау; абай болу.

Глядѣть (смотрѣть) вóлком оқты көзбен қарау; шытына қарау.

Глядеть в рот см. смотреть в рот.

Глядеть другими глазами см. смотреть другими глазами.

Глядѣть исподлóбья көзінің астынан қарау.

Глядѣть кóсо на кого ала көзімен қарау [жақтырмай қарау].

Глядѣть молодцóм прост. көзге тоқ.

Глядѣть нé на что көз тартпайды; көз тоқтатарлық еште-несі жоқ.

Глядеть правде в лицо см. смотреть правде в глаза.

Глядѣть (смотрѣть) прýмо тура қарау.

Глядѣть прýмо в глаzá кому, чему көзіне тіке қарау, тайсалмай қарау.

Глядѣть смёрти в глаzá ажал аранынан тайсалмау; төнген ажалға төтеп беру.

Говорит как пýшет майда сөзді, сөзге шешен.

Говорйт самó за себя разг. айтпаса да белгілі.

Говорйт без пóльзы кому, о чём, что; разг. бос сөз сөйлеу.

Говорйт без úмолку о ком, о чём жағы сембеу; тіл мен жағына сүйену.

Говорйт (сказáть) в глаzá что, что... көзіне айту.

Говорйт (сказáть) в лицó кому, что бетіне айту; беті-жүзі демей айтып салу, турасын айту.

Говорйт в нос мұрнынан сөйлеу; мыңқылдап сөйлеу.

Говорйт (кричáть) во весь гóлос о чем бар дауыспен айту; айғайлап (ышқына) сөйлеу.

Говорйт (решáть, решйт) в оди́н гóлос бір ауыздан айту [қабылдау, шешу].

Говорйт в откры́тую кому, с кем ашық айту, тайсалмай сөйлеу.

Говорйт дéло жөнiн айту, дұрысын айту.

Говорйт (сказáть) за глаzá кому, что сыртынан сөйлеу; көзі жоқта сыпсың сөз айту; сыртынан сөз ету.

Говорйт на рáзных языкáх бірін бірі ұқпау; ортақ тіл таппау; өзара түсінісе алмау.

Говорйт на роднóм языкé ана тілінде сөйлеу.

Говорйт (сказáть) начистотú ашық айту; шындықты айту.

Говорйт (сказáть) [себе] под нóс что күңкілдеу; күмілжіп сөйлеу.

Говорить под руку килігіп сөйлеу [орынсыз сөйлеп, бөгет жасау].

Говорить по душам с кем сыр шертісу; ашық сөйлесу.

Говорить понятным языком түсінікті сөйлеу; жатық айту.

Говорить (сказать) по поводу кого, чего, что белгілі бір мәселе, не адам жөнінде (туралы) сөйлеу (айту).

Говорить по правде см. говорить правду.

Говорить (передавать) по радио радиодан сөйлеу (хабарлау).

Говорить (ответить, отвечать, сказать) правду (по правде) что, кому, какую; разг. шындықты айту, ақиқатын баяндау.

Говорить просто и ясно анық әрі түсінікті сөйлеу; жатық әрі айқын айту.

Говорить (произнести, произносить) речь сөз айту (сөйлеу).

Говорить (сказать) сквозь зубы что тістене сөйлеу.

Говорить сквозь слёзы көз жасы төгіліп отырып сөйлеу; көз жасына булығып сөйлеу.

Говорить что придёт (приходит) в голову кому ойына келгенін айта салу.

Говорить что приходит в голову см. говорить что придет в голову.

Говорю вам см. говорят вам.

Говорю тебе см. говорят вам.

Говорят (говорю) вам (тебѣ) сіздерге (саған) айтып отырмын ғой (айттым ғой).

Говорят тебе см. говорят вам.

Года вышли см. годы вышли.

Года подошли см. годы подошли.

Года подходят см. годы подошли.

Год за годом жылдан жылға.

Годится разве (только) что на что ешнәрсеге жарамайды; түкке тұрмайды.

Годится только что см. годится разве что.

Годится в дело см. идти в дело.

Год на год (день на день) не приходится жылға жыл (күнге күн) сәйкес емес.

Год [тому] назад былтыр; өткен жылы.

Год от года жылдан жылға.

Годы (годá) вышли чьи; прост. біздің заманымыз өтті; кәрі қойдың жасындай жасым қалды.

Годы (летá) не маленькие жас емес.

Годы (годá) подошли (подходят) чьи; прост. жас келіп қалды.

- Годы подходят см. годы подошли.
- Голова войска см. голова колонны.
- Голова закружилась см. голова кружится.
- Голова́ идёт (пошла́) кру́гом *у кого; разг.* бас айналып кетті.
- Голова́ колонны (во́йска) эскер колоннасының басы, эскер қолының басы.
- Голова́ кружится (закружилась) *у кого* бас айналды; бас қаңғырды.
- Голова не варит см. голова не работает.
- Голова́ не рабо́тает (не ва́рит) *у кого; прост.* бас жұмыс істемейді.
- Голова пошла кругом см. голова идет кругом.
- Голово́й (на го́лову) вы́ше (ни́же) *кого* нығынан асу, нығынан келу. [Брат головой (на голову) ниже меня — Інім нығымнан келеді].
- Головой ниже см. головой выше.
- Го́лову ве́шать (пове́сить) еңсесі түсу; басы салбырау.
- Голову повесить см. голову вешать.
- Голову поставить в заклад см. голову ставить в заклад.
- Го́лову ста́вить (поста́вить) в закла́д басын бәйгеге тігу.
- Го́лос приро́ды табиғат әуені.
- Го́лос ра́зума (рассу́дка) зерделі сөз; санамен айтылған сөз; білімдіден шыққан сөз.
- Голос рассудка см. голос разума.
- Го́лос се́рдца жүректен шыққан сөз.
- Голуба́я высь (даль) көк зеңгір.
- Голубая даль см. голубая высь.
- Голуба́я мечта́ *кого* қол жетпес арман, құр қиял.
- Го́нка вооруже́ний қару-жарақты молынан шығару; жанталаса қарулану.
- Го́ра горбо́й таудай.
- [Как] Го́ра с плеч (свали́лась) иықты басып тұрған ауырлықтан арылғандай болу; жүрегі орнығып, жеңілденіп қалу.
- Го́рем убитый қайғыдан қан жұтты; қасірет тартты.
- Го́реть зо́лотом алтындай жарқырау.
- Го́реть на со́лнце күнге шағылысып жалт-жұлт ету, күнге қақтану.
- Го́ри всё (го́ри оно́) [пра́хом, огнём] *прост.* бәрі жанып (өртеніп) кетсін; ұл болмаса, күл болсын!
- Гори оно см. гори все.
- Го́рит в рука́х что, *у кого, в чьих* қолы қолына тимейді.
- Го́родско́й сад қала бағы; қалалық бақ.
- Го́рой подня́ться см. стоять горой.

- Горой стоять см. стоять горой.
- Горячая (бедóвая, отча́нная) голова́ кызу қанды [адам].
- Горячая пора см. горячее время.
- Горячая рабóта (горя́чее дело) кызу жұмыс (екпінді еңбек).
- Горя́чее вре́мя кызу кезең (уақыт); қауырт шак.
- Горя́чее дело см. горячая работа.
- Горя́чее спаси́бо мында бір рахмет; жалынды жүректен шыққан алғыс; үлкен алғыс.
- Горя́чие слéзы ыстық жас.
- Горя́чий исто́чник (клю́ч) ыстық бұлақ; арасан су.
- Горя́чий клю́ч см. горячий источник.
- Горя́чий привéт жалынды сәлем.
- Горя́чий харáктер қызба мінез; алып ұшқан жан.
- «Горя́щая путёвка» разг. күйіп бара жатқан жолдама [уақыты өтіп бара жатқан жолдама].
- Госпо́дь теб́я знае́т см. Бог знает тебя.
- Госуда́рственная гра́ница мемлекеттік шекара; мемлекет шекарасы.
- Госуда́рственная маши́на мемлекет машинасы.
- Госуда́рственная та́йна мемлекеттік құпия; мемлекет құпиясы.
- Госуда́рственное предприя́тие мемлекеттік кәсіпорын.
- Госуда́рственный де́ятель мемлекет қайраткері.
- Госуда́рственный пла́н мемлекеттік жоспар.
- Гото́в в о́гонь и в во́ду за кем, за кого, за что оттан да, судан да тайынбайды, отқа да, суға да түсуге дайын.
- Готов на все см. готовый на все.
- Гото́вое пла́тье дайын көйлек.
- Гото́вые мы́сли (фра́зы) дайын ой, даяр тіркес.
- Гото́вые фра́зы см. готовые мысли.
- Гото́вый (гото́в) на всё бәріне дайын; ешнәрседен тайынбайды.
- Гото́вый обе́д (ужин) дайын ас.
- Готовый ужин см. готовый обед.
- Граждáнская авиáция азаматтық авиация.
- Граждáнская войнá азамат соғысы.
- Граждáнская слúжба азаматтық қызмет.
- Граждáнские права́ юр. азаматтық право [адамның заңдандырылған правосы].
- Граждáнский бра́к юр. азаматтық неке.
- Граждáнский дол́г юр. азаматтық борыш (парыз).
- Граждáнский процéсс юр. азаматтық процесс.
- Граждáнский суд юр. азаматтық сот.

- Гражданское дело *юр.* азаматтық іс.
 Гражданское право *юр.* азаматтық право.
 Грома́дное (подавляющее) большинство басым көпшілік.
 Гру́бая оші́бка өрескел қате.
 Грудь в грудь см. грудь с грудью.
 Грудь с грудью (грудь на грудь) [столкнётся] төспе-төс [кездесу].
 Гру́дью пролагать (проложить) себе́ доро́гу өз мақсат-мұраты жолында жанын салу; адал еңбегімен өзіне даңғыл жол ашу.
 Грудью проложить себе́ доро́гу см. грудью пролагать себе́ доро́гу.
 Грязное дело арам іс.
 Губа́ не ду́ра у кого; *прост.* аузының салымы (салуы) бар; талғамы зор.

Д

- Дава́й (дай, даст) бог *разг.* құдай берсе; құдай қаласа.
 Дава́й бог но́ги *прост.* құдай екі аяққа қуат берсін.
 Дава́й (дай) пять! *прост.* Қолыңды әкел! Бесті беріп қой!
 Давать (дать) а́дрес (телефо́н) адресін (телефонын) беру.
 Давать (дать) а́нализ какой, чего; *общенауч.* талдау (анализ) жасау; талдау.
 Давать (дать) ба́зу (осно́ву) для чего негізін құрау (жасау).
 Давать (дать) бой кому ұрыс жүргізу; жауға қарсы шабуыл жасау.
 Давать (дать) возмо́жность кому, чего, с *инф.* мүмкіндік туғызу; мүмкіншілік беру.
 Давать (дать) во́лю кому, чему, с *инф.* ерік беру; еркіндік беру; өз бетімен қоя беру.
 Давать волю кулакам см. давать волю рукам.
 Давать (дать) во́лю рука́м (кулакáм) қол (жұдырық) жұмсау.
 Давать (дать) во́лю языку́ тіл тигізу; тіліне ерік беру; тілін безеу.
 Давать (дать) воспита́ние какое, кому тәрбиелеу; тәлім-тәрбие беру.
 Давать (дать) вре́мя для чего, кому, на что уақыт беру.
 Давать (дать) вы́ход какой, кому, чему шығарту; жарыққа шығару.

- Давать (дать) доказательство кому, чего дәлелдеу; дәлел айту.
- Давать (дать) дорогу кому, чему жол беру.
- Давать (дать) доход какой, кому пайда келтіру; кіріс кіргізу.
- Давать (дать) жизнь кому, чему өмірге келтіру; өмірге жол ашу.
- Давать заметить см. давать понять.
- Давать (дать) звонок (свисток, сигнал) кому қоңырау соғу; қоңырау шалу.
- Давать (дать, отдавать, отдать) знания какие, кому білім беру.
- Давать (дать) знать білдіру; хабар беру.
- Давать (дать, подать) идею какую, кому, с инф. идея беру; ой салу; ақыл беру.
- Давать (дать) имя какое, кому, чему ат қою.
- Давать (дать) картину какую, чего суреттеп, сипаттап беру.
- Давать (дать) клятву какую, кому ант беру; ант ету.
- Давать (дать) концерт (спектакль) концерт беру; спектакль қойып беру.
- Давать (дать) крупным планом что үлкейтіп көрсету, үлкейтіп түсіру.
- Давать (дать) материал какой, кому, для чего материал беру.
- Давать (дать) место для чего, кому, чему орын беру.
- Давать (дать) мысль кому, с инф. ой салу; ойландыру.
- Давать (дать) название какое, чему атау; ат қою.
- Давать (дарить, дать, подарить) на память кому, что ескерткішке беру; хатираға қалдыру.
- Давать (дать) направление какое, чему бағыт беру; беталысын түзеу; жол көрсету; жөн сілтеу.
- Давать (дать, положить, класть) начало чему бастау; бастап беру.
- Давать (дать) обещание в чем, кому, что..., с инф. уәде беру.
- Давать (дать) обобщение чего қорытындылау (қорытындылап беру).
- Давать (дать) обоснование чему, какое дәлелдеп беру.
- Давать (дать) образец (пример) чего үлгі-өнеге көрсету.
- Давать (дать) образование какое, кому білім беру.
- Давать (дать) объяснение какое, кому, чего түсінік беру.
- Давать (дать) огонь какой, по кому, по чему оқ жаудыру.
- Давать (дать) определение какое, чего, чему анықтама беру.

- Давать (дать) о себе знать өз жөнінде хабар (дерек) беру.
- Давать (дать) основание какое, кому, чему, для чего, с инф. дәлел айту; негізгі тірек болу; мұрындық болу.
- Давать основу см. давать базу.
- Давать (дать) отбой қауіп-қатер тоқтағанын білдіру.
- Давать (дать) ответ 1) [какой, кому, на что] жауап беру; 2) [нести ответственность] за что жауапты болу.
- Давать (дать) отпор кому соққы беру, қайырып тастау.
- Давать (дать) очередь из чего, какую, по кому, по чему автоматтан оқ жаудыру.
- Давать (дать) повод какой, кому, для чего, чтобы..., с инф. сынықтан сылтау іздету; себеп-сылтау табу.
- Давать (дать) понятие чего, о чем түсінік беру.
- Давать (дать) понять (почувствовать, заметить) сездіру; жанамалап айтып аңғарту.
- Давать (дать) по рукам кому қолын қағу [біреуді тойтарып тастау].
- Давать почувствовать см. давать понять.
- Давать (дать) [полное] право кому, на что, с инф. [толық] право беру.
- Давать (дать) приказ какой, кому, о чем, чтобы... бұйрық беру; әмір ету.
- Давать пример см. давать образец.
- Давать (дать) продукцию какую өнім беру; бұйым шығару.
- Давать работу кому жұмыс беру; жұмыс тапсыру.
- Давать (дать) разрешение кому, на что, с инф. рұқсат ету (беру).
- Давать (дать) результат какой нәтиже шығару.
- Давать свисток см. давать звонок.
- Давать (дать) свободу кому, чему бостандық беру.
- Давать (дать) себе волю с инф. өзін ерікті сезіну, ерікті болу.
- Давать (дать) себе труд с инф. өзіне бейнет арту.
- Давать сигнал см. давать звонок.
- Давать (дать) силу для чего, какую, кому, чему күш беру; күш-қуат беру.
- Давать (дать) [честное] слово кому, с инф. уәде беру; сөз беру.
- Давать (дать) совет какой, кому, с инф. кеңес беру; ақыл беру; ақыл-кеңес айту.
- Давать спектакль см. давать концерт.
- Давать (дать) средства какие, кому, для чего қаржы-қаражат беру.

- Давать (дать) средство какое, кому, с инф.** жолын (амалын) көрсету.
- Давать телефон** см. давать адрес.
- Давать (дать) урок (уроки) кому** сабақ (дәріс) беру, сабақ оқыту.
- Давать (дать) ход какой, чему** жол ашу; тездету.
- Давно бы так!** разг. баяғыда-ақ осылай [істемей, айтпай]; әлдеқашан осылай істеу (айту) керек еді ғой.
- Давным-давно** ертеде; баяғыда; атам заманда.
- Дай бог** см. давай бог.
- Дай пять!** см. Давай пять!
- Дал бог кого, с инф.** құдай берді; алла жарылқады.
- Далёкое прошлое** баяғыда; бұрынғы өткен заманда.
- Далёко зайти** алыстап кету; еркінсіп (артық) кету.
- Далеко искать не нужно** см. далеко ходить не нужно.
- Далёко не уедешь без кого, без чего, в чём, на чём** жетер (барар) жерің шамалы.
- Далёко пойти** разг. 1) алыстау, ұзаққа бару; 2) болашағы болу. [Этот артист далеко пойдёт — Бұл артистің болашағы бар].
- Далёко ходить (искать) не нужно** алысқа бармайық; алыстан іздемей-ақ қой.
- Дальний родственник** жамағайын, алыс жұрағат.
- Дальше видно будет** см. там видно будет.
- Дальше [ехать] некуда** прост. тұйыққа тірелдік; бұдан әрі жол жоқ.
- Данная величина** бұл шама.
- Данные науки** ғылым мәліметтері; ғылыми деректер.
- Данные опыта** тәжірибенің мәліметтері.
- Да ну тебя!** см. А ну тебя!
- Дарить на память** см. давать на память.
- Даром не пройдёт кому, что** тектен-текке құтылмайсың.
- Дар речи кого, у кого** сөйлеу қабілеті.
- Даст бог** см. давай бог.
- Дать адрес** см. давать адрес.
- Дать анализ** см. давать анализ.
- Дать базу** см. давать базу.
- Дать бой** см. давать бой.
- Дать возможность** см. давать возможность.
- Дать волю** см. давать волю.
- Дать волю кулакам** см. давать волю рукам.
- Дать волю рукам** см. давать волю рукам.
- Дать волю языку** см. давать волю языку.
- Дать воспитание** см. давать воспитание.
- Дать время** см. давать время.

Дать **выход** см. давать выход.
Дать **доказательство** см. давать доказательство.
Дать **дорогу** см. давать дорогу.
Дать **доход** см. давать доход.
Дать **жизнь** см. давать жизнь.
Дать **заметить** см. давать понять.
Дать **звонок** см. давать звонок.
Дать **знания** см. давать знания.
Дать **знать** см. давать знать.
Дать **идею** см. давать идею.
Дать **имя** см. давать имя.
Дать **картину** см. давать картину.
Дать **клятву** см. давать клятву.
Дать **концерт** см. давать концерт.
Дать **крупным планом** см. давать крупным планом.
Дать **материал** см. давать материал.
Дать **место** см. давать место.
Дать **мысль** см. давать мысль.
Дать **название** см. давать название.
Дать **на память** см. давать на память.
Дать **направление** см. давать направление.
Дать **начало** см. давать начало.
Дать **обещание** см. давать обещание.
Дать **обобщение** см. давать обобщение.
Дать **обоснование** см. давать обоснование.
Дать **образец** см. давать образец.
Дать **образование** см. давать образование.
Дать **объяснение** см. давать объяснение.
Дать **огонь** см. давать огонь.
Дать **определение** см. давать определение.
Дать **о себе знать** см. давать о себе знать.
Дать **основание** см. давать основание.
Дать **основу** см. давать базу.
Дать **отбой** см. давать отбой.
Дать **ответ** см. давать ответ.
Дать **отпор** см. давать отпор.
Дать **очередь** см. давать очередь.
Дать **повод** см. давать повод.
Дать **понятие** см. давать понятие.
Дать **понять** см. давать понять.
Дать **по рукам** см. давать по рукам.
Дать **почувствовать** см. давать понять.
Дать **право** см. давать право.
Дать **приказ** см. давать приказ.
Дать **пример** см. давать пример.

- Дать продукцию см. давать продукцию.
 Дать работу см. давать работу.
 Дать разрешение см. давать разрешение.
 Дать результат см. давать результат.
 Дать свисток см. давать свисток.
 Дать свободу см. давать свободу.
 Дать себе волю см. давать себе волю.
 Дать себе труд см. давать себе труд.
 Дать сигнал см. давать звонок.
 Дать силу см. давать силу.
 Дать слово см. давать слово.
 Дать совет см. давать совет.
 Дать спектакль см. давать спектакль.
 Дать средства см. давать средства.
 Дать средство см. давать средство.
 Дать телефон см. давать адрес.
 Дать урок см. давать урок.
 Дать ход см. давать ход.
 Два сапога пара разг. ағама жеңгем сай [екеуінің мінез-кұлқы бірдей].
 Двигаться в определённом порядке белгілі бір қалыпта қозғалу [жүріп отыру].
 Двигаться по прямой см. идти по прямой.
 Двигаться (двинуться) с места орнынан қозғалу (тұру).
 Движение за мир бейбітшілік үшін қозғалыс.
 Движение земли (планет) жердің (планеталардың) қозғалысы.
 Движение планет см. движение земли.
 Дворец культуры см. Дом культуры.
 Двудікий Янус екі жүзді адам.
 Дед Мороз Аяз ата.
 Действовать в таком духе алған бағытынан таңбау.
 Действующая армия соғысушы армия.
 Действующее лицо қатысушы кейіпкер.
 Дела не пускают кого, куда; прост. жұмыс босатар емес; жұмыс басты болып отырмын.
 Делать (сделать) анализ какой, чего; общенауч. талдау, талдау жасау; анализ жасау.
 Делать (сделать) большие глаза таң-тамаша болу; аузын ашып, көзін жұму; аңтарылып қалу.
 Делать (сделать) вид, что..., будто..., сынай байқату, сияқтану; түр көрсету.
 Делать (сделать) все возможное для того, чтобы..., для чего, чтобы... барлық мүмкіншілікті жасау; қолдан келгенше істеу, хал-қадарынша істеу.

- Дѣлать (сдѣлать) *вѣвод, что., из чего, какой, о чем* қорытынды жасау, тұжырымдау.
- Делать (сделать) [практический] *вѣвод, что..., из чего* [тіісті] қорытынды шығару.
- Делать *глазки* см. строить *глазки*.
- Делать *движение* см. делать *шаг*.
- Дѣлать (сдѣлать) *доклад какой, о чем* баяндама жасау.
- Дѣлать (сдѣлать) *запас какой, чего* қор жинау.
- Дѣлать (сдѣлать) *знак [рукой] кому [колымен]* ишарат білдіру; белгі беру.
- Дѣлать *нечего?* *разг.* Істейтін жұмыс жоқ па?; Ерігіп отырсың ба?
- Дѣлать (провести, проводить, сдѣлать) *опыты в области чего, какие, над кем, над чем; общенауч.* тәжірибе жасау.
- Дѣлать (сдѣлать) *открытие в области чего, какое; общенауч.* жаңалық ашу.
- Дѣлать (сдѣлать) *отметку где* белгі салу, ен салу.
- Дѣлать (сдѣлать) *ошибку какую, в чем* қате жіберу (жасау).
- Дѣлать (сдѣлать) *паузу какую, в чем* үзіліс жасау.
- Дѣлать (сдѣлать) *первый шаг к чему* алғашқы қадам жасау, алғашқы адым.
- Дѣлать (сдѣлать) *план чего* жоспар жасау.
- Дѣлать (сдѣлать) *предложение кому* ұсыныс жасау; сөз айту.
- Дѣлать (сдѣлать) *работу какую* жұмыс істеу.
- Дѣлать (сдѣлать) *рисунок с кого, с чего* суретін салып алу.
- Дѣлать (сдѣлать) *свое дело* өз дегенін істеу; өз жұмысын білу.
- Дѣлать (сдѣлать) *с душой что; разг.* жанын салып істеу.
- Дѣлать (сдѣлать) *серьезное лицо* түсін суыту.
- Дѣлать *с закрытыми глазами что* көзді жұмып істеу [әбден машықтанған, үйреншікті жұмысты істеу].
- Дѣлать (сдѣлать) *со скоростью какой, что* жылдам істеу; шапшаң қимылдау.
- Дѣлать (сдѣлать) *с радостью что* қуана-қуана істеу.
- Делать *с умом что* см. с умом.
- Дѣлать (сдѣлать) *сцену (сцены) кому; разг.* жанжал шығару, айқай-шу көтеру.
- Дѣлать (сдѣлать) *успехи какие, в области чего, в чем* табысқа жету; жетістікке ие болу.
- Дѣлать (сдѣлать) *ход какой, чем* жүріс жасау.
- Дѣлать (сдѣлать, оказывать, оказывать) *честь кому, чему*

1) [оказывать уважение] құрмет көрсету; ізет ету;

2) [являться заслугой] зор мәртебе.

Делать что придёт (приходит) в голову ойына келгенін істеу.

Делать что приходит в голову см. **делать что придет в голову.**

Делать (сделать) шаг (движение) козгалу (жүру); адымдау.

Делать (сделать) шаг вперёд какой ілгері аттау (жүру); бір адым ілгері аттау.

Делать (сделать) шаг назад бір адым (қадам) шегіну (кері кету).

Деликатное дело см. щекотливое дело.

Делиться впечатлениями о чем, с кем пікір алысу; пікірлесу.

Дело вкуса әркімнің талғамы әр түрлі; әркім өзіне ұнағанын таңдайды.

Деловой человек іскер адам.

Дело [было] в принципе решено негізінен шешілген мәселе [іс].

Дело делать жұмыс істеу керек.

Дело (речь) идёт мәселе (әңгіме)... болып отыр.

Дело (речь) идёт (шло, шла) о ком, о чем айтып отырғанымыз (сол) туралы; әңгіме сол туралы.

Дело идёт (шло) к концу іс (жұмыс) бітуге таянды.

Дело моё (твоё, его, наше) не істесемде, өз еркім; қазаншының өз еркі, қайдан құлақ шығарса да.

Дело наше см. **дело мое.**

Дело не ждёт жұмыс күтпейді.

Дело плохое! Дела плохой! разг. іс жаман; жағдай нашар; іс насырға шапты!

Дело прошлое разг. өткен іс, өтті-кетті өткен іске өкінбе.

Дело рук кого, чьих соның ісі (әрекеті).

Дело сделано болары болды, бояуы сінді.

Дело с концом (делу конец) іс бітті.

Дело стало (станет) за кем, за чем іс осыған келіп тірелсе.

Дело станет см. **дело стало.**

Дело твоё (его и т. д.) (дело хозяйское) өзің біл; өз жұмысың, білгеніңді істе.

Дело хозяйское прост. см. **дело твоё.**

Дело шло к концу см. **дело идет к концу.**

Делу конец см. **дело с концом.**

Деньги водятся у кого ақша болып тұрады; ақшасы бар.

Деньги уходят на что ақша жұмсалып (кетіп) жатыр.

- День-деньско́й күн ұзаққа; күні бойы.
 День за днём күн сайын; күннен күнге.
 День и ночь күні-түні.
 День на дворе күн арқан бойы көтерілген.
 День на день не приходится см. год на год не приходит-
 ся.
 День *это* дня күннен күнге.
 День рождѣния *кого, чей, чего* туған күні.
 День Советской Армии Совет Армиясы күні.
 Держать в голове см. держать в уме.
 Держать (одержать) *верх над кем* біреуден үстем түсу,
 басым түсу.
 Держать в кулакѣ *кого* уысында ұстау; ашса алақанын-
 да, жұмса жұдырығында ұстау; бағынышты етіп ұстау.
 Держать в кѳрсе *кого, чего* хабардар ету.
 Держать влево (вправо, прямо) сол (оң) жағын ала жү-
 ру; тура жүру.
 Держать в мыслях *кого, что* ойында ұстау.
 Держать во власти *кого, чего* ықпалында (билігінде, қа-
 рамағында) ұстау.
 Держать в памяти *что* есінде сақтау; жадында сақтау,
 есінен шығармау.
 Держать в поводу (на поводу) *кого* тізгінінде (жетегін-
 де) ұстау.
 Держать в поле зрѣния *кого, что* көз алдында ұстау; көз
 қырын салып жүру; назарында ұстау.
 Держать в порядкѣ (в чистотѣ) *кого, что* рет-ретімен (та-
 за) ұстау; тәртіп орнату.
 Держать вправо см. держать влево.
 Держать в руках *власть над кем, над чем* см. брать в
 руки.
 Держать в страхе *кого* қорқытып ұстау.
 Держать в тайне *какой, от кого, что* жасырын сақтау;
 құпия ұстау.
 Держать в умѣ [головѣ] *кого, что* ойында сақтау [ұстау].
 Держать в чёрном теле *кого* зәбір-жапа көрсету; қысым-
 шылық жасау.
 Держать за руку *кого* қолынан ұстау; қолдасу.
 Держать курс см. брать курс.
 Держать на поводу см. держать в поводу.
 Держать (сдержать) *обещание* уәдеде тұру; уәдеге
 берік болу.
 Держать отвѣт *перед кем, за что* жауап беру.
 Держать под руку *кого* қолтықтап алу; қолтықтасу.

Держать под сапогом *кого* ұысында ұстау; кіріктар етіп ұстау.

Держать прямо см: держать влево.

Держать путь *куда, к чему бет алу*; жол жүру.

Держать речь *какую, к кому, о чем, перед кем* сөз сөйлеу.

Держать (устанавливать, установить) *связь с кем, с чем* қарым-қатынас орнату; алыс-беріс жасау, араларын суытпау.

Держать себя в рамках *чего* ұстамды бола білу, шама-шарқын білу.

Держать себя в руках см. брать себя в руки.

Держать себя просто қарапайым, кішіпейіл болу.

Держать сердце см. иметь сердце.

Держать (сдержать, сдерживать) [своё] слово сөзінде тұру; уәдеден шығу; уәдені орындау.

Держать совет *какой, с кем* кеңес құру; кеңесу (ақылдасу).

Держать сторону *кого* сөзін сөйлеу; іші бұру.

Держать язык за зубами *разг.* ауызға ие болу; тіс жармау.

Держаться мнения *какого, что...* пікірге қосылу; пікірлес болу.

Держаться на честном слове *разг.* әзер тұру; құр сұлдері қалу.

Держи голову выше *разг.* Басыңды көтер! Еңсенді түсірме!

Держи карман шіре! *прост.* қалтаңды тоса бер! Түк те тимейді!

Десяток (десятки) раз он шақты рет.

Детали машин машинаның (машина) бөлшектері.

Дети своего века өз заманының перзенттері.

Детская комната балалар бөлмесі.

Детская литература балалар әдебиеті.

Детская площадь балалар алаңы.

Детские болезни балаларға тән ауыру.

Детские игры (забавы) балалар ойыны.

Детский возраст балалық шақ; бала жасы (кезі).

Детский дом балалар үйі.

Детский сад балалар бақшасы.

Детское время уақыт әлі ерте; уақыт кеш емес.

Дитя природы табиғат перзенті [бала мінез, аңғал да сезімтал адам жөнінде айтылады].

Длинная песня см. долгая песня.

Длинные волны *общенауч.* ұзын толқындар; толқынға толқын ұласқан.

- Дли́нный ряд *чегө* ұзыннан ұзақ созылған.
- Дли́нный язы́к *у кого*; *разг.* тілін безенген; тілі ұзын.
- Для по́льзы де́ла жұмысқа пайдасы бар; залалы жоқ.
- Дневáть и ночевáть *у кого*, *где* күні-түні жатып алу.
- Добивáться (добы́ться) в жи́зни *чегө* өмірдегі дегеніне жету (дегеніне қолы жету).
- Добивáться (добы́ться) изменéния *какого*, *чегө* өзгеріс енгіздіру.
- Добивáться (добы́ться) объ́яснэния *какого*, *от кого*, *чегө* түсініктеме беруді талап ету.
- Добивáться (добы́ться) побéды *какой*, *в чем* жеңіске жету жолында әрекеттену (жеңіске жету).
- Добивáться (добы́ться) резу́льтáта *какого*, *в чем* нәтиже шығаруды көздеу (нәтиже шығару).
- Добивáться (добы́ться) успéха *какого*, *в чем* табысқа жету, жетістікке ие болу.
- Добивáться (добы́ться) цéли *в чем* мақсатқа жету.
- Добиться в жизни см. добиваться в жизни.
- Добиться изменения см. добиваться изменения.
- Добиться объяснения см. добиваться объяснения.
- Добиться победы см. добиваться победы.
- Добиться результата см. добиваться результата.
- Добиться успеха см. добиваться успеха.
- Добиться цели см. добиваться цели.
- Дóбрая половíна *кого*, *чегө* жартысына жуық.
- Дóброго здорóвья! *разг.* Зор денсаулық тілейміз!
- Дóброе úтро! *разг.* Қайырлы таң!
- Дóбро пожáловать! Қош келдіңіз! Есік ашық!
- Дóбрые отнóшэния *с кем*, *у кого* жақсы қарым-қатынас.
- Дóбрые пожелáния *кого*, *чегө*, *кому* игі (ақ) тілектер тілейміз!
- Дóбрый вéчер! *разг.* Қайырлы кеш! Кеш жарық!
- Дóбрый день! *разг.* Қайырлы күн! Күн айдын болсын!
- Дóбрый мóлодец жайсаң жас.
- Дóбрый путь! Дóброго путí! Жолыңыз болсын! Сапар оң болсын!
- Довести до конца см. доводить до конца.
- Довести до сведения см. доводить до сведения.
- Доводíть (довестí) до свéдения *кого* хабарлау; мәлім-бару.
- Доводíть (довестí) до свéдения *кого* хабарлау; мәлім-деу.
- До глубины́ души́ (сёрдца) жан-жүрегін тебіrentті; сай-сүйегіне дейін сырқыратты; он екі мүшесін босатты.
- До глубины́ сердца см. до глубинны души.

До глубокой старости эбден қартайғанша; қаусаған шал (кемпір) болғанша.

Дождь льёт как из ведра жауын шелектеп құйып тұр.

Доживать свой век жасарын жасап, асарын асау.

До звезды (до появления звёзд) *прост.* ай туғанша; жұлдыздар көрінгенше.

Дойти до предела *какого, чего* шегіне жету.

Доказать возможность см. доказывать возможность.

Доказать на деле см. доказывать на деле.

Доказать необходимость см. доказывать необходимость.

Доказать правду см. доказывать правду.

Доказывать (доказать) возможность *какую, чего, с инф.* мүмкіншілік бар екенін дәлелдеу.

Доказывать (доказать) на деле *что* іспен көрсету; іс жүзінде дәлелдеу.

Доказывать (доказать) необходимость *чего* қажеттілігін дәлелдеу.

Доказывать (доказать) правду шындықты дәлелдеу.

До каких пор қай уақытқа дейін; қашанғыға дейін.

До конца ақырына дейін.

До конца дней *разг.* өле-өлгенше; өмірінің ақырына дейін.

Долгая (длинная) песня ұзақ сонар [әнбейтін, бітпейтін іс туралы].

Долго ли до беды (до греха)! *разг.* Бәле қайда деме! Жамандық аяқ астында!

Дом быта Тұрмыс үйі [тұрмыс қажетін өтейтін үй].

Дом колхозника Колхозшы үйі.

Дом (Дворец) культуры Мәдениет үйі (сарайы).

Дом отдыха демалыс үйі.

Дом Советов Советтер үйі.

До настоящего дня осы күнге дейін.

[Все] До одного (до последнего человека) жаппай; бірі қалмай, бір кісідей.

До поры до времени уақытша; өткінші, әзірше.

До последнего человека см. до одного.

До последней возможности ақырына дейін, барынша, сарқа.

До последней степени [дойти] ең соңғы дәрежеге (шегіне) жету.

Допускать (допустить) ошибку қате жіберу; қателесу; қалт басу.

Допустить ошибку см. допускать ошибку.

Дороги разошлись см. пути расходятся.

Дороги расходятся см. пути расходятся.

- Дóрого бы дал (заплати́л) *за что, чтобы...* Бәри де қияр едім; ешнәрсе аямас едім.
- Дорого бы заплатил см. дорого бы дал.
- Дорого́й гость қадірлі (қымбатты) қонақ.
- Дорого́й цено́й [заплати́ть] арзанға (оңай) түскен жоқ; көп шығын шығарып.
- До [ско́рого] свидáния! Қош бол! Көріскенше күн жақсы!
- До сих по́р осы уақытқа дейін; әлі күнге дейін.
- До [са́мой] сме́рти *разг.* өле-өлгенше, өмір бақи.
- До́ смерти *разг.* өлердей.
- Доставáть (достáть) из-под землі *что; разг.* жерден қазсаң да, тап.
- Доста́нет ду́ха (сілы) *у кого, на что* күші (дәрмені) жетеді.
- Достанет силы см. достанет духа.
- Достать из-под земли см. доставать из-под земли.
- Достига́ть (дості́чь) верші́ны *чего* шыңына жету.
- Достига́ть (дості́чь) положéния *какого* дәрежеге (жағдайға) қолы жету.
- Достига́ть (дості́чь, дості́гнуть) [своёй] це́ли мақсатқа жету.
- Достигнуть цели см. достигать цели.
- Достичь вершины см. достигать вершины.
- Достичь положения см. достигать положения.
- Достичь цели см. достигать цели.
- До тех пор соған дейін; сол уақытқа дейін.
- До чёрта *прост.* құрттай құжынаған, (өте көп); толып жатыр.
- Дрэвние времена́ көне заман, ежелгі заман.
- Дрэвний язы́к көне тіл.
- Дрэвняя исто́рия ерте дүние тарихы.
- Другі́ми (и́ными) слова́ми басқаша айтқанда; басқа сөзбен айтқанда.
- Друго́е (и́ное) де́ло оның жөні басқа; бұл басқаша.
- Дру́жеская обстано́вка *чего* достық жағдай.
- Дру́жеские свя́зи достық қарым-қатынас.
- Дру́жественный визи́т *кого, к кому, куда* достық сапар.
- Ду́мать [свою́] дұму қатты ойлану; терең ойға кету.
- Ду́мать своёй голово́й өз басымен ойлау; өз ақылымен жүру.
- Дурака́ нашёл! *прост.* Тапқан екенсің ақымақты!
- Дура́к дурако́м *прост.* барып тұрған миғұла.
- Дух вре́мени замана тынысы; [заманның рухани қасиеті (ерекшелігі)].

Дух занялся *у кого* тынысы тарылды.
 Духовная жизнь *кого* рухани өмір.
 Духовная культура *кого* рухани мәдениет.
 Духовное воспитание *кого* рухани тәрбие.
 Духовное достояние *чего* рухани игілік (байлық).
 Духовный мир *кого* адамның ішкі рухани дүниесі.
 Душа́ (сёрдце) бо́лит *у кого, за кого, за что* жанына ба-
 ту; жаны ашу; қабырғасы қайысу.
 Душа́ вон *из кого; прост.* жаны шықты.
 Душа́ горит *у кого* өзегі өртенді; жаны жай таппады.
 Душа́ лежит см. сердце лежит.
 Душа́ (сёрдце) не на месте көңілі (жүрегі) орнында
 емес.
 Душа́ (честь) не позволяет *чего, с инф.* ар-ұжданым жі-
 бермейді.
 Душа́ не принимает см. сердце не принимает.
 Душа́ общества жиынның (той-думанның) ұйтқысы;
 қауымның тірегі.
 Душа́ (сёрдце) поёт *у кого* жаны жадырап тұр; көңілі
 масайрап тұр; көңілі көтеріңкі.
 Душа́ (сёрдце) полна́ (полно́) көңілі толды (жүрегі жай
 тапты).
 Душа́ (сёрдце) про́сит *чего* жаны тілейді (жүрегі қалай-
 ды).
 Душой и телом жан-тәнімен.

Е

Его дело маленькое см. мое дело маленькое.
 Его карта бита см. моя карта бита.
 Его хата с краю см. моя хата с краю.
 Едва́ на нога́х держа́ться (стоя́ть) (едва́ но́ги де́ржать)
разг. аяғын әрең басу; құр сұлдері қалу.
 Едва́ на нога́х стоя́ть см. едва́ на нога́х держа́ться.
 Едва́ но́ги держа́ть см. едва́ на нога́х держа́ться.
 Едва́ но́ги но́сят *кого; разг.* аяғын қалт-құлт басады; ая-
 ғын әзер алып жүр.
 Едва́ сдержа́ть см. едва́ сдержива́ть.
 Едва́ сде́ржива́ть (сдержáть) *кого* әзер (зорға) ұстап
 қалу.
 Еди́нственное число́ *грам.* жекеше түрі.
 Еди́нственный в ми́ре бүкіл дүниеде бірден бір; жер жү-
 зінде бір өзі; жалғыз өзі.
 Еди́нственный в своём (в э́том) ро́де өзінше жеке-дара.

- Единственный в этом роде см. единственный в своем роде.
- Еди́ным (одни́м) ду́хом дем алмастан.
- Её́ дело маленькое см. мое дело маленькое.
- Е́здить по гостя́м қонақтап жүру.
- Е́ле-е́ле душа́ в те́ле ес кетті, жан шықты дегенде.
- Еле жив см. чуть жив.
- Еле живой см. чуть жив.
- Еле перевести дух см. еле переводить дух.
- Е́ле (с трудо́м) перево́дитъ (перевести́) дух демін әрен алу, екі иығынан дем алу [қатты шаршау, сүлдесі құру].
- Е́сли (мне) па́мьят не изменя́ет егер ұмытпасам.
- Е́сли позво́лит здоро́вье егер ден-саулық көтерсе.
- Если по правде говорить см. надо правду говорить.
- Если правду говорить см. надò правду говорить.
- Если правду сказать см. надо правду говорить.
- Е́сли уж на то пошло́ *разг.* [егер] керегі осы болса; бұлай болған күнде.
- Есть в действительности (есть на са́мом де́ле) шынымен бар; ақиқаты осылай.
- Есть голова на плечах см. человек с головой.
- Е́сть гра́ница (гра́ницы, преде́л, преде́лы) *чему* шегі бар; жетер жері бар.
- Есть границы см. есть граница.
- Есть де́ло *к кому* шаруам бар; бір іс болып қалды.
- Есть желание см. есть охота.
- Есть за дво́их бір өзі екі адамның сыбағасын жейді; тамақты опырып жейді [мешкей].
- Есть на самом деле см. есть в действительности.
- Есть охота́ (желáние) *с инф.* көңілі бар (соқты); ықыласы ауып тұр.
- Есть предел см. есть граница.
- Есть пределы см. есть граница.
- Есть рука см. иметь руку.
- Есть такбе́ де́ло *разг.* мұны бір деп қойыңыз; бір іс бітті деңіз.
- Есть что посмотре́ть *у кого, где* қараса, көз тоймайтын-дай (көруге тұрарлық, көз тартарлық) екен.
- Ехать на край земли см. бежать на край света.
- Ехать на край света см. бежать на край света.
- Ехать на сво́их [на] дво́их *прост.* жаяу-жалпы аттану; жаяу жүру.
- Ехать со ско́ростью *какой* белгілі бір жылдамдықпен жүру.

Ёхать (поёхать) шагом аяндап жүру.
 Ешьте (күшайте) на здорбвье! *разг.* Ішкен-жегенің ас болсын! Жегенің бойыңа құт болсын!
 Ещѐ бы *разг.* әрине.
 Ещѐ бы нет! *разг.* Жоқ деп көрші!
 Ещѐ и ещѐ раз см. ещѐ раз.
 Ещѐ как! *разг.* Енді қалай! Дәл солай! О, несін айтасың!
 Ещѐ подумают см. ещѐ скажут.
 Ещѐ раз (ещѐ и ещѐ раз) тағы бір, тағыда.
 Ещѐ скажут (подумают) что тағы, айтып (ойлап) жүрер.
 Ещѐ счастливо (хорошо) отделался! Сәтті құтылдым де!
 Оңай (жақсы) құтылды.
 Ещѐ хорошо отделался см. ещѐ счастливо отделался.

Ж

Жадно следить за кем, за чем ізін аңду; соңына түсу.
 Жаркая порá ыстық мезгіл; қызу мезгіл (кез).
 Желанный гость для кого, у кого көңілдегі қонақ (қуанышпен қарсы алатын қонақ).
 Желать (пожелать) доброго пути кому оң (сәт) сапар тілеу; жақсы тілек білдіру.
 Желать (пожелать) доброй ночи кому жақсы жатып, жай тұрыңыз деу, түнің айдын болсын деу.
 Желая здравствовать *уст.* Өмір-жасыңыз ұзақ болсын!
 Сау-сәлемет бол!
 Железная дорога темір жол.
 Живая душа тірі жан.
 Живая связь с кем, с чем, между кем, чем тікелей байланыс жасау.
 Живая сила пәрменді күш.
 Жив-здоров см. жив и здоров.
 Жив и здоров (жив-здоров) сау-сәлемет жүріп жатыр.
 Живого лица не было см. живого лица нет.
 Живого лица нет (не было) ең-түсі жоқ;
 Живого места не осталось см. живого места нет.
 Живого места нет (не осталось) на ком; *разг.* сау жері жоқ; сау-тамтығы қалмаған.
 Живой вес кого тірі салмағы.
 Живой души не найти *разг.* тірі жан таппайсыз; ешкім жоқ.
 Живой уголк жан-жануарлар бұрышы.
 Животный мир чего хайуанаттар дүниесі.
 Живые цветы хош ністі гүлдер; табиғи гүлдер.

- Жизнь и деятельность** *кого* өмірі мен қызметі.
- Жизнь** *идёт под гору* өмірдің көбі өтіп, азы қалды; өмірі құлдырап барады.
- Жилая площадь** *чего* тұрмысқа лайық аумақ; тұрмыстық аумақ.
- Жить в бедности** жоқшылықтың қыспағында болу; жарлы-жақыбай өмір сүру.
- Жить в двух шагах от кого, от чего** екі адым жерде тұру, мына тұрған жерде тұру; таяқ тастам жерде тұру.
- Жить в памяти** *кого* есте (есінде) сақталу; естен шығармау, ұмытылмау.
- Жить в сердце** *кого, в чем* жүректе (жүрегінде) сақталу.
- Жить да жить** *кому* бар өмірің алда.
- Жить душа в душу** *с кем* тату-тәтті өмір сүру; дәм-тұзы жарасу.
- Жить за чужой счёт** біреуге масыл болу; біреудің есебінен күн көру.
- Жить на большую ногу** см. *жить на широкую ногу*.
- Жить на всём готовом** ішкені алдында, ішпегені артында, не ішем, не кием деп ойланбау.
- Жить на широкую (большую) ногу** жалғанды жалпағынан басу; өмірді шалқытып өту.
- Жить одним домом** *с кем* бір үйдің адамдарындай тұру.
- Жить от рождения (с рождения)** *где, у кого* бір жерде туып-өсу.
- Жить под одной крышей** *с кем* бір шаңрақтың астында (бір үйде) тұру (өмір сүру).
- Жить (находиться) под сапогом** *у кого* біреудің ырқына көну; бас билігі болмау, бағынышты болу.
- Жить полной жизнью** толық мағыналы (мәнді) өмір кешу; сағанағы сарқ, қағанағы қарқ болу.
- Жить просто** жұпыны өмір сүру.
- Жить своими трудами** см. *жить своим трудом*.
- Жить своим трудом (своими трудами)** өз еңбегімен күнелту.
- Жить своим умом** *разг.* өз ақылымен жүру (өмір сүру).
- Жить чужим умом** *разг.* біреудің ырқында жүру, біреудің ақыл-ықпалымен өмір сүру (жүру);

3

- Забывать (забыть)** *дорогу к кому, куда* жолды ұмыту.
- Забывать (забыть)** *прошлое* өткен-кеткенді ұмыту; бұрынғыны ұмыту.

- Забы́вать (забы́ть) себя́** өзін ұмыту.
Забыть доро́гу см. забывать доро́гу.
Забыть прошлое см. забывать прошлое.
Забыть себя́ см. забывать себя́.
Заверну́ть (зае́хать) по доро́ге к кому́, куда́ жол-жөнекей бұрыла кету.
Завести историю́ см. заводить историю́.
Заводи́ть (завести́, поднима́ть, подни́ять) истори́ю мәселе (шатақ) көтеру; тырнақ астынан кір іздеу.
За глаза́ сыртынан; көзі жоқта.
За границей тыста.
За границу́ тыс кету.
Задава́ть (зада́ть) вопро́с кому́ сұрақ беру (қою).
Задава́ться (зада́ться) целью́ мақсат етіп қою.
Задать вопро́с см. задавать вопро́с.
Задаться целью́ см. задаваться целью́.
За дере́вьями не ви́деть ле́са ұсақ-түйекке мән беру; басты нәрсені елемей.
Задеть за живо́е кого́ жанды жеріне тию, бітеу жараның бетін тырнау; намысын қытықтау.
Задира́ть (задра́ть) нос разг. мұрнын көкке көтеру; кеудесіне нан пісіру.
За дли́нным рубле́м [погна́ться] разг. ақшаның қызығына түсу; оңай табыс іздеу.
Задра́ть нос см. задирать нос.
Заехать по доро́ге см. завернуть по доро́ге.
За здо́рово живёшь прост. тер төкпейінше; тектен-тек.
За истёкший год өткен жылда.
Займет дух см. занимает дух.
Зайти́ (хвати́ть) далеко́ асыра сілтеу; көп сөзге бару.
Зайти далеко́ см. зайти далеко́.
Зайти́ по пу́ти к кому́, куда́ жол-жөнекей соға кету; жай ғана кіру.
Зайти с черного хода́ см. войти с черного хода́.
Закон не писа́н кому́, для кого́ «әй» дейтін әже, «қой» дейтін қожа жоқ; заң-законды аяқ асты етті.
Закон приро́ды табиғат заңы.
Закрыва́ть (закры́ть) глаза́ 1) [умерёть] мәңгіге көз жұму; 2) [кому́] көзін жұмдыру; 3) [на что] байқамаған болу; көрмегенсу; екі көзді тарс жұму.
Закрыва́ть (закры́ть) дв́ери [до́ма] для кого́, от кого́; разг. есік жабу; келтірмеу; беттетпеу.
Закрыва́ть (закры́ть) доро́гу кому́, чему́ жолын кесу; жол бермеу; кедергі жасау.

- Закрывать (закрывать)** рот кому; прост. аузын жабу; аузын аштырмау.
- Закрывать (закрывать)** совещание какое мәжілісті аяқтау; мәслихатты жабу.
- Закрывать голосование** жабық дауыс беру.
- Закрывать письмо** жабық хат.
- Закрывать глаза** см. закрывать глаза.
- Закрывать двери** см. закрывать двери.
- Закрывать дорогу** см. закрывать дорогу.
- Закрывать рот** см. закрывать рот.
- Закрывать совещание** см. закрывать совещание.
- Закусить (кусать) губу (губы)** бармақ тістеу; қапы қалу; опық жеу.
- Закусить губы** см. закусить губу.
- Заметить ошибку** см. замечать ошибку.
- Замечать (замечать)** ошибку в чем, какую қатені байқап қалу.
- За милую душу** сүйсіне, рахаттана; ешбір күмәнсіз.
- За небольшим делом остановилось** см. за небольшим делом стало.
- За небольшим делом стало (остановилось)** болмашы іске (нәрсеге) бола тоқтап қалды.
- Занимает (займёт)** дух у кого зәресі ұшты; тынысы тарылды.
- Занимать (занять) внимание** кого көңіл аулау.
- Занимать (занять) гостей** чем қонақтардың көңілін аулау (көтеру).
- Занимать (занять) детей** чем балаларды алдандыру.
- Занимать (занять) квартиру** какую, где пәтерге кіріп алу; пәтерде тұру.
- Занимать (занять) линию (позицию)** какую, в чем көзқараста болу; белгілі бір бағытты ұстау.
- Занимать (занять) место** какое, в чем, среди кого орын алу.
- Занимать (занять) очередь** за кем, за чем кезек алу; кезекке тұру.
- Занимать (занять) площадь** какую, чего белгілі бір жер көлемін (аумағын) алып жату.
- Занимать позицию** см. занимать линию.
- Занимать (занять) положение** в чем, среди кого, среди чего белгілі бір жағдайға (дәрежеге) не болу.
- Занимать (занять) последнее место** в чем, где соңғы орын алу; соңғы кезекте тұру.
- Заниматься (заняться)** анализом чего талдау жасаумен шұғылдану; талдау.

Заниматься (заняться) вопросом *чего* мәселемен шұғылдану.

Заниматься (заняться) делом *каким* іспен (жұмыспен) айналысу.

Заниматься (заняться) изучением *чего* зерттеу жүргізу.

Заниматься (заняться) исследованием *чего* зерттеумен айналысу.

Заниматься (заняться) поиском *чего* іздену; ізденістіру.

Заниматься (заняться) проблемой *какой, чего* проблемамен айналысу.

Заниматься (заняться) [самим] собой өз басының қамын жеу; өз мұқтажымен айналысу; өз жағдайын ойластыру (қарастыру).

Заниматься (заняться) хозяйством *каким, кого* шаруашылықпен айналысу.

Занять внимание см. занимать внимание.

Занять гостей см. занимать гостей.

Занять детей см. занимать детей.

Занять квартиру см. занимать квартиру.

Занять линию см. занимать линию.

Занять место см. занимать место.

Занять очередь см. занимать очередь.

Занять площадь см. занимать площадь.

Занять позицию см. занимать позицию.

Занять положение см. занимать положение.

Занять последнее место см. занимать последнее место.

Заняться анализом см. заниматься анализом.

Заняться вопросом см. заниматься вопросом.

Заняться делом см. заниматься делом.

Заняться изучением см. заниматься изучением.

Заняться исследованием см. заниматься исследованием.

Заняться поиском см. заниматься поиском.

Заняться проблемой см. заниматься проблемой.

Заняться собой см. заниматься собой.

Заняться теорией см. заниматься теорией.

Заняться хозяйством см. заниматься хозяйством.

За один раз см. с одного раза.

Запасть в душу *кому* көңілге ұялау (қатты әсер ету); жан тербету.

Запасть на сердце см. падать на сердце.

Запеть другим голосом см. петь другим голосом.

Запеть иным голосом см. петь другим голосом.

За последние годы соңғы жылдарда.

За прекрасные глаза жайнаған (мөлдіреген) көзіне қарап; жылтыраған бетіне бола.

- Зарубежные гости шетелдік қонақтар.
 За семью печатями шым-шытырық; түгел түсініксіз, ақылға қонымсыз.
 Заслуживать вниманія *какого, кого, у кого* сый-құрметке лайық болу; көңіл аударуға арзитын.
 За спиной *у кого* біреудің арқасында.
 Застать врасплóх *кого* үстінен түсу (шығу); тосыннан әшкерелеу.
 Затаять не дело см. не дело.
 Захотят в глаза см. смеяться в глаза.
 Защитить взгляд см. защищать взгляд.
 Защитить диплом см. защищать диплом.
 Защитить точку зрения см. защищать взгляд.
 Защищать (защитить) взгляд (точку зрénия) көзқарасын қорғау (қорғап шығу).
 Защищать (защитить) диплом *какой, чего* диплом қорғау (қорғап шығу).
 Защищать точку зрения см. защищать взгляд.
 Заявить о себе см. заявлять о себе.
 Заявлять (заявить) о себе өзін таныту; кім екенін білдіру.
 Заячьё губа тыртық (жыртық) ерін.
 Званный вечер кешкі (арнайы) қонақ асы.
 Звать (позвать) в гости *кого, к кому* қонаққа шақыру.
 Звать (позвать) на помощь *кого* көмекке шақыру.
 Звёздный год сәтті (жұлдызды) жыл.
 Звёзд с неба не хватáет *разг.* аспаннан ай қармап жатқан жоқ [жұрттан асып кеткен ештеңесі жоқ].
 Здесь и там онда да, мұнда да; барлық жерде.
 Зелёная молодёжь ана сүті аузынан кетпеген, балауса (балғын) жастар.
 Зелёная улица кең өріс; даңғыл жол.
 Зелёные насаждénия жасыл желек.
 Зелёный театр жазғы театр.
 Земля горит под ногами *у кого* дүние ойран-топыр болғандай.
 Земля и небо см. как небо от земли.
 Земная кора *общенауч.* жер қыртысы.
 Земная повёрхность *общенауч.* жердің беті.
 Земной шар *общенауч.* жер шары, жұмыр жер.
 Злой (бóстрый) язык *у кого* тілі ащы (уытты); тілі зәрдей.
 Знай наших! *разг.* Бізді біліп қой! Біздің кім екенімізді біліп қой! Біз де осал емеспіз!
 Знание жизни өмірді білу; өмірдің ащы-тұщысын тату.

- Знать близко** см. знать лично.
Знать в лицо кого түсін тану.
Знать дорбугу куда жолды білу.
Знать искусство чего өнерді білу (түсіну).
Знать как свой пять пальцев кого, что; разг. бес саусағындай білу.
Знать лично (близко) кого жақын білу; тікелей таныс болу.
Знать мѣру в чем шама-шарқын білу; мөлшерін білу.
Знать на память см. на память.
Знать не знаю кого, что атымен (мүлдем) білмеймін; білгім келмейді.
Знать особенности какие, чего ерекшеліктерін білу.
Знать предел см. иметь предел.
Знать приём см. знать способ.
Знать природу какую, чего табиғатын білу.
Знать про себя что іштей (ішінен) білу (сезу).
Знать (находить) путь к сердцу кого жүрекке жол таба білу.
Знать своё дело өз ісін білу.
Знать своё место өз орнын білу.
Знать способ (приём) чего тәсілін (амалын) білу.
Знать цену кому, чему бағалау, қадірін білу.
Знать язык какой, чего тіл білу; тілін білу.
Золотое дно пайдалы іс; сарқылмас (шалқыған) пайда.
Золотое сердце кең пейіл; жомарт жүрек.
Золотой век алтын ғасыры.
Золотой фонд чего алтын қор.
Золотые руки бармағынан бал тамған; шебер қолдар.
Золотые слова асыл (ақылды) сөз[дер].
Золотых дел мастер зергер.
Зрелый возраст есейген (кемелденген) жас (шақ).
Зрительный зал көрермендер залы.
Зуб на зуб не попадает тісі-тісіне тимеу [қатты тоңу].

И

- [Вот] И весь разговор!** разг. бар айтарым осы; әңгіме бітті!
И горя мало кому; разг. басы ауырып, балтыры сыздамайды; еш нәрсесі кетпейді; қабырғасы қайыспайды.
Играть жизнью и смертью өмір мен өлімді тайталастыру; өмірді тәлкек ету.

- Игра́ природы** табиғат тәлкегі [елден ерекше, сирек ұшырасатын табиғат құбылысы жөнінде айтылады].
- Игра́ слов** сөз ойнақылығы [сөздердің ауысып түсуі].
- Игра случая** см. игра судьбы.
- Игра́ судьбы (случая)** тағдырдың тәлкегі (жазуы).
- Игра́ть глаза́ми** көзін ойнақшыту [ішкі сырын көзімен сездіру].
- Игра́ть в откры́тую** с кем ашық кету.
- Игра́ть в четы́ре руки́** [пианинода] екеулеп ойнау; төрт қолдап ойнау.
- Игра́ть на́ руку кому** шашбауын көтеру [біреудің мүддесіне сәйкес іс-әрекет жасау].
- Игра́ть (сыгра́ть) па́ртию во что, с кем** бір партия ойнау.
- Игра́ть (сыгра́ть) роль** 1) [какую, кого] рольді ойнау (ойнап шығу); 2) [какую, в чем] мәні зор болу, роль атқару.
- Игра́ть с листа́** қағазға (нотаға) қарап ойнау [нотаға қарап бір дегеннен ойнап кету].
- Игра́ть слова́ми** қара сөзді қамшы ету [сөз тапқырлығын таныту].
- Игра́ть с огнём** отпен ойнау.
- И де́ло с концом (и де́лу коне́ц)** разг. іс бітті; осымен іс тамам болды.
- И делу́ коне́ц** см. и дело с концом.
- И день и ночь** күні-түні; күн демей, түн демей.
- Идеологическая раба́та** идеологиялық жұмыс.
- [Не] Идёт к де́лу жұмысқа** [іске] жарайды [жарамайды].
- Идти́ в бой за кого, за что** шайқасқа шығу.
- Идти́ (пойти́) в го́ру** 1) [поднима́ться по возбу́женности вверх] тауға шығу (өрмелеу, көтерілу); 2) [развива́ться в благоприя́тном направле́нии] ісі оңға басу; тасы өрге домалау.
- Идти́ в го́сти к кому** қонаққа бару.
- Идти́ (пойти́) в де́ло (в ход)** іске жұмсалу, пайдаға асу.
- Идти́ (годиться)** в де́ло іске жарауы.
- Идти́ в но́гу с кем, с чем** 1) [в строю́] сап түзеп жүру; 2) [с вре́менем] заманаға сай (лайық) болу.
- Идти́ во вред чему́** залалы тию, кесірі тию.
- Идти во главе** см. быть во главе.
- Идти́ в ого́нь и в во́ду за кого** отқа да, суға да түсу.
- Идти́ в пе́рвых ряда́х кого, чего** алғы қатарда (шепте) жүру (болу).
- Идти́ вперёд (достига́ть успе́хов)** ілгері жүру; алға шығу; ілгерілеу.

Идті в производство (в работу) өндіріске бару (жіберу).

Идти в работу см. ийти в производство.

Идті в строю сапта жүру.

Идти в ход см. ийти в дело.

Идті (пойті, ёхать, поёхать) домой үйге кету (үйіне жүріп кету).

Идті (пойті) другим путём басқа жолмен жүру; баскаша жол табу.

Идті куда́ глаза́ глядят басы ауған жаққа кету; айдалаға безу.

Идті куда́ но́ги несёт бет алды қаңғу.

Идті к цели к какой мақсатқа ұмтылу.

Идті на все четы́ре сто́роны қаңғып кету.

Идті на всё разг. ешнәрседен тайынбау (бас тартпау).

Идти на дно см. ийти ко дну.

Идті на мировую татулық ниет білдіру; татулыққа шақыру.

Идти на поводу см. быть на поводу.

Идті на по́иски кого, чего іздеу салу; іздестіру.

Идті (пойті) на пользу кому, чему пайдалы (жағымды) болу; жағу.

Идті (пойті) на по́мощь кому көмекке бару.

Идті (пойті) на попра́вку сауыға (айыға) бастау.

Идті (пойті) на службу к кому қызметке бару.

Идти под гору см. под гору.

Идті (пойті) по миру разг. қайыр тілеп кету.

Идті (двигаться) по прямой турасынан жүру.

Идті (пойті) по пути какому, с кем, чего белгілі бір жолмен жүру.

Идті прбтив кого, чего қарсы болу (шығу).

Идті прямо к своей цели өз мақсат-мұратын көздеу; алған бағытынан таймау.

Идті (пойті) прямой дорогой (прямым путём) разг. тура жолмен жүру.

Идти прямым путём см. ийти прямой дорогой.

Идті разными путями к чему әртүрлі жолмен жүру (кету).

Идті рука́ об руку с кем қол ұстасып қатар жүру; үзеңгілес болу.

Идті своим порядком разг. өз ретімен (жөнімен) жүру.

Идті (пойті) слéдом за кем, за чем ізіне түсу; ізімен жүріп отыру; ізінен қалмау.

Идті (уйті) с миром өз жөнімен кету.

Из века в век ғасырдан ғасырға.

- Извѣстное дѣло** белгілі нәрсе.
- Извѣстность (слава)** растёт *кого, чего* даңқы артты (шықты); белгілі (әйгілі) бола бастады.
- Извлекать (извѣчь)** пользу *из чего, какую* пайда шығару (табу).
- Извѣчь пользу** см. извлекать пользу.
- Из вторых рук** біреу арқылы.
- Из года в год** жылдан жылға.
- Из головы вон у кого; разг.** ойдан тарс шықты; біржола ұмытып кетті.
- Из головы (с умá)** не идёт ойдан шықпайды (кетпейді).
- Из-за угла напасть** см. из-за угла нападать.
- Из-за угла убивать** қалтарыстан шыға келіп өлтіру; тосыннан өлтіру.
- Из-за угла убить** см. из-за угла убивать.
- Из конца в конец** о шетінен бұл шетіне.
- Изливать (излить)** душу *кому, перед кем* іштегі (көңілдегі) сырды ақтару, шер тарқату.
- Излить душу** см. изливать душу.
- Из любви к искусству** көркем өнерге деген құштарлық үшін.
- Изменить вид** см. изменять вид.
- Изменить мнение** см. изменять мнение.
- Изменить положение** см. изменять положение.
- Изменить решение** см. изменять решение.
- Измениться в лице** өңі бұзылып, түсі қашып кету.
- Изменить ход** см. изменять ход.
- Изменять (изменить)** вид *кого, чего* түрін өзгерту.
- Изменять (изменить)** мнение *кого, о ком, о чем* пікірін өзгерту.
- Изменять (изменить)** положение *какое, кого, чего* жағдайды өзгерту.
- Изменять (изменить)** решение *какое, о чем, с инф.* шешімді өзгерту.
- Изменять (изменить)** ход *чего* барысын (жүрісін) өзгерту.
- Из месяца в месяц** айдан айға.
- Из мухи слона** [дѣлать] түймедейді түйедей ету; бүйректен сирақ шығару.
- Из недели в неделю** аптадан аптаға.
- Из всех (последних)** сил бар күшімен (күшін сала); бар пәрменімен.
- Из дня в день** күннен күнге.
- Из опыта** см. по опыту.
- Из памяти вон разг.** естен тарс шықты; бір жола ұмытыпшын.

Из-под са́мого но́са *кого, у кого; прост.* тап көзінің алдынан, нек астынан; ұстап тұрған жерінен.

Из последних сил см. *изо всех сил.*

Из принципа әдейі; әдейілеп.

Из пя́того в деся́тое *разг.* бірді айтып, бірге көшу; әр нәрсенің басын шату.

Из рук вон пло́хо (плохо́й) *разг.* өте нашар; адам алғысыз.

Из рук вон плохой см. *из рук вон плохо.*

Из ря́да вон выходя́щий шектен (әдептен) шыққан; барып тұрған бейбастақ.

Из тре́тьих рук үшінші біреудің қолынан; басқа біреулер арқылы.

Изуча́ть (изучи́ть) вопро́с чего, о чем мәселені зерттеу (зерттеп шығу).

Изуча́ть (изучи́ть) зако́ны чего заңдылықтарын зерттеу (зерттеп шығу).

Изуча́ть (изучи́ть) язы́к какой, кого, чего тілді оқып-үйрену; тілді зерттеп білу.

Изучить вопрос см. *изучать вопрос.*

Изучить законы см. *изучать законы.*

Изучить язык см. *изучать язык.*

Име́ет смы́сл какой, с инф. мәні бар; дұрыс (қолайлы) сияқты.

Именем зако́на заңы атынан; заң бойынша.

Име́ть бесе́ду какую, с кем, о чем; разг. әңгімелесу.

Име́ть бу́дущее какое зор келешегі бар болу.

Име́ть в виду́ что есепке алу; көңілінде (есінде) ұстау.

Име́ть вес какой, в чем, среди кого салмағы болу.

Име́ть вид какой, кого, чего түр-түрпаты болу.

Име́ть ви́ды на кого, на что; разг. көңілі (ойы) болу.

Име́ть вла́сть какую, над кем, над чем билік жүргізу; билеп-төстеу.

Име́ть влия́ние какое, на кого, на что ықпалы бар болу; әсер ету; ықпалына ықтыру.

Име́ть возмо́жность чего, с инф. мүмкіншілігі болу.

Име́ть [свободное] вре́мя, чтобы..., с инф. [бос] уақыты бар.

Име́ть встре́чу с кем кездесу, дидарласу.

Име́ть го́лову на плеча́х ақылға салу, ақылмен ойлау.

Име́ть го́лос в чем даусы бар; дауыс беру мүмкіншілігі бар; дауыс беру правосы бар.

Име́ть да́нные какие, о чем мәліметтері бар.

Име́ть де́ло с кем, с чем істес болу.

Име́ть дли́нные ру́ки 1) [име́ть си́лу, влия́ние] қолы

- ұзын; 2) [присваивать, воровать] қолының сұғанақтығы (жымысқысы) бар.
- Имѣть доказательство какое, чего** дәлелі бар.
- Имѣть желаніе какое, с инф.** ықласы ауу; тілек-ниеті болу; көңлі ауу.
- Имѣть задачей** см. имѣть задачу.
- Имѣть задáчу (задáчей) какую, какой, с инф.** міндет арту; талап қою.
- Имѣть зло на кого; прост.** зіл сақтау; қастандық ойлау.
- Имѣть значеніе какое, для кого, для чего** мәні болу.
- Имѣть зуб на кого, против кого, прост.** тісін қайрау; кек тұту.
- Имѣть интерес (имѣть интересы) какой, к чему, какие** құштарлану, әуестену.
- Имѣть интересы** см. имѣть интерес.
- Имѣть корни какие, в чем** тамырын жаю [Наша дружба имеет глубокие корни — Достығымыздың тамыры терең].
- [Не] Имѣть крышу над головой** бас панасы бар болу (жоқ болу).
- Имѣть máло общего с кем, с чем** ұқсастығы шамалы болу.
- Имѣть мѣсто** орын алу.
- Имѣть мнѣние какое, о ком, о чем** өз пікірі бар.
- Имѣть мнѣго общего с кем, с чем** ұқсастықтары мол болу.
- Имѣть на руках кого, что** қолында болу.
- Имѣть недостаток какой** кемшілігі болу; жетімсіздігі болу.
- Имѣть образованіе какое** білімі болу, білімді.
- Имѣть опы́т какой, в чем, кого** тәжірибесі бар, тәжірибелі.
- Имѣть основаніе для чего, какое, с инф.** негізі бар, себеп-салдары бар; дәлелі бар.
- Имѣть осóбенность какую, кого, чего** ерекшелігі бар.
- Имѣть отноше́ние какое, к кому, к чему** қатысы бар.
- Имѣть по́вод (не имѣть по́вода) какой, какого, к чему, с инф.** сылтауы бар (жоқ).
- Имѣть по́льзу какую, от кого, чего** пайдасы бар; пайдасы бар; пайдалы болу.
- Имѣть поня́тие какое, о чем** түсінігі болу; ұғымы болу.
- Имѣть права** см. имѣть право.
- Имѣть пра́во (права́) кого, на что** правосы (праволары) бар; құқығы бар.
- Имѣть пра́ктику какую, кого** практикасы (тәжірибесі) бар.

Имѣть (знать) предѣл (предѣлы) чего, чему шегін (мүмкіншілігін) білу.

Имѣть предѣлы см. имѣть предѣл.

Имѣть просьбу какую, к кому өтініші болу.

Имѣть разговор см. имѣть беседу.

Имѣть разрешеніе какое, на что, с инф. рұқсаты болу.

Имѣть результат в чем, какой нәтижесі болу.

Имѣть роман какой, с кем көңілдес болу.

Имѣть руку см. имѣть сильную руку.

Имѣть свободу какую, чего бостандық (еркіндік) алу.

Имѣть свойство какое, чего, с инф. қасиеті болу.

Имѣть свой угол бұрышы (лашығы) болу; баспанасы болу.

Имѣть связи какие байланысы болу.

Имѣть сілу какую, для чего, с инф. күші бар.

Имѣть сильную руку (имѣть руку) в чем, где қол артар адамы болу.

Имѣть слово сөз алу.

Имѣть слұчай какой тап болу (ұшырасу), кездесе кету.

Имѣть [прямой] смысл в чём [тікелей] мәні бар болу.

Имѣть точку зрѣния какую, на что көзқарасы болу.

Имѣть услввія какие, для чего жағдайы болу.

Имѣть успѣх какой, в чем, у кого табысты болу.

Имѣть форму какую, чего формасында болу; түрде [тұлғада] болу.

Имѣть цвет какой, чего түр-түсті болу.

Имѣть цель ([своей] цѣлью) какую, какой, что, с инф. мақсаты болу; мақсат-мұрат ету.

Имѣть целью см. имѣть цель.

Имѣть чувство какое, чего сезімі болу, сезімтал болу.

Иначе говоря басқаша айтқанда, екінші сөзбен айтқанда.

Иное дело см. другое дело.

Иной раз кейде; қайсыбір жағдайда, басқа бір кезде.

Иными словами см. другими словами.

И пошлѣ писать! прост. осылайша кете барды.

И разговору быть не может см. и разговору нет.

И разговорѣ нет (быть не может) сөз жоқ.

Искать выход какой, из чего шығар жолды іздеу.

Искать днём с огнём что; разг. күндіз қолына шырақ алып (ұстап) іздеу.

Искать защиты у кого, от кого қорғаныш (демеу) іздеу. сүйеніш іздеу.

Искать отвѣт какой, на что жауап іздеу.

Искать повод какой, для чего, с инф. сыныққа сылтау іздеу.

Искать причину *какую, чего, в чем* екі себеп, бір сылтау айту.

Искать путь *какой, к чему* жол іздеу.

Искать решение *какое, чего* шешім іздеу.

Искать (найти) родную душу жан-дүниесімен жақын жанды іздеу (табу).

Искать связь *чего, с чем, между чем и чем* жақындасу жолын іздеу; байланыс іздеу.

Искать (подбирать) слова керекті сөз таппай қиналу.

Искать случай *какой* ыңғайлы сәт іздеу.

Искать совета *какого, у кого* ақыл-кеңес күту.

Искать способ *какой, чего, с инф.* әдіс[ін] (жолын) іздеу.

Искусственный спутник жасанды спутник (серік).

Искусство для искусства көркемөнер көркемөнер үшін.

И следа (следа, следов) нет *кого, чего* ізі де жоқ; із-түзі жоқ.

И следов нет см. и следа нет.

И следу нет см. и следа нет.

И смех и горе әрі күлкі, әрі түрпі; күлейін бе, жылайын ба?

Исполнить волю см. исполнять волю.

Исполнить свой долг см. исполнять свой долг.

Исполнять (исполнить) волю *какую, кого* тілегін орындау.

Исполнять (исполнить) свой долг борышын (парызын) орындау (өтеу).

Использовать в интересах *кого, чего, что* пайдасына асыру, мүддесіне лайықтау.

Использовать в качестве *чего, что* [мысал] ретінде пайдалану.

Использовать возможность *какую, для чего, с инф.* мүмкіншілікті пайдалану.

Использовать данные *какие, кого, чего, о чем, для чего* мәліметтерді пайдалану.

Использовать (исчерпать) до дна *что* сарқа пайдалану.

Использовать закон *чего; общенауч. заң[дар]ды* қолдану.

Использовать метод *какой, кого, чего; общенауч. метод* әдіс қолдану.

Использовать момент *какой, для чего, чтобы, с инф.* белгілі бір сәтті пайдалану.

Использовать опыт *чего, в чем, какой, кого, чтобы..., с инф.* тәжірибені пайдалану.

Использовать повод *какой, для чего, чтобы..., с инф.* сылтау (желеу) ету.

- Испóльзовать положéние** *в целях чего, какое, кого, что-бы..., с инф.* жағдайды пайдалану.
- Испóльзовать принцип** *какой, чего* принципті пайдалану.
- Испóльзовать результаты** *какие, чего* қорытындыларды пайдалану.
- Использовать случай** см. использовать момент.
- Испóльзовать спóсоб** *какой, чего* белгілі бір тәсілдерді пайдалану (қолдану).
- Испóльзовать сред́ство** *какое, для чего, чтобы..., с инф.* белгілі амал қолдану, жол табу.
- Испортить впечатление** см. портить впечатление.
- Исторические услóвия** тарихи жағдай.
- Исторический материализм** тарихи материализм.
- Исторический перióд** тарихи кезең.
- Исторический ромáн** тарихи роман.
- Историческое значéние** *чего* тарихи мәні; тарихтағы мәні.
- Историческое развítие** *чего* тарихи дамуы.
- Историческое собы́тие** тарихи уақиға.
- Исчезать из вида** см. исчезать из поля зрения.
- Исчезáть (исчезну́ть)** *из по́ля зрénия кого* көзден таса (ғайып) болу; ұшты-күйді жоқ болу.
- Исчезнуть из вида** см. исчезать из поля зрения.
- Исчезнуть из поля зрения** см. исчезать из вида.
- Исчерпать до дна** см. использовать до дна.
- И так дáлее** тағысын тағыда, тағы басқа.
- И то́ дéло!** Бұған да шүкір! Бұл да жаман емес!
- И томú подобное** *разг.* тағы солай.
- И то́ прав́да!** Оныңыз (мұныңыз) рас!
- И то́ хлеб!** *прост.* Бұл да болса напақа!
- И úхом не ведёт** *прост.* беті бұлк етпейді; пысқырыпта қарамады.
- Их дело маленькое** см. мое дело маленькое.
- Их карта бита** см. моя карта бита.
- Их хата с краю** см. моя хата с краю.
- Ищú вет́ра в по́ле** жым-жылас жоқ болды; сайда саны жоқ, құмда ізі жоқ.

К

- Каждый раз** *см.* всякий раз.
- Какая нашлась** см. какой нашелся.
- Как бог на́ душу полóжит** Алланың салғанын (жазғанын) көрерміз.
- Кáк бы не тák** *разг.* екіталай; рас болса ігі еді. [Он ска-

- зал правду? Как бы не так! — Оның айтқаны рас па? Екіталай!].
- Как бы то ни было *разг.* қалай болғанда да, қайткен күнде де.
- Как ваши дела? см. Как твои дела?
- Как в воду глядел (глядéла, глядéли) күні бұрын білгенсіп; көзімен көргендей етіп.
- Как в воду глядела см. как в воду глядел.
- Как в воду глядели см. как в воду глядел.
- Как в воду опущенный салы суға кеткендей; мойнына су құйылғандай.
- Как воды в рот набрал *разг.* аузына құм құйылғандай; үн-түнсіз.
- Как всегда әдеттегідей.
- Как говорят *разг.* дегендейін; айтпақшы.
- Как дела? Шаруаң қалай? Жағдай жақсы ма?
- Как жизнь? (Как поживаете?) *разг.* мал-жан аман ба? Ахуалың жақсы ма?
- Как [только] земля носит (терпит)? *кого; разг.* қара жер қалай көтеріп жүр екен?
- Как земля терпит? см. Как земля носит?
- Как знать *разг.* кім білсін.
- Какие есть см. какой есть.
- Каким ветром занесло? *кого, куда; разг.* Қай құдай айдап келді? Қайдан келіп қалды?
- Какими путями? Жол болсын? Қайдан жүрсің?
- Какими судьбами? *разг.* Жайшылық па? Қайдан жүрсің?
- Как [же] иначе? Енді қалай? Олай болмағанда ше?
- Как и раньше бұрынғыдай; баяғыдай.
- Как на духу *прост.* ағынан жарыла.
- Как на ладони алақанда тұрғандай.
- Как, например мысалы; мысалы үшін.
- Как наяву өңіндегідей.
- Как небо от земли (земля и небо) *разг.* жер мен көктей; жер мен көктің арасындай.
- Как не бывало *кого, чего; разг.* ғайып болды; зым-зия жоқ болды.
- Как нельзя *со сравн. степенью нареч.* өте; өте-мөте; бар ықыласымен; ынты-шынтымен.
- Как ни в чём не бывало *разг.* түк болмағандай; түк көрмегендей.
- Как ни говори см. что ни говори.
- Как ни есть см. кто ни есть.
- Как-никак *разг.* қалай дегенмен.

Как никогдá бұрын-сонды болмағандай; ешуақытта болмағандай.

Как ни на есть см. кто ни есть.

Какóго чёрта! *прост.* Жын соққан ба өзін! Түкке керегі жоқ.

Как однá минутá *разг.* көзді ашып-жұмғанша; бір минуттай болған жоқ.

Какóй (какáя, какíе) есть *разг.* барым (барымыз) осы. Какóй (что за) интерес? Мұның несі қызық?; Мұнда тұрған не бар?

Какóй мóжет быть разговóр? (Что за разговóр!) *разг.* Осы да сөз болып па?

Какóй (какáя) нашёлся (нашлáсь)! *прост.* Қарай көр өзін!

Какой ни есть см. кто ни есть.

Какой ни на есть см. кто ни есть.

Как пítь дать *разг.* айдан анық.

Как поживаете? см. Как жизнь?

Как по комáнде дүрліге, бір кісідей.

Как попáло қалай болса солай; жүрдім-бардым; немкетті.

Как придётсá *разг.* болғанынша болар; әр қилы.

Как прíнято әдетінше; әдет-ғұрып бойынша.

Как раз *разг.* дәл; кезінде.

Как рукой снимет см. как рукой сняло.

Как рукóй снялó құлан-таза; ешнәрсе болмағандай; қолымен сылып алғандай.

Как сказáть *разг.* не деуге болады.

Как следовало ожидать см. как следует ожидать.

Как слéдует *разг.* барынша, тәптіштеп; сапалы түрде.

Как [и] слéдует (слéдовало) ожидáть от кого, чего; *разг.* ойлағанымыздай; күткеніміздей.

Как с луны (с неба) свалился *разг.* көктен түскендей [аңырып қалу].

Как с неба свалился см. как с луны свалился.

Как снег нá голову [упáсть, свалíться] ойда жоқта; ойламаған жерден; кенеттен қара төнгендей; аяқ астынан.

Как тво́й (вáши) делá? *разг.* шаруа қалай? Қал-жағдайың[ыз] қалай?

Как-то раз см. раз как-то.

Как часы́ *разг.* дәлме-дәл; тұп-тура.

Кáменный век тас ғасыры.

Кáмень на душé (на сёрдце) у кого; *разг.* жүрегімді зіл басып тұрғандай; қатты қобалжып тұрмын.

Камень на сердце см. камень на душе.

Камня на камне не оставить см. **камя на камне** не оставлѣть.

Камня на камне не оставлѣть (**не оставитъ**) *от чего; разг.* тас-талқан ету; күлін көкке ұшыру; түкке тұрғысыз ету.

Капитан команды команда капитаны.

[И] **Карты в руки кому** жолың болғалы тұр; сәті түсейін деп тұр.

Касаться (коснуться) вопроса *какого, чего, о чем* бір мәселені қозғау.

Касаться (коснуться) особенностей *чего* ерекшеліктері жөнінде сөз қозғау.

Касаться (коснуться) проблемы *чего* проблема жөнінде сөз қозғау.

Качественный анализ сапалы талдау.

Квадратные уравнения *мат.* квадраттық теңдік.

Квадратный корень *мат.* квадраттық түбір.

Кидать деньги на ветер см. **бросать деньги на ветер**.

К концу *чего* аяғына қарай.

Классный руководитель класс жетекші.

Классовая борьба тап тартысы (күресі).

Классовое сознание *кого* таптық сана-сезім.

Класть начало см. **давать начало**.

[Не] **К лицу кому** жарасады (жараспайды); ұнамды (ұнамсыз).

[Не] **К месту** орынды (орынсыз).

К несчастью (на несчастье, по несчастью) сорымызға қарай; қырсыққанда.

Ко всем чертям см. **к чёрту**.

Когда есть время уақыт болғанда.

Коммунистическая партия Коммунистік партия.

Коммунистические принципы коммунистік принциптер.

Коммунистическое воспитание коммунистік тәлім-тәрбие.

Конец света ақыр заман.

Конечное множество ақырғы көптік.

Конца-краю не видать см. **конца-краю** нет.

[Ни] **конца [ни] краю** нет (**не видать**) *разг.* ұшы-қиыры жоқ, шеті көрінбейді; бітетін түрі жоқ.

Конца не видно ақыры (соңы) байқалмайды (көрінбейді).

Конца нет (нет конца) шетсіз-шексіз, бітетін емес [таусылмайтын, бітпейтін іс-әрекет жөнінде].

Концов не найти ұшығын таба алмау.

Концы в воду *разг.* ізін жоғалту (жасыру); адастыру.

- Қончаты (кѳнчить)** плѳхо ақыры жаман болу; ісін насыр-ға шалтыру.
- Қончаты (кѳнчить)** [однім] рязом *разг.* [бірден] шѳрт кесу (үзу).
- Қончаты (покѳнчить)** с собѳй өзін-өзі ѳлтіру (опат ету); өзіне қол салу.
- Қончить плѳхо** см. кончатъ плѳхо.
- Қончить разом** см. кончатъ разом.
- Қормыты (вскѳрмливать)** грѳдью *кого* ақ сүтін емізу; ана сүтімен асырау.
- Қорѳткая пѳматы** *у кого* ұмытшақ; есінде тұрмайды.
- Қорѳткие вѳлны** *общенауч.* қысқа толқын.
- Қорѳткій разговѳр** с кем әңгіме қысқа.
- Қ оружию!** Қаруға ұмтыл!
- Косміческая пыль** космос шаңы.
- Косміческая ракетѳ** космос ракетасы.
- Косміческая ѳра** космос дәуірі, космос заманы.
- Косміческие лучй** космос сәулесі.
- Косміческие телѳ** космос (аспан) денелері (заттары).
- Косміческий век** космос ғасыры.
- Косміческий корѳбль** космос кораблі.
- Косміческий полѳт** космосқа (ғарышқа) ұшу.
- Косміческое прострѳнство** космос кеңістігі.
- Коснуться вопроса** см. касаться вопроса.
- Коснуться особенностей** см. касаться особенностей.
- Коснуться проблемы** см. касаться проблемы.
- Қ примѳру** мысалы.
- Краѳм глаза** кѳз қырын [салу], кѳзінің қиығынан [қарау].
- Крайнне мѳры** қатаң шаралар.
- Крайнний срок** ақырғы мерзім.
- Крайнняя граница** *чего* алыстағы шекара; қныр шет.
- Крайнняя необходймость** ѳте-мѳте қажеттілік; қатты мұқтаждық, зәрулік.
- Крайнняя цена** *чего, чему* ең қымбат деген бағасы.
- Красная Армия** Қызыл Армия.
- Красная дѳвица** сұлу (кѳркем) қыз; именшек (ұялшақ) кісі.
- Красная доска** құрмет тақтасы.
- Красная цена** *чему; разг.* нағыз бағасы.
- Краткій (пѳлный) отвѳт** қысқаша (толық) жауап.
- Крепкая (прѳчная) дружба** берік достық.
- Крыком кричатъ** жан ұшыра айқайлау; байбалам салу.
- Кричать во весь голос.** см. говорить во весь голос.

Крича́ть не сво́им (нечелове́ческим) го́лосом қатты бақыру; даусы булығып шығу.

Кричать нечеловеческим голосом см. кричать не своим голосом.

Кро́вь брбсилась в го́лову қаны басына шапшыды; ашуыза кернеді.

Кро́вь за кро́вь қанға қан.

Кро́вь игра́ет в ком; разг. қаны ойнап тұр; қаны қызу.

Кро́ме тогб сонымен қатар (бірге); одан басқа.

Круг вопро́сов каки́х бір топ мәселелер (сұрақтар).

Круги́ под глаза́ми көздің алды көгіс тарту; көздің айналасы (асты) кілкілдеген, ісіңкіреп тұр.

Круглы́й год см. весь год.

Кру́глы́й (наби́тый) дура́к нағыз ақымақтың өзі; миғұла; барып тұрған ақымақ.

Кру́пная буржуазия́ ірі буржуазия.

Кру́пная печа́ть ірі (үлкен) басылым.

Кру́пное собы́тие ірі уақиға.

Кру́пный разгово́р кесек (тайталасқан) әңгіме; үлкен егес сөзге келу.

Кру́пный шаг в чем, к чему үлкен (зор) қадам; үлкен табыс.

Кру́пным пла́ном ірі планда; қомақты етіп; үлкейтіп.

К сло́ву пришло́сь разг. сөз ыңғайы келгенде.

К сло́ву сказа́ть реті (ыңғайы) келгенде айта кету.

Кто куда́ разг. әркім өз бетімен.

Кто (како́й, как, где) ни е́сть кім болмасын; кім болса да.

Кто ни на есть см. кто ни есть.

Кто тебя́ (его́ и т. д.) де́ржит? Сені (оны, сізді) кім ұстап тұр?

Куда́ глаза́ глядя́т разг. басы ауған жаққа, айдалаға.

Куда́ мне (тебе́ и т. д.)! разг. Маған (саған, оған) не жоқ!

Куда́ ни шло́ разг. бұл ештеңе емес.

Куда́ там! разг. Ондай қайдан келсін; Қарай көр өзін!

Кусать губу́ см. закусить губу.

Куса́ть себе́ па́лец бармағын тістеп қалу; опық жеу.

Кушайте на здоровье! см. Ешьте на здоровье!

К че́рту (к чертя́м, ко всем чертя́м)! прост. Марғау кет! Жоғал, көзіме көрінбе!

К чертя́м см. к че́рту.

Л

- Лёвая сторона [матэриі, одэжды] ішкі жағы.
 Лёгкая промышленность жеңіл өнеркәсіп.
 Лёгкая рука *у кого* құтты [құтайған] қол.
 Лёгкий ветерок самал жел.
 Лёгкий вопрос оңай (жеңіл) сұрақ.
 Лёгкое ли дело *разг.* оңай жұмыс емес.
 Легко печь см. быстро печь.
 Легко сказать *разг.* Айтуға оңай!
 Лежать без памяти см. быть без памяти.
 Лежать в основе (лечь в основу) *чего* негіз болу.
 Лежать на печи жатып ішер масыл болу.
 Лезть в душу *кого* біреудің іші-бауырына кіру; сыр тарту.
 Лесной массив орман алқабы.
 Лета не маленькие см. годы не маленькие.
 Лететь во весь дух см. бежать во весь дух.
 Лечь (ложиться) в землю жерге жата қалу.
 Лечь в основу см. лежать в основе.
 Литература вопроса *общенауч.* мәселе бойынша әдебиет.
 Лица нет на ком; *разг.* оң-түсі (қашып) жоқ; құты қашып кетіпті.
 Лицом к лицу бетпе-бет; жүзбе-жүз.
 Личная жизнь *кого* жеке басының тірлігі.
 Личный секретарь *кого* дербес (арнайы) хатшы; басыбайлы хатшы.
 Личный состав *чего* дербес құрам, арнайы [әскери] құрам.
 Лишено всякой почвы ешбір негізі жоқ.
 Ловить (поймать) на слове сөзінен ұсталу.
 Ловкий парень пысық (епті) жігіт.
 Ложиться в землю см. лечь в землю.
 Лопнуло терпение шыдамы таусылды; сабасынан асты; әбден ызасын келтірді.
 Лучший из лучших ең таңдаулы; мандай алды; озық, үздік.
 Любой ценой ердің құны болса да; қайткен күнде де.

М

- Малая вода тартылған су.
 Маленький человек кішкентай адам; елеусіз адам.
 Мало куда см. мало ли куда.
 Мало ли куда (мало куда) *разг.* қайда кеткенін (жібер-

- генін) бір өзі біледі; қайда кеткенін (жібергенін) кім білсін?
- Мáло ли что (мáло что) разг.** Онда тұрған не бар (болмашы бірдеңе-дағы).
- Мало что** см. мало ли что.
- Малые ребята** см. малый ребенок.
- Мáлый ребёнок (мáлые ребята)** жас өспірім бала (балалар), шолжың.
- Малый рост** см. высокий рост.
- Мáлый с головóй** ақыл-есі бар жас.
- Мáлый ход** жай жүріс, баяу аяң.
- Мáсса тéла дененің (заттың) салмағы.**
- Мáстер на все рúки** он саусағынан өнері төгілген; қолынан келмейтіні жоқ.
- Материáльная часть** материалдық жағы (жағдайы).
- Материáльное положéние** тұрмыс-жағдаяты; материалдық жағдай[ы].
- Материáльный úровень** тұрмыс-жағдайының дәрежесі; материалдық дәреже.
- Между дéлом** іс (жұмыс) арасында.
- Между жízнью и смёртью** ажал алдында; өмір мен өлім ортасында; хал үстінде.
- Между нáми говоря́** *разг.* өзара айтқанда; айтқанымыз осы жерде қалсын.
- Междунаро́дная полíтика** *кого, чего* халықаралық саясат.
- Междунаро́дное положéние** халықаралық жағдай.
- Междунаро́дное пра́во** халықаралық право.
- Междунаро́дный жéнский день** халықаралық әйелдер күні.
- Между нéбом и землёй** *разг.* жер мен көктің ортасында; не онда жоқ, не мұнда жоқ.
- Между прóчим** алайда; дегенмен.
- Между тем** соған қарамастан.
- Межпланéтный полёт** планетааралық ұшу.
- Мéлкая буржуазі́я** ұсақ буржуазия.
- Мéлкая печáть** ұсақ басылым.
- Мéнее всего́** титімдей; ешбір.
- Мёртвый капита́л** өлі капитал.
- Мéстная промýшленность** жергілікті өнеркәсіп.
- Мíлое дéло** жанның рахаты; ең тәуірі. [Милое дело — отдыхать — Дем алу — жанның рахаты ғой].
- Мíлый друг** ғазиз дос.
- Министёрство внúтренних дел** ішкі істер министрлігі.
- Министёрство инострáнных дел** сыртқы істер министрлігі.

Минута в минуту *разг.* дер кезінде; дәлме-дәл.

Мировая война дүниежүзілік соғыс.

Младшая сестра 1) [по отношению к мужчине] қарындас; 2) [по отношению к женщине] сіңілі.

Младший брат іні.

Много вас (их) *найдётся разг.* сендейлер (ондайлар) табыла бермес.

Много думать о себе әуселесін (кеудесін) көтеру; өзін жоғары санау.

Много их *найдется см.* Много вас найдется.

Много позволяют себе *разг.* өзін тым еркін ұстау; ойына келгенін істеп еркінсу.

Моё (твое и т. д.) дело маленькое менің (сенің және т. б.) жұмысым (жұмысың, ісің) жоқ; онда менің ісім шамалы (болмайды).

Может быть мүмкін, бәлкім.

Можешь (можете) [себе] представить! (өзіңіз) өзің ойлап қарашы (қараңызшы)! Көз алдыға елестетіп көрші (көріңізші)!

Молодо-зелено өрімдей жас; ана сүті аузынан кетпеген.

Молодой месяц жаңа туған ай.

Молодой парень жас жігіт.

Молодой человек, молодые люди шырағым (шырақтарым); азамат (азаматтар).

Море по колена *см.* море по колено.

Море по колёно (колёна) кому; разг. Сырдың суы сирағынан келмейді, [оған] бәрібір.

Мороз прошел по коже *см.* мороз прошел по спине.

Мороз прошёл по спине (по коже) кого денесі түршігіп кетті; арқасын аяз қарығандай; жүрегі тас төбесіне шықты; қатты шошыды.

Морской порт теңіз порты.

Морской путь теңіз (су) жолы.

Мочь поставить себя *см.* уметь поставить себя.

Моя (твоя и т. д.) карта бита менің (сенің және т. б.) ісім (ісің және т. б.) сәтсіз бітті; шаруам (шаруаң, шаруасы) бітті.

Моя хата с краю менің онда жұмысым қанша; маған бәрібір.

Мышьяная возня жай (күйкі) күйбең; кәкір-шүкір, уақ-түйек.

Н

- На бедú (на гóре) сорына қарай, қырсыққанда.
 Набитый дурак см. круглый дурак.
 Наблюдать краем глаза см. видеть краем глаза.
 На большую ногу см. на широкую ногу.
 На бóсу но́гу жалаң аяқ (жалаң бас).
 На брата [достаётся, приходится] кісі басына (жан басына).
 [Только] На бума́ге [тек] қағаз жүзінде.
 На вашу голову см. на свою голову.
 На века́ (на ве́ки веко́в) ғасырлар бойына; ғасырдан-ға-сырға.
 На веки веков см. на века.
 На вес зóлота өте қымбат; алтындай бағалы.
 Навести порядок см. наводит порядок.
 На взгля́д кого көзқарасына қарағанда; көзқарасы бойынша; ойынша.
 Наводи́ть (навести) поря́док где, как реттеу; тәртіпке келтіру; тәртіп орнату; тап-тұйнақтай ету.
 На во́зрасте сары кідір (қарын) [көбіне әйел]; сары тіс [көбіне еркек].
 На все четы́ре сто́роны [прогна́ть, отпусти́ть] айдалаға қуып (айдап) шығу.
 На всю жизнь өмір бойына, өмір бақи.
 На всякий слúчай жаман айтпай, жақсы жоқ дегендейін.
 На гла́з көзбен болжап.
 На глаза́х кого, у кого көзінше; көз алдында.
 На годú жи́зни ка́ком өмірінің... қараған шағында [на 70-м году жизни — өмірінің 70-ке қараған шағында].
 На голову выше см. головой выше.
 На голову ниже см. головой выше.
 На горе см. на беду.
 На го́рьком опы́те [знать] аузы күйген, үрлеп ішеді дегендейін. [Біреудің ащы тағдыр тәжірибесіне сүйену].
 На границе (границах) чего шекарасында; аралығында.
 На границах см. на границе.
 На два фрóнта [рабо́тать] екі жаққа бірдей [жұмыс істеу]; екі жеп, биге шығу.
 На деле іс жүзінде.
 Надéяться как на ка́менную го́ру на кого асқар таудай сүйеніш көру.
 На дня́х жуықта; бірер күннің ішінде.
 Надо же қарашы енді; қарай көр.
 Надо по правде сказать см. надо правду сказать.

Надо [если] **правду** (по правде) **говорить** (сказать) [егер] шындықты айту керек [болса]; әділетіне келсек.

Надо правду сказать см. надо правду говорить.

Надо [порá] [и] **честь** **знать** *разг.* жөнімізді білейік.

Надувать (надуть) **губы** аузын бұртиту; өкпелеген түр көрсету.

Надуты губы см. надувать губы.

На душе (на сердце) **плохо** *у кого* көңілі сабындай бұзылды (жүрегі бей-жай).

На душе **праздник** көңілі масайрап түр (көтеріңкі).

На живую руку см. на скорую руку.

На заре таң сәріде, таң сыз бергенде, рауан таң біліне.

Назвать по имени см. называть по имени.

Назвать **полным именем** см. называть **полным именем**.

Назначать (назначить) **на пост** *на какой, кого* қызмет орнына тағайындау.

Назначить на пост см. назначать на пост.

Называть вещи настоящими именами см. называть вещи своими именами.

Называть вещи своими (настоящими) **именами** әр нәрсені өз атымен атау; шындықты баттита айту.

Называть (назвать) **по имени** *кого* атын атау.

Называть (назвать) **полным именем** *кого* толық атымен атау.

Называть чёрное бёлым ақты қараны ақ деу [жаңсақ айту].

Найти возможность см. находить возможность.

Найти время см. находить время.

Найти в себе силы см. находить в себе силы.

Найти выход см. находить выход.

Найти выход из положения см. находить выход из положения.

Найти доводы см. находить доводы.

Найти дорогу см. находить дорогу.

Найти источник см. находить источник.

Найти конец см. найти смерть.

Найти место см. находить место.

Найти метод см. находить метод.

Найти общий язык см. находить общий язык.

Найти ответ см. находить ответ.

Найти повод см. находить повод.

Найти подходящий разговор см. находить подходящий разговор.

Найти путь см. находить путь.

- Найти путь к сердцу** см. находить путь к сердцу.
Найти работу см. находить работу.
Найти решение см. находить решение.
Найти родную душу см. искать родную душу.
Найти связь см. находить связь.
Найти [самого] себя өмірден өз орнын табу.
Найти след см. находить след.
Найти [себе] смерть (конец) ажал іздеп табу; ажалға душар болу.
Найти способ см. находить способ.
На каждом шагу әрдайым; аяқ астында, жүрген жерінде.
На какой черт см. на кой черт.
На кой (какой) черт разг. жын соққан ба өзін?! Несіне сонша тыраштанады?
На крайний случай ақыр (тіпті) болмағанда.
На краю света жер шетінде; ит арқасы қиянда.
На лице написан (написана, написано) түрінен көрініп тұр.
На лице написана см. на лице написан.
На лице написано см. на лице написан.
Наломать дров бір істің берекесін кетіру; былықтырып қою.
На лучшем счету көзге түсіп жүрген; жақсы қырынан көрініп жүрген.
На месте кого орнында.
На минуту бір сәтке; сәл-сәл.
На мой взгляд менің ойымша (көзқарасым бойынша).
На мою голову см. на свою голову.
На нашу голову см. на свою голову.
На носу жуық арада; бүгін-ертең.
На ночь глядя түнделетіп; түнге қарай.
Наоборот выходит (вышло) керісінше болды.
Наоборот вышло см. наоборот выходит.
На общественных началах қоғамдық негізде.
На одно лицо бір қалыптан шыққандай.
На опыте см. по опыту.
На основании каком, чего (на основаниях каких) негізінде, негізге ала отырып.
На основаниях см. на основании.
На открытом воздухе ашық ауада; үй сыртында.
Нападать (напасть) из-за угла тұтқиылдан бас салу; күтпеген жерден дүрсе қоя беру.
Нападать (напасть) на след (следы) кого, чего ізге (ізіне) түсу.
Нападать на следы см. нападать на след.

На пáмьятъ (говорить, знать, учить, читать) жатқа [айту, білу, оқу].

На пáру с кем; *прост.* екеулеп; екеуара, жұптасып.

Напастъ из-за угла см. нападать из-за угла.

Напастъ на след см. нападать на след.

Напастъ на следы см. нападать на след.

На пёрвое врѣмя алғашқы уақытта, біраз уақытқа.

На пёрвый взгляд бір қарағанда.

На пёрвый случай см. на случай.

На пёрвых порáх *разг.* алғашқы кездерде; әдепкіде.

Написать два слова см. сказать два слова.

Написать книгу см. писать книгу.

Написать на основе см. писать на основе.

Написать на языке см. писать на языке.

Написать письмо см. писать письмо.

Написать статью см. писать (статью) книгу.

Написать что попало см. писать что попало.

На пóчве чего негізінде.

На правах кого ретінде, есебінде.

Направить взгляд см. направлять взгляд.

Направить действия см. направлять действия.

Направить на путь см. направлять на путь.

Направить путь см. направлять путь.

Направить удар см. направлять удар.

Направить усилия см. направлять усилия.

Направить энергию см. направлять энергию.

Направлять (напáвить) взгляд *какой, на кого, на что* көз жіберу; назар аудару (салу).

Направлять (напáвить) действия *какие, на кого, на что, чего* әрекет жасау.

Направлять (напáвить) на путь *кого* жолға салу; жол сілтеу; бағыт-бағдар көрсету.

Направлять (направить) [свой] путь *куда* бағыт алу; жол түзеу.

Направлять (напáвить) удар *какой, на кого, на что* соққы беру (бағыштау).

Направлять (напáвить) усилия *какие, кого, на что* күш (әрекет) жұмсау; әрекеттеу.

Направлять (напáвить) энэргию *кого, на что* күш-қуатын жұмсау.

На прóшлой недéле өткен аптада.

На рáвной ногé (на рáвную нóгу) аяқ алысы бірдей; терезесі тең келіп.

На равную ногу см. на равной ноге.

На рáвных правах с кем тең праволы; терезесі тең.

- На радостях қуаныш құшағында (үстінде).
 Нарóдная артистка халық артисі.
 Нарóдная речь халық тілі.
 Нарóдное образовáние халық ағарту ісі.
 Нарóдное творчество халық творчествосы (қолөнері);
 халық шығармасы.
 Нарóдное хозяйство халық шаруашылығы.
 Нарóдно-освободительное движение халық-азаттық қозғалысы.
 Нарóдный артист халық артисі.
 Нарóдный фронт халық фронты.
 Нарóдный художник халық суретшісі.
 На роду написано кому; устар. маңдайына жазған.
 На́ руки [получить] қолға тигені.
 На́ руку кому; разг. біреуге тиімді; біреудің пайдасына (есебіне) сәйкес келу.
 На́ руку! Қолға ал!
 Наруша́ть (нару́шить) молча́ние какое, кого тыныштықты бұзу.
 Наруша́ть (нару́шить) но́рмы какие, чего норманы бұрмалау.
 Наруша́ть (нару́шить) поря́док чего тәртіпті бұзу.
 Нарушить молчание см. нарушать молчание.
 Нарушить нормы см. нарушать нормы.
 Нарушить порядок см. нарушать порядок.
 На са́мом де́ле шынында, шындығында.
 На свободную те́му [бесе́да, сочи́ние] еркін тақырыпқа [шығарма жазу, әңгімелесу].
 На свободных нача́лах өз еркімен; ерікті түрде.
 Насе́ленный пункт елді мекен.
 На сердце плохо см. на душе плохо.
 На сердце праздник см. на душе праздник.
 На ско́рую (живу́ю) ру́ку с инф.; разг. асығып-үсігіп; тездетіп, жылдамдатып.
 На сла́ву разг. көңілдегідей; айтарлықтай.
 На слéдующий день келесі күні; ертең.
 На словах см. передавать на словах.
 На слúчай чего әлде қалай кездессе.
 На слúчай (на пёрвый слúчай) бір жолға.
 Настала пора см. пришла пора.
 На ста́рости лет жас[ы] ұлғайғанда, қартайған шақта; кәрілік етектен алғанда.
 На (все) сто процéнтов жүз процентке; толығынан; молынан.
 На сто́ронé тыста; сыртта.

На стóрону сыртқа, далаға.

Настоящее время *грам.* осы шақ.

Наступила пора см. пришла пора.

На счёту *каком* есепте. [На хорошем счёту — Жақсы есепте].

На́ тебе *прост.* мә-с-саған!

Научная пробле́ма ғылыми проблема.

Научная разрабо́тка *чего* ғылыми түрде зерттелуі; ғылыми жолға қойылу.

Научно-орбитальная ста́нция ғылыми-орбиталық станция.

Научно-техническая револю́ция ғылыми-техникалық революция.

Научные ка́дры *чего* ғылыми кадрлар.

Научный комму́низм ғылыми коммунизм.

Научный руководи́тель ғылыми жетекші.

Научный у́ровень *кого, чего* ғылыми дәрежесі (деңгейі).

Научный центр ғылым ордасы.

Находи́ть (найти́) возмо́жность *чего, с инф.* мүмкіндік табу.

Находи́ть (найти́) вре́мя *для чего, на что* уақыт табу.

Находи́ть (найти́) вы́ход *какой, из чего* есебін (ебін, жолын) табу.

Находи́ть (найти́) вы́ход из положéния *какого* жағдайдан құтылу жолын табу.

Находи́ть (найти́) до́воды в пользу или прóтив *чего, какие* құптарлық (қарсы) дәлел табу.

Находи́ть (найти́) доро́гу *к кому, к чему* жол табу.

Находи́ть (найти́) исто́чник *какой, чего* басталу арнасын табу; негізін табу; көзін табу.

Находи́ть (найти́) [своё] ме́сто *в чем* өз орнын табу.

Находи́ть (найти́) ме́тод *чего, какой* әдісін табу.

Находи́ть (найти́) о́бщий язы́к *с кем* ортақ тіл табысу; патуаласу.

Находи́ть (найти́) отве́т *какой, на что* жауап табу.

Находи́ть (найти́) по́вод *для чего, какой, с инф.* сылтау табу; сыныққа сылтау іздеу, желеу ету.

Находи́ть (найти́) подхо́дящий разгово́р *для чего, с кем, о чем* әңгімеге арқау (желі) табу; әңгіменің инін табу.

Находи́ть (найти́) путь *какой, к чему, чего* жол табу.

Находи́ть (найти́) путь *к се́рдцу кого* жүрекке жол табу.

Находи́ть (найти́) рабо́ту *какую, где* жұмыс табу.

Находи́ть (найти́) решéние *чего, какое* шешімін табу.

Находи́ть (найти́) связь *какую* өзара байланысын табу.

Находить (найти) [в себе] силы для чего, с инф. бар кұш-жігерін жинау.

Находить (найти) след (следы) кого, чего, чьи ізін табу.

Находить следы см. находить след.

Находить (найти) способ какой, чего, с инф. тәсілін (жолын) табу.

Находиться в виде чего, где (белгілі) түрде (түрінде) болуы.

Находиться в [постоянном] движении см. быть в движении.

Находиться в двух шагах см. быть в двух шагах.

Находиться вне закона см. быть вне закона.

Находиться во власти см. быть во власти.

Находиться в первых рядах см. быть в первых рядах.

Находиться в поле зрения см. оказаться в поле зрения.

Находиться в положении см. быть в положении.

Находиться в положении кого, каком жағдайда болу.

Находиться в руках см. быть в руках.

Находиться в рядах кого, чего см. быть в рядах.

Находиться в [тесной] связи с чем, с кем, какой тығыз байланыста болу.

Находиться в составе см. быть в составе.

Находиться в состоянии чего, в каком қалпында болу.

Находиться в тени см. быть в тени.

Находиться в центре внимания см. быть в центре внимания.

Находиться в числе см. быть в числе.

Находиться за семью печатями см. быть за семью печатями.

Находиться между двух огней см. быть между двух огней.

Находиться на борту см. быть на борту.

Находиться на ветру см. стоять на ветру.

Находиться на высоте положения см. быть на высоте положения.

Находиться на заднем плане см. быть на заднем плане.

Находиться на первом плане см. быть на первом плане.

Находиться на переднем плане см. быть на первом плане.

Находиться на передовых позициях см. быть на передовых позициях.

Находиться на положении см. быть на положении.

Находиться на последнем плане см. быть на последнем плане.

Находиться на пути к чему жолында жүру.

Находиться на работе см. быть на работе.

- Находиться на руках см. быть на руках.
- Находиться на свету см. быть на свету.
- Находиться (оставаться, остаться) на свободе бостандықта жүру; бостандық алу, еркін жүру.
- Находиться на уровне см. быть на уровне.
- Находиться на шаг см. быть на шаг.
- Находиться не у дел см. быть не у дел.
- Находиться под властью см. быть под властью.
- Находиться под влиянием см. быть под влиянием.
- Находиться под впечатлением см. быть под впечатлением.
- Находиться под началом см. быть под началом.
- Находиться под огнем см. быть под огнем.
- Находиться под сапогом см. жить под сапогом.
- Находиться по правую руку кого, от кого, от чего оң қолы жағында болу.
- Находиться при смерти см. быть при смерти.
- Находиться (быть) у власти өкімет ісіне қатысу; билеп-төстеу.
- Национальная культура ұлт мәдениеті.
- Национальная политика ұлт саясаты.
- Национальная республика ұлт республикасы; ұлттық республика.
- Национальное достояние ұлттық игілік, ұлт жетістігі.
- Национальное меньшинство аз санды (кіші-гірім) ұлттар.
- Национально-освободительное движение ұлт-азаттық қозғалысы.
- Национальные интересы ұлттық мүдде, ұлттық тілек-талаптар.
- Национальный вопрос ұлт мәселесі.
- Национальный доход ұлттық табыс.
- Национальный язык ұлттық тіл; ұлт тілі.
- Начать изучение см. начинать изучение.
- Начать опыты см. начинать опыты.
- Начать работу см. начинать работу.
- Начать своё см. начинать своё.
- На чём свет стоит [ругать, проклинать] разг. жер жебіріне жетіп [үрсу]; жерден алып, жерге салу.
- На (про) чёрный день [сберечь] сақтық қор жинау [баққа күн туса керегі болар деп қор жинау].
- Начинать (начать) изучение чего зерттеуді бастау; зерттеуге кірісу.
- Начинать (начать) опыты по чему, с чем тәжірибе жүргізе бастау.

- Начинáть (начáть) рабóту в óбласти *чегó* жұмысқа кірісу.
- Начинáть (начáть) своё өз әніне басу, өз дегеніне кірісу. На *чтó это похóже?* *разг.* Мынауың не?! Бұл не деген сұмдық!
- Наша хата с краю см. моя хата с краю.
- Наш брат см. свой брат.
- Наше дело маленькое см. мое дело маленькое.
- На ширóкую (большúю) нóгу ұлан-асыр (асыр-насыр); шалқыған молшылықта.
- На этот раз см. в этот раз.
- Не без успéха *с инф.* сәтсіз (табыссыз) емес.
- Небéсные телá аспан денелері.
- Небольшóе дéло кіші-гірім іс (шаруа); уақ-түйек.
- Не брать в рот *чегó* аузына алмау; татып та алмау.
- Не будь плох *разг.* бар болғыр.
- Не бывáть *чему* бола қоймас.
- Не великá бедá ештеңе етпейді; қырсығы шамалы; түгі де жоқ.
- Не велика важность (беда) см. не велика беда.
- Не вéрить своїм [сóбственным] глазáм өз көзіне өзі сенбеу.
- Не вéрить своїм [сóбственным] ушáм өз құлағына өзі сенбеу; есіткен құлақта жазық жоқ.
- Не верить себе см. не верить своим глазам.
- Не верить собственным ушам см. не верить своим ушам.
- Не видáть (видеть, увидеть) как свои́х ушей *кого, кому, чегó; разг.* қарасын көрсетпей қою; зым-зия жоқ қылып жіберу; көзге көрсетпей қою; қолды болу.
- Не видеть как своих ушей см. не видать как своих ушей.
- Не в мéру шамадан тыс; мөлшерсіз.
- Не в пóмощь *кому, что* көмегі жоқ.
- Не в пóру 1) [не вовремя] мезгілсіз. [Пришёл не в пору — Мезгілсіз уақытта келді]; 2) [не по размеру] шақ емес. [Одежда не в пору. — Киім шақ емес].
- Не в примéр *кому* біреуге ұқсамай-ақ; үлгі-өнеге емес.
- Не в рáдость *кому; прост.* қуанышқа емес, сорға.
- Не в своём умé есі дұрыс емес.
- Не все дóма *у кого; прост.* ақылы шалыс; бір ноқаты кем.
- Не всё ещё потéряно! құрып қалған ешнәрсе жоқ! Үмітінді үзбе; үмітсіз — шайтан, деген.
- Не всё то зóлото, что блестит жылтырағанның бәрі алтын емес.
- Не в сíлах *с инф.* шама (күш) жоқ; дәрмен жоқ.

Не в слўжбу, а в дружбу *разг.* достық (жолдастық) жөнімен, базаыналықпен.

Не *выходить* из головы *кого, у кого* ойдан (бастан) шығатын емес.

Негде яблоку упасть *ине* шаншар жер жоқ.

[И] Не *говори!* (не *говори́те*) *разг.* айтпаңыз; атамай-ақ қой.

Не *говорите* см. [и] не *говори*.

Не *говори́ть* ни слóва бiр сөз айтпау; ләм-мим *демеу*; жұмған аузын ашпау.

Не *говоря* худóго [дурнóго] слóва қатты сөз айтыспай; бет жыртыспай.

Не *горит* [у нас, над нами] асығыс емес; жанып жатқан жоқ.

Не *давать повода кому, с инф.* ыңғай бермеу; сыңай көрсетпеу.

Не *давать (дать) рта откры́ть кому; разг.* аузын аштырмау; сөйлетпей қою; сөз бермеу.

Не *давать рука́м во́ли* қол жұмсамау; қолға ерік бермеу.

Не *давать спýску кому* дес бермеу; есесін жібермеу.

Не *давать хóду кому, чему* жолын тосу; жолын кесу.

Не дай бог! см. Не *приведи господи!*

Не дай господи! см. Не *приведи господи!*

Не *да́льше (не да́лее) как...* әрі асырмай, қалмай. [Не *да́льше (не да́лее) как* в понедельник — дүйсенбіден қалмай...].

Не *де́ло [за́теять]* іс емес, құр әурегершілік, бұйым емес.

Не *добы́ться то́лку* еш нәтиже шығара алмау.

Не *до́лго ду́мая с инф.; прост.* көп ойланбастан.

Не *до́лго (немнóго) погово́рить с кем* біраз сөйлесу (әңгімелесу); көп (ұзақ) сөйлеспеу.

Не *до сме́ха (у) кому* күлетін кез емес.

Не *доста́ет духа* см. не *хватает духа*.

Не *дуду́манно-нега́данно с инф.; устар.* ойламаған жерден; тосыннан; үш ұйықтаса, түсіне кірмеген жерден.

Не *дура́к с инф.* ақымақ емес; ақылы бар.

Не *за гора́ми* алыс емес; жуық арада.

Не *заставля́ть (заста́вить) себя́ жда́ть* көп күттірместен; көп күттірмей-ақ.

Не *зна́ть [не имéть] границ (ме́ры) чему* лағып кету; шектен шығып кету.

Не *зна́ть меры* см. не *зна́ть границ*.

Не *зна́ть отды́ха* см. не *зна́ть сна*.

Не *зна́ть поко́я* см. не *зна́ть сна*.

Не *зна́ть пора́жения* жеңілуді білмеу; жеңілмеу.

Не знать предела (пределов) см. не иметь предела (пределов).

Не знать равного [себѣ] өзіне теңдесі жоқ деп білу.

Не знáть сна (покоя, óтдыха) ұйқы (тыныштық) көрмеу.

Не знáть стрáха чего, перед кем, перед чем қорқыныш дегенді білмеу; тайсалмау, қаймықпау.

Не знать что [и] подúмать не ойларын білмеу; екі ойлы болу.

Не идѣт (шло, приходит) на ум кому; разг. ойына түспеді.

Не имѣть дúха с инф. батылы бармау [жетпеу].

Не имѣть повода см. иметь повод.

Не имѣть [ни одного] поражѣния бірде-бір жеңілмеу; жеңілу дегенді білмеу.

Не имѣть [никакой] пóчвы [под собой]; лишено всякой пóчвы. ешбір негізсіз; ешқандай негізі жоқ болу.

Не имѣть прáва с инф. правосы жоқ болу.

Не имѣть сил с инф. дәрмені (күші, халі) жоқ.

Не иначе солай, ұқсайды. [Не иначе как он вернулся — Ол қайтып келгенге ұқсайды].

Не к мѣсту орынсыз.

Не ко врѣмени мезгілсіз кезде; мезгілі жеткен жоқ.

Некуда голову приклонить см. негде голову приклонить.

Не лежít сѣрдце (душá) к кому, к чему көңілі шаппау (толмау).

Не лыком шит кто қара жаяу емес; анау-мынау емес.

Нельзя не с инф. болмайды емес.

Нельзя прóйти мимо кого, чего немқұрайды (ат үсті) қарауға болмайды.

Немного поговорить см. недолго поговорить.

Не могло быть и речи см. не может быть и речи.

Не могу знать біле алмадым.

Не моего (твоего и т. д.) ума дѣло прост. менің ісім жоқ; менің құзырымдағы жұмыс емес (онда сенің ісің болмасын т. т.).

Не моѣ (твоѣ и т. д.) дѣло! Менің жұмысым жоқ (сенің жұмысың болмасын)!

Не может быть и рѣчи (нет и рѣчи) сөз болуы мүмкін емес.

Не мочь (умѣть) связáть двух слов разг. екі сөздің басын құрай алмау.

Не на жизнь, а на смерть разг. өмірді құрбан етіп, өлімге бас байлау.

Не найти места см. не находит места.

Не находítь (найтí) [себѣ] мѣста жанын қоярға жер таппау; екі қолы алдына симау.

Не находить (не хватает) слов для чего, чтобы..., с инф. сөз таппау; айтуға сөзі жетпеді; не дерін білмеу.

Не оставаться (остаться) в долгу перед кем, у кого өз табағын өзіне тарту; қарыздар болмау; қарызды қайтару.

Не оставлять камня на камне см. камня на камне не оставлять.

Не остаться в долгу см. не оставаться в долгу.

Не от большого ума ақылының молдығынан емес.

Не очень (-то)! разг. Байқап қара!

Не падать (пасть) духом еңсесін түсірмеу.

Не пара кому теңі емес.

Не пасть духом см. не падать духом.

Не переставая дамылсыз; тоқтаусыз.

Не подавать (подать, показывать, показать) вида, что... сыр білдірмеу (бермеу).

Не подавать голоса см. подавать голос.

Не по дням, а по часам разг. күн санап, тіпті сағат санап.

[И] Не подумая (не подумает, не подумают) разг. ойыма (ойына, ойларына) кіріп шықпайды; ойымда (ойында) жоқ.

Не по душе (не по сердцу) көңіліме жақпайды; көңіліме қонбайды; жаным жақтырмайды.

Не позволять кому, с инф. тыйым салу.

Не позднее (позже) чего кешіктірмей; қалдырмай. [Не позже пятницы — Жұмадан қалдырмай].

Не позже см. не позднее.

Не по зубам разг. тісі батпайды; шама-шарқы жетпейді.

Не показывать вида см. не подавать вида.

Не показывать глаз где қарасын көрсетпеу.

Не показывать (показать) носа (глаза) куда, где көзге көрінбеу; қарасын көрсетпей қою.

Не по карману кому; разг. қалтасы көтермейді; қалтасының түбі таяз.

Не покладая рук тыным таппай (таппастан).

Не по летам жастығына қарамай; жас шамасына қарамай; жас та болса, бас.

Не понимать шүток екі сөзді көтермеу.

Не по сердцу см. не по душе.

Не последняя роль соңғы ролі емес, мәні жоқ емес.

Не правда ли? Рас (шын) емес пе? Солай емес пе?

Неправильные черты лица см. правильные черты лица.

Неправильный взгляд см. правильный взгляд.

Непрерывное движение чего тоқтаусыз қимыл (қозғалыс); толассыз әрекет.

- Не приведи бог!** см. Не приведи господи!
- Не приведі (не дай) гóсподи (бог)!** *устар.* Құдай (алла) көрсетпесін!
- Не приходит на ум** см. не идет на ум.
- Не рад будешь** см. сам не рад будешь.
- Не рóбкого дeсyткa** осал сияқты емес; қоян жүрек, қорқақ емес.
- Не сдержáть [своегó] слóва [өз]** сөзінде тұрмау.
- Не сeгóдня-зáвтра** бүгін-ертең; ертең де күн бар ғой.
- Не составит труда** см. не составляет труда.
- Не составляет (составит) трудá** түк қиындығы жоқ; қиын емес; жарасы жеңіл.
- Нестй знáния кому** білім тарату.
- Нести название** см. носить название.
- Нести ответ** см. давать ответ за что.
- Нестй отвéтственность за что, какую** жауапкершілікті түсіну (мойнына алу).
- Нестй (понестй) потéри в чем, какие** шығындану; шығынға ұшырау; зиян шегу.
- Нестй слýжбу какую, где** қызмет атқару; борышын өтеу. [Нести службу в армии — Армия қатарында борышын өтеу].
- Не с тогó концá [начинáть]** істің парқын бұзу (ретін білмеу).
- Несчáстный слýчай** қайғылы жағдай; көлденең бәле; оқыс опат.
- Не так ли?** Солай емес пе?
- Не так прóсто с инф.** оңай емес; жай емес.
- Нет дéла до кого, до чего, кому; разг.** жұмысы (шаруасы) жоқ.
- Нет и речи** см. не может быть и речи.
- Нет как нет кого, чего** жым-жылас (ұшты-күйді) жоқ.
- Нет конца** см. конца нет.
- Нет мéста чему** орын жоқ.
- Нет ни конца, ни края** см. конца нет.
- Нет [ничегó] плохóго в чем** ешбір жамандығы жоқ; оқасы жоқ.
- Нет предéла (предéлов) чему** шегі жоқ, шексіз.
- Нет пределов** см. нет предела.
- Нет путй кому, куда** жол жоқ.
- Нет рáвного кому, чему** теңдесі жоқ, теңі жоқ.
- Нет сéрдца у кого** тас жүрек; қатал.
- Нет следá кого, чего** ізі жоқ.
- Нет слов, чтóбы передáть что** айтуға сөз жетпейді.
- Не тут-то бýло** ойлағандай болмады.

- Нет числа кому, чему** сан жетпейді; мыңғырған.
Не ударить лицом в грязь намысты қолдан жібермеуге тырысу; ұялып қалмайтындай болу.
Не уметь связать двух слов см. не мочь связать двух слов.
Не хватает (не достаёт) духа (духу) у кого батылы жетпейді, дәті шыдамайды.
Не хватает слов см. не находить слов.
Нечего делать; делать нечего *прост.* ештеңе істей алмайсың.
Нечего и говорить (что и говорить) несін айтасың; айтудың керегі жоқ.
Нечего и думать *с инф.* [олай] ойлаудың да жөні жоқ.
Нечего сказать айтып әуре болмау керек.
Нечист на руку қолының сұғанақтығы бар.
Не шло на ум см. не идет на ум.
Не я (ты и т. д.) первый, не я (ты и т. д.) последний *разг.* алды-арты мен (ол) емес шығар[мын].
Ни более ни менее см. ни больше ни меньше.
Ни больше ни меньше (ни более ни менее) артық-кемі жоқ; тұпа-тура, дәлме-дәл.
Ни в жизнь [не] (в жизни не) еш уақытта; өмір бақи (бойы).
Ни в зуб ногой *прост.* әліпті таяқ деп білмеу; жұмған аузын ашпау; ештеңеден хабары жоқ.
Ни в какую *разг.* ешқандай, ешбір.
Ни в коем разе см. ни в коем случае.
Ни в коем случае не болса да; еш уақытта, ешбір.
Ни встать ни сесть *прост.* аяқ басар жер жоқ, отырар орын жоқ.
Ни в чём не замечен анау-мынауын байқамадық.
Ни дать ни взять *разг.* алмай-қоспай; алмай-ақ, қоспай-ақ.
Ни до ни после чего бұрын-соңды.
Ни (одной, живой) души *разг.* тірі жан жоқ.
Ни за что (на свете) *разг.* ешқашан; ешқашан да.
Ни за что ни про что *разг.* бостан-босқа; қарадан қарап отырып.
Низкая температура температурасы төмендеу; ыстығы басылу.
Низкая цена төмен баға; құны арзан.
Низкий рост см. высокий рост.
Низкое качество төмен сапа; сапасы төмен; сапасыз.
Никак нельзя ешқандай (ешбір) мүмкін емес; мүлде болмайды.
Никогда в жизни өмір бақи; өмір бойына; еш уақытта.

- Ни кола́ ни дворá** *разг.* тақыр кедей; баспанасы жоқ.
- Ни к селу́ ни к го́роду** *разг.* жөн-жосықсыз, ешқандай жөні жоқ; орынсыз.
- Ни к чёрту́** *прост.* түкке тұрмайды (тұрғысыз).
- Ни мало́ ни много́** см. ни много ни мало.
- Ни мно́го ни ма́ло (ни ма́ло ни мно́го)** анау-мынау емес; бақандай.
- Ни на́ волос** [ақылдан] жұрдай; титтей (титімдей) де [ақыл жоқ].
- Ни на мину́ту** *разг.* бір минут (сәт) уақыт жоқ.
- Ни на шаг от кого́, от чего́** артынан бір адым қалмау; ілесіп отыру, жанынан бір елі қалмау.
- Ни на́шим ни ва́шим (ни тудá ни сюда́)** *разг.* оған да емес, бұған да емес; онда да емес, мұнда да емес; не онда жоқ, не мұнда жоқ.
- Ни ногóй к кому́, куда́;** *разг.* аяғын баспау.
- Ни оди́н чёрт [не узнаёт]** *прост.* тірі жан [білмейді].
- Ни одна́ соба́ка [не найдёт]** *прост.* ит тұмсығы батпайды; ешбір жан таппайды.
- Ни па́ва ни ворóна** түйе де емес, бүйе де емес.
- Ни под ка́ким ви́дом** *разг.* қалай болса да; қалай болған күнде де.
- Ни пройт́и ни проёхать** *где, по чему́* аяқ алып жүргісіз; аяқ басатын жер жоқ.
- Ни ра́зу не...** бір де реті (келмеді).
- Ни ра́ньше ни по́зже** дер кезінде; дәл мезгілінде.
- Ни свет ни заря́** *разг.* таң атар атпастан (сыза, қылаң бере); бозала таңнан; күзғын сәріден.
- Ни сло́ва [не сказа́ть, не говори́ть]** ләм-мим демей; жұмған аузын ашпау; тіс жармау.
- Ни с ме́ста** 1) [не двига́ться, стоятъ неподвижно] қозғалма! Тырп етпе! 2) [не двига́ться вперед, оставатъся в том же положении] бір орнынан қозғалмау; тырп етпеу.
- Ни сна́ ни о́тдыха** маза жоқ.
- Ни с тогó ни с сегó** *разг.* жылан шақпай, жылқы теппей; ақай жоқ, тоқай жоқ; аяқ астынан.
- Ни то́ ни се́** *разг.* не ол емес, не бұл емес.
- Ни туда́ ни сюда́** см. ни нашим ни вашим.
- Ни умú ни се́рдцу** *разг.* ақылға қонбайды, көңілге сиймайды.
- Ни хо́лодно ни жа́рко кому́** бәрібір, ештеңесі кетпейді.
- Ничего́ не вы́дет** см. ничего не выходит.
- Ничего́ не выхо́дит (не вы́шло, не вы́дет)** ешнәрсе шықпады.

Ничего не вышло см. ничего не выходит.

Ничего [ни слова] **не говорю** бір сөз айтпастан; ләм-мим деместен.

Ничего не делать түк істемеу (бітірмеу).

Ничего не значить ешқандай мәні болмау; түкке тұрмайды.

Ничего не иметь против кого, чего ешқандай қарсылығы жоқ болу, көңілде кірбің сақтамау.

Ничего не скажешь ештеңе айта алмайсың; анау-мынау деуге болмайды.

Ничего не стоит кому, с инф. түкке тұрмайды.

Ничего подобного олай емес; тіпті де дұрыс емес.

Ни черта не см. ни черта нет.

Ни черта нет (не) с *глаг.* ешнәрсе жоқ; шайтан да жоқ.

Ни шагу [дальше] аттама; қадам баспа; қозғалма.

Новая история жаңа тарих.

Новое (молодое) поколение жаңа (жас) ұрпақ; жаңа буын жастар.

Новой (старой) системы жаңа (көне) жүйемен жасалған.

Новые языки жаңа тілдер.

Новый год Жаңа жыл.

Новый месяц жаңа ай.

Новый этап (развития) жаңа дәуір

Ноги не будет кого, где аяғымды аттап баспаймын.

Ноги не держат см. едва на ногах держаться.

[Этот] **номер не пройдет (не прошёл)** қулығың көген ба-сынан аспайды (аспады).

Номер не прошел см. номер не пройдет.

Носить имя кого атын алу; атына аталу.

Носить название какое, чего аталу.

Носить на руках кого; разг. алақанына салып ұстау (көтеру).

Носить (нести) следы чего із[ін] сақтау.

Нос к носу см. носом к носу.

Носовой платок бет орамал.

Носом (нос) к носу жүзбе-жүз, бетпе-бет.

Ночное время түн мезгілі; қас қарайған шақ.

Ну и ну! *разг.* Бәсе! Бәрекелді!

О

Обвести вокруг пальца см. обводить вокруг пальца.

Обводить (обвести) вокруг пальца кого; разг. тақырға отырғызып кету; алдап соғу; аузын аңқитып кету.

- Обмѣн вѣществ** биол. зат алмасу; [организмдегі] заттардың алмасуы.
- Образ жизни** *кого* өмір салты; тірлік қалпы; өмір сүру дағдысы.
- Обратить внимание** см. обращать внимание.
- Обратиться по делу** см. обращаться по делу.
- Обратиться с вопросом** см. обращаться с вопросом.
- Обращать (обратитъ) внимание** *какое, на кого, на что* көңіл (назар) аудару; көңіл (ықылас) қою; зейін салу (қою).
- Обращаться (обратиться) по делу к кому** қызмет бабымен [біреуге] қайырылу.
- Обращаться (обратиться) с вопросом к кому** бір мәселе жөнінде [біреуге] қайырылу.
- Обрушиться на голову** см. свалиться на голову.
- Обсудить вопрос** см. обсуждать вопрос.
- Обсудить (обсудитъ) вопрос** *о чем, с кем* мәселені талқылау (талқыға салу).
- Общее дело** *кого* жалпының ісі; ортақ іс; баршаның ісі.
- Общее мнѣние** *кого* көпшілік пікір; ортақ пікір.
- Общее собрание** *какое, кого* жалпы жиналыс; көпшілік жиналысы.
- Общественная дѣятельность** *кого* қоғамдық қызмет.
- Общественная работа** қоғам жұмысы.
- Общественная роль** *кого, чего* қоғамдық ролі; [біреудің] қоғам өміріндегі атқаратын қызметі.
- Общественное развитие** қоғамдық даму.
- Общественные интересы** қоғам мүддесі; қоғамдық мүдде.
- Общественные отношенія** қоғамдық қатынастар [қоғам ішіндегі өндірістік қатынастар].
- Общественные силы** қоғамдық күштер [қоғамның өндірістік күштері].
- Общественный порядок** қоғамдық тәртіп; қоғам тәртібі.
- Общественный строй** қоғам [дық] құрылысы.
- Общие места (рассуждения, фразы)** жалпылама баяндаулар (пайымдаулар, жалаң сөз саптаулар).
- Общие рассуждения** см. общие места.
- Общие фразы** см. общие места.
- Общий разговор** ортақ сөз.
- Объективная истина** объективтік ақиқат.
- Объявить войну** см. объявлять войну.
- Объявлять (объявить) войну** *кому* соғыс жариялау (ашу).
- Объяснительная записка** түсінік хат.
- Объяснить причину** см. объяснять причину.

- Объяснить смысл см. объяснять смысл.
- Объяснять (объяснить) причину чего себебін түсіндіру.
- Объяснять (объяснить) смысл чего мән-мағынасын түсіндіру.
- Обычная история дағдылы оқиға; үйреншікті жай.
- Обычное право дәстүр заңы; әдет-ғұрып.
- Обычным порядком (в обычном порядке) әдеттегідей; дағдылы тәртіп бойынша.
- Оглядеть с ног до головы см. оглядывать с ног до головы.
- Оглядывать (оглядѣть) с ног до головы кого басынан аяғына шейін түгел шолып шығу; бас-аяғына қарау.
- Огромный вклад во что қомақты (зор) үлес, ірі (жарытымды) үлес.
- Огромный смысл чего, в чем аса зор мән-мағыналы болу.
- Один в один см. один к одному.
- Один-единственный разг. жалғыз-ақ [рет].
- Один за одним бірінен соң бірі; іркес-тіркес.
- Один (одна) как есть разг. соқа басы; жападан-жалғыз.
- Один к одному (один в один) бірі-бірінен өткен; біріне-бірі сай; сайдың тасындай.
- Один конец разг. бір басқа — бір өлім; ақыр түбі бір; жазмыштан озмыш жоқ.
- Один на один с кем, с чем бетпе-бет; бірме-бір келу.
- Один раз бір мәрте (рет); бір қайтара; бірде.
- Один шаг от чего, до чего бір адым; бір аттам; бір қадам.
- Одна как есть см. один как есть.
- Одна минута см. одну минуту.
- Одна нога здесь, другая там аяғы онда бір, мұнда бір тиіп [жүгіру].
- Одна слава, что...; разг. құр даңқы ғана демесең...
- Одним духом см. единым духом.
- Одним словом бір сөзбен айтқанда; қорыта айтсақ; сөздің қысқасы; тоқ етерін айтқанда.
- Одні слова разг. құрғақ сөз; бос сөз; сылдыр сөз.
- Одно и то же бәз-баяғы; баяғыдағы [іс, сөз].
- Одному аллаху известно см. одному богу известно.
- Одному богу (аллаху) известно разг. бір құдайға ғана мәлім; бір аллаға аян.
- Одно [только] название разг. аты бар, заты жоқ; [тек] аты ғана.
- Одно целое біртұтас; көбесі сөгілмеген.
- Одну минуту (одна минута) разг. бір сәт; бір минут; сәл ғана.
- Оказать влияние см. оказывать влияние.
- Оказать внимание см. оказывать внимание.

- Оказать действие см. оказывать действие.
- Оказать помощь см. оказывать помощь.
- Оказать прием см. оказывать прием.
- Оказаться в плену *у кого, у чего* біреуге тұтқын болу, біреудің ықпалына түсіп кету; пенде болу.
- Оказаться в поле зрения см. быть в поле зрения.
- Оказаться в положении см. быть в положении.
- Оказаться в смешном положении см. попасть в смешное положение.
- Оказаться в центре внимания см. быть в центре внимания.
- Оказаться за бортом см. быть за бортом.
- Оказаться между двух огней см. быть между двух огней.
- Оказаться на высоте положения см. быть на высоте положения.
- Оказать честь см. делать честь.
- Оказывать (оказать) влияние *какое, на кого, на что* ықпалы тию; әсер ету; беделін салу.
- Оказывать (оказать) внимание *кому* ілтипат ету; жақсы көңілін таныту; оң қабақ көрсету; жылы шырай білдіру.
- Оказывать (оказать) действие *какое, на кого, на что* әсер ету.
- Оказывать (оказать) помощь *какую, кому, чему* көмек көрсету; жәрдем ету; қолғабысын тигізу.
- Оказывать (оказать) прием *какой, кому* күтіп алу (қабылдау); меймандостық көрсету.
- Оказаться в положении см. быть в положении.
- Оказывать честь см. делать честь.
- Окружающая среда қоршаған орта.
- Окружающий мир қоршаған әлем.
- Окунуться с головой *во что* [іске] жан-тәнімен (ынтышынтымен) кірісу.
- Определённое время белгілі бір уақыт; мөлшерлі шама; өлшеулі мерзім.
- Определить значение см. определять значение.
- Определить круг см. определять круг.
- Определить меру см. определять меру.
- Определить ход см. определять ход.
- Определять (определить) значение *какое, кого, чего* мәнін (маңызын) анықтау.
- Определять (определить) круг *кого, чего* көлемін (мөлшерін, санын) анықтап алу.
- Определять (определить) меру *чего*: юр. шара белгілеу.

- Определять (определить)** ход чего барысын (жолын) анықтау; бағытын бағдарлау.
- Опускать (опустить)** голову еңсесі түсу; мойнына су құйылу; басы салбырап кету (ұнжырғасы түсу).
- Опускать (опустить)** руки үмітсіздікке салыну; енжарлыққа түсу; дәрменсіздік таныту; жүні жығылу.
- Опустить глаза в землю** назары төмендеу; жерге қарау [ұялу, қысылу].
- Опустить голову** см. опускать голову.
- Опустить руки** см. опускать руки.
- Орать во весь рот** см. кричать во весь рот.
- Орудие производства** өндіріс құралы (құралдары).
- Осваивать (освоить) профессию** *какую, кого* кәсіпті игеру (үйрену); мамандықты меңгеру.
- Осветить вопрос** см. освещать вопрос.
- Освещать (осветить) вопрос** *какой, о чем* мәселенің бетін ашу; мәселені сипаттап беру.
- Освоить профессию** см. осваивать профессию.
- Основа основ** *чего* түп негізі; негіздерінің негізі.
- Основное положение** *кого, чего* негізгі қағида; басты ереже.
- Основной капитал** негізгі капитал.
- Особое мнение** ерекше (айырықша) пікір.
- Оставаться (остаться) без ног** аяқтан аяқ қалмау; аяғынан қалу; табанынан таусылу [қатты шаршау, қалжырау].
- Оставаться (остаться) в голове (памяти)** басында, ойында, есінде қалу; жадында сақталу.
- Оставаться (остаться) в долгу** *у кого* қарыздар болу; борышты болу.
- Оставаться (остаться) в дураках** *прост.* ақымақ болып қалу; алданып қалу; мұзға отырып қалу.
- Оставаться (остаться) в живых** тірі қалу; [бір] ажалдан аман қалу.
- Оставаться в памяти** см. оставаться в голове.
- Оставаться (остаться) в силе** күшінде қалу; күшін жоймау.
- Оставаться (остаться) в стороне** *от кого, от чего* сырттап қалу, қалыс тұру [араласпау; қосылмау].
- Оставаться (остаться) за бортом** санаттан шығу; шеттеп [ескерусіз] қалу.
- Оставаться (остаться) на бумаге** қағаз жүзінде қалу; жүзеге аспау.
- Оставаться (остаться) на второй год** екінші жылға қалу; орнында (көшпей) қалу.

- Остава́ться (оста́ться) на по́зициях *каких* позицияда қалу; белгілі бір бағыт ұстау.
- Остава́ться (оста́ться) на рука́х *кого, у кого* біреудің қолына қарап қалу; қолында қалу; біреуге күні түсу (қарау).
- Остава́ться (оста́ться) ни с чем *разг.* құр алақан қалу; қолын қусырып қалу; бәрінен ада болу.
- Остава́ться (оста́ться) при своём мнѣнии өз пікірінде қалу; өз ойынан қайтпау.
- Остава́ться (оста́ться) самѣм собѣй бір қалыпты (бірмінезді) күйден өзгермеу; біртоға қалыптан айнымау.
- Остава́ться (оста́ться) с но́сом екі қолын мұрнына тығып қалу.
- Остава́ться (оста́ться) с пусты́ми рука́ми *разг.* құр қол қалу.
- Оставить без внимания см. оставлять без внимания.
- Оставить в дураках см. оставлять в дураках.
- Оставить впечатление см. оставлять впечатление.
- Оставить за собой след см. оставлять за собой след.
- Оставить место см. оставлять место.
- Оставить надежду см. оставлять надежду.
- Оставить на потом см. оставлять на потом.
- Оставить ни с чем см. оставлять ни с чем.
- Оставить о себе память см. оставлять о себе память.
- Оставить позади см. оставлять позади.
- Оставить по себе память см. оставлять о себе память.
- Оставить после себя см. оставлять после себя.
- Оставить след см. оставлять след.
- Оставля́ть (оста́вить) без внима́ния *что* ескерусіз қалдыру; елеусіз тастау.
- Оставля́ть (оста́вить) в дурака́х *кого; прост.* ақымақ ету; жер соқтыру;
- Оставля́ть (оста́вить) впечатле́ние *что...* (жақсы, жаман) әсер қалдыру; ішкі сырын таныта білу.
- Оставля́ть (оста́вить) за собѣй след *какой* артында із қалдыру [ұрпақ қалдыру, мұра қалдыру].
- Оставля́ть (оста́вить) ме́сто *какое* орын қалдыру; ашық жер тастау.
- Оставля́ть (оста́вить) наде́жду *на что* үмітін үздірмеу; сенімінен айырмау.
- Оставля́ть (оста́вить) на «потѣм» *что; разг.* кейінге қалдыру; «тұра тұрсын» деу.
- Оставля́ть (оста́вить) ни с чем *кого; разг.* құр қалдыру; барын сыпырып кету; дымын қалдырмау [тонау].
- Оставля́ть (оста́вить) о себе́ (по себе́) па́мять *какую* өзі

- жөнінде (жақсы) пікір қалдыру; есте қалатындай іс істеу.
- Оставлять (оставить) позади кого, что** артында қалдыру; озып кету; басып-озу.
- Оставлять по себе память** см. оставлять о себе память.
- Оставлять (оставить) после себя что** артында қалдыру;
- Оставлять (оставить) след в чем, какой, на ком, на чём, от чего, чего** із қалдыру.
- Оставлять (оставить) с носом кого; прост.** аузын аңқитып кету; жерге отырғызып кету; өз табағын өзіне тарту.
- Остается (осталось) [только] одно [тек] бір ғана жол** қалды; бір-ақ амал бар; ендігі амал біреу-ақ.
- Остались считанные дни** см. остаются считанные дни.
- Осталось одно** см. остается одно.
- Останавливать (остановить) взгляд на ком, на чем** көз тоқтату; көз қиығын тастау.
- Останавливаться (остановиться) на мысли о ком, о чем** бір нәрсеге ойы бөгелу; бір ойға тоқырау.
- Остановить взгляд** см. останавливать взгляд.
- Остановиться на мысли** см. останавливаться на мысли.
- Остаться без ног** см. оставаться без ног.
- Остаться без пары сыңарсыз қалу.**
- Остаться в голове** см. оставаться в голове.
- Остаться в долгу** см. оставаться в долгу.
- Остаться в дураках** см. оставаться в дураках.
- Остаться в живых** см. оставаться в живых.
- Остаться в памяти** см. оставаться в голове.
- Остаться в силе** см. оставаться в силе.
- Остаться в стороне** см. оставаться в стороне.
- Остаться в тени** см. оставаться в тени.
- Остаться за бортом** см. оставаться за бортом.
- Остаться на бумаге** см. оставаться на бумаге.
- Остаться на второй год** см. оставаться на второй год
- Остаться на позициях** см. оставаться на позициях.
- Остаться на руках** см. оставаться на руках.
- Остаться на свободе** см. находиться на свободе.
- Остаться ни с чем** см. оставаться ни с чем.
- Остаться при своем мнении** см. оставаться при своем мнении.
- Остаться самим собой** см. оставаться самим собой.
- Остаться с носом** см. оставаться с носом.
- Остаться с пустыми руками** см. оставаться с пустыми руками.

Остаются (остались) считанные дни до чего санаулы га-
на күн қалды.

Острый язык см. злой язык.

Осушить до дна см. выпить до дна.

Ответить головой см. отвечать головой.

Ответить жизнью см. отвечать головой.

Ответить интересам см. отвечать интересам.

Ответить на вопрос см. отвечать на вопрос.

Ответить на предложение см. отвечать на предложение.

Ответить по правде см. говорить правду.

Ответить правду см. говорить правду.

Ответить принципам см. отвечать принципам.

Ответить согласием см. отвечать согласием.

Ответить требованиям см. отвечать требованиям.

Ответить условиям см. отвечать условиям.

Ответить цели см. отвечать цели.

Отвечать (ответить) головой (жизнью) за кого, за что
басымен жауап беру.

Отвечать головой см. ручаться головой.

Отвечать жизнью см. отвечать головой.

Отвечать задаче какой, с инф. міндетке сай келу.

Отвечать за себя өзі үшін жауап беру; жеке бастың жау-
апкершілігі.

Отвечать (ответить) интересам каким, кого, чего мүдде-
ге сай келу.

Отвечать (ответить) на вопрос кого, о чём сұраққа жау-
ап беру.

Отвечать (ответить) на предложение чем ұсынысқа сай
әрекет ету (жауап беру).

Отвечать правду см. говорить правду.

Отвечать (ответить) принципам каким, кого принциптер-
ге сай келу.

Отвечать (ответить) согласием кому, на что келісім беру;
[біреудің] тілегін қайтармау.

Отвечать (ответить) требованиям каким, кого талапқа
сай болу (келу).

Отвечать (ответить) условиям каким, кого, чего жағдай-
ға сай келу (болу); [белгілі бір] шарттарға сәйкес.

Отвечать (ответить) цели какой, чего көздеген мақсатқа
сай келу (болу).

От всего (чистого) сердца шын жүректен; адал көңілден.

От глубины души (сердца) жүрек түпкірінен; жап-жү-
ректен.

От глубины сердца см. от глубины души.

От головы до пят см. с головы до ног.

- Отдава́ть (отда́ть) без бо́я** *что* қарсылықсыз беру; қарсылық көрсетпеу; жаумен жағаласпау; [жеңісті] қолдан беру.
- Отдава́ть (отда́ть) бо́гу ду́шу разг.** жанын тәңірге тапсыру; жаны жаннамға кету.
- Отдава́ть (отда́ть) в печа́ть** *что* баспаға беру; баспасөз бетіне тапсыру.
- Отдава́ть (отда́ть, переда́ть) в со́бственные ру́ки кому,** *что* қолына табыс ету.
- Отдава́ть (отда́ть) го́лос за кого, кому** дауысын беру [сайлау].
- Отдава́ть (отда́ть) да́ром** тегін (жай) беру.
- Отдава́ть (отда́ть) дол́г кому, чему** парызын өтеу; қарызын қайтару.
- Отдава́ть (отда́ть) до́лжное кому, чему** лайықты бағасын беру.
- Отдава́ть (отда́ть) ду́шу за кого, за что** жанын беруге әзір болу; жанын аямау.
- Отдава́ть (отда́ть) жизнь за кого, за что** жанын (өмірін) пида ету.
- Отдавать знания** см. давать знания.
- Отдава́ть (отда́ть) концы́ прост.** жан тапсыру; о дүниеге кету.
- Отдава́ть (отда́ть) на воспита́ние кого, кому** тәлім-тәрбиесіне беру (тапсыру).
- Отдава́ть (отда́ть) на комиссию́ кому, куда, что** комиссияға табыс ету.
- Отдава́ть (отда́ть) на решéние чье́** біреудің шешіміне жіберу, байламына жүгіну.
- Отдава́ть (передава́ть) на́ руки кого, на чьи; разг.** қолына тапсыру.
- Отдава́ть (отда́ть) отчё́т в чем, кому** [істің] байыбына жету; мән-жайын байыптау (түсіну).
- Отдава́ть (отда́ть) послéднее (всё́ до послéдного) кому** барын (түгін) аямау.
- Отдава́ть (отда́ть) послéдний дол́г кому; книжн.** ақтық (соңғы) парызын өтеу [ақтық рет қоштасып қалу].
- Отдава́ть (отда́ть) прика́з какой, кому, о чем, с инф.** бұйрық беру; бұйрық (әмір) ету.
- Отдава́ть (отда́ть) ру́ку и се́рдце кому; устар.** жар болуын өтініп, шын жүректен қолын ұсыну [қалыңдығына].
- Отдава́ть (отда́ть) си́лы на что, чьи** бойындағы күш-қуатын аямау; барын салу.

- Отдава́ть (отда́ть) че́сть кому́ честь беру (өзінен шені ұлкен офицерге тәжім ету).
- Отдава́ть (отда́ть) эне́ргию ка́кую, че́му, че́ю күш-жігерін жұмсау (сарп ету).
- Отдать без боя см. отдавать без боя.
- Отдать богу душу см. отдавать богу душу.
- Отдать в печать см. отдавать в печать.
- Отдать в собственные руки см. отдавать в собственные руки.
- Отдать голос см. отдавать голос.
- Отдать долг см. отдавать долг.
- Отдать должное см. отдавать должное.
- Отдать душу см. отдавать душу.
- Отдать жизнь см. отдавать жизнь.
- Отдать знания см. давать знания.
- Отдать концы см. отдавать концы.
- Отдать на воспитание см. отдавать на воспитание.
- Отдать на комиссию см. отдавать на комиссию.
- Отдать на решение см. отдавать на решение.
- Отдать на руки см. отдавать на руки.
- Отдать отчет см. отдавать отчет.
- Отдать последнее см. отдавать последнее.
- Отдать последний долг см. отдавать последний долг.
- Отдать приказ см. отдавать приказ.
- Отдать руку и сердце см. отдавать руку и сердце.
- Отдать сердце см. отдавать сердце.
- Отдать силы см. отдавать силы.
- Отдать честь см. отдавать честь.
- Отдать энергию см. отдавать энергию.
- От добро́го се́рдца адал (шын) жүректен.
- От [всей] душі [бүкіл] жан-тәнімізбен, бар ықылас-ниетімізбен.
- От імени ко́го [біреудің] атынан; өкілдігі бойынша.
- Откла́дывать в до́лгий ящик си́ыр құйымшақтату; ұзын аркан, кең тұсауға салу.
- Откровенно́ говоря́ шынын айтсақ; бүкпесіз айтқанда; ашығын айтатын болсақ; шынымды айтайын.
- Открыва́ть (откры́ть) Аме́рику Американы ашу (жаңалық ашу) [жұртқа белгілі нәрсені жаңалық ретінде ұсыну].
- Открыва́ть (откры́ть) ве́чер (пра́здник) ка́кой, че́го сауық-кешін ашу; мерекелік кешті ашу.
- Открыва́ть (откры́ть) возмо́жность ка́кую, че́го, с инф. мүмкіншіліктің көзін табу (ашу); [жаңа] мүмкіншіліктерді аша білу.

- Открыва́ть (откры́ть) глаза́ *кого, кому, на что* көзін ашу; [көңіл, көкірек] көзін ашу.
- Открыва́ть (откры́ть) двéри *для кого* есік ашу; жол ашу.
- Открыва́ть (откры́ть) доро́гу (пу́ть) *какую, кому, перед кем, перед чем, чему* данғыл жол ашу.
- Открыва́ть (откры́ть) ду́шу (се́рдце) *кому; разг.* жан сырын ашу (ақтару); жүрегін жайып салу.
- Открыва́ть (откры́ть) зако́ны (зако́н) *какие, чего; обще-науч.* [өмір] заңдарын ашу; [жаңа] заңдылықтар табу (анықтау).
- Открыва́ть (откры́ть) огóнь *какой, по кому, по чему* атыс бастау; оқ ату (жаудыру).
- Открывать праздник см. открывать вечер.
- Открывать путь см. открывать дорогу.
- Открыва́ть (откры́ть) рот (начина́ть говори́ть) *жак* ашып сөйлеу; аузын аша бергенде.
- Открывать свое имя см. открывать себя.
- Открыва́ть (откры́ть) сво́йство *чего* қасиетін ашу (тану).
- Открыва́ть (откры́ть) себя (своё́ имя) *кому* кім екенін (атын) ашу.
- Открывать (открыть) сердце см. открывать душу.
- Открыва́ть (откры́ть) собра́ние *какое, кого, чего* жиналысты ашу (ашық деп жариялау).
- Открыва́ть (откры́ть) совеща́ние *какое, кого, чего* мәжілісті ашу.
- Открыва́ть (откры́ть) спосо́б *какой, чего* (бір нәрсенің) амалын, жолын табу.
- Открыва́ть (откры́ть) счё́т *какой, кому* (банкіде) сөт ашу; (ұпайдың) есебін ашу.
- Открыва́ть (откры́ть) та́йну *какую, кого, кому, чему* құпия сырды ашу.
- Открыва́ть (откры́ть) эпо́ху *какую, в чем* жаңа дәуір ашу;
- Откры́тое мо́ре (откры́тый океа́н) ашық теңіз (мұхит).
- Откры́тое письмо́ ашық хат.
- Откры́тое по́ле ашық алаң; нен дала.
- Откры́тый вопро́с бүкпесіз сауал; ашық мәселе.
- Откры́тый океан см. открытое море.
- Открыть Америку см. открывать Америку.
- Открыть вечер см. открывать вечер.
- Открыть возможность см. открывать возможность.
- Открыть глаза см. открывать глаза.
- Открыть двери см. открывать двери.
- Открыть дорогу см. открывать дорогу.
- Открыть душу см. открывать душу.

- Открыть закон см. открывать закон.
- Открыть огонь см. открывать огонь.
- Открыть праздник см. открывать вечер.
- Открыть путь см. открывать дорогу.
- Открыть рот см. открывать рот.
- Открыть свое имя см. открывать свое имя.
- Открыть свойство см. открывать свойство.
- Открыть себя см. открывать себя.
- Открыть сердце см. открывать душу.
- Открыть собрание см. открывать собрание.
- Открыть совещание см. открывать совещание.
- Открыть способ см. открывать способ.
- Открыть счет см. открывать счет.
- Открыть тайну см. открывать тайну.
- Открыть эпоху см. открывать эпоху.
- Откуда ветер дует кимнің тарысы піссе, соның тауығы болу [өзінде ерік жоқ, көрінгеннің шылауында жүретін адам туралы айтылады].
- От лица всех барлығының атынан; бәріміздің атымыздан.
- От мала до велика *разг.* еңбектеген баладан еңкейген кәріге дейін; тайлы-таяғы қалмай.
- От начала до конца басынан аяғына дейін; бастан-аяқ.
- Отнести́сь с душой какой, к кому; *разг.* жанын салып кірісу.
- Отнестись с пониманием см. относиться с пониманием.
- От нечего-дѣлать *разг.* екі қолы алдына сыймай; іші пысып, істерге ісі болмағандықтан; еріккеннің ермегін жасап.
- Отно́ситься (огне́сти́сь) с понима́нием к кому, к чему мән-жайды түсіну; байсалдылықпен қарау.
- Отправить в рот см. отправлять в рот.
- Отправля́ть в рот что; *разг.* ауызға салу.
- Отправля́ться на поиски см. пойти на поиски.
- Отрасль промышле́нности өнеркәсіптің саласы.
- От роду шырылдап жерге түскеннен; анасынан туғаннан; тумысынан.
- От сілы *прост.* әрі кеткенде; ең көп болғанда; асып кеткенде.
- От слúчая к слúчаю оқта-текте; анда-санда; ілуде бір; ара-тұра.
- Отстава́ть (отста́ть) от жи́зни өмір талабынан кенжелеп қалу; заманаға ілесе алмау.
- Отстать от жизни см. отставать от жизни.
- Отчаянная голова см. горячая голова.
- От чистого сердца см. от всего сердца.

Официальное лицо ресми [өкілдігі бар] адам.
Охрана природы табиғат[ты] қорғау.
Очень нужно! разг. Па, шіркін, қажет-ақ шығар соның бізге! Керегі шамалы!

П

- Падать (упасть) без чувств** ес-түссіз құлау (құлап қалу); есінен танып қалу.
Падать в глаза см. падать во мнении.
Падать вниз төмен құлау (құлдырау).
Падать во мнѣнии кого төмен (нашар) пікір қалдыру.
Падать (упасть) в ценѣ бағасы түсу; құны түсу.
Падать дѣхом (не падать дѣхом) разг. еңсе түсу; жүні жығылу (еңсең түспесін).
Падать как снег на голову аяқ астынан тап болу; кенеттен кездесу.
Падать (пасть, упасть) к ногам кого, чѣм аяғына жығылу.
Падать на плѣчи кого иыққа түсу.
Падать (пасть) на сердце кому; прост. жүректе ұялап қалу.
Падать от смѣха разг. ішек-сілесі қатып құлу.
Падать с ног от чего аяғынан жығылу; шаршап шалдығу.
Падает силы кого, у кого күші кетті; күштен қалды.
Палец (пальца) в рот не кладѣ кому; разг. тіліне іліге (түсе) көрме; «а» десен, «мә» дейтіннің өзі.
Палец в рот не клади см. палец в рот не кладѣ.
Пальцами показывать см. пальцем показывать.
Пальцами указывать см. пальцем указывать.
Пальцем о палец не удариť разг. бұрау (шөп) басын сындырмау; түк бітірмеу.
Пальцем не двѣнуть для кого, для чего; разг. қол ұшын тигізбеу.
Пальцем не трогать (не тронуть) кого қол тигізбеу.
Пальцем не тронуть см. пальцем не трогать.
Пальцем (пальцами) показывать (указывать) на кого бармақпен нұқып көрсету; ашық көрсету.
Пальцем указывать см. пальцем показывать.
Память души см. память сердца.
Память изменяет кому ұмыту (ұмытып қалу); естен шығару.
Память сердца (душі) жүректе (көңілде) сақталу (ұялап қалу).
Папа римский Рим папасы.

Пáра слов екі ауыз сөз.

Партийная организáция партия ұйымы.

Партийное бюрó партия бюросы.

Партийный билёт партия билеті.

Партийный комитёт партия комитеті.

Партийный рабóтник партия қызметкері.

Партийный руководителъ партия басшысы.

Партийный съезд партия съезі.

Пáмяти нет *у кого* есі жоқ; ұмытшақ, жаңғалақ.

Пастъ к ногам см. падать к ногам.

Пастъ на сердце см. падать на сердце.

Пёрвая пóмощь алғашқы көмек.

Пёрвое мéсто бірінші орын.

Пёрвые шагí (пёрвый шаг) *кого, чей, чья* алғашқы адым (қадам).

[В] Пёрвый и послéдний раз *разг.* алды-арты [~~оты~~ боз-сын].

Пёрвый класс! *прост.* Керемет! Айтқандай-ақ екен!

Пёрвый по счёту кезектегі (кезек бойынша) бірінші.

[В] Пёрвый раз в жизни *разг.* өмірде алғаш (бірінші) рет.

Пёрвый снег ұлпа қар; алғашқы қар; көбік қар.

Пёрвый среди равных қатарының алды; теңдестерінің озығы.

Пёрвый шаг см. первые шаги.

Пёрвым дéлом *разг.* «ә» дегеннен; ең алдымен.

Перебежáть (перебítъ) дорóгу кому; *разг.* жолын кесу; жолынан өту.

Перебítъ дорогу см. перебежать дорогу.

Перевернúть (постáвить) вверх (квёрху) дном *что* астын-үстіне шығару.

Перевернуть кверху дном см. перевернуть вверх дном.

Передавáть (сдавáть) делá кому істі (жұмысты) өткізу.

Передавáть (передáть) знáния *какие, кому, чьи* білім беру.

Передавáть (передáть) извéстие *какое, кому* хабар беру.

Передавáть (передáть) из рóда в род *что* рудан руға жеткізу; атадан балаға жеткізу.

Передавáть (передáть) из рук в рúки қолдан қолға талсыру (беру).

Передавáть (передáть) мысль *какую, кому, о чем* ойын жеткізу.

Передавать на руки см. отдавать на руки.

Передавáть (передáть) на словáх (словáми) сөз жүзінде жеткізу.

- Передавать обязанности см. передавать права.
- Передава́ть (переда́ть) *о́пыт какой, кому* тәжірибесін үйрету.
- Передава́ть (переда́ть) *покло́н (приве́т) кому, от кого* сәлем жіберу, сәлем жолдау.
- Передава́ть (переда́ть) *по назначе́нию что, кому* тиісті орынға (жерге) тапсыру (жеткізу).
- Передавать по радио см. говорить по радио.
- Передава́ть (переда́ть) *по телефону что* телефон бойынша (арқылы) айту (жеткізу).
- Передава́ть (переда́ть) [сво́й] *права́ (обязанности) кому* өз міндетін біреуге өткізу (жүктеу).
- Передавать привет см. передавать поклон.
- Передава́ть (переда́ть) *слова́ какие, кого, кому* айтқан сөздерді жеткізу.
- Передавать словами см. передавать на словах.
- Передава́ть (переда́ть) *слово в слово что* сөзбе-сөз жеткізу (айтып беру).
- Передава́ть (переда́ть) *сообщение какое, о чем* мәлімдеме беру.
- Передава́ть (переда́ть) *с рук на руки* қолдан қолға өткізу.
- Передать в собственные руки см. отдать в собственные руки.
- Передать знания см. передавать знания.
- Передать известие см. передавать известие.
- Передать из рода в род см. передавать из рода в род.
- Передать из рук в руки см. передавать из рук в руки.
- Передать лишнее *кому* артық айту.
- Передать мысль см. передавать мысль.
- Передать на словах см. передавать на словах.
- Передать обязанности см. передавать права.
- Передать опыт см. передавать опыт.
- Передать поклон см. передавать поклон.
- Передать по назначению см. передавать по назначению.
- Передать по радио см. говорить по радио.
- Передать по телефону см. передавать по телефону.
- Передать права см. передавать права.
- Передать привет см. передавать поклон.
- Передать слова см. передавать слова.
- Передать словами см. передавать на словах.
- Передать слово в слово см. передавать слово в слово.
- Передать сообщение см. передавать сообщение.
- Передать с рук на руки см. передавать с рук на руки.
- Передова́я статья́ бас мақала.

- Передовой отряд** *кого, чего* алдыңғы қатардағы отряд.
- Передовые взгляды (идеи, мысли)** *кого* озық ой (көзқарас, пікір, идея).
- Передовые идеи** см. передовые взгляды.
- Передовые мысли** см. передовые взгляды.
- Передовые позиции** *кого, чего* алдыңғы (алғы) шеп.
- Перейти в другие руки** см. переходить в другие руки.
- Перейти в состояние** см. переходить в состояние.
- Перейти границы** см. переходить границы.
- Перейти дорогу** см. переходить дорогу.
- Перейти из рук в руки** см. переходить из рук в руки.
- Перейти к вопросу** см. переходить к вопросу.
- Перейти к выводам** см. переходить к выводам.
- Перейти к существу** см. переходить к существу.
- Перейти на бег** см. переходить на шаг.
- Перейти на «вы»** см. перейти на «ты».
- Перейти на приём** см. переходить на приём.
- Перейти на сторону** *кого, чего* біреуді жақтау, соның жағына шығу.
- Перейти на «ты» (на «вы») с кем** «сен» деп («сіз» деп) сөйлеу; «сен» («сіз») деуге көшу.
- Перейти на шаг** см. переходить на шаг.
- Перейти от слов к делу** см. переходить от слов к делу.
- Перейти пределы** см. переходить границы.
- Перейти с места на место** см. переходить с места на место.
- Перейти с рук на руки** см. переходить из рук в руки.
- Переписывать на машинке** *уст.* см. печатать на машинке.
- Переходить (перейти) в другие руки** басқа біреудің қолына көшу (өту).
- Переходить (перейти) в состояние** *какое, чего; общенауч.* белгілі бір кейіпке (жағдайға) айналу.
- Переходить (перейти) границы (пределы)** *чего* шектен шығу (шығып кету).
- Переходить (перейти) [через] дорогу** жолдан өту; жолды кесіп өту.
- Переходить (перейти) из рук в руки (с рук на руки)** қолдан қолға көшу (өту).
- Переходить (перейти) к вопросу** *чего, о чём* белгілі бір мәселеге көшу.
- Переходить (перейти) к выводам** *чего, о чём* қорытындыға көшу.
- Переходить (перейти) к существу** *чего* [мәселенің] мәніне (түйініне) көшу.
- Переходить на бег** см. переходить на шаг.

- Переходить (перейти)** на приём *чего* қабылдауға көшу (қабылдай бастау).
- Переходить (перейти)** на шаг (на бег) жүріске (жүгіріске) көшу.
- Переходить (перейти)** от слова к делу сөзден іске көшу, жұмысқа кірісу.
- Переходить (перейти)** с места на место — орыннан орынға көшу.
- Переходить с рук на руки** см. переходить из рук в руки.
- Перешагнуть порог** *чего* табалдырықтан аттау.
- Периодическая система Менделеева** Менделеевтің мезгілдік (периодикалық) жүйесі (системасы).
- Песня без слов** әуен; сөзсіз айтылатын әуен.
- Песня спета** *чья* думаны өткен; асарын асап, жасарын жасаған; басынан базары өткен.
- Песок сыплется с кого; прост.** қаудыраған қарт (қаусаған шал); қалт-құлт еткен (сіңіріне ілінген) [шал].
- Петь во весь голос** см. говорить во весь голос.
- Петь (запеть) другим (иным) голосом** *прост.* басқа (бөтен) әнге басу.
- Петь иным голосом** см. петь другим голосом.
- Петь партию** *кого* белгілі бір партияны айту [белгілі бір музыкалық партияны орындау].
- Петь (спеть) песню** *какую, о чём* ән айту (айтып беру).
- Петь славу** *кому, чему; книжн.* мадақтау; мадақ айту.
- Петь с листа** см. с листа.
- Петь [одну и] ту же песню** *разг.* баяғы бір әнге басу.
- Печатать (переписывать, писать)** на машинке машинкаға бастыру (жаздыру).
- Печатное руководство** *для кого, для чего, по чему* баспа жүзінде жарияланған нұсқау.
- Пир горой** ұлан-асыр той.
- Писать в газете (в газету, в журнале, в журнал)** газетке (журналға) жазу.
- Писать в газету** см. писать в газете.
- Писать в журнал** см. писать в газете.
- Писать в журнале** см. писать в газете.
- Писать картину** *какую, с кого, чем* сурет салу.
- Писать (написать) книгу (статью)** *какую, о чём* кітап (мақала) жазу (жазып шығу).
- Писать музыку** *какую, на что* музыка шығару (жазу).
- Писать на деревню** дедушке ауылдағы атайға жазу (долбарлап жазу). [Конверрте адресі дұрыс көрсетпеу].
- Писать на машинке** см. печатать на машинке.

- Писать (написать)** на основе чего, что негізінде жазу (жазып шығу).
- Писать (написать)** на языке каком, что белгілі бір тілде жазу (жазып шығу).
- Писать (написать)** письмо кому хат жазу.
- Писать** просто и ясно см. говорить просто и ясно.
- Писать** статью см. писать книгу.
- Писать** стихами что өлеңмен (өлеңдетіп) жазу.
- Писать** стихи какие өлең жазу.
- Писать (написать)** что попало разг. не болса соны (ойына келгенін) жазу.
- Пить (выпить)** за здоровье кого денсаулық үшін ішу (ішіп салу).
- Пить** кровь кого қан ішу; қанын ішу.
- Плакали мой (твой и т. д.) денежки** разг. ақшам (ақшаң) жылап кетті; босқа кеткен қайран ақша.
- Плакать** как ребёнок балаша жылау (өксу).
- Платить** хорошие деньги за что мол ақы төлеу; жарытымды ақша төлеу.
- Плохая** надежда на кого; разг. үміт жоқ; сенім мүшкіл.
- Плохая** привычка к чему, с инф. жаман әдет.
- Плохо** житьё кому; разг. халы мүшкіл (нашар, жаман).
- Плохой** вид у кого түрі нашар.
- Плохой** помощник см. плохой товарищ.
- Плохой** товарищ (помощник) кому, у кого, в чем жаман жолдас (көмекші).
- Плохо** лежит что 1) [о расположении предмета, тела] жайсыз орналасқан; 2) [легко украсть] жолда жатқан-жолаяқ.
- Плохо** придется см. плохо приходится.
- Плохо** приходится (придётся, пришлось) кому; разг. қиын тиеді (тиер, тиді).
- Плохо** пришлось см. плохо приходится.
- Плохо** сидит (сидят) жайсыз келіп тұр.
- Плохо** сидят см. плохо сидит.
- Площадь** круга дөңгелектің аумағы.
- Побей** меня бог! см. Убей меня бог!
- Побивать (побить)** рекорд какой рекордты асыра орындау; басып-озу; басым түсу.
- Побить** рекорд см. побивать рекорд.
- Поверхность** земли жердің беті (қыртысы).
- Поверять** свои думы см. поверять свои мысли.
- Поверять** свои мысли (думы, планы) кому ой-арманын, ішкі сырын ашу; шер тарқату.
- Поверять** свои планы см. поверять свои мысли.

Повиса́ть (повы́снуть) в вóздухе *разг.* екі ортада қалу; жер мен көктің ортасында тұру [шешілусіз қалған іс туралы].

Повисну́ть в воздухе см. повисать в воздухе.

По временáм кей кезде; анда-санда.

По всей фóрме шын мәнінде.

По вся́кому (любо́му) по́воду кез келген нәрсе үшін; ұсақ-түйек нәрсе үшін.

Повы́сить интерес см. повышать интерес.

Повы́сить качество см. повышать качество.

Повы́сить квалифика́цию см. повышать квалификацию.

Повы́сить культу́ру см. повышать культуру.

Повы́сить размер см. повышать размер.

Повы́сить роль см. повышать роль.

Повы́сить требования см. повышать требования.

Повы́сить уровень см. поднимать уровень.

Повы́сить цену см. повышать цену.

Повыша́ть (повы́сить) интере́с кого, к чему ынтасын арттыру; қызықтыра тарту; ынталандыру.

Повыша́ть (повы́сить) ка́чество чего сапаны көтеру.

Повыша́ть (повы́сить) квалифика́цию ка́кую, кого квалификацияны көтеру; мамандығын ұштау.

Повыша́ть (повы́сить) культу́ру кого, чего мәдениетін көтеру; мәдени деңгейді көтеру.

Повыша́ть (повы́сить) разме́р чего мөлшерін арттыру.

Повыша́ть (повы́сить) роль в чем, кого, чего, чью мәнін (ролін) көтеру (арттыру).

Повыша́ть (повы́сить) тре́бования кого, к кому, к чему, чего талапты күшейту.

Повышать уровень см. поднимать уровень.

Повыша́ть (повы́сить) це́ну ка́кую, на что, чего бағаны көтеру.

Поговори́ у меня́! Я тебе́ погово́рю! *разг.* Жағың қарысқыр! Сөйлеп көр! Сөйлегенді көрсетейін мен саған!

Поговори́ть по душам см. говорить по душам.

По горя́чим следáм кого, чего 1) [охотиться по свежему, недавнему следу зверя] із тастатпай (ізін жоғалтпай) [қуалау]; 2) [о расследовании какого-нибудь дела и т. д.] ізін суытпай.

По гостя́м [ходи́ть, е́здить] *прост.* қонаққа бару [барғыштау]; қонақтап жүру.

Погружа́ться с головой в дело см. уходить с головой в дело.

Погрузи́ться с головой в дело см. уйти с головой в дело.

- Подава́ть (пода́ть)** вестъ *какую, о ком, о чем* хабар беру; хабардар ету.
- Подава́ть (пода́ть)** во́ду *кому, откуда, куда* су беру (жі-беру).
- Подава́ть (пода́ть)** **вперёд (наза́д)** *что; разг.* алға (артка) қарай беру.
- Подава́ть (пода́ть)** **в рúки кому, что** қолына беру (тапсыру).
- Подава́ть (пода́ть)** [сво́й] го́лос *за кого, за что, против кого, чего* дауыс беру.
- Подава́ть (пода́ть)** го́лос **в защиту** *кого, чего* жан ашырлық, тілектестік, көңіл бірлік білдіру.
- Подава́ть (пода́ть)** зая́вку *какую, куда, о чем, на что* заявка беру.
- Подава́ть (пода́ть)** заявлéние *какое, кому, о чем* арыз, өтініш беру.
- Подава́ть (пода́ть)** идéю (мысль) *какую, кому, с инф.* ақыл-ой салу; идея беру.
- Подава́ть (пода́ть)** кома́нду *кому* команда беру.
- Подава́ть мысль** см. **подавать** идею.
- Подава́ть (пода́ть)** наде́жду *кому, на что* үміт беру (үміттендіру).
- Подава́ть назад** см. **подавать** вперед.
- Подава́ть (пода́ть)** пóезд (соста́в) *куда* поездың (составтың) жол жүруге дайын болуы.
- Подава́ть (пода́ть)** пóмощь *какую, кому* көмек беру (жасау); жәрдем көрсету (ету).
- Подава́ть (пода́ть)** примéр *какой, кому, чего* үлгі-өнеге беру.
- Подава́ть (пода́ть)** рúку *кому* қол беру.
- Подава́ть (пода́ть)** рúку пóмощи *кому* қол ұшын беру; қолғабыс ету.
- Подава́ть (пода́ть)** сове́т *какой, кому, чему, с инф.* ақыл-кеңес беру.
- Подава́ть состав** см. **подавать** поезд.
- Подавляющее большинство** см. **громадное большинство**.
- Подарить на память** см. **давать** на память.
- Подать вестъ** см. **подавать** вестъ.
- Подать вид** см. **показать** вид.
- Подать воду** см. **подавать** воду.
- Подать вперёд** см. **подавать** вперед.
- Подать в руки** см. **подавать** в руки.
- Подать голос** см. **подавать** голос.
- Подать голос в защиту** см. **подавать** голос в защиту.
- Подать заявку** см. **подавать** заявку.

- Подать заявление см. подавать заявление.
- Подать идею см. подавать идею.
- Подать команду см. подавать команду.
- Подать мысль см. подавать идею.
- Подать надежду см. подавать надежду.
- Подать назад см. подавать вперёд.
- Подать повод см. дать повод.
- Подать поезд см. подавать поезд.
- Подать помощь см. подавать помощь.
- Подать пример см. подавать пример.
- Подать руку см. подавать руку.
- Подать руку помощи см. подавать руку помощи.
- Подать сигнал см. давать звонок.
- Подать совет см. подавать совет.
- Подать состав см. подать поезд.
- Податься некуда! *прост.* барар жер, басар тау жоқ (қалмады).
- Подбирать слова см. искать слова.
- Подвести итог[и] см. подводить итоги.
- Подводи́ть (подвести́) и́тоги (итог) қорытынды шығару; қорытындылау.
- Под гору (идти́, спуска́ться) 1) таудан [төмен] түсу; ылдилау; 2) азаю; төмендеу, нашарлау. [Жизнь идёт под гору — Өмірдің көбі өтіп, азы қалды; Дела идут под гору — Жағдай төмендеп (нашарлап) кетті].
- Под горячую руку *с инф.; разг.* ашу үстінде (ашуланып тұрғанда).
- По делу *к кому* жұмыспен; шаруамен; бұйымтайы болып.
- Под конец аяғында; ақыр соңында.
- Поднима́ть (подня́ть) в глаза́х кого, чьих, что біреудің алдында абырой-беделін көтеру.
- Поднима́ть (подня́ть) вопро́с где, какой, о чем мәселе қою (көтеру).
- Поднима́ть (подня́ть) глаза́ на кого көз жіберу; мойын бұру.
- Поднима́ть (подня́ть) го́лову басын көтеру.
- Поднима́ть (подня́ть) де́ло какое істі (жұмысты) көтеру (өркендету, жандандыру).
- Поднима́ть (подня́ть) до небес кого мақтауын көкке жеткізу; мерейін көтеру; асыра мақтап, мадақтау.
- Поднима́ть (подня́ть) дух кого, чей рухын көтеру; дем беру.
- Поднимать историю см. заводить историю.
- Поднимать крик см. поднимать шум.

- Поднимать (поднять)** культуру *кого, чего* мәдени деңгейді көтеру.
- Поднимать (поднять)** на борьбу *кого* күреске шақыру.
- Поднимать (поднять)** на высоту *какую, кого, что* көкке көтеру; мақтау.
- Поднимать (поднять)** на ноги *кого* 1) [вЫлечить] аяғына қою; 2) [вЫрастить, воспитать] аяғына тұрғызу (қою), жеткізу; 3) [привзвать к действию] аяғынан тік тұрғызу.
- Поднимать (поднять)** на поверхность *кого, чего, что* бетіне (үстіне) шығару (көтеру).
- Поднимать (поднять, подымать)** на смех *кого, что* күлкі қылу ету; ажуа-тәлкек ету.
- Поднимать (поднять)** нос *разг.* мұрнын (танауын) көкке көтеру.
- Поднимать (поднять)** оружие *на кого, против кого* қару жұмсау (көтеру).
- Поднимать (поднять)** проблему *какую, о чем, чего* белгілі бір проблема көтеру; проблеманы қою.
- Поднимать (поднять)** роль *какую, кого, чего* маңызын көтеру (арттыру).
- Поднимать (поднять)** руку *на кого, на что* қол көтеру жұмсау).
- Поднимать (поднять)** спор *о чем* дау-дамай шығару, айтысу.
- Поднимать (поднять, повышать, повысить)** уровень *какой, кого, чего, чей* дәрежесін (деңгейін) арттыру (көтеру). [Повышать уровень знания — Білім дәрежесін көтеру].
- Поднимать (поднять)** хозяйство *какое* шаруашылықты көтеру (түзеу).
- Поднимать (поднять)** цену (цены) *какие, на что, чего* бағаны көтеру.
- Поднимать цены** см. поднимать цену.
- Поднимать (поднять)** шум (крик) айқай-шу көтеру (шығару); азан-қазан ету.
- Поднимать (поднять)** экономику *чего* экономиканы көтеру.
- Подниматься (подняться)** вверх (в гору) жоғары (өрге, тауға) шығу.
- Подниматься в гору** см. подниматься вверх.
- Подниматься (подняться)** в цене бағасы арту; қадыр-қаснеті арту.
- Подниматься (подняться)** на защиту *кого, чего* қорғауға көтерілу (шығу).

Поднима́ться (подня́ться) на́ ноги 1) [встава́ть, войти] ту́ру; 2) [выздоровливать] аяғынан жүру; 3) [окрепнуть, вырасти] аяғына туру.

Поднима́ться (подня́ться, встава́ть, вста́ть) чуть свет разг. таң сыза (қылаң бере, сәриде) туру.

Под нос (себе́) бормота́ть (шепта́ть) что күңкілдеу, миңгірлеу.

Под но́сом *у кого; разг.* иек астында; қол созым жер.

Поднять в глазах см. поднимать в глазах.

Поднять вопрос см. поднимать вопрос.

Поднять глаза см. поднимать глаза.

Поднять голову см. поднимать голову.

Поднять дело см. поднимать дело.

Поднять до небес см. поднимать до небес.

Поднять дух см. поднимать дух.

Поднять историю см. заводит историю.

Поднять крик см. поднимать шум.

Поднять культуру см. поднимать культуру.

Поднять на борьбу см. поднимать на борьбу.

Поднять на высоту см. поднимать на высоту.

Поднять на ноги см. поднимать на ноги.

Поднять на по́верхность см. поднимать на поверхность.

Поднять на смех см. поднимать на смех.

Поднять нос см. поднимать нос.

Поднять оружие см. поднимать оружие.

Поднять проблему см. поднимать проблему.

Поднять роль см. поднимать роль.

Поднять руку см. поднимать руку.

Поднять спор см. поднимать спор.

Подняться вверх см. подниматься вверх.

Подняться в гору см. подниматься в гору.

Подняться в цене см. подниматься в цене.

Подняться на защиту см. подниматься на защиту.

Подняться на ноги см. подниматься на ноги.

Подняться чуть свет см. подниматься чуть свет.

Поднять уровень см. поднимать уровень.

Поднять хозяйство см. поднимать хозяйство.

Поднять цену см. поднимать цену.

Поднять цены см. поднимать цены.

Поднять шум см. поднимать шум.

Поднять экономику см. поднимать экономику.

По до́брой во́ле с инф. өз еркімен (ықтиярымен).

Подобру́-поздорову бас түгел, мал аманда; жаныңның барында.

Подозре́ние па́дает на кого күмән түсіп тұр.

- Подойти к вопросу см. подходить к вопросу.
- Подойти к концу см. подходить к концу.
- Подойти к решению см. подходить к решению.
- Подойти под уровень см. подходить под уровень.
- Подойти по содержанию см. подходить по содержанию.
- Подойти ростом см. подходить ростом.
- По долгу службы *книжн.* қызмет бабымен.
- По дороге с кем жол-жөнекей; жолшыбай.
- Под открытым небом ашық аспан астында.
- Подписать к печати см. подписывать к печати.
- Подписывать (подписа́ть) к печа́ти что бастыруға келісім беру.
- Подруга жи́зни *кого, чья* өмірлік серік.
- Под руководством *кого, чьим* басшылығымен; басшылығының астында.
- Под руку [де́лать] что ыңғайына қарап [істеу]; шашбауын көтеру.
- Под силу кому, что әлі (күші) келеді.
- Подума́ть то́лько! *разг.* Қарай-гөр!
- По душам (говори́ть) с кем ашық (ақтарыла) сөйлесу.
- По душе́ (по́ сердцу) кому; *разг.* көңілінен шықты, жанына (көңіліне) жағады.
- Подходи́ть (подойти́) к вопро́су какому, о чем белгілі бір сұраққа (мәселеге) келу (жақындау); мәселенің өзіне келу.
- Подходи́ть (подойти́) к концу́ какому, чего аяғына (ақырына, соңына) келу (жақындау).
- Подходи́ть (подойти́) к реше́нию чего шешімге келу (жақындау).
- Подходи́ть (подойти́) под у́ровень какой белгілі бір дәрежеге (деңгейге) жету (жақындау).
- Подходи́ть (подойти́) по содержда́нию кому, к чему мазмұны жағынан келу (үйлесу).
- Подходи́ть (подойти́) рб́стом для чего бойы сай келу.
- Подыма́ть на смех см. поднимать на смех.
- По́езд да́льного сле́дования қашыққа аттанатын (жүретін) поезд.
- По́езд сле́дует куда, откуда ...-ға дейін баратын поезд; ...-дан келетін поезд.
- Поехать шагом см. ехать шагом.
- Пожелать доброго пути см. желать доброго пути.
- Пожелать доброй ночи см. желать доброй ночи.
- Позвать в гости см. звать в гости.
- Позвать на помощь см. звать на помощь.
- Позволить себе см. позволять себе.

- Позволять (позво́лить) себе́ что өзіне ерік (мүмкіндік) беру.
- По [своему́] значению́ мәні (маңызы) жағынан.
- По идее ақылға салсақ (жүгінсек).
- По ито́гам чего қорытынды бойынша; қорытындыға қарағанда.
- Поймать на слове см. ловить на слове.
- Пойти́ вверх дном күлі көкке ұшты; астан-кестен болды.
- Пойти в гору см. идти в гору.
- Пойти в дело см. идти в дело.
- Пойти́ в рост өсе (ұлғайа) бастады; өсім берді.
- Пойти другим путем см. идти другим путем.
- Пойти ко дну см. идти ко дну.
- Пойти куда глаза глядят см. идти куда глаза глядят.
- Пойти на пользу см. идти на пользу.
- Пойти на службу см. идти на службу.
- Пойти под гору см. идти под гору.
- Пойти по дурной дороге см. пойти по плохой дороге.
- Пойти по миру см. идти по миру.
- Пойти́ по плохой (дурной) доро́ге жаман жолға түсу.
- Пойти по пути см. идти по пути.
- Пойти прямым путем см. идти прямой дорогой.
- Пойти своей дорогой см. идти своей дорогой.
- Пойти своим путем см. идти своей дорогой.
- Пойти скорым шагом см. идти скорым шагом.
- Пойти следом см. идти следом.
- Показать больного см. показывать больного.
- Показа́ть (пода́ть) вид какой, чего, что түр көрсету; сынай білдіру.
- Показа́ть влия́ние какое, чего, на что ықпал-әсерді көрсету; ықпалын (беделін) көрсету.
- Показа́ть возмо́жности какие, чего мүмкіндікті көрсету.
- Показать глазами см. показывать глазами.
- Показа́ть зна́ком кому, что..., чтобы... белгі беру, ишарат қылу (ету).
- Показать знания см. показывать знания.
- Показать зубы см. показывать зубы.
- Показать класс см. показывать класс.
- Показать на дверь см. показывать на дверь.
- Показать на карте см. показывать на карте.
- Показа́ть необходи́мость чего қажеттігін көрсету.
- Показать нос см. показывать нос.
- Показать пример см. показывать пример.
- Показа́ть результа́ты какие, в чем, чего нәтижені көрсету.
- Показать роль см. показывать роль.

- Показать лицо см. показывать лицо.
- Показать свое лицо см. показывать свое лицо.
- Показáть себя или себя показáть *разг.* өзін көрсету.
- Показать спину см. показывать спину.
- Показать сущность см. показывать сущность.
- Показаться в люди см. показываться в люди.
- Показáть товáр лицóм затты [істі] ұтымды жағынан көрсете білу; заттың ұтымды қасиетін (жағын) бетке тарту.
- Показать характер см. показывать характер.
- Показывать (показáть) больногó кому ауруды қарату (көрсету).
- Показывать (показáть) глазáми на кого, что көзбен ишара ету; көз қиығымен көрсету.
- Показывать (показáть) знáния в óбласти чего бiлiмiн көрсету; бiлiм аясын аңғарту.
- Показывать (показáть) зúбы кому; *прост.* зіл көрсету; «ә» десе, «мә» деу; тiсiн қайрау.
- Показывать (показáть) класс чего, в чём; *прост.* класс көрсету.
- Показывать (показáть) на двёрь кому есiктi нұсқау; қуып шығу.
- Показывать (показáть) на кáрте картадан көрсету.
- Показывать (показáть) нос кому; *прост.* аузын аңқитып кету; алдап соғу.
- Показывать (показáть) примёр какой, кому, чего үлгi-өнеге көрсету.
- Показывать (показáть) рóль.какую, чего, в чем мәнiн (маңызын) көрсету.
- Показывать (показáть) своё лицó өз бетiн көрсету.
- Показывать (показáть) спiну кому; *прост.* терiс айналу; сыртын беру.
- Показывать (показáть) сúщность чего мәнiн (түп тамырын) көрсету.
- Показываться (показáться) в лüди (на лüдях) *прост.* жұрттың алдына шығу; жұртқа көрiну.
- Показываться на людях см. показываться в люди.
- Показывать (показáть) харáктер какой, чего мiнезiн көрсету; ерекшелiгiн көрсету.
- Пока не пóздно әлi кешiкпей тұрып...; әлi де кеш емес.
- Пока нóги нóсят кого; *разг.* аяқта күш тұрғанда; күш-қуат бойда тұрғанда; аяғым сауда.
- Пока что... әзiрге, әзiрiнше...
- Покончить с собой см. кончать с собой.

- По крайней мере қалай дегенмен.
- Покраснеть (вспыхнуть)** до корней волос қып-қызыл нартай болу.
- Поле боя** шайқас алаңы.
- Полевые работы** егіс жұмысы; егіншілік жұмыс; дала жұмыстары.
- Полевые растения** дала өсімдіктері.
- Полезная зат** берекелі іс; пайдалы бастама.
- Поле зрения** *кого, чего* назары; көру аясы.
- Политика мира** бейбітшілік саясаты.
- Политика с позиции силы** күш көрсету (сынасу) саясаты; қоқан-лоқылық саясаты.
- Политическая борьба** саяси күрес.
- Политическая деятельность** саяси қызмет.
- Политическая партия** саяси партия.
- Политическая свобода** саяси (бостандық) еркіндік.
- Политические права** *кого* саяси праволар.
- Политический деятель** саяси қайраткер.
- Полная луна** толған ай.
- Полная тишина** құлаққа ұрған танадай тыныштық; тым-тырыс (жым-жырт).
- Полный ответ** см. краткий ответ.
- Полный порядок** *в чем, где; разг.* толық реттелді; тап-тұйнақтай болды; бәрі ойдағыдай, көңілдегідей болды.
- Полным голосом** см. во весь голос.
- Полным-полно** *кого, чего* лық толы; адам айтқысыз көп; әбден толған; толып жатқан (кеткен).
- Полным ходом (в полный ход)** толық жүріп тұр; толық іске қосылды. [Машина работает полным ходом — Машина толық іске қосылды].
- Положа (положив, положивши)** *руку на сердце разг.* ант-су іше; ағынан жарыла.
- Положение в обществе** қоғамдағы орны.
- Положение дел** *каких* жұмыс жағдайы.
- Положив руку на сердце** см. положила руку на сердце.
- Положивши руку на сердце** см. положила руку на сердце.
- Положительная оценка** *чего* жақсы баға.
- Положить (поставить)** *во главу угла* *что* ең басты мәселе етіп қою; көкейтесті мәселе ретінде қою.
- Положить (поставить)** *в основу* *чего* негіз етіп алу.
- Положить голову** см. сложить голову.
- Положить душу за кого, за что** жанын беру (аямау).
- Положить жизнь за кого, за что** өмірін қию.
- Положить к ногам** *кого, чьим, что* аяғының астына тастау.

- Положить конѣц *чему* токтату.
- Положить на мѹзыку *что* музыкаға салу (қосу).
- Положить начало см. давать начало.
- Положить предел см. ставить предел.
- Получать (получить) *благодарность за что, от кого* алыс алу.
- Получать (получить) *большинство чего* көпшілік болу; көпшілік дауыс алу.
- Получать (получить, приобретать, приобрести) *вид какой, чего* белгілі бір түрін алу.
- Получать (получить) *возможность какую, с инф.* мүмкіншілік алу.
- Получать (получить) *воспитание какое* тәлім-тәрбие алу.
- Получать (получить) *в ответ что* жауап ретінде есту.
- Получать (получить) *в результате чего* нәтижесінде алу.
- Получать (получить) *данные какие, о чем* мәліметтер алу.
- Получать (получить) *задание какое, от кого* тапсырма алу.
- Получать (получить) *знания какие, от кого* білім алу.
- Получать (получить) *значение в чем, какое* мән-мағына алу (мән-мағынаға ие болу).
- Получать (получить) *картину какую, чего* белгілі бір сипат алу (сипатқа ие болу).
- Получать (получить) *материал какой* материал алу.
- Получать (получить) *меньшинство чего* аз болу; аз келу.
- Получать (получить) *название какое* белгілі бір ат алу.
- Получать (получить) *направление в чем, какое, куда* белгілі бір бағытта болу.
- Получать (получить) *новый смысл* жаңа мағынаға ие болу.
- Получать (получить) *образование какое* білім алу.
- Получать (получить) *ответ какой, на что* жауап алу.
- Получать (получить) *пользу от чего* пайда алу (көру).
- Получать (получить) *помощь какую, в чем, от кого* көмек (жәрдем) алу.
- Получать (получить) *право какое, на что, с инф.* право алу.
- Получать (получить) *предложение какое, о чем* ұсыныс алу.
- Получать (получить) *приказ какой, кого, от кого* бұйрық алу.
- Получать при помощи см. получать с помощью.
- Получать (получить) *развитие в чем, где* даму; өркендеу, дами (өркендей) бастау.

Получать (получить) результат какой, в чем, чего нәтиже (қорытынды) алу; нәтижелерге (қорытындыларға) келу.

Получать (получить) свободу, какую, чего еркіндік (бостандық) алу.

Получать (получить) слово для чего сөз алу.

Получать (получить) совет от кого, чей ақыл-кеңес алу.

Получать (получить) с помощью (при помощи) кого, чего, что біреудің көмегімен (көмегінің арқасында) алу.

Получать (получить) способом каким белгілі бір әдіс арқылы алу.

Получать (получить) удар какой, от кого соққы алу.

Получать (получить) число какое, чего белгілі бір санын алу.

Получать (получить) энергию какую, чего қуат алу, күш алу.

Получить благодарность см. получать благодарность.

Получить большинство см. получать большинство.

Получить вид см. получать вид.

Получить возможность см. получать возможность.

Получить воспитание см. получать воспитание.

Получить в ответ см. получать ответ.

Получить в результате см. получать в результате.

Получить данные см. получать данные.

Получить задание см. получать задание.

Получить знания см. получать знания.

Получить значение см. получать значение.

Получить картину см. получать картину.

Получить материал см. получать материал.

Получить меньшинство см. получать меньшинство.

Получить название см. получать название.

Получить направление см. получать направление.

Получить новый смысл см. получать новый смысл.

Получить образование см. получать образование.

Получить ответ см. получать ответ.

Получить пользу см. получать пользу.

Получить помощь см. получать помощь.

Получить право см. получать право.

Получить предложение см. получать предложение.

Получить приказ см. получать приказ.

Получить при помощи см. получать с помощью.

Получить развитие см. получать развитие.

Получить результат см. получать результат.

Получить свободу см. получать свободу.

Получить слово см. получать слово.

- Получить совет см. получать совет.
- Получить с помощью см. получать с помощью.
- Получить способом см. получать способом.
- Получить удар см. получать удар.
- Получить число см. получать число.
- Получить энергию см. получать энергию.
- Пользоваться влиянием *каким, среди кого* ықпалы болу; ықпалға ие болу.
- Пользоваться вниманием *каким, у кого, чьим* ықыласқа ие болу.
- Пользоваться возможностью *какой, чего, с инф.* мүмкіндікті пайдалану.
- Пользоваться временем *каким* уақытты пайдалану (дұрыс өткізу).
- Пользоваться жизнью *как* өмірді мағыналы түрде өткізу.
- Пользоваться законом *кого, чего* заңды пайдалану.
- Пользоваться методом (приёмом) *каким, чего* әдісті (амалды) пайдалану.
- Пользоваться моментом см. пользоваться случаем.
- Пользоваться на практике *чем* іс жүзінде пайдалану.
- Пользоваться [своим] положением [өз] жағдайын пайдалану.
- Пользоваться по мере надобности *чем* қажетіне қарай (керегіне қарай) пайдалану.
- Пользоваться правом см. иметь право.
- Пользоваться правом голоса *какого* дауыс беру правосын пайдалану.
- Пользоваться приемом см. пользоваться методом.
- Пользоваться свободой *в чем, какой, чего* бостандықты (еркіндікті) пайдалану.
- Пользоваться системой *какой, кого, чего* жүйені (системаны) пайдалану.
- Пользоваться славой *какой* абырой-атаққа ие болу.
- Пользоваться случаем (моментом) *каким, для чего* белгілі бір сәтті пайдалану.
- Пользоваться способом *каким, кого, чего* белгілі бір тәсілді пайдалану.
- Пользоваться средствами *какими, с инф., чтобы...* амалдарды (жолдарды) пайдалану.
- Пользоваться успехом *каким, у кого* қошеметке ие болу.
- По любому поводу см. по всякому поводу.
- По меньшей мере ең болмағанда; құрып кеткенде (қалғанда).
- По мере возможности *разг.* мүмкіндікке қарай, ретіне орай.

- По мере того как барысына (ретіне) қарай.
- По мнению *кого* пікірінше, пікіріне қарағанда.
- Помнить как сейчас күні кешегідей көкірегінде (көңілінде) сайрап тұру.
- Помнить себя *с каких пор* ес білу; өзін білу.
- Помогать (помочь) решению *чего* белгілі бір істің шешілуіне көмектесу.
- Помочь бедé (горю) қайғыға (қасыретке) ортақ болу; басқа іс түскенде көмек (қол ұшын) беру; ауыртпалықты бөлісу.
- Помочь горю см. помочь беде.
- Помочь решению см. помогать решению.
- По названию (= не на самом деле) аты ғана; аты бар, заты жоқ.
- По началу алғашқыда.
- Понести поражение см. терпеть поражение.
- Понести потери см. нести потери.
- По несчастью см. к несчастью.
- Понимать (понять) важность *чего* маңыздылығын түсіну.
- Понимать (понять) в прямом смысле *что* тура мағынасында түсіну.
- Понимать (понять) законы *чего, какие* заңдарын түсіну.
- Понимать (понять) значение *чего* мәнін түсіну.
- Понимать (понять) необходимость *чего* қажеттігін түсіну.
- Понимать (понять) принципы *какие, чего* принциптерін түсіну.
- Понимать (понять) природу *чего* табиғатын түсіну.
- Понимать (понять) причину *чего* себебін түсіну.
- Понимать (понять) роль *чего, какую* маңызын (ролін) түсіну.
- Понимать (понять) смысл *чего* мағынасын түсіну.
- Понимать (понять) с первого слова (с полуслова) «э» дегеннен-ақ түсіну, бір айтқаннан түсіну; айтпай жатып түсіну.
- Понимать с полуслова см. понимать с первого слова.
- Понимать (понять) сущность *чего* түйінін түсіну.
- Понимать (понять) характер *кого, чего* мінезін түсіну; ерекшеліктерін түсіну.
- Понимать (понять) цель *кого, чего* мақсатты түсіну.
- Понятное дело! *разг.* Айдан анық! Белгілі іс (нәрсе)!
- Понять важность см. понимать важность.
- Понять в прямом смысле см. понимать в прямом смысле.
- Понять законы см. понимать законы.

- Понять значение** см. понимать значение.
Понять необходимость см. понимать необходимость.
Понять принципы см. понимать принципы.
Понять природу см. понимать природу.
Понять причину см. понимать причину.
Понять роль см. понимать роль.
Понять смысл см. понимать смысл.
Понять с первого слова см. понимать с первого слова.
Понять с полуслова см. понимать с первого слова.
Понять сущность см. понимать сущность.
Понять характер см. понимать характер.
Понять цель см. понимать цель.
По опыту (из опыта, на опыте) тәжірибеден, тәжірибе бойынша, тәжірибеге қарап.
По очереди кезекпен, кезектесіп.
По ошибке қателік (ағаттық) жасап.
Попадать (попасть) в беду какую, из-за чего бәлеге ұшырау; басқа күн туу.
Попадать (попасть) в историю какую оқыс жағдайға ұшырау (душар болу).
Попадать (попасть, попадаться, попасться) в руки кого қолға түсу; қолды болу.
Попадать (попасть) в [самую] точку разг. нүктеге тура (дәл) тию (тигізу);
Попадать (попасть) в тяжелое положение ауыр (қиын) жағдайға душар болу.
Попадать (попасть) в цель нысанаға дәп тию (тигізу).
Попадать (попасть) в центр внимания ерекше назарға ілігу (ықыласқа ие болу); көзге түсу.
Попадать на зуб см. попасть на зубок.
Попадать (попасть, попадаться, попасться) на зубок (на зуб) кому, к кому; разг. өсек-аяңға қалу (түсу), сөзге қалу.
Попадать (попасть) на настоящий (правильный) путь дұрыс (керек, нағыз) жолға түсу.
Попадать на правильный путь см. попадать на настоящий путь.
Попадать (попасть) на седьмoe небо төбесі көкке жету (қатты риза болу).
Попадать (попасть) на след кого ізіне түсу.
Попадать (попасть, попадаться, попасться) на язык кому, к кому; разг. тіліне ілігу; сөзіне қалу; өсек-аяңға ұшырау.
Попадать (попасть) пальцем в небо разг., ирон. шалыс басу; қалт кету.

Попадать (попасть) под власть *кого, чего* билігіне қарап қалу; билігіне түсу.

Попадать (попасть) под влияние *какое, кого, чего* ықпалында болу; ықпалына ығу.

Попадать (попасть) под горячую руку *кому* «тыз етпе» ашу үстінде ұшырау.

Попадать (попасть) под огонь *чего* отқа түсу; оқтың астында қалу.

Попадать (попасть) под руку *кому* қолға ілігу (түсу).

Попадаться в руки см. попадать в руки.

Попадаться (попасться) на глаза *кому* көзге ұшырау.

Попадаться на зуб см. попадать на зубок.

Попадаться на зубок см. попадать на зубок.

Попадаться на язык см. попадать на язык.

Попасть в беду см. попадать в беду.

Попасть в историю см. попадать в историю.

Попасть в руки см. попадать в руки.

Попасть в точку см. попадать в точку.

Попасть в тяжелое положение см. попадать в тяжелое положение.

Попасть в цель см. попадать в цель.

Попасть в центр см. попадать в центр.

Попасть в центр внимания см. попадать в центр внимания.

Попасть на зубок см. попадать на зубок.

Попасть на настоящий путь см. попадать на настоящий путь.

Попасть на правильный путь см. попадать на настоящий путь.

Попасть на седьмое небо см. попадать на седьмое небо.

Попасть на след см. попадать на след.

Попасть на язык см. попадать на язык.

Попасть пальцем в небо см. попадать пальцем в небо.

Попасть под власть см. попадать под власть.

Попасть под влияние см. попадать под влияние.

Попасть под горячую руку см. попадать под горячую руку.

Попасть под дождь жауынның (жаңбырдың) астында қалу.

Попасть под огонь см. попадать под огонь.

Попасться в руки см. попадать в руки.

Попасться на глаза см. попадаться на глаза.

Попасться на зуб см. попадать на зубок.

Попасться на зубок см. попадать на зубок.

Попасться на язык см. попадать на язык.

- По *пёрвому трéбованию* екі айтқызбай-ақ.
- По *плечу кому; разг.* қолынан келеді; әлі жетеді.
- По *поводу чего* жөнінде.
- По *последнему слову чего* ең соңғы жетістіктеріне сүйеніп; ең биік талғамға сәйкес (сай).
- По *правде говоря* см. правду говоря.
- По *правде сказать* см. если правду сказать.
- Попросить *извинения* см. просить извинения.
- Попросить *на пару слов кого; разг.* бір-екі ауыз сөзге шақыру.
- Попросить *помощи* см. просить помощи.
- Попросить *прощения* см. просить извинения.
- Попросить *разрешения* см. просить разрешения.
- Попросить *руки* см. искать руки.
- Попросить *слова* см. просить слова.
- Попросить *совета* см. просить совета.
- Попросить *честью* см. просить честью.
- По *пути кому, с кем* жолымыз бір.
- Поражение *в правах* см. поражение прав.
- Поражение *прав (в правах) кого* праволардың күйреуі (жойылуы).
- Порá и *честь знать разг.* кел демек бар, кет демек жоқ; жөнімізді білейік; осымыз да жетер.
- По *роду занятий кто* мамандығы бойынша.
- По *рождению кто* тумысынан, тегінен. [Этот старик—крестьянин по рождению — Бұл қария тумысынан шаруа].
- По *росту* бойына шақ.
- Пóртить (*испóртить*) *впечатлѣние какое, о чем* алған әсерді жою (бүлдіру).
- Порт *принимает* см. станция принимает.
- По *рукам бить (удáрить) с кем* қол ұрысып, келісу.
- По *рукам ударить* см. по рукам бить.
- Порядок *дня күнделікті дағды; күн тәртібі.*
- Посадить *в калóшу (лúжу)* тақырға (қара жерге) отырғызып кету.
- Посадить *в лужу* см. посадить в калoшу.
- По *сей день бүгінге дейін; күні бүгінге дейін; осы уақытқа дейін.*
- По *сердцу* см. по душе.
- По *силе возможности прост.* мүмкіндігінше; барынша, хал-қадарынша.
- Послать *для связи* см. посылать для связи.
- Послать *к чёрту* см. посылать к черту.
- Послать *лучи* см. посылать лучи.
- Послать *последнее прости* см. сказать последнее прости.

Послать свет см. посылать лучи.

[Самое] Последнее дело барып тұрған көргенсіздік.

Последнее слово *кого, чего* 1) [окончательное решение] кесімді сөз; 2) [подсудимого] соңғы сөз; 3) [последнее слово техники] [техниканың] соңғы сөзі (жетістігі).

Последние известия соңғы хабар.

Последний в очереди *за кем, за чем* кезектің соңы.

Последний путь *кого, чей* соңғы (ақырғы) сапар.

Последняя воля *кого* ақтық тілек.

Последняя карта соңғы карта, соңғы мүмкіндік.

Последовать один за другим см. следовать один за другим.

Последовать примеру см. следовать примеру.

Последовать совету см. следовать совету.

Послужить базой см. служить базой.

Послужить в качестве см. служить в качестве.

Послужить во вред см. служить во вред.

Послужить делу см. служить делу.

Послужить интересам см. служить интересам.

Послужить источником см. служить источником.

Послужить материалом см. служить материалом.

Послужить на пользу см. служить на пользу.

Послужить народу см. служить народу.

Послужить основанием см. служить основанием.

Послужить основой см. служить основой.

Послужить поводом см. служить поводом.

Послужить примером см. служить примером.

Послужить причиной см. быть причиной.

Послужить руководством см. служить руководством.

Послужить средством см. служить средством.

Послужить цели см. служить цели.

По случаю *чего* байланысты (ретімен). [По случаю юбилея...—Юбилейге байланысты...].

Послушать радио см. слушать радио.

Посмотреть другими глазами см. смотреть другими глазами.

Посмотреть за порядком см. смотреть за порядком.

Посмотреть иными глазами см. смотреть другими глазами.

Посмотреть не на что см. смотреть не на что.

Посмотреть правде в глаза см. смотреть правде в глаза.

Посмотреть своими глазами см. смотреть своими глазами.

По собственному желанию өз тілегімен (еркімен).

Поставить вверх дном см. перевернуть вверх дном.

Поставить в вину см. ставить в вину.

- Поставить в известность см. ставить в известность.
Поставить во главе см. ставить во главе.
Поставить во главу угла см. положить во главу угла.
Поставить в один ряд см. ставить в один ряд.
Поставить вопрос см. ставить вопрос.
Поставить в положение см. ставить в положение.
Поставить в порядок см. ставить в порядок дня.
Поставить в пример см. ставить в пример.
Поставить в связь см. ставить в связь.
Поставить все на [свое] место см. ставить все на [свое] место.
Поставить в смешное положение см. ставить в смешное положение.
Поставить в угол см. ставить в угол.
Поставить в условия см. ставить в условия.
Поставить в центр см. ставить в центр.
Поставить голос см. ставить голос.
Поставить дело *как істі алып бару*.
Поставить задачу см. ставить задачу.
Поставить кверху дном см. перевернуть вверх дном.
Поставить к стенке *кого; разг. жанын алқымына келтіру*.
Поставить лицом к лицу *кого, с кем жүздестіру; бетпөбет қою*.
Поставить на вид см. ставить на вид.
Поставить на голову см. ставить на голову.
Поставить на должную высоту *что айтарлықтай биікке көтеру; жетілдіру*.
Поставить на карту см. ставить на карту.
Поставить на квартиру см. ставить на квартиру.
Поставить на колени см. ставить на колени.
Поставить на место см. ставить на место.
Поставить на ноги см. ставить на ноги.
Поставить на очередь см. ставить на очередь.
Поставить на твердую почву см. ставить на твердую почву.
Поставить на путь см. ставить на путь.
Поставить на своем см. ставить на своем.
Поставить на службу см. ставить на службу.
Поставить на сцене см. ставить на сцене.
Поставить опыт см. ставить опыт.
Поставить перед необходимостью см. ставить перед необходимостью.
Поставить перед собой задачу см. ставить перед собой цель.
Поставить перед собой цель см. ставить перед собой цель.

- Поставить перед фактом см. ставить перед фактом.
 Поставить печать см. ставить печать.
 Поставить под вопрос см. ставить под вопрос.
 Поставить под удар см. ставить под удар,
 Поставить предел см. ставить предел.
 Поставить проблему см. ставить проблему.
 Поставить своей задачей см. ставить перед собой цель.
 Поставить своей целью см. ставить перед собой цель.
 Поставить себе задачу см. ставить перед собой цель.
 Поставить себе цель см. ставить перед собой цель.
 Поставить точку см. ставить точку.
 Поставить условие см. ставить условие.
 Поставить условием см. ставить условие.
 Поставить условия см. ставить условие.
 Поставить часы сағатты қою; сағатты белгілі бір мезгілге қою.
 По старóй пámяти *разг.* ескірген естегілер бойынша, баяғыша.
 Постоянный капитал тұрақты капитал.
 Постоянный человек тұрақты (сенімді) адам.
 Построить базу см. строить базу.
 Построить в пары см. строить в пары.
 Построить выводы см. строить выводы.
 Построить жизнь см. строить жизнь.
 Построить на песке см. строить на песке.
 Построить общество см. строить общество.
 Построить организацию см. строить организацию.
 Построить основу см. строить базу.
 Построить отношения см. строить отношения.
 Построить план см. строить план.
 Построить политику см. строить политику.
 Поступать (поступить) на службу қызметке түсу (орналасу).
 Поступить на службу см. поступать на службу.
 Посылать (послать) к чёрту кого; *прост.* марғау жіберу; қуып жіберу.
 Посылать (послать) лучи (свет) *какие, куда, чего* сәуле (нұр) шашу.
 Посылать свет см. посылать лучи.
 Посылать [только] за смертью кого [тек] өлімге жіберу.
 Потерпеть поражение см. терпеть поражение.
 Потерять в бою см. терять в боях.
 Потерять в весе см. терять в весе.
 Потерять в глазах см. терять в глазах.
 Потерять во мнении см. терять в глазах.

- Потерять веру см. терять веру.
Потерять вес см. терять вес.
Потерять вид см. терять вид.
Потерять вкус см. терять вкус.
Потерять власть см. терять власть.
Потерять влияние см. терять влияние.
Потерять возможность см. терять возможность.
Потерять во мнении см. терять в глазах.
Потерять время см. терять время.
Потерять высоту см. терять высоту.
Потерять голову см. терять голову.
Потерять голос см. терять голос.
Потерять доброе имя (добрую славу) жақсы атын жою;
жаман атты болу; ардақты атынан айрылу.
Потерять добрую славу см. потерять доброе имя.
Потерять дорогу см. терять дорогу.
Потерять здоровье см. терять здоровье.
Потерять значение см. терять значение.
Потерять зрение см. терять зрение.
Потерять из виду см. терять из виду.
Потерять интерес см. терять интерес.
Потерять место см. терять место.
Потерять мысль см. терять мысль.
Потерять надежду см. терять надежду.
Потерять ногу см. потерять шаг.
Потерять память см. терять память.
Потерять покой см. терять покой.
Потерять почву под ногами см. терять почву под ногами.
Потерять право см. терять право.
Потерять работу см. терять работу.
Потерять свойство см. терять свойство.
Потерять связь см. терять связь.
Потерять себя см. терять себя.
Потерять силу см. терять силу.
Потерять скорость см. терять скорость.
Потерять след см. терять след.
Потерять смысл см. терять значение.
Потерять сознание см. терять сознание.
Потерять способность см. терять способность.
Потерять счёт см. терять счёт.
Потеряться в догадках см. теряться в догадках.
Потерять терпение см. терять терпение.
Потерять уверенность см. терять уверенность.
Потерять форму см. терять форму.
Потерять характер см. терять характер.

Потерять чувство см. терять чувство.

По течению [плыть] жел үрлеген қаңбақтай [ұшу].

По той [простой] причине, что... сондай бір себептер болып.

Потребовать внимания см. требовать внимания.

Потребовать знаний см. требовать знаний.

Потребовать изучения см. требовать изучения.

Потребовать количества см. требовать количества.

Потребовать развития см. требовать развития.

Потребовать создания см. требовать создания.

Потребовать усилий см. требовать усилий.

По уши [влюбиться] разг. өліп-өшіп [ғашық болу].

По уши погрязнуть в чём белшесінен бату.

Похоже на то, что... ...ға (...ге) ұқсайды. [Похоже на то, что он вернулся — Келгенге ұқсайды].

Почва уходит из-под ног см. терять почву под ногами.

Почём знать кому Почём я знаю (он, она знает, кто знает) Кім білсін; мен қайдан білейін (ол қайдан білсін).

Почём он (она, кто) знает см. почему знать.

Почём я знаю см. почему знать.

Почивать на лаврах табысқа дандайсу (масаттану).

Почувствовать почву под ногами см. чувствовать почву под ногами.

Почувствовать почву под собой см. чувствовать почву под ногами.

Пошёл (пошла, пошли) вон! прост. Кет ары! (Кетіндер ары!)! Қараңды өшір!

Пошла вон! см. Пошел вон!

Пошли вон! см. Пошел вон!

Поэтическая форма чего поэтикалық түрі.

Появиться в печати см. появляться в печати.

Появиться в поле зрения см. появляться в поле зрения.

Появиться в результате чего нәтижесінде пайда болу.

Появиться на свет см. появляться на свет.

Появляться (появиться) в печати баспа жүзінде көріну.

Появляться (появиться) в поле зрения кого көз алдында көріну.

Появляться (появиться) на свет жарық дүниеге келу.

Правая рука кого, у кого, чья оң қолы.

Правая сторона чего оң жағы.

Правду (по правде) говоря шынын айтқанда (айтсам).

Правильная политика кого, чего дұрыс саясат.

Правильная система воспитания тәрбиелеудің дұрыс (игі, тиімді) жүйесі (жолы).

- Правильная форма** дұрыс (тиімді) түрі.
- Правильное понимание** *чего* дұрыс түсіну.
- Правильное произношение** *у кого, чего* дұрыс айту.
- Правильное развитие** *кого, чего* дұрыс өсіп-өркендеу (жетілу).
- Правильное (неправильное) сложение** *кого, у кого* дене құрылысы (бітімі) келбетті (келісті), келбетсіз (келіссіз); сымбатты (сымбатсыз).
- Правильно написать** *что* дұрыс жазып беру.
- Правильно судить** *о ком, о чем* дұрыс пайымдау.
- Правильные движения** дұрыс қимылдар.
- Правильные (неправильные) часы** сағат дұрыс (дұрыс емес).
- Правильные (неправильные) черты лица** *кого, у кого* бет әлпеті көрікті (көріксіз), бет пішіні ажарлы (ажарсыз), өңді (өңсіз).
- Правильный (неправильный) взгляд** *на что* дұрыс көзқарас (пікір); көзқарас (пікір) дұрыс емес.
- Правильный человек** дұрыс адам; онды кісі.
- Право голоса** дауыс беру правосы.
- Правый берег** *чего* оң жаға.
- Праздник не в праздник кому** мереке мереке емес; қуаныш қуаныш болмай тұр.
- Практическая деятельность** іс жүзіндегі қызмет; практикалық қызметі.
- Практическая помощь** тікелей, нақты (іс жүзіндегі) көмек.
- Практическая работа** практикалық жұмыс; практика жұмысы.
- Практические знания** нақты білім; іс жүзіндегі білімі.
- Практическое руководство** *в чём, для чего* практикалық басшылық; іс жүзіндегі басшылық.
- Практичный человек** пысық (іскер) адам.
- Предлагать (предложить) вниманию** *кого, что* назарға ұсыну.
- Предлагать (предложить) дружбу** *кому* достық ниет білдіру; достығын ұсыну; дос болғысы келу.
- Предлагать (предложить) задачу** *какую, кому* міндет ұсыну (қою).
- Предлагать (предложить) место (работу)** *кому, кого* жұмыс ұсыну (беру).
- Предлагать (предложить) метод (способ)** *какой, чего* әдіс (тәсіл) ұсыну.
- Предлагать (предложить) план** *какой, чего* жоспар ұсыну.

Предлагать (предложить) помощь кому көмек көрсетуге күлшыну.

Предлагать работу см. предлагать место.

Предлагать (предложить) руку и сердце кому; *устар.* өмірлік жар болуға ниет білдіру.

Предлагать способ см. предлагать метод.

Предложить вниманию см. предлагать вниманию.

Предложить дружбу см. предлагать дружбу.

Предложить задачу см. предлагать задачу.

Предложить место см. предлагать место.

Предложить метод см. предлагать метод.

Предложить план см. предлагать план.

Предложить помощь см. предлагать помощь.

Предложить работу см. предлагать место.

Предложить руку и сердце см. предлагать руку и сердце.

Предложить способ см. предлагать метод.

Предложить стул кому орындық ұсыну.

Предмет исследования какого зерттеуге арқау болған. [Предмет данного исследования—Бұл зерттеуге арқау болған...].

Предмет первой необходимости ең қажет деген зат[тар]; өте-өте қажет зат.

Предметы быта тұрмысқа қажет заттар; тұрмыс заттары.

Председатель кабинета министров см. председатель Совета Министров.

Председатель колхоза колхоз бастығы (председателі).

Председатель комиссии какой, *чего* комиссия[ның] бастығы.

Председатель общества қоғам(ның) бастығы (председателі).

Председатель Совета (кабинета) Министров Министрлер Советінің (кабинетінің) председателі.

Представитель власти өкімет адамы; өкімет өкілі.

Представитель интересов кого біреулердің мүддесін қорғаушы қайраткер [өкіл].

Представитель культуры какой, *чего* мәдениет қайраткері [мәдениет майданына қатысы бар адам].

Представитель шкслы какой белгілі бір ағымның (мектептің) қайраткері (өкілі).

Представить в воображении см. представлять в воображении.

Представить в лицах см. представлять в лицах.

Представить данные см. представлять данные.

Представить дело см. представлять дело.

Представить доклад см. представлять доклад.

- Представить интерес см. представлять интерес.
- Представить картину см. представлять картину.
- Представить объяснения см. представлять объяснения.
- Представить организацию см. представлять организацию.
- Представить основу см. представлять основу.
- Представить отрасль см. представлять отрасль.
- Представить пример см. представлять пример.
- Представить проблему см. представлять проблему.
- Представить себе см. представлять себе.
- Представить себе значение см. представлять себе значение.
- Представить собой вещество см. представлять собой вещество.
- Представить собой частицу см. представлять собой частицу.
- Представить собой явление см. представлять собой явление.
- Представить факты см. представлять факты.
- Представля́ть (предста́вить) в воображе́нии *кого, что* ойша елестету; қиял ету; ой жүгірту.
- Представля́ть (предста́вить) в лицах *кого* бас-басымен жеке-жеке) таныстыру.
- Представля́ть в свете см. видеть в свете.
- Представля́ть гербев *кого* кейіпкерлерді таныстыру.
- Представля́ть (предста́вить) да́нные *какие, о чём* мәліметтерді дайындау (дайындап беру).
- Представля́ть (предста́вить) де́ло *как, каким образом* істі өзінше түсіну; істің жөн-жосығын білу (аужайын аңғару).
- Представля́ть (предста́вить) докла́д *какой, о чём* баяндама жасау (жасап беру).
- Представля́ть из себя́ *кого* өз басы кім. [Кого из себя представляет он? — Оның өз басы кім?].
- Представля́ть (предста́вить) интере́с *для кого, для чего, какой* маңызы болу.
- Представля́ть (предста́вить) карти́ну *какую, чего* суреттеп беру.
- Представля́ть (предста́вить) объясне́ния *какие, кому* түсінік беру.
- Представля́ть (предста́вить) организа́цию *какую* белгілі бір мекеменің атынан шығу (келу).
- Представля́ть (предста́вить) осно́ву *чего* негізі, іргетасы болу.
- Представля́ть (предста́вить) отрасль *какую, чего* белгілі бір сала болу.

- Представля́ть (предста́вить) *приме́р какой, чего* үлги-өнеге болу.
- Представля́ть (предста́вить) *проблему* *какую, чего* проблема болу.
- Представля́ть (предста́вить) *себе́ кого, что* көз алдына келтіру; елестету.
- Представля́ть (предста́вить) *себе́ значе́ние кого, чего, для чего* ма́нін (маңызын) түсіну.
- Представля́ть (предста́вить) *собой* *вещество́ какое* өздигінен (ерекше) зат болып келу.
- Представля́ть (предста́вить) *собой* *части́цу* *какую, чего* белгілі бір бөлшегі болу.
- Представля́ть (предста́вить) *собой* *явле́ние* *какое* өздигінен бір құбылыс болып табылу.
- Представля́ть (предста́вить) *фа́кты* *какие, кому* деректер келтіру.
- Предста́вь (предста́вьте) *себе́!* *Өзің ойлап көрші!* (Өзіңіз ойлап көріңізші!).
- Представьте себе! см. Представь себе!
- Пре́жние времена́ *ескі* заман.
- Пре́жде *всего́* ең алдымен; «э» дегеннен.
- Пре́красная *половина́* [о же́нщинах] көркем қауым.
- Пре́красный (не́жный, сла́бый) *пол* нәзік жыныс.
- Претворить *в жизнь* см. претворя́ть *в жизнь*.
- Претворя́ть (претвори́ть) *в жизнь* *что* өмірге асыру; игілікке жарату.
- Привести *в вид* см. приводи́ть *в вид*.
- Привести *в движение* см. приводи́ть *в движение*.
- Привести *в действие* см. приводи́ть *в действие*.
- Привести *в дом* см. приводи́ть *в дом*.
- Привести *в порядок* см. приводи́ть *в порядок*.
- Привести *в пример* см. приводи́ть *в пример*.
- Привести *в себя́* см. приводи́ть *в себя́*.
- Привести *в семью́* см. приводи́ть *в дом*.
- Привести *в систему́* см. приводи́ть *в систему́*.
- Привести *в сознание́* см. приводи́ть *в сознание́*.
- Привести *в состоя́ние* см. приводи́ть *в состоя́ние*.
- Привести *в страх* см. приводи́ть *в страх*.
- Привести *в чувство́* см. приводи́ть *в сознание́*.
- Привести *в ясность* см. приводи́ть *в ясность*.
- Привести *данные́* см. приводи́ть *данные́*.
- Привести *за собой* см. приводи́ть *за собой*.
- Привести *к выводу́* см. приводи́ть *к выводу́*.
- Привести *к заключе́нию* см. приводи́ть *к заключе́нию*.
- Привести *к измене́нию* см. приводи́ть *к измене́нию*.

- Привести к мысли см. приводить к мысли.
- Привести к образованию см. приводить к образованию.
- Привести к открытию см. приводить к открытию.
- Привести к победе см. приводить к победе.
- Привести к повышению см. приводить к повышению.
- Привести к порядку см. приводить к порядку.
- Привести к развитию см. приводить к развитию.
- Привести к результатам см. приводить к результатам.
- Привести к созданию см. приводить к созданию.
- Привести к успеху см. приводить к успеху.
- Привести пример см. приводить пример.
- Привести слова см. приводить слова.
- Привести стороны к соглашению см. приводить стороны к соглашению.
- Привести факты см. приводить факты.
- Приводить (привести) в вид *какой, кого, что* түрге (түрқына) келтіру.
- Приводить (привести) в движение в *какое, чем, что* қозғау салу.
- Приводить (привести) в действие *чем, что* іске қосу.
- Приводить (привести) в дом (в семью) *кого; разг. үйге* (семьяға) алып келу (кіргізу).
- Приводить (привести) в порядок *какой, кого, что* ретке (тәртіпке) келтіру; реттеу; дұрыстау.
- Приводить (привести) в пример *кого, кому* үлгі-өнеге ету.
- Приводить (привести) в себя есін жидыру.
- Приводить в семью см. привести в дом.
- Приводить (привести) в систему *какую, что* жүйеге (қалыпқа) келтіру.
- Приводить (привести) в сознание (в чувство) *кого* ес жинату.
- Приводить (привести) в состояние *какое, кого, что* белгілі бір жағдайға келтіру.
- Приводить (привести) в страх *какой, кого, чем* зәресін алу, үрейін ұшыру.
- Приводить в чувство см. приводить в сознание.
- Приводить (привести) в ясность *что* анығына жеткізу, анықтау.
- Приводить (привести) данные *какие, о чем* мәліметтер келтіру.
- Приводить (привести) за собой *кого, что* өз соңынан ертіп әкелу.
- Приводить (привести) к выводу *о чем* тұжырымға келтіру.

- Приводѣть (привестѣ)** к изменѣнію *чего* өзгеріске әкелу (алып келу).
- Приводѣть (привестѣ)** к заключѣнію *какому*, о чѣм қорытындыға келтіру (жеткізу).
- Приводѣть (привестѣ)** к мыслі о чѣм белгілі бір ойға алып келу.
- Приводѣть (привестѣ)** к образованію *чего* белгілі бір құбылыстың (заттың) пайда болуына алып келу.
- Приводѣть (привестѣ)** к открытію *какому*, *чего* белгілі бір құбылыстың (заттың) ашылуына алып келу (себеп болу).
- Приводѣть (привестѣ)** к побѣде *кого*, *над кем*, *над чем* жеңіске алып келу.
- Приводѣть (привестѣ)** к повышѣнію *чего* артуына (өсуіне) алып келу.
- Приводѣть (привестѣ)** к порядку *кого* тәртіпке келтіру.
- Приводѣть (привестѣ)** к развѣтію *чего* өркендеуіне себітію.
- Приводѣть (привестѣ)** к результатам *каким*, в чѣм нәтижеге жеткізу.
- Приводѣть (привестѣ)** к созданію *чего* құрылуына (ұйымдасуына) алып келу (себітію).
- Приводѣть (привестѣ)** к успѣху *какому*, *кого* табысқа жеткізу.
- Приводѣть (привестѣ)** примѣр *на что*, *чего* мысал келтіру.
- Приводѣть (привестѣ)** слова *какие*, о чѣм, *чы* сөздерін келтіру.
- Приводѣть (привестѣ)** стóроны к соглашенію қарсы жақтарды келісімге келтіру.
- Приводѣть (привестѣ)** факты *какие*, о чѣм деректер келтіру.
- Придѣт конец** см. приходит конец.
- Придет на память** см. приходит на память.
- Придѣт (пришлá)** охóта *кому*, с инф. көңіл соғады (соқты).
- Придѣтсá ко времени** см. приходится ко времени.
- Приѣм больнých** ауруларды қабылдау.
- Приѣм в партію** партияға алу (қабылдау).
- Приѣм гостѣй** қонақ қабылдау (күтіп алу).
- Приѣм лекáрств** дәрі ішу.
- Приѣм товáров** товар қабылдау (алу).
- Приѣмы игрý** *кого* ойын әдісі (шеберлігі), ойын машығы.
- Приехать в гости** см. прийти в гости.
- Признáтьсá сказáть** шынын (расын) айтқанда.
- Придѣтсá плохо** см. приходится плохо.

- Прийти́ (приехать, ходить) в гости қонаққа келу (бару).
 Прийти в движение см. приходиться в движение.
 Прийти в действие см. приходиться в действие.
 Прийти в негодность см. приходиться в негодность.
 Прийти в порядок см. приходиться в порядок.
 Прийти в себя см. приходиться в себя.
 Прийти в сознание см. приходиться в сознание.
 Прийти в состояние см. приходиться в состояние.
 Прийти в чувство см. приходиться в чувство.
 Прийти́ из армии (с войны) *разг.* армиядан (соғыстан) келу.
 Прийти к власти см. приходиться к власти.
 Прийти к выводу см. приходиться к выводу.
 Прийти к концу см. приходиться к концу.
 Прийти к мнению см. приходиться к мнению.
 Прийти к мысли см. приходиться к мысли.
 Прийти к решению см. приходиться к решению.
 Прийти к согласию см. приходиться к согласию.
 Прийти́ на мысль *кому* ойға келу.
 Прийти́ на память *кому* есіне түсу (келу).
 Прийти на помощь см. идти на помощь.
 Прийти на смену см. приходиться на смену.
 Прийти́ просто так *к кому, куда; разг.* жай, әншейін келу.
 Прийти прямо к обеду см. прийти прямо к чаю.
 Прийти́ прямо к чаю (к обеду) тап тамақтың (шайдың) үстінен шығу (үстіне келу).
 Прийтись ко времени дер кезінде келу.
 Прийти с войны см. прийти из армии.
 Прийтись ко двору см. быть ко двору.
 Прийтись на долю см. приходиться на долю.
 Прийтись по мысли см. прийти по сердцу.
 Прийтись по плечу (по руке) *кому; прост.* қолынан келу.
 Прийтись по руке см. прийти по плечу.
 Прийтись по сердцу см. приходиться по сердцу.
 Приказать долго жить *разг.* о дүниеге кету.
 При [всём] народе [бүкіл] жұрттың алдында.
 Принести благодарность см. приносить благодарность.
 Принести вред см. приносить вред.
 Принести известие см. приносить известие.
 Принести известность см. приносить известность.
 Принести извинения см. приносить извинения.
 Принести несчастье см. приносить несчастье.
 Принести победу см. приносить победу.
 Принести пользу см. приносить пользу.

- Принести радость см. приносить радость.
 Принести результат см. приносить результат.
 Принести славу см. приносить славу.
 Принести счастье см. приносить счастье.
 Принести успех см. приносить успех.
 Принимать (принять) близко к сердцу *что*; разг. көңілі-
 не ауыр алу; қайғырып-қамығу.
 Принимать боевой порядок см. принимать строй.
 Принимать (принять) бой шабуылға қарсы шығу; шабу-
 ылға тойтарыс беру.
 Принимать (принять) больного ауруды қабылдау.
 Принимать (принять) вид *какой, чего* түрге айналу; түр
 (сыңай) көрсету.
 Принимать в обиду см. принимать за обиду.
 Принимать (принять) во внимание *что* ескеру; көңілде
 (есте) болу.
 Принимать (принять) в свою компанию *кого* өз ортасы-
 на алу; өз ортасына қосу.
 Принимать в шутку қалжың деп түсіну.
 Принимать (принять) вызов *какой, от кого* жекпе-жекке
 (егеске) дайын тұру.
 Принимать гостей см. принимать гостя.
 Принимать (принять) гостя (гостей) қонақ қабылдау,
 қонақты күтіп алу.
 Принимать (принять) грех на душу күнә көтеру.
 Принимать (принять) дела *какие, от кого* істі қабыл-
 дау.
 Принимать (принять) закон *какой, о чем* заң шығару
 (қабылдау).
 Принимать (принять) за (в) обиду ренжіп қалу; өкпе
 тұту.
 Принимать (принять) за основу *что* негізге алу.
 Принимать (принять) за правило *что, с инф.* ереже ре-
 тінде қабылдау.
 Принимать за шутку см. принимать за обиду.
 Принимать (принять) заявку на *что* заявка қабылдау.
 Принимать (принять) извинения кешірім жасау; ғафу
 ету.
 Принимать (принять) как должное үйреншікті түрде қа-
 былдау; әбден лайық деп түсіну (қабылдау).
 Принимать (принять, взять) команду *над кем, над чем*
 команданы қабылдау (қабылдап алу).
 Принимать (принять, взять) команду на себя команданы
 өз қарамағына (қолына) алу.
 Принимать (принять) к сведению *что* ескеру.

- Принимать (принять) меры какие, по чему, против кого, против чего шара қолдану.
- Принимать (принять) на веру что сенім білдіру; сену.
- Принимать (принять) на вооружение қару етіп қолдану.
- Принимать (принять) на работу какую, кого жұмысқа алу.
- Принимать (принять) на свой счёт что өз есебіне алу.
- Принимать (принять) на себя өз мойнына алу.
- Принимать (принять) на себя роль кого белгілі біреудің ролін ойнау, ролінде болу.
- Принимать (принять) огонь на себя соққыны өз басына алу; оққа (жауға) қарсы тұру (шығу).
- Принимать (принять) план какой, кого, чего жоспар қабылдау.
- Принимать (принять) по вопросу какому, кого белгілі бір мәселе бойынша қабылдау.
- Принимать (принять) помощь кого, от кого көмек алу.
- Принимать по радио что радио арқылы қабылдау.
- Принимать (принять) предложение какое, с инф. ұсыныс қабылдау.
- Принимать (принять) размеры какие үдей түсу, өршелену, ұлғаю.
- Принимать (принять) решение какое, о чём шешім қабылдау.
- Принимать (принять) роды кого, у кого; разг. босандыру; аяқ-қолын жеңілдету.
- Принимать (принять) совет какой, кого ақыл-кеңес алу.
- Принимать (принять) сторону в чём, кого белгілі біреудің жағына шығу.
- Принимать (принять) строй (боевой порядок) (сап түзеушілерді) қабылдау.
- Принимать (принять) товар какой, от кого товар қабылдау.
- Принимать (принять) точку зрения какую, кого, на что белгілі бір көзқарасты жақтау.
- Принимать (принять) условия какие, кого, чьи шарттарды қабылдау (мақұлдау).
- Принимать (принять) участие в ком, в чём, какое жанашырлық жасау.
- Принимать (принять) форму какую, чего формаға айналу.
- Принимать (принять) характер какой, чего ерекшілікке айналу.
- Принимать (принять) чёрное за белое ақ пен қараны айыра алмау; жаңсақ түсіну.

- Приносить (принести)** благодарность кому алғыс (рахмет) айту; ризашылық білдіру.
- Приносить (принести)** вред кому зиян келтіру; залал жазау.
- Приносить (принести)** известие какое, о чём хабар әкелу (алып келу).
- Приносить (принести)** известность кому, чему атақ шығару; паш ету.
- Приносить (принести)** извинения кому кешірім сұрау; гапу өтіну.
- Приносить (принести)** несчастье кому жамандық (бақытсыздық) алып келу; тажал болу.
- Приносить (принести)** победу какую, кому, чему жеңіс алып келу; жеңіске жеткізу.
- Приносить (принести)** пользу какую, кому, чему пайда келтіру.
- Приносить (принести)** радость кому қуаныш алып келу; қуанышқа бөлеу.
- Приносить (принести)** результат какой нәтиже беру; нәтижелі болу.
- Приносить (принести)** славу кому даңқын шығару.
- Приносить (принести)** счастье кому бақыт әкелу; бақытты ету.
- Приносить (принести)** успех кому, чему табыс (жетістік) әкелу.
- Принят (принята)** как родной (родная) кто туысындай қарсы алды.
- Принята** как родная см. принят как родной.
- Принять** близко к сердцу см. принимать близко к сердцу.
- Принять** боевой порядок см. принимать строй.
- Принять** бой см. принимать бой.
- Принять** больного см. принимать больного.
- Принять** вид см. принимать вид.
- Принять** в обиду см. принимать за обиду.
- Принять** во внимание см. принимать во внимание.
- Принять** в свою компанию см. принимать в свою компанию.
- Принять** в шутку см. принимать в обиду.
- Принять** вызов см. принимать вызов.
- Принять** гостей см. принимать гостей.
- Принять** гостя см. принимать гостя.
- Принять** грех на душу см. принимать грех на душу.
- Принять** заявку см. принимать заявку.
- Принять** дела см. принимать дела.
- Принять** закон см. принимать закон.

- Принять за основу см. принимать за основу.
 Принять за правило см. принимать за правило.
 Принять за шутку см. принимать за обиду.
 Принять извинения см. принимать извинения.
 Принять как должное см. принимать как должное.
 Принять команду см. принимать команду.
 Принять команду на себя см. принимать команду на себя.
 Принять к сведению см. принимать к сведению.
 Принять меры см. принимать меры.
 Принять на веру см. принимать на веру.
 Принять на вооружение см. принимать на вооружение.
 Принять на душу см. брать на душу.
 Принять на работу см. принимать на работу.
 Принять на свой счёт см. принимать на свой счёт.
 Принять на себя см. принимать на себя.
 Принять на себя роль см. принимать на себя роль.
 Принять огонь на себя см. принимать огонь на себя.
 Принять план см. принимать план.
 Принять по вопросу см. принимать по вопросу.
 Принять помощь см. принимать помощь.
 Принять по радио см. принимать по радио.
 Принять предложение см. принимать предложение.
 Принять размеры см. принимать размеры.
 Принять решение см. принимать решение.
 Принять роды см. принимать роды.
 Принять совет см. принимать совет.
 Принять сторону см. принимать сторону.
 Принять строй см. принимать строй.
 Принять товар см. принимать товар.
 Принять точку зрения см. принимать точку зрения.
 Принять условия см. принимать условия.
 Принять участие см. принимать участие.
 Принять форму см. принимать форму.
 Принять характер см. принимать характер.
 Принять черное за белое см. принимать черное за белое.
 Приобрести вид см. получать вид.
 Приобретать вид см. получать вид.
 При пёрвой возмбжности алғашқы мүмкіндік туа салысымен; азғантай мүмкіндік бола қалса, бір сәті түссе, болды.
 При пёрвом удбном слўчае бір ыңғайы келсе; орайы келісімен.
 Приступать (приступитъ) к изучению чего зерттеуге кірісу; зерттей бастау; оқып-үйрене бастау.
 Приступить к изучению см. приступать к изучению.

- Приходѣт** (пришлѣ, пришлѣ) в гѣлову (на ум) что, с инф. басына [түрлі] ой келеді (келді); ойына келу (түсу).
- Приходѣт** извѣстие какое, кому хабар келу; хабар жету.
- Приходѣт** (придѣт, пришѣл) конѣц чему 1) [работы] іс бітер, тамам болар, аяқталар; 2) [жизни] ақыр түбі— бір өлім.
- Приходѣт** (придѣт, пришлѣ) на пѣмѣть кому, что еске түсу; ойға келе қалу.
- Приходит** на ум см. приходит в голову.
- Приходѣт** отвѣт какой, кому жауабы келді.
- Приходѣтся** мне (тебѣ и т. д.) кем маған (саған т. б.) кім болып келеді, (маған, саған т. б.) ілік шатысы бар.
- Приходѣтся** мне (тебѣ и т. д.) что, сколько, чего маған (саған т. б.) қаншадан келеді; жан басына неден тиеді.
- Приходѣтся** (придѣтся, пришлѣсь) плѣхо кому жақсылық емес; оңай тимейді; зобалаң келеді.
- Приходѣть** (прийтѣ) в движѣние в какое, от чего қозғалысқа келу; қимылдай бастау; қимыл-әрекет басталу.
- Приходѣть** (прийтѣ) в дѣйствие какое, от чего қозғалысқа түсу; әрекет ете бастау.
- Приходѣть** (прийтѣ) в негодность істен шығу (бүліну); пайдадан қалу; іске жарамай қалу.
- Приходѣть** (прийтѣ) в порѣдок тәртіпке келу; реттелу.
- Приходѣть** (прийтѣ) в себя өзіне өзі келу; етек-жеңін жинау; есін жию.
- Приходѣть** (прийтѣ) в сознѣние (чүвство) есі кіру; ақыл-есі қалпына келу.
- Приходѣть** (прийтѣ) в состоянѣе какое белгілі бір жағдайда (көңіл-күйінде) болу.
- Приходить** (прийти) в чувство см. приходит в сознание.
- Приходѣть** (прийтѣ) к вла́сти өкімет басына келу; [қолына] билік тию.
- Приходѣть** (прийтѣ) к вѣводу о чем, что қорытындыға келу.
- Приходѣть** (прийтѣ) к концү чего 1) [спектакля] бітуге жуық; 2) [мытарствам] күні біту; таусылу.
- Приходѣть** (прийтѣ) к мнѣнию какому, о чем пікірге (ойтолғамға) келу; пікір түю (қорыту).
- Приходѣть** (прийтѣ) к мы́сли о чем, к какой ойға келу; ой түю.
- Приходѣть** (прийтѣ) к решѣнѣю какому, чего, о чем, с инф. шешімге келу.
- Приходѣть** (прийтѣ) к соглѣсию какому, с кем, о чѣм келісімге келу.
- Приходѣть** (прийтѣ) на пѣмѣть еске келу.

- Приходить на помощь см. ийти на помощь.
- Приходить (прийти) на смену кому кезекке келу; ізін басу; ат тұяғын тай басаар.
- Приходиться (прийтись) ко двору (не ко двору) жаңа ортаға сай келу (келмеу).
- Приходиться (прийтись) на долю кому (біреудің) еншісіне тию (келу); біреудің бағына (сорына) тап болу.
- Приходиться (прийтись) не ко двору см. приходится ко двору.
- Приходиться (прийтись) по сердцу кому (біреудің) көңілінен шығу; жанына жағу.
- Причина [всех] причин түп төркіні; ең басты себеп.
- Пришел конец см. приходит конец.
- Пришёл последний час см. придёт последний час.
- Пришёл час см. придёт час.
- Пришла охота см. придёт охота.
- Пришло в голову см. приходит в голову.
- Пришло на память см. приходит на память.
- Пришло на ум см. приходит в голову.
- Пришлось ко времени см. приходится ко времени.
- Пришлось плохо см. придитесь плохо.
- Пробивать (пробить) дорогу себе өзіне жол ашу; өз мақсаты үшін жанын салу.
- Пробить себе дорогу см. пробивать себе дорогу.
- Проверить знание см. проверять знание.
- Проверить на практике см. проверять практикой.
- Проверя́ть (проверіть) знáние чего білімін тексеру.
- Проверя́ть (проверіть) практикой (на прáктике) что тәжірибе жүзінде (іс жүзінде) тексеру; істе сынау; жұмыс барысында тексеру.
- Провести анализ см. проводить анализ.
- Провести беседу см. проводить беседу.
- Провести́ вѣчер, проводи́ть вѣчерá с кем кеш өткізу; сауық-кешін ұйымдастыру.
- Провести в жизнь см. проводить в жизнь.
- Провести время см. проводить время.
- Провести встречу см. проводить встречу.
- Провести дорогу см. проводить дорогу.
- Провести за нос см. водить за нос.
- Провести занятие см. проводить занятие.
- Провести заседание см. проводить собрание.
- Провести зачёт см. проводить занятие.
- Провести испытание см. проводить испытание.
- Провести канал см. проводить канал.
- Провести курс см. проводить курс.

- Провести линию см. проводить линию.
- Провести мысль см. проводить мысль.
- Провести наблюдение см. проводить наблюдение.
- Провести опыты см. делать опыты.
- Провести политику см. проводить политику.
- Провести приказом см. проводить приказом.
- Провести́ пряму́ю ту́зу сызык жүргізу (сызу); тік (тура) сызык тарту.
- Провести работу см. проводить работу.
- Провести радио см. проводить радио.
- Провести различие см. проводить различие.
- Провести связь см. проводить связь.
- Провести сквозь испытания см. проводить сквозь испытания.
- Провести собрание см. проводить собрание.
- Провести совещание см. проводить собрание.
- Провести с помощью см. проводить с помощью.
- Провести телефон см. проводить телефон.
- Провести точку зрения см. проводить точку зрения.
- Провести урок см. проводить занятие.
- Провести черту см. проводить черту.
- Провести экзамен см. проводить занятие.
- Провести эксперимент см. проводить эксперимент.
- Провести электричество см. проводить электричество.
- Проводить (провести) анализ какой, чего талдау жүргізу (талдап шығу); анализ жасау.
- Проводить аплодисментами см. провожать аплодисментами.
- Проводить (провести) беседу какую, с кем, о чем әңгіме жүргізу, әңгіме өткізу.
- Проводить в армию см. провожать в армию.
- Проводить (провести) в жизнь что өмірге жолдама беру; жүзеге асыру; өмір кәдесіне жарату.
- Проводить взглядом, провожать взглядами кого көзімен ұзатып салу.
- Проводить (провести) время где, какое, с кем 1) [зря] уақыт кетіру; 2) [разделить с кем-либо досуг] уақыт өткізу.
- Проводить (провести) встречу кого, с кем, где, какую кездесу өткізу; сұхбаттасу (дидактасу).
- Проводить глазами см. провожать глазами.
- Проводить (провести) дорогу откуда, куда, какую жол салу; жол тарту.
- Проводить за нос см. водить за нос.
- Проводить (провести) занятие (урок, зачёт, экзамен) по

- чему* сабак (зачёт, емтихан) өткізу; дәріс беру (оқыту).
Проводить заседание см. проводить собрание.
Проводить зачёт см. проводить занятие.
Проводить (провести) испытание *чего* сынақ жүргізу; сынап көру.
Проводить (провести) канал *где, какой* канал қазу (салу).
Проводить (провести) курс *на что, какой, чего* 1) [курс лекций] курс өткізу; 2) [курс на разоружение] бағыт ұстану; бет бұру.
Проводить (провести) линию *какую* белгілі бір [саяси] бағытты қолдау (ұстану).
Проводить (провести) мысль *о чём, какую* белгілі бір ойды жүзеге асыру; белгілі бір ой-пікірді қолдану (ұстану).
Проводить (провести) наблюдение *какое, над кем, над чем* бақылауға алу; бақылау қою; андуға алу.
Проводить опыты см. делать опыты.
Проводить поезд см. провожать поезд.
Проводить (провести) политику *чего, какую* саясат жүргізу (қолдану).
Проводить (провести) приказом *кого, что* бұйрықпен өткізу; бұйрық беріп орындату.
Проводить (провести) работу *какую* жұмыс жүргізу; (әралуан) шараларды жүзеге асыру.
Проводить (провести) радио радио жүргізу; радио орнату.
Проводить (провести) различие *между кем, между чем* ажырата қарау; айырып тану.
Проводить (провести) связь *какую, с чем, с кем* байланыс жасау (орнату); аралық байланыс жүргізу.
Проводить (провести) сквозь (через) испытанія *кого* сыннан өткізу; сынға салу.
Проводить (провести) собрание (заседание, совещание) *где, кого, чего, какое* жиналыс (мәжіліс, мәслихат) өткізу.
Проводить совещание см. проводить собрание.
Проводить (провести) с помощью *чего, кого* көмегіне сүйеніп (көмегімен) өткізу (жүргізу).
Проводить (провести) телефон телефон орнату (жүргізу).
Проводить (провести) точку зрения *кого, какую* (белгілі бір) көзқарасты жүзеге асыру (қолдау).
Проводить урок см. проводить занятие.
Проводить (провести) черту сызық жүргізу (сызу, тарту).
Проводить экзамен см. проводить занятие.

Проводить (провести) эксперимент *какой, над чем; по чему* эксперимент жүргізу (тәжірибе жасау).

Проводить (провести) электричество *где* электр жүргізу.

Провожать (проводить) аплодисментами *кого* қол шапалақтап шығарып салу.

Провожать (проводить) в армию *кого* армияға шығарып салу; армияға аттандыру.

Провожать (проводить) глазами *кого* көзімен ұзату (ұзатып салу); [жолынан] көзін айырмай шығарып салу.

Провожать (проводить) поезд *поезда* шығарып салу; поезда ұзатып салу.

Продавать (продать) душу *чёрту* *устар.* ар-ұжданын сату; ар-намыстан безу.

Продавать (продать) свою честь *кому* ар-намысын аяққа басу; арын төгу.

Продавать (продать) с походом *прост.* артығымен өлшеп сату; баса өлшеп сату.

Продавать (продать) с рук *что* қолынан сату; қол сауда жасау [магазиннен тыс сауда туралы айтылады].

Продать душу чёрту см. продавать душу чёрту.

Продать свою честь см. продавать свою честь.

Продать с походом см. продавать с походом.

Продать с рук см. продавать с рук.

Продолжать беседу см. продолжать речь.

Продолжать (продолжить) в том же духе *сол* қалпынан жазбау; бәз-баяғы дағдымен істей беру.

Продолжать (продолжить) дело *какое, кого* (бастаған) істі аяға алып бару; алдыңғылардың ісін жалғастыра беру.

Продолжать (продолжить) поиски *чего* іздестіре беру; іздестіруді тоқтаусыз жүргізу; ізденісті үзбеу.

Продолжать (продолжить) путь [отцов] *в каком направлении* сапарды жалғастыру; [әкелер] салған жолды жалғастыра беру.

Продолжать разговор см. продолжать речь.

Продолжать (продолжить) речь (разговор, беседу) *сөзді* (әңгімені, кеңесті) жалғастыра беру.

Продолжить беседу см. продолжать речь.

Продолжить в том же духе см. продолжать в том же духе.

Продолжить дело см. продолжать дело.

Продолжить поиски см. продолжать поиски.

Продолжить путь см. продолжать путь.

Продолжить разговор см. продолжать речь.

Продолжить речь см. продолжать речь.

Про запас сақтық қор; кейінге запас.

Произведение искусства өнер туындысы; көркем шығарма.

Произвести взрыв см. производить взрыв.

Произвести в офицеры см. производить в офицеры.

Произвести впечатление см. производить впечатление.

Произвести действие см. производить действие.

Произвести наблюдение см. производить наблюдение.

Произвести набор см. производить набор.

Произвести на свет см. производить на свет.

Произвести приём см. производить набор.

Произвести продукцию см. производить продукцию.

Произвести революцию см. производить революцию.

Произвести решение в уме см. производить решение в уме.

Производить (произвести) наблюдение над кем, над чем, какое бақылауға алу; бақылау жүргізу.

Производить (произвести) впечатление (действие) какое, на кого әсер ету.

Производить (произвести) в офицеры кого; устар. офицер қатарына өткізу; офицер шенін беру.

Производить (произвести) набор (приём) какой, куда қабылдау жұмысын жүргізу; [оқуға, жұмысқа] кісі қабылдау.

Производить (произвести) на свет кого жарық дүниеге келтіру.

Производить приём см. производить набор.

Производить (произвести) продукцию какую, чего өнім өндіру (алу).

Производить (произвести) революцию в чем, в области чего революция жасау.

Производить (произвести) взрыв жару; қопарылыс жасау.

Производить действие см. производить впечатление.

Производить (произвести) решение в уме чего [есепті] ойша шығару; [мәселенің] шешімін ойша есептеу [есептеп шығару].

Производить (произвести) учёт есепке алу.

Производить (произвести) шум какой шу шығару; у-шу ету; даңғаза қылу.

Производительные силы өндіргіш күштер.

Производственные отношения өндіріс қатынастары.

Производственный процесс өндіріс процесі (барысы); өндірістік процесс.

Производство опытов тәжірибелер жүргізу (қою)..

- Производство средств производства өндіріс құралдарын өндіру; өндірістік құрал-жабдықтар өндірісі.
- Произнести речь см. говорить речь.
- Произносить речь см. говорить речь.
- Происходит в душе см. происходит в сердце.
- Происходит в сердце (душе) кого жүрек түкпірінде (көңіл қалтарысында) болып жатқан [тебіреністер].
- Происходит в результате чего нәтижесінде болып отыр.
- Происходит под влиянием чего ықпалымен болған [жағдай].
- Происходит под действием чего әсері (әрекеті) нәтижесінде болып жатыр.
- Происходит по мере чего орайына қарай (байланысты) болады.
- Происходит путём чего белгілі бір жолмен жасалады;
- Происходит с изменением чего [жағдайдың] өзгеруімен байланысты болады, өзгеріске сай келіп жатады.
- Происхождение видов түрлердің пайда болуы.
- Пройти большинством голосов кого, куда көпшілік дауыспен өту.
- Пройти в состав см. проходить в состав.
- Пройти испытание см. проходить испытание.
- Пройти красной нитью см. проходить красной нитью.
- Пройти курс см. проходить курс.
- Пройти курсы см. проходить курсы.
- Пройти лечение см. проходить лечение.
- Пройти мимо см. проходить мимо.
- Пройти (сквозь) огонь и воду разг. от көсеп, су кешу; от кешіп, мұз төсену; талай қиындықтан өту; көре-көре шынығу; ит жыртқан қара терідей болу.
- Пройти перед глазами см. проходить перед глазами.
- Пройти практику см. проходить практику.
- Пройти программу см. проходить программу.
- Пройти путь см. проходить расстояние.
- Пройти расстояние см. проходить расстояние.
- Пройти роль см. проходить роль.
- Пройти службу см. проходить службу.
- Пройти через жизнь см. проходить через жизнь.
- Пройти через испытания см. проходить через испытания.
- Пройти через руки см. проходить через руки.
- Пройти через сознание см. проходить через сознание.
- Пройти школу см. проходить школу.
- Пропала моя (твоя и т. д.) голова (головушка) Басы[м] құрыды дей бер; Алда, сорлы басым-ай!
- Пропала моя головушка см. пропала моя голова.

- Просить (попросить) извинения (прощения) за что, у кого** кешірім сұрау; ғафу өтіну.
- Просить (попросить) помощи у кого, от кого, от чего** көмек сұрау; көмекке шақыру; жәрдем етуін өтіну.
- Просить прощения** см. просить извинения.
- Просить (попросить) разрешения у кого, на что, с инф.** рұхсат сұрау.
- Просить (попросить) слова у кого, для чего** сөз сұрау; сөз беруін өтіну.
- Просить (попросить) совета какого, у кого** ақыл-кеңес (сұрау); ақыл салу.
- Просить (попросить) честию** инабатпен өтіну; рет-жөнін тауып жақсылықпен (адамгершілікпен) сұрау.
- Прослушать курс** см. слушать курс.
- Простая душа (простое сердце)** ақ көңіл адам; қалтқысыз жан.
- Прости господи! О құдай! (алла), кешіре гөр!; құдайдың өзі кешірсін!**
- Простить долг** см. прощать долг.
- Проститься с белым светом** см. проститься с жизнью.
- Проститься с жизнью** см. проститься с жизнью.
- Простое письмо** жай хат.
- Простое предложение** грам. жай сөйлем.
- Простое сердце** см. простая душа.
- Простое число** жай сан.
- Простой народ** устар. қарапайым халық; бұқара халық.
- Протянуть руку дружбы (помощи)** қол ұшын беру; дос білегін ұсыну.
- Протянуть руку помощи** см. протянуть руку дружбы.
- Профессиональный уровень чего** кәсіби деңгей; мамандық өрісі.
- Проходит время (день, час) как, каким образом** уақыт зымырап өтіп жатыр.
- Проходит день** см. проходит время.
- Проходит [последний] срок чего [ең соңғы]** мерзім өтіп барады; мезгілі бітіп қалды.
- Проходит час** см. проходит время.
- Проходить (пройти) в состав чего** құрамына кіру; құрама ену.
- Проходить (пройти) испытание какое, на что** сыннан өту; сынақтан өту.
- Проходить (пройти) красной нитью через что** өн бойын көктеп өту; желі болып тартылу.
- Проходить (пройти) курс какой, чего** белгілі бір курсты

тамамдау. [Проходит курс лечения — Емнің курсың өту].

Проходить (пройти) курсы *какие, кого* курсың бітіру [Проходит курсы подготовки кадров — кадрлар даярлау курсың бітіру].

Проходить (пройти) лечение *какое, чем* ем алу; емделіп шығу;

Проходить (пройти) мимо *кого, чего* жанап өту; қайырылмап өту; қарамап өтіп кету.

Проходит обычным порядком см. ийти своим порядком.

Проходить (пройти) перед глазами *кого* көз алдынан тізіліп өту; көз алдында болу; күні кешегідей көріну.

Проходить (пройти) практику *где, какую* практиканы тамам өту; іс-тәжірибеге төселу.

Проходить (пройти) программу *чего* программаны өту (тамамдау).

Проходит путь см. проходит расстояние.

Проходить (пройти) расстояние (путь) *какое, к чему, куда* қашықтықты (жолды) жүріп өту.

Проходить (пройти) роль *с кем* рольді үйрену (өту).

Проходит своим (обычным) порядком см. ийти своим (обычным) порядком.

Проходить (пройти) службу *какую, где* қызмет өтеу [әскери] қызметін өтеу.

Проходить (пройти) через [всю] *жизнь* *кого* өмір бақи көңіліне медет тұту; бүкіл өміріне арқау болу.

Проходить (пройти) через испытанія *какие* талай сыннан сүрінбей өту; өмірдің ащы-тұщысын көру.

Проходить (пройти) через руки *какие, кого* талайдың қолынан өту; әркімдердің қолының табы қалу.

Проходить (пройти) через сознание *кого* біреудің ой-санасына түрткі салып өту.

Проходить (пройти) школу *какую, чего* белгілі бір мектептен өту.

Прочесть мысли см. читать мысли.

Прочитать мысли см. читать мысли.

Прочная основа *чего* берік негіз; бекем тірек.

Прошлого не вернешь өткен қайтып келмес; өткен іске өкінбе; өткенге — салауат.

Прошлый раз өткен жолы; анау жолы.

Прощать (простить) долг *кому* біреудің қарызын кешу;

Прощаться с белым светом см. прощаться с жизнью.

Прощаться (проститься) с жизнью (с белым светом) өмірмен (жарық дүниемен) қоштасу; жан тапсыру.

Проявить внимание см. проявлять внимание.

- Проявить волю см. проявлять волю.
- Проявить интерес см. проявлять интерес.
- Проявить искусство см. проявлять искусство.
- Проявить себя см. проявлять себя.
- Проявить способность см. проявлять способность.
- Проявлять (проявить) внима́ние к кому, к чему көңіл аудару; ілтипат білдіру; ықылас қою; зейін салу.
- Проявлять (проявить) волю к чему қайрат-жігерін таныту; күш-еркін жинап алу.
- Проявлять (проявить) интерес к чему, к кому, какой көңілі шабу; ықыласы (көңілі) ауу.
- Проявлять (проявить) искусство какое, в чем, с инф. өнерін көрсету; шеберлігін таныту; іскерлігін байқату.
- Проявлять (проявить) себя в чем жұрт көзіне түсу; ісімен танылу; өзін көрсету (көрсете білу).
- Проявлять (проявить) способность какою, к чему қабілетін байқату.
- Прямая измена кого, кому, чему ашықтан-ашық сатып кету; тұпа-тура сатқындық жасау.
- Прямая линия 1) [графическая] тік сызық; 2) [связи] төте байланыс.
- Прямая речь грам. төл сөз.
- Прямая связь төте байланыс.
- Прямо глядеть (смотреть) в глаза кому көзіне тура қарау; көзіне тіктеп қарау.
- Прямо говорить (сказать) что ашығын айту; бетке айту.
- Прямое начальство кого; разг. тікелей бастық; өз бастығы.
- Прямой вагон см. прямой поезд.
- Прямой нос қыр мұрын.
- Прямой угол тік бұрыш.
- Прямой человек турашыл адам; тік мінез адам.
- Прямо сказать см. прямо говорить.
- Прямо смотреть в глаза см. прямо глядеть в глаза.
- Прямые брови сызылған қас; қаламқас; тік қабақ.
- Прямые волосы сүмбіл шаш; төгілген шаш.
- Прямые ряды чего түп-түзу саптар.
- [Не] Пускать близко кого, куда жақын келтіру (іргені аулақ салу); жақын жуыту (жуытпау).
- Пускать (пустить) в дело что іске пайдалану; кәдеге жарату.
- Пускать (выпустить, пустить) в продажу что сатуға шығару (жіберу); сату.
- Пускать (запустить, пустить) в производство что өндіріске жіберу; өндіре бастау.

- Пускáть (пустítь)** в ход іске қосу; жолдама беру.
- Пускáть (пустítь)** дым в глазá көз бояушылық жасау; көзін алдау.
- Пускать завод** см. пускать предприятие.
- Пускáть (пустítь)** ко дну *что* істі ақсату;
- Пускать на дно** см. пускать ко дну.
- Пускáть (пустítь) кóрни** 1) [прочно обосноваться] *где* тамырын терең жіберу, 2) [становиться постоянным] *в ком, в чем* тамырын жан-жағына жаю.
- Пускáть (пустítь) крóвь кому** 1) *мед.* қан алу; 2) [рѣзать до крóви, убивать] қан шығару; қан төгу.
- Пускáть (пустítь) на вѣтер (по вѣтру)** *что* желге шашу; рәсуа ету.
- Пускáть (пустítь) на волю (на свобóду)** *кого* еркіне жіберу; бостандық беру.
- Пускáть (пустítь) на все четы́ре стóроны** *кого* бетімен жіберу; тізгінін басына түріп қоя беру.
- [Не] Пускáть (пустítь) на глазá [к себе]** *кого* көзіне көрсету (көрсетпеу); көзден таса қылу (қылмау).
- Пускать на свободу** см. пускать на волю.
- Пускать [пустить] по ветру** см. пускать на ветер.
- Пускáть (пустítь) по́ миру** *кого; разг.* тентіретіп жіберу; жалаң аяқ жар кешіп, қызыл аяқ қыр кештіру.
- Пускáть (пустítь) по слéду** *кого* ізге салу; ізін бақтыру; із кесу.
- Пускáть (пустítь) предприя́тие (завóд, фáбрику)** кәсіпорынды (заводты, фабриканы) іске қосу.
- Пускáть (пустítь) по течéнию** *что* ағымына жіберу; бетімен жіберу.
- Пускáть (пустítь) пы́ль в глазá** *разг.* жауырды жаба тоқу; көз бояушылыққа салыну.
- Пускáть (пустítь) раке́ту** ракетаны ұшыру.
- Пускáть (пустítь) слезу́** *разг.* көз жасын сығу; жас төгу.
- Пускáть (пустítь) сла́ву** *о ком, про кого; разг.* лақап тарту (жаю); ағаш аттың басына мінгізу.
- Пускáть слова́ на вѣтер** желдей есу; бос сөз айту; батуасыз сөзді сөйлеу; бостан бос бөсу.
- Пускáть (пустítь) сок** шырынын ағызу; сөлін алу.
- Пускать фабрику** см. пускать предприятие.
- Пустáя голова́** *у кого; разг.* қауға бас; миғұла.
- Пустáя тра́та вре́мени** уақытты босқа жіберу; зая кеткен уақыт.
- Пустáя у́лица** бос көше; көшеде жан жоқ.
- Пустить в дело** см. пускать в дело.
- Пустить в продажу** см. пускать в продажу.

- Пустить в производство** см. пускать в производство.
Пустить в ход см. пускать в ход.
Пустить дым в глаза см. пускать дым в глаза.
Пустить завод см. пускать предприятие.
Пустить ко дну см. пускать ко дну.
Пустить на дно см. пускать ко дну.
Пустить корни см. пускать корни.
Пустить кровь см. пускать кровь.
Пустить на ветер см. пускать на ветер.
Пустить на волю см. пускать на волю.
Пустить на все четыре стороны см. пускать на все четыре стороны.
Пустить на глаза см. пускать на глаза.
Пустить на свободу см. пускать на волю.
Пустить по ветру см. пускать на ветер.
Пустить по миру см. пускать по миру.
Пустить по рукам см. пускать по рукам.
Пустить по следу см. пускать по следу.
Пустить по течению см. пускать по течению.
Пустить предприятие см. пускать предприятие.
Пустить пыль в глаза см. пускать пыль в глаза.
Пустить ракету см. пускать ракету.
Пустить слезу см. пускать слезу.
Пустить славу см. пускать славу.
Пустить сок см. пускать сок.
Пустить фабрику см. пускать предприятие.
Пусто в голове у кого; прост. басында (басымда) ми жоқ; басына ой келмеушілік.
Пустое место 1) [не занятое никем] бос жер (бос орын);
 2) [о человеке] құр жан; адам сиқы жоқ. [Верно, что я для Вас пустое место... — Сіз мені адам құрлы көрмейсіз].
Пустой звук бос сөз; мағынасыз әңгіме.
Пустой карман у кого; разг. бос қалта; қалтасының түбі тесік.
Пустой человек таяз адам; түйсіксіз адам.
Пусть тот в меня бросит камень разг. Сол келіп бетіме түкірсін; көзіме шұқып бақсын [менің ісім жөн болмаса].
Путеводная звезда кого; для кого жарық жұлдыз; шолпан жұлдыз.
Пути разошлись см. пути расходятся.
Пути (дороги) расходятся (разошлись) кого жолымыз бір емес; (басқа).
Путь движения чего қозғалыс жолы; қатынас жолы.

Путь держать (направлять) *куда* бағыт ұстау.
Путь направлять см. путь держать.
Путь следования *кого, чего* барар жол; сапар бағыты.
Пшеничный хлеб бидай наны.
Пыль веков талай ғасырлардың табы; заманалар куәсі;
көне дәуірлерден жеткен тозаң.
Пятое, десятое см. с пятого на десятое.
Пятое через десятое см. с пятого на десятое.

Р

Работа мысли (памяти) ойлау жұмысы; ми қызметі.
Работа памяти см. работа мысли.
Работать без плана см. работать без системы.
Работать без системы (без плана) жұмысты жүйесіз (жоспарсыз) істеу; қалай болса солай істеу.
Работать в неполную силу см. работать в полную силу.
Работать в области *чего* белгілі бір салада жұмыс істеу (қызмет атқару).
Работать в одной системе с кем бір системада қызмет істеу; қызметтес болу.
Работать в (не) полную силу жұмысты бар күшін салып істеу; аянбай жұмыс істеу (жұмысқа сылбыр болу).
Работать за двоих см. за двоих.
Работать как машина еш тынымсыз (тоқтаусыз) жұмыс істеу.
Работать как часы жұмысты сағатша (дамылсыз) істеу; қызметке мезгілінде келіп, мезгілінде кету.
Работать над проблемой *какой, чего* проблема бойынша жұмыс істеу; проблеманы шешу үстінде еңбектену.
Работать над решением *чего* [мәселенің] шешімін табу жолында еңбек ету; шешімін қарастыру.
Работать над собой өз басының кемелденуі жолында жұмыс істеу.
Работать над созданием *чего* жаңа туынды жасау (құру); өнер табу жолындағы ізденіс. [Работа над созданием нового проекта здания — Үйдің жаңа жобасын жасау жолындағы жұмыс].
Работать на пределе (о машинe, моторе, рация и т. д.) жұмысқа [машинаның, мотордың, рацияның т. б.] бар мүмкіншілігін сарқа пайдалану; [машина, мотор, рацияға] мөлшерлі шегіне дейін жұмыс істету.
Работать на радио *разг.* радиода жұмыс істеу; радио [комитетінде, станциясында] қызмет атқару.

- Работать** полным ходом [машинаның] қуатын толығынан іске қосу; бар қуатымен жұмыс істеу.
- Работать по плану какому, чего** жұмысты жоспар бойынша істеу; жоспарға сәйкес еңбек ету.
- Работники** связи байланыс қызметкерлері.
- Рабочая лошадь** жұмыс аты (жабы); шаруаның тұғыры.
- Рабочая одежда** жұмыс киімі; жау киім.
- Рабочая сила** жұмыс күші.
- Рабочее время** жұмыс уақыты; қызмет кезі.
- Рабочее место** жұмыс орны; қызмет істейтін жері.
- Рабочее состояние кого, чего** жұмысқа жарамдылық қалпы (жай-күйі).
- Рабочие руки** жұмысқа төселген (шыныққан) қол; жұмыс қолы [еңбекке жарамды адам].
- Рабочий день** жұмыс күні.
- Рабочий класс** жұмысшы табы.
- Рабочий нарód (рабочие)** жұмысшы халық (жұмыскерлер).
- Рабочий план** жұмыс жоспары.
- Рабочий стол** жұмыс столы.
- Рабочий человек** жұмысшы адам.
- Равные права** *кого, с кем, у кого* тең право; бірдей право.
- Равный среди равных** терезесі тең; теңдестердің теңдесі.
- Равным образом (в равной степени)** сол тәсілмен (ізбен); тең дәрежеде.
- Рад [всей] душой** бар көңіліммен (ниетіммен) қуаныштымын.
- Ради бога** құдай үшін (ақына).
- Ради прекрасных глаз** см. за прекрасные глаза.
- Разбить наголову** *кого* тас-талқан ету; быт-шытын шығару; ойсырата жеңу.
- Разбить сад** *какой* бақ тігу.
- Разве вы не знаете, что...** өзіңіз білесіз ғой...; сіз білмеуші ме едіңіз...
- [Один] Раз в жизни** өмірде бір-ақ рет.
- Раз** *взялись* *разг.* бір кіріскен соң; істі бір бастаған соң.
- Развивать (развить) деятельность** қызметін дамыта түсу; белсене қызмет ету.
- Развивать интерес** *какой, к чему* ынталандыра түсу; құштарлығын арттыру (әуестендіру).
- Развивать (развить) экономику** *чего* экономиканы өркендету (дамыту).
- Развязывать (развязать) руки** *кому* тізгінін босату (еркіне жіберу).

- Раз, два и готово** *разг.* эне-міне дегенше дайын болады; қас қағымға жеткізбеу.
- Разделять** *взгляды какие, кого* көзқарасты жақтау (қолдау); бір көзқараста болу; пікірлері бір жерден шығу.
- Раз за разом** біртіндеп; барған сайын.
- Раз как-то** см. как-то раз.
- Размер обуви** см. размер одежды.
- Размер одежды (обуви)** *кого* киім (аяқ киім) өлшем!
- Раз [и]** *навсегда разг.* үзілді-кесілді.
- Раз на раз не приходится** әрдайым бұрынғыша бола бермес; бір биеден ала да туады, құла да туады.
- Разные сорта** *чего* әр алуан сорттары.
- Разойтись во мнениях** екі ұдай болу.
- Разрешать (разрешить)** *вопрос какой, о чем* мәселені шешу.
- Разрешать (разрешить)** *задачу (проблему) какую, чего* міндеттің (проблеманың) шешімін табу.
- Разрешать (разрешить)** *мирным путем что* бейбіт жолымен шешу.
- Разрешать (разрешить)** *молчание* үндеместің шартын (ойын) бұзу.
- Разрешать проблему** см. разрешать задачу.
- Разрешать (разрешить)** *спор какой, между кем, о ком, о чем* дауды шешу; төрелік беру (айту).
- Разрешите мне (нам)** *сказать что* (менің) сөз айтуыма рұқсат етіңізі; рұқсат етсеңіз мен айтайын-шы.
- Разумеется (сам собой)** *что* өзінен өзі түсінікті (белгілі); айтпаса да белгілі.
- Райком комсомола** аудандық комсомол комитеті; комсомолдың аудандық комитеті.
- Райком партии** аудандық партия комитеті; партияның аудандық комитеті.
- Район города** *какой* қаланың ауданы; қаладағы аудан.
- Район действия** *чего* қимыл-әрекет орны.
- Районный центр** аудан орталығы.
- Ранний период** *чего* бастапқы кезеңі; балауса шақ.
- Рано весной** жазғытұрым; көктемнің басында; ерте көктемде.
- Рано вечером** кешке жақын (ақшамда); қызыл іңірде, екіндіде.
- Рано или поздно (рано ли, поздно ли)** ерте ме, кеш пе; күндерде бір күн.
- Рано ли, поздно ли** см. рано или поздно.
- Рано осенью** күздің басында; күз түсе.

- Рáно прийти́ (приходи́ть)** *к кому, куда* ерте келу; ертеле-тіп жету.
- Рано** приходит см. рано прийти.
- Рáно ўтром (на зарé)** таң сәріде; рауан таң біліне, таң ата; таң сімірі жауғанда.
- Рáньше вре́мени (сро́ка)** уақыты жетпей; мерзімінен бұрын; күні (айы, жылы) толмай.
- Рáньше всего́** бәрінен бұрын; ең алдымен.
- Раньше** срока см. раньше времени.
- Раскрыва́ть (раскры́ть)** *душу кому, перед кем* жан сырын ашу (ақтару), шер тарқату.
- Раскрыть** глаза см. открыть глаза.
- Распада́ться (распа́сться)** на *группы* топ-топқа бөліну; топ-топ болып бөлшектену.
- Распасться** на *группы* см. распадаться на группы.
- Расска́зывать стихи** см. рассказывать стихи.
- Расска́зывать (рассказа́ть)** *своими слова́ми что* өз сөзімен айтып (әңгімелеп беру); өзінше жеткізу.
- Расска́зывать сказа́зки (стихи́)** *какие, разг.* өтірікті соғу; қисыны жоқ әңгімелер айту; жоқты-барды шату (көйіту).
- Рассказывать (рассказать)** стихи см. рассказывать сказки.
- Рассма́тривать (рассмотрéть)** *вопрóс о чем* мәселені қарау (талқыға салу).
- Рассмея́ться в глаза** см. смеяться в глаза.
- Рассмея́ться в лицо** см. смеяться в глаза.
- Расти́ вверх** бойлап өсу; бойшаң тарту.
- Расти́ в длину́** тұрқы ұзару; бойы өсу.
- Расти́ в ширину́** көлденеңі (ені) толысу.
- Расту́щий рабóтник** өсетін қызметкер; талапты жұмыскер.
- Расцвёт** сйл күш-қуаттың толысуы; барлық күштердің дамып өркендеуі.
- Расширя́ть (расши́рить)** *возмо́жности чего, с инф.* мүмкіндігін өрістету (кеңейту).
- Революцио́нное движе́ние** революцияшыл қозғалыс.
- Революцио́нное пра́вительство** революцияшыл үкімет.
- Редко** где слы́шно, *что...* сирек естисің; ілуде бір құлаққа шалынады.
- Режим** эконо́мии үнем тәртібі.
- Резкие** черты́ лица́ өңі сұсты; бет-пішіні айдынды.
- Резко** броса́ться в глаза́ көзге ұрып тұру; салған жерден көзге түсу.

Рѣзко противорѣчить бет бақтырмай қою; қатты қарсыласу.

Результат рабѣты жұмыстың нәтижесі.

Республика Советов см. Советская республика.

Речь (бўдет) впереді *какая, о чем* әңгіме алда; кейінірек сөз болады.

Речь идет см. дело идет.

Речь шла см. дело идет.

Решать в один голос см. говорить в один голос.

Решать (решить) вопрос о чем мәселені шешу.

Решать (считать) в умѣ ойша есептеу (шығару).

Решать (решить) дело істің шешімін табу; іс түйінін шешу.

Решать (решить) задачу см. разрешать задачу.

Решать (решить) проблему *чего* проблеманың шешімін табу.

Решать (решить) судьбу *кого, чего, чью* тағдырын шешу.

Решающий голос шешуші дауыс.

Решить в один голос см. говорить в один голос.

Решить вопрос см. решать вопрос.

Решить дело см. решать дело.

Решить проблему см. решать проблему.

Решить судьбу см. решать судьбу.

Решиться на послѣднюю мѣру ақтық шараны қолданбаққа бел буу.

Робкий духом см. слабый духом.

Род войск (род ору́жия) әскери тек; жарақталу тегі.

Род людско́й (род челове́ческий) адамзат; адам баласы.

Род оружия см. род войск.

Род человеческий см. род людской.

Родная мать туған ана (шеше); ақ сүтін емген ана.

Родная речь см. родной язык.

Родная семья туып-өскен семья; ұшқан ұя; от басы.

Родина-мать Отан-ана; Туған Отан; Жан-Отан.

Родиться под счастливой звездой жұлдызы жоғары (оңнан) туған; жұлдызы жанып туған; бақ жұлдызы басында туған.

Родная сестра́ старшая; туған апа (әпкесі); **младшая**: туған қарындас (сіңлі).

Родная сестра́ жены́ старшая туған қайын бике (апа); **младшая**: туған балдыз.

Родная сестра́ мужа́ старшая туған қайын апа; **младшая**: туған қайын сіңлі.

Родная страна́ (родной край) туған ел (жер); туған өлке; кір жуып, кіндік кескен жер.

- Родная тётя** (туған) апа (әпке).
- Родной брат старший** туған аға; **младший** туған іні (бауыр).
- Родной брат жены старший** туған қайын аға; **младший** туған балдыз (қайыны).
- Родной брат мужа старший** туған қайын аға; **младший** туған қайыны.
- Родной город** туып-өскен қала.
- Родной дом** туған шаңрақ (босаға); туған үй.
- Родной дядя** (туған) аға (ағатай).
- Родной край** см. родная страна.
- Родной отец** туған әке.
- Родной язык** ана тілі; туған тіл.
- Родные дети** туған бала (шаға); бел бала.
- Родные мужа** қайын жұрт; күйеуінің туған-туысқандары.
- Род оружия** см. род войск.
- Родословное дерево** үрім-бұтақ; жеті ата.
- Род человеческий** см. род людской.
- Рождение ребёнка** баланың тууы; нәрестенің дүниеге келуі.
- Ронять (уронить) себя в глазах кого** біреудің алдында беделін түсіру (абыройын айрандай төгіп алу).
- Рост культурного уровня кого** мәдени дәреженің өсуі; мәдениет деңгейінің жоғарылауы.
- Рост промышленности** өнеркәсіптің өркендеуі.
- Рот до ушей у кого; разг.** екі езуі құлағына жету [қатты көңілдену].
- Рука не действует** қолының жаны жоқ.
- Рука не поднимается (не поднимется) на кого** қолы бармайды; (бармай тұр); батылы жетпейді (жетпей тұр).
- Рука об руку с инф., с кем; разг.** қол ұстасып; қатар.
- Руки горят (руки чешутся) у кого; прост.** қолы қышу; қолына түкіріп отыру; құлшынып тұру.
- Руки коротки у кого; разг.** қолы қысқа.
- Руки не доходят (не дошли) до чего** қолы тимеу; сәті түспеу; орайы келмеу.
- Руки опускаются (опустились) у кого; разг.** ұнжырғасы түсу; жүні жығылу; ілгері басқан аяғы кері кету; ен-жарлық басу.
- Руки опустились** см. руки опускаются.
- Руки чешутся** см. руки горят.
- Руководство к действию (для действия)** іске (жұмысқа) басшылық; келер іске көземел.
- Рукóй не достáтъ кого; прост.** қол[ы] жетпеу; ұсынса, қолы жеткісіз; құр қол алатын жер емес.

Рукóй подáть қол созым жер; мына тұрған жер.

Рúсская печь орыс пеші.

Русские люди см. русский народ.

Рúсский нарóд (**рúсские люди**) орыс халқы [орыс нәсілді адамдар].

Рúсским языкóм говорítь (**спра́шивать**) орыс тілімен айту [ашық, бүкпелемей айту, түсіндіру].

Русским языком спрашивать см. русским языком говорить.

Ручáться (**отвечáть**) головóй басымен жауап беру; кепілге басын тігу.

С

Садítься (**сесть**) **верхóм на кого** 1) [лошадь, верблюда] атқа, түйеге салт міну; 2) [біреудің] мойнына мініп алу; (басыну).

Садиться (**сесть**) **за рабóту какую** жұмысқа отыру; жұмысқа кірісе бастау; іске кірісу.

Садиться (**сесть**) **за стóл** стол басына отыру.

Садиться (**сесть**) **на гóлову кому** басына шығу (шығып алу).

Садиться (**сесть**) **на зéмлю** жерге отыру [жер шаруашылығымен айналысу].

Садиться на коней см. садиться на коня.

Садиться (**сесть**) **на коня́** (**коней, лóшадь, лошаде́й**) атқа міну (қону); аттану.

Садиться на лошадей см. садиться на коня.

Садиться на лошадь см. садиться на коня.

Садиться (**сесть**) **на пóезд** поезға отыру (міну).

Садиться (**сесть**) **на тра́ктор** тракторға отыру; трактордың руліне отыру.

Садиться (**сесть**) **на хлéб и вóду** отқа қарап қалу; қаранан мен қара суды қорек қылу.

Садиться (**сесть**) **на ше́ю кому** мойнына міну (мініп алу); біреуге масыл болу.

Садóвое растéние бау-бақша өсімдігі.

Сама за себя говорит см. сам за себя говорит.

Сама идет см. сам идет.

Сама не рада см. сам не рад.

Сама не своя см. сам не свой.

Самая сила см. вся сила.

Сам (**самá, самó, са́ми**) **за себя говорít** (**говоря́т**) өзінен-өзі айтып тұр; ешкімнің кепілдігін қажет етпейді.

- Сами за себя говорят см. сам за себя говорит.
- Сам (самá, самó, сáми) идёт (идёт) өзі (өздері)-ақ келе жатыр; өздігінен жүріп келеді.
- Сами идут см. сам идет.
- Сами себе господа см. сам себе господни.
- Сами не рады см. сам не рад.
- Сам не рад (самá не ráда, сáми не ráды) өзім (өзіміз) де қуанып (жетісіп) отырған жоқпын (жоқпыз); беркер-ақ істедім.
- Сам не свóй (самá не своá) разг. құты қашып кеткен; есі шығып кетіпті.
- Сáмoe мáлое (мéньшее) ең аз дегенде; жоқ дегенде.
- Самое меньшее см. самое малое.
- Само за себя говорит см. сам за себя говорит.
- Само идет см. сам идет.
- Самó сөбóй разумéется өзінен өзі түсінікті; солай болатыны белгілі; түсіндіріп жататын ештеңе жоқ.
- Сам себе господи́н (сáми себе господа́) өзі[м] би, өзі[м] қожа (өзіміз би, өзіміз қожа, өздері би, өздері қожа); өзіме өзім қожа.
- Сбивáть (сбивáться, сбíть, сбíться) с толку шатастыру; шатастырып жіберу (шатасып кету, шатасу); ойынан жаңылу (жаңылдыру).
- Сбивáться (сбíться) с путí жолдан адасу (адасып кету); түзу жолдан таю.
- Сбиваться с толку см. сбивать с толку.
- Сбить с толку см. сбивать с толку.
- Сбиться с пути см. сбиваться с пути.
- Сбиться с толку см. сбивать с толку.
- С брата́ разг. кісі басынан; әр қайсымыздан.
- Свалíться (обру́шиться) на гóлову кого біреудің басына тап келу; басқа түсу; күтпеген бәлеге ұшырау.
- Свёжая газéта (свёжий журнáл) бүгінгі газет (журнал); жаңа шыққан газет (журнал); газеттің, журналдың соңғы номері.
- Свёжая головá (на свёжую гóлову) тыныққан (алғыр) бас. [Голова моя свежая — Басым тынығып қалыпты].
- Свежий журнал см. свежая газета.
- Свести к нулю см. сводить к нулю.
- Свести концы с концами см. сводить концы с концами.
- Свести счеты см. сводить счеты.
- Свестись к нулю см. сводить к нулю.
- Свёт истины (ра́зума) ақиқаттың (ақыл-сананың) шамшырағы.
- Свётлая головá зерделі бас.

- Свѣтлая (тѣмная) сторона́** *чего* жарық (күңгірт) жағы; соуле түсетін (түспейтін) жак.
- Свѣтлая судьба́** жарқын тағдыр; шұғылалы тағдыр; шуағы мол тағдыр.
- Свѣтлое чувство** пәк (кіршіксіз) сезім; ақ-жарқын көңіл.
- Свѣтлой пámяти** *кого* біреудің қасиетті аруағына бағыштап. [Қайтыс болған адамды еске түсіру ниетімен айтылатын тіркес].
- Светло́ на душе́** *у кого* жаны жайнап сала берді; көңілі жадырады; көкіректе қаяу жоқ.
- Свѣтлый образ** *кого* жарқын бейне; нұрлы келбет.
- Свѣтлый пра́здник** *устар.* жарқын (шат-шадыман) мереке; нұр шашқан мейрам.
- Свѣтлый ум** *кого* ақаусыз ақыл.
- Свет не без до́брых люде́й** дүние мейірбан адамнан құр емес; қол ұшын беретін пенде құрып кетпеген шығар.
- Свет разума** см. свет истины.
- Свет увидел (увидела, увидели)!** көзім [көзіміз] ашылды! Ел қатарына қосылдық; халық қатарына кірдім.
- Свет увидела** см. свет увидел.
- Свет увидели** см. свет увидел.
- Свобо́да движе́ний** *кого* қозғалыс еркіндігі.
- Свобо́да де́йствий** іс-әрекет еркіндігі;
- Свобо́да и необходи́мость** *филос.* еркіндік пен қажеттік.
- Свобо́да ли́чности** бас бостандығы; бас еркі; жеке бастың еркіншілігі.
- Свобода мнений** см. свобода мыслей.
- Свобо́да морей** *полит.* теңіз еркіндігі [ашық теңіздерде жүзу еріктілігі].
- Свобо́да мы́слей (мне́ний)** ой-пікір бостандығы.
- Свобо́да печа́ти** баспасөз бостандығы.
- Свобо́да сло́ва** сөз бостандығы.
- Свободная доро́га (свобо́дный путь)** *трансп.* ашық жол.
- Свободная жизнь** еркін өмір; тәуелсіз өмір.
- Свободная нога** см. свободная рука.
- Свободная рука́ (нога́)** бос қол [аяқ].
- Свободная страна́** азат ел; ерікті ел.
- Свобо́дно вздохну́ть** кеудесін кере демалу; демін еркін алу; жүгі жеңілдену.
- Свободное вре́мя** бос уақыт; қолдың бос кезі.
- Свободное дыха́ние** тынысы кеңею; еркін тыныс алу.
- Свободное ме́сто** бос жатқан жер; бос орын; иен жер.
- Свободное обраще́ние** *кого, с кем* 1) [естественное, непринуждённое] именуісіз жүздесу; табиғи еркін қарым-

- катынас; 2) [излишне непринужденное, развязное] еркінсінген қатынас.
- Свободные денежные средства** см. свободные деньги.
- Свободные деньги (денежные средства)** айналымда жоқ ақша; бос ақша (қаражат).
- Свободный в движениях** қимылына көз ілеспейтін; қозғалысы жеп-жеңіл; қымсынбай (еркін) қимылдайтын.
- Свободный вход** ашық есік; ықтиярлы босаға.
- Свободный как ветер (как птица)** ескен желдей [ұшқан құстай] еркін; ұшарын жел, қонарын сай білген.
- Свободный как птица** см. свободный как ветер.
- Свободный путь** см. свободная дорога.
- Свободный удар** *спорт.* еркін доп соғыс; [қақпадан] ықтиярлы доп қосу [ойынға].
- Свободный ход** *чего* бос әрекет [қимыл, жүріс].
- [Не] **Свободный человек** басы бос (байлаулы) адам.
- Сводить (сводиться, свести, свестись) к нулю** еш қылу; зая кетіру.
- Сводить (свести) концы с концами** үзіп-созып жеткізу; тақұл-тұқыл (ілініп-салынып) жету.
- Сводить (свести) счёты с кем** есеп айыру; өш алу; кек алысу.
- Сводиться к нулю** см. сводить к нулю.
- Сводка погоды** ауа райы жөнінде мәлімет.
- Свой брат** см. свой парень.
- Своими словами** өз сөзімен айту; тілінің жеткенінше... [айтып беру].
- Своими ушами слышать** *разг.* өз құлағымен есіту.
- Свой парень (свой брат)** *прост.* өзіміздің жігіт (туысқан); сырмінез жігіт.
- Сворачивать (своротить) гору (горы)** *разг.* тау қопару; ақ тауды айырып, қара тауды қайыру.
- Сворачивать гору** см. сворачивать гору.
- Сворачивать горы** см. сворачивать гору.
- Своя рука [есть, имётся]** *у кого* қолдаушысы бар.
- Связать волю** см. связывать свободу.
- Связать жизнь** см. связывать жизнь.
- Связать обещанием** см. связывать словом.
- Связать руки** см. связывать руки.
- Связать свободу** см. связывать свободу.
- Связать семьей** см. связывать семьей.
- Связать силу** см. связывать свободу.
- Связать словом** см. связывать словом.
- Связать судьбу** см. связывать жизнь.

- Свя́зывать (связа́ть) во́лю** *кого* біреудің еркіндігіне (бостандығына) шек қою (қажыр-қайратын жасыту).
- Свя́зывать (связа́ть) [свою́] жизнь [судьбу́]** *с кем, с чем* [өз] өмірін (тағдырын) біреумен байланыстыру; [біреуге] басы байлану.
- Свя́зывать обеща́нием** см. связывать словом.
- Свя́зывать (связа́ть) по рука́м и [по] нога́м** жіпсіз байлау; қол-аяғына тұсау салу; тырп еткізбей қою.
- Свя́зывать (связа́ть) ру́ки *кого, кому*** қолын байлау; қол байлау болу.
- Свя́зывать (связа́ть) свобо́ду (во́лю, си́лу)** бостандығын (еркіндігін) тежеу; күш-жігерін, еркін жасыту.
- Свя́зывать (связа́ть) семье́й *кого; разг.*** аяғын шырмау; от басы, ошақ қасына арқандау; семья басты ету.
- Свя́зывать (связа́ть) си́лу** күш-қуатын қайтару; тәуелді ету.
- Свя́зывать (связа́ть) сло́вом (обеща́нием) *кого*** уәдесін алу; сөз байласу.
- Свя́зывать судьбу́** см. связывать жизнь.
- Связь вре́мён** заманалар жалғастығы.
- Связь нау́ки и произво́дства** ғылым мен өндірістің байланысы.
- Связь теориа с пра́ктикой** теория мен пркतिकаның байланысы.
- С гла́з [моих] долóй!** *разг.* Көзіме көрінбе! Қараңды батыр! Өшір қараңды!
- С гла́зу на́ гла́з** *разг.* көзбе-көз; төрт көзіміз түгелінде.
- С годáми жылдар** (уақыт) өткен сайын; жылдан жылға.
- С голово́й [вы́даты, вы́даты себя́]** *разг.* сыр алдырып алу; өзін-өзі ұстап беру.
- С голово́й [окуну́ться, укры́ться]** 1) [в воду] суға қойып кету; 2) [в дела] [жұмысқа] басымен бойлап кету, жан-тәнімен кірісу.
- С голово́й до но́г (с но́г до голово́й, от голово́й до пя́т)** бастан аяқ; басынан аяғына дейін; басынан бастап, қара бақайына шейін.
- Сдавать дела́** см. передавать дела.
- Сдава́ть (сда́ть) пози́ции *кому*** шеттей (ықтай) беру; табандап тұра алмау; әлсіздігін байқату.
- Сдава́ть (сда́ть) сме́ну *кому*** кезекті (сменаны) тапсыру (өткізу).
- С да́вних пор** көптен бері.
- Сда́ть дела́** см. передавать дела.
- Сда́ть пози́ции** см. сдавать позиции.
- Сда́ть сме́ну** см. сдавать смену.

- Сделать анализ** см. делать анализ.
Сделать большие глаза см. делать большие глаза.
Сделать вид см. делать вид.
Сделать все возможное см. делать все возможное.
Сделать вывод см. делать вывод.
Сделать глупость какую; разг. ақымақтық жасау; ойланбай іс ету;
Сделать движение см. делать шаг.
Сделать доброе дело игілікті іс ету; жақсылық жасау.
Сделать предложение см. делать предложение.
Сделать рисунок см. делать рисунок.
Сделать своё дело өз міндетінен құтылу; өз дегеніне жету; өзіне тиісті жұмысты орындау.
Сделать серьёзное лицо см. делать серьёзное лицо.
Сделать с радостью см. делать с радостью.
Сделать сцену см. делать сцену (сцены).
Сделать человеком кого адам қылу; кісі қатарына қосу; адам санатына енгізу.
Сделать честь см. делать честь.
Сделаться предметом см. быть предметом.
Сделать шаг см. делать шаг.
Сдержанность см. держать слово.
Сдерживать слово см. держать слово.
С добрым утром! Қайырлы таң! Таң жарық (болсын)! С дороги [вернуться] жолаушылап [қайту]. С душой с инф. жанын салып; шын ниетімен [істеу].
Себе дороже стóит прост. пайдасынан зияны көп; пайдасы шамалы.
Себе на умé разг. өз есебі ішінде; ішкі есебі түгел; кісіге ақысын жібермес.
Себя показать см. показать себя.
Секретарь райкома аудандық комитетінің секретарі.
Секретарь собрания жиналыс хатшысы.
Сельская местность ауыл-селолық жер; ел іші; қырдағы ел.
Сельская община ист. село қауымы.
Сельские работы см. сельскохозяйственные работы.
Сельский Совет ауыл-селолық Советі.
Сельское хозяйство ауыл шаруашылығы.
Сельскохозяйственные (сельские) работы ауылшаруашылық жұмыстары.
Сельскохозяйственный год ауылшаруашылық жылы.
Семейное отношение семьядағы қарым-қатынас; семья мүшелерінің қарым-қатынасы.
Семья языков *каких* тілдер семьясы.

- Сѣрая жизнь күйкі тірлік.
- Сердѣчная (тѣплая, товарищеская) атмосфера (обстановка) шын ықыласты (жылы шырайлы, жолдастық) жағдай.
- Сердечная обстановка см. сердечная атмосфера.
- Сердце болит см. душа болит.
- Сѣрдце бѣѣтся как жүрегі соғып (қағып, лүпілдеп) тулап тұр.
- Сѣрдце горит *у кого* жүрегі күйіп-жанды; өзегі өртенді; емешесі құрыды.
- Сѣрдце (душá) [не] лежит *к кому, к чему* жүрегі жылымайды; көңілі соғады (соқпайды); іші елжірейді (елжіремейді).
- Сѣрдцем понимать (чувствовать) *что* жүрегімен түсіну (сезіну); іштей аңғару.
- Сердцем чувствовать см. сердцем понимать.
- Сердце не на месте см. душа не на месте.
- Сѣрдце (душá) не принимает *чего; разг.* жүрегім қабыл алмайды; жаныма түрпідей тиеді.
- Сердце оборвалось см. сердце падает.
- Сердце обрывается см. сердце падает.
- Сердце оторвалось см. сердце падает.
- Сѣрдце пáдает (отрывается, обрывается, упáло, оторвалось, оборвалось) *кого, у кого; разг.* жүрегі ұшты; жүрегі тас төбесіне шықты; жүрегі су ете қалды.
- Сердце поет см. душа поет.
- Сердце полно см. душа полна.
- Сердце просит см. душа просит.
- Сѣрдце [не]работает *у кого, как* жүрек соғып тұр [тоқтап қалды]; жүрегі жұмыс істеп [істемей] тұр.
- Сердце упало см. сердце падает.
- Серѣбряные дѣньги күміс ақша (теңгелік).
- Сѣрый волк *нар.-поэт.* көк бөрі; көкжал қасқыр.
- Сѣрый хлеб қоңыр нан [қызыл бидайдың наны].
- Сѣрый человек сүреңсіз кісі.
- Серьѣзная кнѣга ой салатын (елеулі) кітап (музыка, пьеса).
- Серьѣзная мѣзыка салауатты (байыпты) музыка.
- Серьѣзная работá елеулі, байыпты жұмыс.
- Серьѣзное внимáние (отношѣние) *к чему, чему* айтарлықтай ілтипат; ерекше ықылас; тиісінше көңіл бөлушілік.
- Серьѣзное дѣло маңызды іс; байыпты шаруа.
- Серьѣзное отношѣние см. серьезное внимание.
- Серьѣзно поговорѣть *с кем* тыңғылықты сөйлесу.
- Серьѣзный большѣй сырқаты мендеген науқас.

- Серьёзный вопро́с** маңызды мәселе; ойланарлық жайт.
- Серьёзный проти́вник** қауіпті (күшті, мықты) қарсылас (дұшпан); оңай жау емес.
- Серьёзный разгово́р** келелі кеңес; байыпты әңгіме.
- Сестра́-хозяйка** сестра-хозяйка, қожайын бике.
- Сесть вверх** см. садиться вверх.
- Сесть за работу** см. садиться за работу.
- Сесть за стол** см. садиться за стол.
- Сесть на голову** см. садиться на голову.
- Сесть на землю** см. садиться на землю.
- Сесть на коней** см. садиться на коня.
- Сесть на коня** см. садиться на коня.
- Сесть на лошадей** см. садиться на коня.
- Сесть на лошадь** см. садиться на коня.
- Сесть на поезд** см. садиться на поезд.
- Сесть на трактор** см. садиться на трактор.
- Сесть на хлеб и воду** см. садиться на хлеб и воду.
- Сесть на шею** см. садиться на шею.
- С закры́тыми глаза́ми** *разг.* көзді жұмып-ақ.
- Сиде́ть без де́ла** жұмыссыз (қол қусырып) отыру; түк бітірмей отыру.
- Сиде́ть в (каком) кла́ссе (на (каком) кúрсе)** [два, три... года] бір класта (курста) [екі, үш жыл] отыру.
- Сиде́ть в четырёх стена́х** үйден шықпау; үйде омалып отыру; төрт қабырғасына телміріп отыру.
- Сиде́ть до́ма** *разг.* үйде отыру; үйден шықпау; үй күшік болу.
- Сиде́ть друг на дру́ге (оди́н на друго́м)** иін тіресе отыру; сығылысып отыру.
- Сидеть на курсе** см. сидеть в классе.
- Сиде́ть на [одно́м] ме́сте [би́р]** орында отыру; орнынан табжылмау.
- Сиде́ть на телефо́не** телефонның басында отыру; телефоннан түспеу (кетпеу).
- Сидеть один на другом** см. сидеть друг на друге.
- Сиде́ть скресті́в но́ги** малдас құрып отыру.
- Сиде́ть сложа́ ру́ки** *разг.* қол қусырып қарап отыру.
- Сила кулака** см. сила рук.
- Си́ла рук (кулака́)** *кого, у кого* білегінің (жұдырығының) күші.
- Си́ла то́ка** *общенауч.* тоқтың күші (қуаты).
- [Никакі́х]** Сил нет дәрменім бітті; діңкем құрыды; әлім бітті.
- Си́лово́е по́ле** *общенауч., физ.* күштің өрісі.

- Силою ору́жия** с глаг. қару-жарақтың күшімен; ақ білектің күші, ақ найзаның ұшымен.
- Сильная рука** у кого 1) сом білек; 2) мықты қолдаушы (арқа сүйер).
- Сильная сторона** кого, чего басым (күшті) жағы.
- Сильная ученица** см. сильный ученик.
- Сильное средство** против чего күшті амал; (пәрменді) мықты құрал; таптырмас тәсіл.
- Сильно сказано!** Күшті (тауып) айтылған! (сөзі кесек!).
- Сильные ми́ра** [сего́] ирон. бұл дүниенің мықтылары; төбесімен көкті тіреп тұрғандар; ығай мен сығайлар.
- Сильный (сла́бый) уча́сток рабо́ты** кого, чего жұмыстың өркендеген (осал) участогы.
- Сильный (сильная, сла́бый, сла́бая) учени́к (учени́ца)** күшті (нашар) шәкірт (оқушы).
- Сильный (сла́бый) ха́рактер** у кого қайсар (ынжық) мінез-құлық; мінез-құлықтың өжеттігі (жігерсіздігі); ұстамды (ұстамсыз) мінез-құлық.
- Сильный (сла́бый) челове́к** қайсар (ынжық) адам; жігерлі (жігерсіз) адам.
- Силы** природы табиғат күштері.
- Симфонический оркестр** симфониялық оркестр; симфония оркестрі.
- Синий чуло́к** ирон. еркек-шора; инеден безген [әйелдік қасиеті кем кісі].
- С** [больші́м] интере́сом [зор] ықылас қою; [қатты] қызықтай отыра; әжеп-тәуір ынтамен.
- Синья** пти́ца чего [арманның] ақ құсы; бақыт құсы; көгілдір құс.
- Система** реки́ (какой) геогр. өзен [арналарының] жүйесі (системасы).
- Сию** мину́ту разг. әп-сәтте; қас-қағым арасында; көзді ашып-жұмғанша; осы минутта.
- Скажи́ (скажи́те), пожа́луйста** разг. қарашы мұны; қарай гөр өзін; мынаны қарай гөр.
- Скажете, пожа́луйста** см. скажи, пожа́луйста.
- Ска́зано-сде́лано** айттым—бітті; айтсам болды; айтпаймын, айтсам қайтпаймын.
- Сказать** в глаза см. говорить в глаза.
- Сказать** в лицо см. говорить в лицо.
- Сказа́ть (написа́ть) два** слова́ бір-екі ауыз сөз айту (жазу); бір-ақ ауыз лебізін білдіру.
- Сказать** за глаза см. говорить за глаза.
- Сказать** начистоту см. говорить начистоту.
- Сказа́ть не́сколько** слов о чем бірер сөз айта кету.

- Сказать под нос см. говорить под нос.
- Сказать по поводу см. говорить по поводу.
- Сказатъ по правде... шынымды айтсам...; шындығына келсек; шынын айтсақ.
- Сказатъ (послатъ) послѣднее прості кому ақтық сөзін айту; «бақыл бол» айту;
- Сказатъ послѣднее слово кому; разг. соңғы сөзін айту; кесімді сөзін айту.
- Сказать правду см. говорить правду.
- Сказать прямо в глаза см. говорить прямо в глаза.
- Сказать речь см. говорить речь.
- Сказатъ своё слово в чём өз өнерін бір байқату; өзіндік сөзін айту; өзін ісімен таныту (көрсету).
- Сказать сквозь зубы см. говорить сквозь зубы.
- Скакать очертя голову см. бежать сломя голову.
- Скакать сломя голову см. бежать сломя голову.
- Скакать сломя (очертя) голову өлген-тірілгеніне қарамай шаба беру; алды-артына қарамай шабу.
- С какой радости? разг. Неменеге қуанып (жетісіп) тұрсың? Бұл ненің қуанышы?
- С какой стороны ни посмотри (ни посмотришь) [плóхо] қай жағынан алып қарасаң да [оңып тұрған жоқ].
- С какой стороны ни посмотришь см. с какой стороны ни посмотри.
- Скатертью доро́га! разг. Алды-артыңа бір уыс топырақ! Қетем десең, жолың ашық (марғау кет!).
- Складывать (сложитъ) ору́жие книжн. қару-жарақты тапсыру; (жеңілгенді мойындау) бас иіп, тізе бұғу.
- Скользитъ взглядом по кому, по чему көз жүгірту; көз қырын салып өту.
- Сколько душа требует см. сколько душа хочет.
- Ско́лько душá хóчет (трéбует) көңілің қалағанша; қанша тілесен, сонша [өте көп].
- Ско́лько лет, ско́лько зим! Қанша жыл, қанша ай [өтті]; көрмегелі көп айдың жүзі болды ғой.
- Ско́лько ни есть қанша дегенмен де.
- Ско́рая по́мощь жедел көмек (жәрдем).
- Скорее всего асылы; ең дұрысы.
- Скор на ногу см. скорый на ногу.
- Скор на руку см. скорый на руку.
- Ско́рый (скор) на́ ногу разг. жүйірік, елгезек.
- Ско́рый (скор) на́ руку разг. 1) [проворный в работе] қолы қолына тимейді; қолы жылдам; 2) [тотчас ввязывающийся в драку, быстрый на расправу] жұдырығы дайын; қит етсе, жұдырығын ала жүгіреді.

- Скóрый пóезд жүрдек (жүйрік) поезд.
- Скрепя́ сёрдце еріксізден (амалсыздан); жүрегі дауала-маса да.
- Скúчное дéло (заня́тие) өнбейтін іс; іш пыстыратын ша-руа; көңілсіз жайт.
- Скучное занятие см. скучное дело.
- Сла́бая во́ля жігерсіз; ынжық, еркі нашар; еркі шыңдал-маған.
- Сла́бая надéжда на что, у кого, болмашы үміт.
- Сла́бая сторона́ кого, чего осал жағы.
- Слабая ученица см. сильный ученик.
- Слаб глазами см. слабый глазами.
- Слаб здоровьем см. слабый здоровьем.
- Слаб зрением см. слабый глазами.
- Слаб на ноги см. слабый ногами.
- Слаб на язык см. слабый на язык.
- Слаб ногами см. слабый ногами.
- Сла́бое здоро́вье нашар (әлсіз) денсаулық.
- Сла́бое ме́сто кого, чего әлсіз жері (осал жағы).
- Сла́бо себя́ чу́вствовать көңіл-күйі нашар болу; денсау-лығы болмау.
- Сла́бый ве́тер баяу [ескен] жел; қоңыр жел.
- Сла́бый (слаб) глаза́ми (зрэ́нием) разг. көзі нашар; кө-зінің көруі онша емес.
- Сла́бый го́лос кого, у кого баяу (әлсіз) дауыс.
- Сла́бый (слаб) здоро́вьем разг. денсаулығы нашар; дені-нің саулығы жоқ.
- Слабый зрением см. слабый глазами.
- Сла́бый крик кого талмаусыраған дауыс; үзіліп (талып) естілген айғай.
- Слабый на ноги см. слабый ногами.
- Сла́бый (слаб) на язы́к прост. аузы жеңіл.
- Сла́бый (слаб) нога́ми (на́ ноги) разг. аяғының әлі кет-кен; аяғында әл жоқ.
- Слабый огонь см. сильный огонь.
- Слабый пол см. прекрасный пол.
- Слабый участок работы см. сильный участок работы.
- Слабый ученик см. сильный ученик.
- Слабый характер см. сильный характер.
- Слабый человек см. сильный человек.
- Сла́ва бо́гу! разг., устар. құдайға (аллаға) шүкір!
- Сла́ва идёт (пошла́, шла) о ком, о чем, какая атағы (даңқы) жер жарады; атақ-даңқы шартарапқа жай-ылған.
- Слава пошла см. слава идет.

Слава растет см. известность растет.

Слава тебе, господи! см. Слава богу!

Слава шла см. слава идет.

Слатъ (послать) поклон тағзым ету; қол қусыру.

С лёгкой руки кого құтты қолымен [өз үлгісімен].

Следить в оба см. смотреть в оба.

Слѣдовать (послѣдовать) дѹху врѣмени заман рухына лайық (сай) болу (келу); заман талабына сәйкес;

Слѣдовать (послѣдовать) кѹрсом каким, кого белгілі бір бағытты (жолды) ұстау, алған бағыттан айнымау.

Слѣдовать обычаю какому әдет-ғұрыпты сақтау; [елдің] салтын бұзбау.

Слѣдовать (послѣдовать) один за другим бірінің соңынан бірі еріп отыру; қаздай тізілу.

Слѣдовать (послѣдовать) примѣру какому, кого үлгі-өнегесін ұстау, біреуге ұқсап бағу (еліктеу).

Слѣдовать (послѣдовать) совѣту кого ақылына еру, ақыл-кенес алу (тындау).

Слѣдовать учѣнию какому, кого белгілі бір ілімді басшылыққа алу (ұстану).

Слѣзы на глазах у кого көзіне жас алды; көзіне жас іркілді.

Слѣзы радости қуаныштың көз жасы.

С листа [играть, петь, читать] қағазға (нотаға) қарап жіберіп [ойнау, әндету].

С лица не воду пить *прост.* [оның] кескінін (бет-ажарын) шайып ішемісің.

Слов нет сөз жоқ; айтатыны жоқ.

Слово в слово сөзбе-сөз; бір сөзін қалдырмастан.

Слово за слово (за словом) сөзден сөз шығып; «ә» десе, «мә» деп.

Слово за словом см. слово за слово.

Сложилось мнѣние у кого пікір қалыптасты (ой туып қалды).

Сложитъ (положитъ) голову за кого, за что жанын құрбан ету; басын өлімге тігу (байлау).

Сложить оружие см. складывать оружие.

Сложное предложе́ние *грам.* құрмалас сөйлем.

Слой населѣния қалың бұқара топтары; жұрт тобы (жұртшылық топтары).

Сломать (сломить) голову басын сындыру (сындырып алу).

Сломить голову см. сломать голову.

Служѣбные обязанности жұмыс саласындағы міндеттер, қызмет бабындағы міндеттер.

- Служить (послужить)** базой для кого, для чего, какой негіз болу, ұйытқы болу.
- Служить в** *армии* әскери қызметін өтеу.
- Служить (послужить)** в качестве кого, чего кәдеге жарау [служить в качестве примера — үлгі ретінде кәдеге асу].
- Служить (послужить)** во вред кому, чему залалы тию (тиіп кету); зияны (кесірі) тию.
- Служить двум** *господам* екі қожайынға бірдей қызмет ету (жасау); бикем де тыныш, бикеш те тыныш; екі жақтың да бабын табу.
- Служить (послужить)** делу чего белгілі бір істің жолында қызмет ету (жасау); игі іске құзыр қылу.
- Служить (послужить)** интересам *каким, кого, чего* белгілі бір мүдде үшін қызмет ету.
- Служить (послужить)** источником *чего, каким* қайнар көзі болу, бұлақ-бастауы болып табылу.
- Служить (послужить)** материалом для *кого, чего* (*каким*) материал ретінде кәдеге асу.
- Служить мирным** *целям* бейбіт мақсат-мұраттар жолында қызмет ету, бейбіт күннің кәдесіне жарау.
- Служить (послужить)** на пользу кому, чему пайдаға асу, игілікті іске жарау, кәдеге жарау.
- Служить (послужить)** народу как, *каким* образом, *какому* халыққа қызмет ету.
- Служить (послужить)** основанием для *чего, каким* себеп-салдары ретінде қызмет атқару; мұрындық болу.
- Служить (послужить)** основой *какой, для чего, чего* негіз болу; іргетасы ретінде қызмет атқару.
- Служить (послужить)** поводом для *чего; кого, с инф.* сылтау (желеу) болу; сыныққа сылтау ету.
- Служить (являться)** предметом *чего* арқау болу; тілге тиек болу [служить предметом разговора—әңгімеге арқау болу].
- Служить (послужить)** примером *чего, для кого, каким* үлгі-өнеге (мысал) болу.
- Служить** *причиной* см. быть *причиной*.
- Служить (послужить)** руководством для *кого, для чего, кому* нұсқа болу; басшылыққа алу.
- Служить** *связью* для *кого, для чего* дәнекер болу; байланыс ісін атқару.
- Служить (послужить)** средством для *чего, каким, чего* амал-тәсіл ретінде қызмет атқару.
- Служить (послужить)** [для] *цели* *кого, какой* мақсат жолында қызмет ету.

- Слұчай подверну́лся орайы келді; сәті түсті, реті келді [іздегенге сұраған].
- Слұшаты (слы́шатъ) кра́ем уха *что* құлағы шалу (шалып қалу), еміс-еміс есіту.
- Слұшаты (прослұшаты) курс *чего* (лекция) курсың тыңдау.
- Слұшаты (послұшаты) радио радио тыңдау.
- Слұшатыся (послұшатыся) совета *кого* ақылына еру.
- Слышаты краем уха см. слушаты краем уха.
- С любовью сүйсіне (мейірлене); сүйіспендік сезіммен;
- С меня (тебя и т. д.) довольно! Осы тойғаным [тойғаның] да жетер!
- [И] Смех и горе күлерсің де жыларсың; әрі күлкі, әрі түрпі.
- Смеяться до слёз (до упа́ду) көзінен жас аққанша күлу; ішек-сілесі қатқанша күлу.
- Смеяться до упаду см. смеяться до слез.
- Смеяться (рассмеяться, хохотать, захохотать) [пря́мо] в глаза́ [в лицо́] *кому* көзін бақырайтып бетіне күлу.
- Смеяться в лицо см. смеяться в глаза.
- Смеяться от души́ рахаттана күлу; екі езуі екі құлағына жеткенше күлу.
- С мину́ты на мину́ту бір-екі минут арасында; әне-міне дегенше.
- Смотреть большими глазами см. делать большие глаза.
- Смотреть в ко́рень түп-тамырына қарау; байыбына бару.
- Смотреть в лицо́ *кому* бетіне (жүзіне) тіктей қарау.
- Смотреть (глядеть) в оба сауысқаннан сақ болу; абай болу; көз жазбау; екі шоқып, бір қарау.
- Смотреть во все глаза см. глядеть во все глаза.
- Смотреть (глядеть) во́лком қасқырша қарау; іші жылымау; оқты көзбен қарау.
- Смотреть (глядеть) в рот *кому*, *прост.* аузына қарау; аузын ашып (аңқып) қарау.
- Смотреть (глядеть, посмотре́ть) други́ми глаза́ми *на кого*, *на что*; *разг.* басқаша көзбен қарау; көзқарасын өзгерту.
- Смотреть (посмотреть) за поря́дком тәртіпті бақылау; тәртіп жағын қадағалау.
- Смотреть иными глазами см. смотреть другими глазами.
- Смотреть (посмотреть) не́ на что көз тоқтатар түгі жоқ; қарайтын жері жоқ; қараған көзімнің садағасы кетсін.
- Смотреть не хóчется *на кого*, *на что* қарағым келмейді.
- Смотреть о́пасности [пря́мо] в глаза́ қауіп-қатерге қарсы

- жүру; төніп келген қауіптен қаймықпау; ажалға араша түсу.
- Смотреть** (глядеть, посмотреть) правде [прямо] в глаза (в лицо) әділін айту; шындықты жасырмау;
- Смотреть правде в лицо** см. смотреть правде в глаза.
- Смотреть прямо** см. глядеть прямо.
- Смотреть прямо в лицо кому** [біреудің] бетіне тайсалмай (тура) қарау; жүзі таймау.
- Смотреть (посмотреть) своими глазами на что** өз көзімен көру; өзі қарап, көзін жеткізу.
- Смотреть сквозь пальцы на что** көрсе де, көрмегенсү; көз жұмбабайға салу; немқұрайды қарау.
- С неба свалиться (упасть) разг.** жарық дүниеге жаңа келгендей; көктен түскендей.
- С неба упасть** см. с неба свалиться.
- С небольшим аз-кем** артығымен; артық-ауысын қосқанда.
- Снижать (снизить) цену на что** бағасын арзандату.
- Снижение цен на что** баға арзандату.
- Снизить цену** см. снижать цену.
- Снимать (снять) вину с кого** кінасын ақтау; кінадан арылту.
- Снимать (снять) квартиру** пәтер жалдау.
- Снимать (снять) с работы кого** жұмыстан алу (алып тастау); қызметтен босату.
- Снимать (собирать, собрать, снять) урожай какой, с чего** өнім алу; егінді жинау (жинап-теру, жинап алу).
- С новой силой** жаңа күш-жігермен; күшіне күш қосып.
- С новыми (со свежими) силами** еселеген қарқынмен.
- С ног до головы** см. с головы до ног.
- С носа брать (получать) прост.** кісі басынан жинау; жан басына салу.
- С носа получать** см. с носа брать.
- Снять вину** см. снимать вину.
- Снять голову с кого** басын алу (кесу); бас кесу.
- Снять квартиру** см. снимать квартиру.
- Снять с работы** см. снимать с работы.
- Снять урожай** см. снимать урожай.
- Собирать (собрать) вóлю в кулак** тас-түйін болып бекіну; жұмылған жұдырықтай болу; бар (бүкіл) қайрат-жігерін бойына жинау.
- Собирать (собрать) голоса где, кого, чьи** дауыс жинау.
- Собираться (собраться) в группы** топ болу; топтасу; топ-топ болып жиналу.
- Собираться по несколько (о) раз** см. встречаться по разу.
- Собираться по разу** см. встречаться по разу.

- Собираться (собраться)** с дұхом өзіне-өзі келу; есін жинау.
- Собираться (собраться)** с мыслями ойын қорыту; ақылына келу.
- Собираться (собраться)** с сілами *какими* күш-қуатын бойына жию; әлін жинау.
- Собирать урожай** см. снимать урожай.
- Собрание сочинений** *кого* шығармалар жинағы.
- Собрать голоса** см. собирать голоса.
- Собраться в группы** см. собираться в группы.
- Собраться с духом** см. собираться с духом.
- Собраться с мыслями** см. собираться с мыслями.
- Собраться с силами** см. собираться с силами.
- Собрать урожай** см. снимать урожай.
- Собственно говоря** дұрысын (шындығын) айтқанда.
- Совершенно верно** өте дұрыс; бір қатесі жоқ.
- Советская республика** советтік республика.
- Советское правительство** Совет үкіметі.
- Советательный голос** кеңесші дауыс.
- Со временем** келе-келе; біраз уақыт өткен соң; кезінде; өз уағында; алдағы кезеңде.
- Со всёй силой** бар күшімен (пәрменімен).
- Со всех концов** шартараптан; түпкір-түпкірден.
- Со всех ног (броситься, кидаться, бежать и т. п.)** *разг.* аяғы-аяғына тиместен (тұра жүгіру); зыр жүгіру.
- Согласиться в принципе** см. соглашаться в принципе.
- Согласиться с предложением** см. соглашаться с предложением.
- Соглашаться (согласиться)** в принципе *с чем* негізінен келісу; принцип тұрғысынан келісімге келу.
- Соглашаться (согласиться)** с предложением *каким, с инф.* ұсыныспен келісу; ұсынысын қабылдау.
- Содержаться в порядке** см. быть в порядке.
- Со дна моря достать кого, что** жеті қабат жердің астынан табу; қайда болса да, тап.
- С одного раза (в один раз, за один раз)** бір қаққаннан [қалдырмау]; бір дегеннен; «ә» дегеннен; шүү дегенде-ақ.
- Со дня на день** бүгін-ертең; күні ертең.
- Создавать (создать)** атмосфэру *чего* қолайлы жағдай тудыру (жасау).
- Создавать (создать)** базу (основу) *для чего, какую* іргесін қалау; база даярлау; негіз жасау.
- Создавать (создать)** виды (вид) *какой, какие, чего* түрін (түрлерін) жасау (жасап шығару).

- Создава́ть (созда́ть) возмо́жности (возмо́жность)** *какие, чего, с инф. мүмкіншілік (мүмкіндік) туғызу.*
- Создава́ть (созда́ть) впечатле́ние у кого, о ком, о чем, какое** *эсер ету (қалдыру), эсер туғызу (қалдыру).*
- Создава́ть (созда́ть) картину чего, какую:** 1) [картину живописи] *сурет (суретін) жасау (жасап шығару);* 2) [обрисовать] *суреттеп (сипаттап) беру.*
- Создава́ть (созда́ть) ка́рту какую, чего** *карта жасау.*
- Создава́ть (созда́ть) мнѐние где, какое, о ком, о чем** *пікір тудыру (туғызу).*
- Создава́ть (созда́ть) на ба́зе (на осно́ве) чего** *белгілі бір негізге сүйеніп жасау.*
- Создава́ть на основе** *см. создавать на базе.*
- Создава́ть (созда́ть) о́бласть чего, какую** *белгілі бір саланың негізін салу.*
- Создава́ть (созда́ть) о́браз кого** *образ (бейне) жасау.*
- Создава́ть (созда́ть) о́бщество какое, кого** *қоғам құру; қоғамдасу.*
- Создава́ть (созда́ть) организаци́ю какую, чего** *ұйым құру.*
- Создава́ть (созда́ть) представле́ние о ком, о чем** *белгілі бір ой-пікір (көзқарас) тудыру; түсінік қалыптастыру.*
- Создава́ть (созда́ть) произведе́ние какое, чего** *белгілі бір туынды (шығарма) беру (жасап шығару).*
- Создава́ть (созда́ть) промышле́нность какую** *белгілі бір өнеркәсіпті құру.*
- Создава́ть (созда́ть) систе́му какую, чего** *белгілі бір жүйе жасау.*
- Создава́ть (созда́ть) спосо́б чего, какой** *белгілі бір амал-тәсіл табу (қалыптастыру).*
- Создава́ть (созда́ть) сре́дство для чего, против чего, какое** *қажетті құрал (амал-тәсіл) жасау.*
- Создава́ть (созда́ть) теори́ю какую, чего** *теория жасау; теория ойлап шығару.*
- Создава́ть (созда́ть) усло́вия для кого, для чего, какие** *жағдай жасау (туғызу).*
- Создава́ть (созда́ть) шко́лу кого, какую** *мектеп ашу; (тәжірибе) мектебінің іргесін қалау.*
- Созда́ть атмосфе́ру** *см. создавать атмосферу.*
- Созда́ть базу** *см. создавать базу.*
- Созда́ть вид** *см. создавать виды.*
- Созда́ть возмо́жности** *см. создавать возможности.*
- Созда́ть возмо́жность** *см. создавать возможности.*
- Созда́ть впечатле́ние** *см. создавать впечатление.*
- Созда́ть картину** *см. создавать картину.*

- Создать карту см. создавать карту.
- Создать мнение см. создавать мнение.
- Создать на базе см. создавать на базе.
- Создать на основе см. создавать на основе.
- Создать область см. создавать область.
- Создать образ см. создавать образ.
- Создать общество см. создавать общество.
- Создать организацию см. создавать организацию.
- Создать основу см. создавать базу.
- Создать представление см. создавать представление.
- Создать произведение см. создавать произведение.
- Создать промышленность см. создавать промышленность.
- Создать систему см. создавать систему.
- Создать способ см. создавать способ.
- Создать средство см. создавать средство.
- Создать теорию см. создавать теорию.
- Создать условия см. создавать условия.
- Создать школу см. создавать школу.
- Со знанием дела білгірлік көрсетіп; [істің] байыбына барып.
- Созрело решение *какое, с инф.* шешім туды (пісіп жетілді); шешімнің толғағы жетті.
- Сойти с рук см. сходит с рук.
- Сойтись в деле см. сходиться в деле.
- Солнечный свет күннің сәулесі (көзі, нұры, жарығы).
- Солнце падает (пало) *на кого, на что* күн түсті (түсіп тұр); күн еңкейді; күн төбеден ауды; күннің сәулесі түсті.
- Солнце пало см. солнце падает.
- Солнце пекло см. солнце печет.
- Солнце печёт (пекло) күн шыжып тұр (кетті); күн күйдіріп барады.
- Солнце поднимается (поднялось) күн көтеріліп келеді (күн көтерілді); күн шығып келеді (шықты).
- Солнце поднимается см. солнце поднимается.
- Солнце садится (село) күн батып (еңкейіп) келеді; күн батты (еңкейді).
- Солнце село см. солнце садится.
- Сон в руку *разг.* түсінде көргені, өңінде келді; [көрген] түсі келді (орындалды).
- Сорвать голову кому, с кого басын жұлып алу (қағып алу, жою).
- Сорвать план см. срывать план.
- Сорваться с места см. срываться с места.
- Со свежими силами см. с новыми силами.

- С **осóбóй сýлой** ерекше күш-жігермен; құлшына кірісіп.
Составить доклад см. составляют доклад.
Составить карту см. составляют карту.
Составить массу см. составляют массу.
Составить мнение см. составляют мнение.
Составить одну семью см. составляют одну семью.
Состáвить пáртию кому; устар. серік болу (серіктесу); қосақ болу; ерлі-зайыпты болу.
Составить план см. составляют план.
Составить предмет см. составляют предмет.
Составить программу см. составляют программу.
Составить руководство см. составляют руководство.
Составить часть см. составляют часть.
Составлять (состáвить) доклад какой, о чем баяндама әзірлеу (әзірлеп шығу).
Составлять (состáвить) кáрту какую, чего карта құрастыру (жасау) бір нәрсенің картасын түсіру.
Составлять (состáвить) мнѐние о ком пікір түйу.
Составлять (состáвить) одну семью бір шаңрақ (семья) болу; бірге отасу.
Составлять (состáвить) план какой, чего жоспар жасау (белгілеу) белгілі бір жоспар құру.
Составлять (состáвить) предмет чего арқау болу; [басты] өзегі болу.
Составлять (состáвить) прогрáмму чего программа құрастыру (жасау).
Составлять (состáвить) руководствó для кого, для чего, к чему, по чему нұсқау жасау (жасап шығару).
Составлять (состáвить) чáсть чего, какую бөлігі болу, бөлігін құрау.
Состóять в дружбе в какой, с кем достық қатынаста болу; достас болу.
Состóять в пáртии партия қатарында болу;
Состóять в свóйстве қаснет тән болу.
Состóять из áтомов атомдардан тұру (құралу).
Состóять из веществá какого заттардан тұру.
Состóять из частіц каких, чего бөлшектерден тұру.
Состóять на слúжбе где, на какой, у кого қызметте болу; қызметін өтеу үстінде болу.
С открытой (чýстой) душóй (сёрдцем) разг. қалтқысыз көңілден; адал тілекпен; шын жүректен; ақ (таза) ниетпен.
С открытым сердцем см. с открытой душой.
Социалистическая революция социалистік революция.
Социалистическая республика социалистік республика.

- Социалистический реализм социалистік реализм.
 Социалистическое общество социалистік қоғам.
 Социальная проблема әлеуметтік проблема.
 Социальная сила әлеуметтік күш.
 Социально-политический вопрос саяси-әлеуметтік мәселе.
 Сочинение на свободную тему см. на свободную тему.
 Союзная республика одақтас республика.
 Союз Советских Социалистических Республик Советтік Социалистік Республикалар Одағы.
 Спать и видеть что; разг. есі-дерті болу; күні-түні армандау.
 Спать мирным сном тыныш ұйықтау; қаннен қаперсіз ұйықтау; алаңсыз ұйқыға шому.
 С пеной у рта разг. аузынан көбігі ағып; екілене [сөйлеу].
 С первого взгляда (на первый взгляд) бір қарағанда.
 С первого слова айтпай жатып [түсіну]; аузынан сөзі шығар-шықпастан.
 С первых дней чего бірінші (алғашқы) күндерден бастап; әуелден-ақ.
 Спеть песню см. петь песню.
 Специальное обучение кого, чему арнаулы білім беру.
 Сплошь и рядом жаппай; аяқ алып жүргісіз.
 Спокойной ночи! разг. Қайырлы түн! Жақсы жатып, жай тұрыңыз!
 С помощью (при помощи) кого, чего [соның] арқасында; [біреудің] көмегімен; құдай жар болып.
 Способ лечения кого, чего емдеу жолы (әдісі).
 Способ производства экон. өндіріс тәсілі.
 Спросить [у] первого встречного (поперечного) о чем, что кім болса, содан сұрау; көлденең көк аттыдан сұрап білу.
 Спросить у первого попавшегося см. спросить у первого встречного.
 Спускаться под гору таудан түсу; құлдилау; еңіске (ылдига) қарай жүру.
 С пустыми руками прост. құр қол [келу, қайту].
 С пятого на [через] десятое (через пятое на десятое) разг. шатып-бұтып; бірін айтып, біріне көшіп кетіп.
 С пятого через десятое см. с пятого на десятое.
 С радостью см. на радостях.
 Сражаться за свободу бостандық үшін шайқасу; азаттық жолындағы шайқас.
 Среди (среди) бела дня см. среди белого дня.
 Среди белого (бела) дня тапа-тал түсте; айдың күні аманында.

Среднее образование орта білім.

Средней руки *разг.* орта қол (қолды); аса пәлендей емес.

Средний рост см. высокий рост.

Средняя скорость *чего* орташа жылдамдық.

Средства производства өндіріс құралдары.

Средь бела дня см. среди белого дня.

Срочная бумага кезек күттірмейтін қағаз [жедел қарауды, басуды керек ететін қағаз].

Срочное дело күттірмейтін іс [жедел шешуді керек ететін іс].

Срывать (сорвать) план *какой, чего* жоспарды орындамау.

Срываются (сорваться) с места отырған орнынан атып тұру.

С[о] свежими силами см. с новыми силами.

С секунды на секунду см. с минуты на минуту.

С сердцем сделать (сказать) *что; прост.* ызалана істеу (айту).

С сердцем сказать см. с сердцем сделать.

Ставить (поставить) в вину *что* кінә тағу (қою).

Ставить (поставить) в известность *кого, о чем* хабардар ету; хабарлап қою.

Ставить (поставить) во главе ең басына (алдына) қою.

Ставить (поставить) во главу угла ең басты (кезек күттірмейтін) мәселе ретінде қою [қарастыру].

Ставить (поставить) в один ряд *что* бір қатарға (деңгейге) қою.

Ставить (поставить) вопрос *о ком, о чем, перед кем* мәселе қою; сурақ қою.

Ставить (поставить) в положение белгілі бір жағдайға қою (қалдыру).

Ставить (поставить) в порядок дня күн тәртібіне қою.

Ставить (поставить) в пример *кого, что, кому* үлгі-өнеге ету.

Ставить на квартиру см. ставить на квартиры.

Ставить (поставить) на квартиры (квартиру) *кого, к кому; разг.* пәтерге қою (тұрғызу).

Ставить (поставить) на колени *кого* тізе бүктіру.

Ставить (поставить) на [свое] место *кого* өз орнына қою; өз орнын білдіру (көрсету).

Ставить (поставить) на ноги *кого; разг.* аяғына тұрғызу.

Ставить (поставить) на основу *какую, что, чего* негізге қою.

- Ста́вить (постави́ть)** на бчередь *что* кезекке кою (тұрғызу).
- Ста́вить (постави́ть)** на путь *какой, кого, чего* жолға кою; бағытқа сілтеу.
- Ста́вить (постави́ть)** на своём өз дегенінде тұрғызу; өз дегеніне көндіру.
- Ста́вить (постави́ть)** на слұжду *кому, чему, что* қызметке кою.
- Ста́вить (постави́ть)** на сцёне *какой, чего, что* сахнада кою.
- Ста́вить (постави́ть)** на твёрдую пóчву *что* табан тірек жасап беру; нық тұрғызу.
- Ста́вить ни во что** *кого, что; разг.* түкке тұрғызбау (жаратпау).
- Ста́вить (постави́ть)** óпыт *какой, над кем, с чем* тәжірибе кою.
- Ста́вить (постави́ть)** перед необходимостью *кого, чего, с инф.* мәжбүр еткізу.
- Ста́вить (постави́ть)** пéред собой (себé) цель (задáчу) (своёй целью, своёй задáчей) *какую, с инф.* алдына мақсат (міндет) етіп кою.
- Ста́вить (постави́ть)** перед фáктом *кого, каким* болары болған; істің үстінен шығару.
- Ста́вить (постави́ть)** печáть *какую, на чем, на что.* мөр басу (кою).
- Ста́вить (постави́ть)** под вопрóс *что* күмән (шек) келтіру.
- Ста́вить (постави́ть)** под удáр *кого, что* соққыға кою.
- Ста́вить (постави́ть, положи́ть)** предéл шек кою; шектен шығармау.
- Ста́вить (постави́ть)** проблéму *чего, перед кем, о чем, какую* проблема кою.
- Ста́вить своей задачей** см. ставить перед собой цель.
- Ста́вить своей целью** см. ставить перед собой цель.
- Ста́вить себе цель** см. ставить перед собой цель.
- Ста́вить (постави́ть)** тóчку *на чем* нүкте кою [белгілі бір істі (жұмысты) аяқтау].
- Ста́вить (постави́ть)** услóбие (услóбием, услóвия) *какое, каким, какие, кому, с инф.* шарт кою.
- Ста́вить условием** см. ставить условие.
- Ста́вить условия** см. ставить условие.
- Ста́ло быть** *разг.* демек, ендеше.
- Станови́ться (стать)** в рýды *кого* қатарға тұру.
- Станови́ться (стать)** на колéни, сто́ять на колéнях

- 1) [телодвижение] жер тизерлеу; тизеге тұру; 2) [униженно просить] тизе бұгу.
- Становится (стать) на ноги** см. вставать на ноги.
- Становится (встать, стать) на сторону кого** сөзін сөйлеу (жағына шығу); бүйрегі бұру.
- Становится (стать) на точку зрения в чем, кого, на какую** ой-пікірде (көзқараста) болу.
- Становится (стать) поперёк дороги кому** жолын кесу; жолында тұру.
- Становится (стать) предметом чего** арқауы (өзегі) болу.
- Становится причиной** см. быть причиной.
- Становится (стать) проблемой какой, чего** проблема болу.
- Становится (стать) ерэдством каким, чего** амал-әдіс ретінде қолданылу.
- Становится (стать) центром чего, каким** ордасы (орталығы) болу.
- Станция (порт) [не] принимает кого, что** станция (порт) қабылда[ма]йды.
- Старая песня** разг. баяғы ән; ескі әңгіме.
- Стар и мал** см. старый и малый.
- Стар и млад** см. старый и малый.
- Старой системы** см. новой системы.
- Старшая сестра** 1) [единокровная сестра] апа (әпке); 2) [медицинская сестра] аға медсестра.
- Старший брат** аға.
- Старый и малый (стар и мал, стар и млад)** кәрі мен жас, үлкен-кіші; кәрі де, жас та.
- Стать во главе** см. стоять во главе.
- Стать в ряды** см. становиться в ряды.
- Стать горой** см. стоять горой.
- Стать грудью** см. стоять горой.
- Стать на защиту** см. становиться на защиту.
- Стать на колени** см. становиться на колени.
- Стать на место какое, кого, чье** орнына тұру; орынға шығу.
- Стать на ноги** см. встать на ноги.
- Стать на правильную дорогу** см. стать на правильный путь.
- Стать (выйти) на правильный путь (дорогу)** дұрыс жолға тұру (түсу).
- Стать на путь какой, чего** жолға түсу.
- Стать на сторону** см. становиться на сторону.
- Стать на твердую почву** аяғына нық тұру; өзіне өзі келу.

Стать на точку зрения см. становиться на точку зренияя.

Стать поперек дороги см. становиться поперек дороги.

Стать предметом см. становиться предметом.

Стать причиной см. быть причиной.

Стать проблемой см. становиться проблемой.

Стать рядами см. стоять рядами.

Стать средством см. становиться средством.

Стать у власти см. стоять у власти.

Стать целью см. становиться целью.

Стать центром см. становиться центром.

С тех пор (с той поры), как... содан бері; сол кезден (уақыттан) бері...

С течением времени уақыт (күн) өткен сайын.

Стобит больших усилий кому недәуір күш (шыдам) керек.

С той поры см. с тех пор.

Стоять в дверях босағада тұру (есік жақта тұру).

Стоять (стать) во главе кого, чего басында (алдында) тұру.

Стоять в позиции какой позицияда тұру.

Стоять (держаться) в стороне разг. оқшау тұру (жүру); іргесін аулақ салу.

Стоять в центре чего өзекті [мәселе] ретінде қойылу.

Стоять (стать) горой (грудью) за кого, за что жан-тәнімен қорғау; жанын беру (аямау).

Стоять грудью см. стоять горой.

Стоять за правду шындық (ақиқат) үшін күресу (шайқасу, тайталасу).

Стоять за спиной у кого артында тұру; арқа сүйену.

Стоять (находиться) на ветру желде тұру.

Стоять над душой у кого; разг. жанын мұрнының ұшына келтіру; дегбірін алу; апшысын қуыру.

Стоять на защите кого, чего қорғауға шығу (тұру).

Стоять на коленях см. становиться на колени.

Стоять на месте на каком орында тұру (болу).

Стоять на ногах разг. аяғына тұру, өзімен өзі болу.

Стоять на первом плане см. быть на первом плане.

Стоять на переднем плане см. быть на переднем плане.

Стоять на позициях чего, кого, на каких позицияда (бағытта) тұру (болу).

Стоять на последнем плане см. быть на последнем плане.

Стоять (встать) на пути жол кесу; жолында тұру.

Стоять на своем см. ставить на своем.

Стоять на стороне кого жағында тұру; іші бұру; сөзін сөйлеу.

- Стоять на твердой почве см. стать на твердую почву.
- Стоять на точке зрѣнія кого, чего, на какой белгілі бір ой-пікірді (көзқарасты) жақтау.
- Стоять перед вопросом перед каким, о чем алдында мәселе тұру.
- Стоять перед задачей какой, с инф. алдында міндет тұру.
- Стоять перед фактом чего, перед каким жағдайдың (уақиғаның) үстінен шығу.
- Стоять под вопросом белгісіз, күмәнді болу.
- Стоять (стать) рядами қатарласып тұру; сап түзеу.
- Стоять (стать) у власти өкімет басында тұру; билік жүргізу; билеп-төстеу.
- Стоять у истоков чего басында тұру.
- Страдать грудью прост. жан-жүрегімен қайғыру.
- Стреляная птица см. стреляный воробей.
- Стреляный воробей (стреляная птица) тіс қаққан; талайды көрген.
- Стремиться к созданию чего жасауға ынталану.
- Строительный материал құрылыс материалы.
- Строить (построить) базу (основу) какую, чего негіз жасау.
- Строить воздушные замки негізсіз арманға (құр қиялға) берілу.
- Строить (построить) в пары кого қос-қостан сапқа тұрғызу.
- Строить (построить) выводы какие, на чем, о чем қорытынды жасау; тұжырымдау.
- Строить (делать) глазки какие, кому; разг. наздана қарау; көзді ойнақшыта қарау.
- Строить (построить) жизнь өмір жасау; өмір құру.
- Строить на песке что берекеті жоқ іске ұмтылу; өнбейтін істі көксеу.
- Строить (построить) общество какое қоғам құру.
- Строить основу см. строить базу.
- Строить (построить) отношения с кем, на чем, чьи, какие қарым-қатынас құру (жасау).
- Строить (построить) план чего жоспар құру.
- Строить планы какие, на что, о чем жоспарлау; жоспар белгілеу, бағдарлау.
- Строить (построить) политику на чем, чего, чью, какую саясат жүргізу.
- Строиться (построиться) в ряды қатар құру; сап түзеу.
- Строить (построить) теорию чего, какую, чего теория жасау (құрастыру).
- С трудом перевести дух см. еле переводить дух.

- С трудом переводить дух см. еле переводить дух.
- Стучаться в дверь 1) [привлекать внимание *кого*] есік қағу (тықылдату); 2) [надвигаться, приближаться] төніп (жақындап) қалу.
- Судёбное дёло сот ісі.
- Судьба улыбаётся см. счастье улыбаётся.
- Судьба улыбалась см. счастье улыбаётся.
- Судьба улыбнется см. счастье улыбаётся.
- Судьба улыбнулась см. счастье улыбаётся.
- С ума не идет см. из головы не идет.
- Уметь подойти см. уметь подойти.
- С умом *с инф.*; *разг.* ақылмен, ақыл таразысына салып.
- Суть дёла *в чем* істің мәні (ұзын ырғасы).
- Существовать в фёрме *чего* формада өмір сүру.
- Существовать в вёрде *чего* түрде өмір сүру.
- Существово вопроба мәселенің мәні (түйіні).
- Существующий поря́док орныққан (орын алған) тәртіп.
- Сходіть (сойті) с рук кому 1) [оканчиваться благополучно, обходиться] ойдағыдай аяқталу; 2) [оставаться безнаказанным] түк етпеу (мұртын балта шаппау).
- Сходіться (сойтісь) в дёле *с кем*; *разг.* істес болу.
- С ходу *разг.* бір дегеннен.
- Счастливая звезда *у кого, кого* жұлдызы оңнан туған; жұлдызы жарқыраған.
- Счастливо оставаться! Қайыр-қош болыңыз[дар]!
- Счастливый путь! (В добрый путь!) *разг.* Сәт сапар! Жолыңыз болсын! Сапар оң болсын!
- Сча́стье (судьба) улыбаётся (улыбалось, улыбулось, улыбнётся) кому бақыты жанған (жансын, жанды, жанып тұр).
- Счастье улыбалось см. счастье улыбаётся.
- Счастье улыбнется см. счастье улыбаётся.
- Счастье улыбнулось см. счастье улыбаётся.
- С часу на час бір-екі сағатта.
- Счесть границей см. считать границей.
- Счесть задачей см. считать задачей.
- Счесть за честь см. считать за честь.
- Счесть источником см. считать источником.
- Счесть на пальцах см. считать на пальцах.
- Счесть началом см. считать началом.
- Счесть основой см. считать основой.
- Счесть по пальцам см. считать на пальцах.
- Счесть причиной см. считать причиной.
- Счесть проблемой см. считать проблемой.
- Счесть результатом см. считать результатом.

- Счесть своим долгом см. считать своим долгом.
- Счесть свойством см. считать свойством.
- Счёту нет кому, чему; разг. сан жетпейді, қисапсыз.
- С чистой душой см. с открытой душой.
- С чистым сердцем см. с открытой душой.
- Считать в уме см. решать в уме.
- Считатъ (счесть) границей чего, что шегі (шекарасы) деп санау.
- Считатъ (счесть) задачей какой, кого, чего міндеті деп санау.
- Считатъ за честь (честью) [для себя] с инф. абырой (мәртебе) деп санау.
- Считатъ (счесть) источником что қайнар көзі деп санау.
- Считатъ (счесть) на пальцах (по пальцам) кого, что сау-сақпен санау (санап беру).
- Считать по пальцам см. считать на пальцах.
- Считатъ (счесть) началом чего, что басы (бастамасы) деп санау.
- Считатъ (счесть) основой чего, что негізі деп санау.
- Считать (счесть) причиной какой, чего, что себебі деп санау.
- Считатъ (счесть) проблемой какой, чего, что проблема деп санау.
- Считатъ (счесть) результатом чего, что қорытындысы (нәтижесі) деп санау.
- Считатъ (счесть) своим долгом что, с инф. өз борышы (парызы) деп санау.
- Считатъ (счесть) свойством каким, чего, что қасиеті деп санау.
- Считать честью см. считать за честь.
- С чужого голоса [говорить] біреудің айтқанымен, айтақтаумен [сөйлеу].
- Сыгратъ в ящик дүние салу; о дүниеге кету; қайтпас сапарға аттану; қайтыс болу.
- Сыграть партию см. играть партию.
- Сыграть роль см. играть роль.
- Сыгратъ шұтқу *какую*, с кем тәлкек ету, тәлкекке ұшырату.
- С этих пор (с этой поры) осы бастан.
- С этой поры см. с этих пор.

- Так вот зачём! Міне, солай екен ғой!
 Так и быть Мейлі, солай-ақ болсын.
 Так или ина́че қалай болғаанда; дегенмен де.
 Так [оно́] и есть! Ойлағанымдай болды! Айтқаным келді!
 Так и на́до кому, чему; разг. Сол керек!
 Так и так олай да былай деп.
 Та́ким о́бразом сайып келгенде; қорыта келгенде; соны-мен.
 Так называ́емый демекші (дегендейін); деп аталатын.
 Так себе́ разг. жәй әншейін; онша емес.
 Так сказа́ть демек (айталық).
 Так то́чно! Дәл өзі! Дәл солай! Нақ солай!
 Та́м (да́льше) ви́дно бу́дет келешек көрсетер; кейін көре жатармыз.
 Та́м и ту́т онда да, мұнда да.
 Твёрдая рука́ кого, у кого қатты ұстайтын қол; берік қол.
 Твёрдая уве́ренность берік сенім.
 Твёрдая це́на на что, чего тұрақты баға.
 Твёрдо реша́ть (реша́ть) белді бекем буу [тиянақты бір шешімге келу].
 Твёрдо решить см. твердо решать.
 Твёрдое состоя́ние [вещества́] [заттың] қатты күйдегі қалпы.
 Твёрдое те́ло қатты зат.
 Твёрдые зна́ния кого тиянақты білім.
 Твое дело маленькое см. мое дело маленькое.
 Тво́рческая биогра́фия кого творчестволық өмір жолы.
 Тво́рческая интеллиге́нция көркем-өнер интеллигенттері; өнер саласындағы интеллигенттер.
 Тво́рческий по́иск кого, чего творчестволық ізденіс; өнер саласындағы ізденімпаздық.
 Тво́я (ва́ша, его́, их) ка́рта би́та прост. сенің (оның, олардың) ісі[ң] бітті; мұзға отырып қалды[ң].
 Тво́я (ва́ша) пра́вда сенікі рас; сіздікі дұрыс.
 Твоя хата с краю́ см. моя хата с краю́.
 Театра́льный сезо́н театр маусымы.
 Тем б́лее әсіресе.
 Тем вре́менем тап сол кезде (уақытта).
 Тем не ме́нее разг. әйткенмен; дегенмен.
 Темпера́тура па́дает кого, чего 1) [температура больного упала] аурудың ыстығы төмендеді; 2) [падает температура воздуха] ауа райы суып барады.

- Тепловáя волна жылу толқыны.
- Теплое местечко см. теплое место.
- Терпéть (потерпéть) поражение *в чем, какое сөтсіздікке* ұшырау; тойтарыс алу, жеңілу.
- Теря́ть (потеря́ть) в бою *кого, что* шайқаста (ұрыста) шығынға ұшырау.
- Теря́ть (потеря́ть) в вéсе салмағы кему.
- Теря́ть (потеря́ть) в глаза́х (во мнéнии) *кого* біреудің алдында беделі түсу; абыройдан айрылу.
- Теря́ть (потеря́ть) вéру *в кого, во что* сенім жоғалту; сенімі жоқ болу.
- Теря́ть (потеря́ть) вес салмағы төмендеу (түсу); салмағы жоқ.
- Теря́ть (потеря́ть) вид *какой, чего* түрін жоғалту; түрінен айрылу; кейпі бұзылу.
- Теря́ть (потеря́ть) вкус *к чему* өмірден түңілу; үмітсіздікке ұрыну.
- Теря́ть (потеря́ть) власть *какую, над кем, над чем* биліктен айрылу.
- Теря́ть (потеря́ть) влия́ние *на кого, на что* ықпалын жоғалту; беделден айрылу.
- Теря́ть (потеря́ть) возмо́жность *какую, чего, с инф.* мүмкіндіктен айрылу; лажы жоқ болу.
- Теря́ть во мнениии см. терять в глазах.
- Теря́ть (потеря́ть) вréмя *где, как, какое* уақытын жоғалту (кетіру, сарп ету).
- Теря́ть (потеря́ть) высотú биіктікті жоғалту, төмендеу.
- Теря́ть (потеря́ть) го́лову басын шырғалаңға салу; есі шығып сергелдең болу.
- Теря́ть (потеря́ть) го́лос *из-за чего* дауыстан айрылу.
- Теря́ть (потеря́ть) дорóгу жолдан адасу.
- Теря́ть (потеря́ть) здорóвье денсаулықтан айрылу; денсаулықты бұзу.
- Теря́ть (потеря́ть) значéние (смысл) *какое, для кого, для чего* мән-мағынасын жою (жоғалту).
- Теря́ть (потеря́ть) зрéние көруден қалу.
- Теря́ть (потеря́ть) из вéда *кого, что* көз жазып қалу.
- Теря́ть (потеря́ть) интeрeс *какой, к кому, к чему* енжарлыққа салыну; құштарлықты жоғалту (жоғалтып алу), ешнәрсеге қызықпау.
- Теря́ть (потеря́ть) мéсто *какое, кого* орнынан айрылу (айрылып қалу).
- Теря́ть (потеря́ть) мысль *какую, о чем* ойынан шатасу (шатасып қалу); ойы онға бөліну.

- Теря́ть (потеря́ть)** наде́жду *на что* үміт үзу; үмітін жоғалту.
- Теря́ть (потеря́ть)** па́мять *на что, от чего* ұмытшақ болу; есте сақтау қабілетінен айрылу.
- Теря́ть (потеря́ть)** по́кой мазасы кету; тыныштықтан айрылу.
- Теря́ть (потеря́ть)** по́чву под нога́ми (*по́чва уходи́т из под но́г*) *кого* үмітсіздікке ұрыну; табан тірер жері қалмау.
- Теря́ть (потеря́ть)** пра́во *какое, на что* правоны жоғалту; праводан айрылу.
- Теря́ть (потеря́ть)** рабо́ту *где, какую, кого* жұмыссыз қалу; жұмыстан айрылып қалу.
- Теря́ть (потеря́ть)** сво́йство *какое, от чего, чего* қасиетін жоғалту; қасиетінен айрылу.
- Теря́ть (потеря́ть)** связь *какую, с кем, с чем* байланысты жоғалту; хабар-ошарсыз қалу.
- Теря́ть (потеря́ть)** си́лу күш-қуатынан айрылу; күш-қуатын жоғалту; әлсіреу.
- Теря́ть (потеря́ть)** ско́рость жылдамдықтың төмендеуі; жылдамдық төмендеу.
- Теря́ть (потеря́ть)** след *кого, чего* ізінен адасу.
- Теря́ть** смысл см. *терять* значение.
- Теря́ть (потеря́ть)** со́знание ес-түсінен айрылу (айрылып қалу); естен тану.
- Теря́ть (потеря́ть)** спосо́бность *к чему* қабілеттен айрылу, қабілетін жоғалту.
- Теря́ться (потеря́ться)** в дога́дках күмәндәну; екі ойлы болу; шек келтіру.
- Теря́ть (потеря́ть)** счё́т *чему* есебінен жаңылысу (жаңылысып қалу); санынан адасып қалу.
- Теря́ть (потеря́ть)** терпéние шыдамы таусылу, шыдамсыздану.
- Теря́ть (потеря́ть)** уве́ренность *в чем* сенімділікті жоғалту (жоғалтып алу).
- Теря́ть (потеря́ть)** фо́рму *какую, чего* түрін (формасын) жоғалту.
- Теря́ть (потеря́ть)** чу́вство *какое, чего* сезімді жоғалту.
- Тёсные ра́мки** *чего* тар шеңбер.
- Тёмный лес** шытырман орман; қым-қуыт іс.
- Тёмный челове́к** қараңғы адам; пиғылы арам адам.
- Тёплая (сердéчная) атмосфе́ра (обстано́вка)** жылы ниетті (шын ықыласты) жағдай.
- Тёплая встре́ча** жылы шырайлы (ниетті) кездесу.
- Тёплая обстановка** см. *теплая атмосфера*.

- Тёплая порá года жылдың жайма-шуақ жылы мезгілі.
Тёплое мéсто (местéчко) жылы орын; қолайлы (жағымды) орын.
Тёплые слова жылы сөздер.
Тíхий час ұйқы сағаты; тыныштық сағаты.
Товáришеская атмосфéра (обстанóвка) жолдастық ннет (жағдай).
Товарищеская обстановка см. товарищеская атмосфера.
Того и гляди́ (жди) *разг.* көрде тұр; байқа.
Того и жди см. того и гляди.
То и дéло... айналып келіп; дүркін-дүркін.
То ли дéло *разг.* бұл бұл ма?
Тóлько держись! *разг.* Берік бол!
Только для порядка см. больше для порядка.
Тóлько и было разговóра (речи), *что...* о ком, о чём аузынан тастамастан айту; екі сөзінің бірі болу; көп әңгімелеу.
Только и было речи см. только и было разговора.
Тóлько и видели *кого* зым-зия болды; көзден ғайып болды; («жалт» етті де, жоқ болды).
Тóлько и знаёт, *что...* бар білгені сол ғана.
Тóлько и свéту в окнé (око́шке), *что...* көңілге медет тұтар жалғыз жұбаныш (қуаныш).
Только и свету в окошке, *что...* см. только и свету в окне, *что...*
Только на бумаге см. на бумаге.
Тóлько [ещё] э́того не хватáло! *разг.* жетпегені [тек] осы еді!
Тому́ назáд бұдан бұрын [20 лет тому назад—бұдан 20 жыл бұрын].
Торжéственна́я дáта салтанатты күн (дата).
Торжéственное заседáние салтанатты мәжіліс.
Торжéственное откры́тие *чего* салтанатты түрде ашылуы.
То та́м, то ту́т біресе онда, біресе мұнда.
Тот или ино́й қайсы бір; не бір.
То-то [оно́] и есть *прост.* солай ма екен.
То-то и оно см. то-то [оно] и есть.
Тот свéт *разг.* о дүние.
То́чка зрéния *книжн.* көзқарас, пікір.
То́чка в то́чку *разг.* нүктесіне дейін, дәлме-дәл; тұпа-тура; айны қатесіз.
Тра́тить (потра́тить) с́илы *на что* күш жұмсау, күш кетіру; күшті сарп ету.

- Трѣбовать (потрѣбовать)** вниманія *кого* ықылас талап ету.
- Трѣбовать (потрѣбовать)** знаній *чего, каких* білім талап ету.
- Трѣбовать (потрѣбовать)** изученія *какого, чего* зерттелуін талап ету.
- Трѣбовать (потрѣбовать)** [определѣннаго] количества *какого, чего* белгілі бір санын (мөлшерін) талап ету.
- Трѣбовать (потрѣбовать)** развитія *кого, чего* дамуын (өркендеуін) талап ету.
- Трѣбовать (потрѣбовать)** созданія *чего* құрылуын, жасалуын талап ету.
- Трѣбовать (потрѣбовать)** усилій *в чем, кого* күш жұмысын талап ету.
- Третьего дня** бұрнағы күні.
- Трогать (тронуть)** дұшу *кого, чью* көңілін босату (жібіту).
- Тронуть** душу см. трогать душу.
- Трудиться** с душой жұмысқа жанын салу.
- Трудно поверить** *во что* сену қиын; сенейін бе, сенбейін бе?
- Трудный вопрос** қиын сұрақ.
- Трудовая слава** *кого* еңбектегі даңқ; еңбек даңқы.
- Трудовая деятельность** еңбек жолы.
- Тудá и дорóга кому, чему; разг., прост.** өзіне сол керек; оның сазайы сол.
- Тут как тут кто; разг.** жылт етіп, кіріп келеді; жылман етіп, келеді де тұрады.
- Тяжёлая болѣзнь** ауруы қатты; сырқаты ауыр.
- Тяжёлое положѣние кого, с чем** ауыр (қиын, нашар) жағдай.
- Тяжёлая промышленность** ауыр өнеркәсіп.
- Тяжёлая рука у кого; разг.** қолы қатты; қолы зілдей (сойдауыттай).
- Тяжёлое испытаніе** *для кого* ауыр сын.
- Тяжёлый на подъём** *прост.* қозғалуы қиын; отырса тұра алмайды, тұрса отыра алмайды [ебедейсіз, икемсіз адам жөнінде].

У

- Убѣй (побѣй) меня бог!** *прост.* Құдай ұрсын!
- Убивать (убить)** время *какое, на что; разг.* уақыт өткізу (өлтіру).

Убира́йся подобру́-поздорову! *прост.* Басы-көзің аманында тайып тұр!

Убить время см. убивать время.

Уважительная причина дәлелді (орынды) себеп.

Уважать права́ какие, *на что* праволарды қадірлеу.

Увенчаться успе́хом табыспен (сәтті) аяқталу.

Увидеть наяву см. видеть наяву.

Увидеть результат см. видеть результат.

Увидеть свет 1) дүниеге келу; 2) жариялану, жарық көру; 3) көзі ашылу, жақсы өмірді көру.

Ударение па́дает *на что* екпін түседі (түсіп тұр).

Ударить по карману см. бить по карману.

Ударить по рукам см. ударять по рукам.

Уда́рная си́ла *кого, чего* қарқынды (пәрменді) күш.

Уда́рный труд еселі еңбек.

Уда́р па́дает *на кого, на что* соққы тиіп тұр.

Ударить по рукам см. ударять по рукам.

Ударять по карману см. бить по карману.

Ударя́ть (уда́рить, бить) по рука́м с кем; разг. қол қағысу (бәстесу).

Уделить внимание см. уделять внимание.

Уделить время см. уделять время.

Уделить место см. уделять место.

Уде́льный вес *чего* ара салмағы; өз мәні (бағасы).

Уделе́ть (уде́лить) внима́ние ка́кое, кому́, чему́ көңіл бөлу, назар аудару.

Уделе́ть (уде́лить) вре́мя ка́кое, кому́, на что́, чему́ уақыт бөлу.

Уделе́ть (уде́лить) ме́сто ка́кое, чему́ орын дайындау (бөлу).

Удержать в границах см. удерживать в границах.

Уде́рживать (удержа́ть) в гра́ницах *кого, чего* шектен шығармау; ерік бермеу, тежеп отыру.

Уже́ сейча́с ви́дно, что... қазірдің өзінде-ақ көрініп тұр.

Узнать правду см. узнавать правду.

Узнава́ть (узна́ть) пра́вду о ком, о чем шындығын (ақиқатын) білу.

Уйти в армию см. уходить в армию.

Уйти в запас см. уходить в запас.

Уйти из поля зрения см. исчезать из поля зрения.

Уйти из жизни см. уходить из жизни.

Уйти в лучший мир см. уходить в лучший мир.

Уйти в область истории см. уходить в область истории.

Уйти от ответа см. уходить от ответа.

Уйти в отпуск см. уходить в отпуск.

- Уйти в отставку см. уходить в отставку.
 Уйти вперёд см. уходить вперёд.
 Уйти в прошлое см. уходить в прошлое.
 Уйти с головой в дело см. уходить с головой в дело.
 Уйти с миром см. идти с миром.
 Уйти со сцены см. уходить со сцены.
 Указать на дверь см. показывать на дверь.
 Указать пальцем см. указывать пальцем.
 Указывать на дверь см. показывать на дверь.
 Указывать (указать) пальцем кому, на что бармакпен нұқып көрсету; ашық көрсету.
 Уклад жизни какой, кого тұрмыс салты.
 Укрепить роль см. укреплять роль.
 Укреплять (укрепить) роль кого, чего маңызын күшейту (нығайту); ролін арттыру.
 Уложить на месте кого жайратып салу; жермен-жексен ету.
 Уметь (суметь) подойти к кому жанаса білу; тіл табу; қыбын табу.
 Уметь (мочь) поставить себя өзін көрсете білу; белгілі бір істі игеріп алып кету.
 Умирать от смеха (со смеху) ішек-сілесі қатқанша күлу.
 Умирать со смеху см. умирать от смеха.
 Упасть без чувств см. падать без чувств.
 Упасть в цене см. падать в цене.
 Упасть к ногам см. падать к ногам.
 Употребить в дело см. употреблять в дело.
 Употреблять (употребить) в дело іске жұмсау; керекті жеріне пайдалану.
 Упускать (упустить) время какое, чего уақытты босқа өткізіп алу; уақытты зая кетіру.
 Упускать (упустить) из виду кого, что есінен ойынан шығарып алу, елемей.
 Упускать (упустить) из поля зрения кого, что көз жаздырып алу.
 Упускать (упустить) случай какой, с инф. орайын жіберу (жіберіп алу).
 Упустить из поля зрения см. упускать из поля зрения.
 Упустить из виду см. упускать из виду.
 Упустить время см. упускать время.
 Упустить случай см. упускать случай.
 Уронить себя в глазах см. ронять себя в глазах.
 Условия жизни кого тұрмыс жағдайы.
 Установливать (установить) время какое, чего уақыт белгілеу.

- Устанáвливать (установи́ть)** границы *какие, чего* шекарасын (шегін) белгілеу; меже қою.
- Устанáвливать (установи́ть)** закон *какой, чего* заң орнату.
- Устанáвливать (установи́ть)** контакт *какой, с кем* қарымқатынас орнату (жасау).
- Устанáвливать (установи́ть)** особенности *какие, чего* ерекшеліктерін анықтау (анықтап шығу).
- Устанáвливать (установи́ть)** отношения *какие, с кем, с чем* келісімге келу; патуаласу.
- Устанáвливать (установи́ть)** понятие *какое, чего* белгілі бір ұғымды тудыру.
- Устанáвливать (установи́ть)** принципы *какие, чего* принциптерді анықтау (анықтап шығу).
- Устанáвливать (установи́ть)** природу *какую, чего* табиғатын анықтау (анықтап шығу).
- Устанáвливать (установи́ть)** причину *какую, чего* себепсалдарын анықтау (анықтап беру).
- Устанáвливать (установи́ть)** роль *в чем, какую, кого, чего* мәнін (маңызын) анықтау (анықтап беру).
- Устанáвливать (установи́ть)** размеры *какие, чего* мөлшерін анықтау (анықтап беру).
- Устанáвливать (установи́ть)** факты (факт) деректерді анықтау (анықтап беру), фактіге көз жеткізу.
- Устанáвливать (установи́ть)** свойства *какие, чего* қасиеттерін анықтау (анықтап беру); ерекшеліктерін белгілеу.
- Устанáвливать (установи́ть)** состав *какой, чего* құрамын анықтау (анықтап шығу).
- Устанáвливать (установи́ть)** связь *какую, кого, с кем, чего, с чем, между кем и кем, между чем и чем* байланыс орнату; байланыс жасау.
- Установить время** см. *устанавливать время.*
- Установить границы** см. *устанавливать границы.*
- Установить закон** см. *устанавливать закон.*
- Установить контакт** см. *устанавливать контакт.*
- Установить особенности** см. *устанавливать особенности.*
- Установить отношения** см. *устанавливать отношения.*
- Установить понятия** см. *устанавливать понятия.*
- Установить принципы** см. *устанавливать принципы.*
- Установить природу** см. *устанавливать природу.*
- Установить причину** см. *устанавливать причину.*
- Установить размеры** см. *устанавливать размеры.*
- Установить роль** см. *устанавливать роль.*
- Установить свойства** см. *устанавливать свойства.*

- Установить связь см. устанавливать связь.
- Установить состав см. устанавливать состав.
- Установить факт см. устанавливать факты.
- Уступать (уступить) дорогу кому жол беру.
- Уступить дорогу см. уступать дорогу.
- Утолять (утолить) жажду чем шөлін қандыру; сусындау.
- Уходи, пока [ещё] не поздно! Басың аманда (аман-есенінде) кет! (кете ғой)! Басың сауда тайып тұр!
- Уходить (уйти) в армию (на фронт) армияға (фронтқа) кету.
- Уходить (уйти) в запас запасқа шығу (кету).
- Уходить (уйти) в мир иной *книжн.* о дүниеге аттану; дүние салу; мәңгі көз жұму.
- Уходить (уйти) в область истории тарихқа айналу; тарихтың еншісіне тию; көненің көзіне айналу.
- Уходить (уйти) в отпуск *какой*, когда демалысқа шығу.
- Уходить (уйти) в отставку отставкаға шығу [әскери қызметінен мүлдем босау].
- Уходить (уйти) вперед алға кету, озып кету.
- Уходить (уйти) в прошлое өткен-кеткенді ойлау.
- Уходить (уйти) из жизни өмірден (дүниеден) өту; қайтыс болу.
- Уходить (уйти) из поля зрения см. исчезать из поля зрения.
- Уходить (уйти) от [прямого] ответа на что [ашық] жауап беруден бұлтару; екі ұшты жауап айту; [тура] жауап беруден жалтару.
- Уходить (уйти), погрузаться (погрузиться) с головой в дело жұмысқа ынты-шынтымен кірісу; жұмысқа басымен бойлап кету.
- Уходить (уйти) со сцены сахнадан кету.
- Участвовать в работе *какой*, чего жұмысқа қатысу.
- Участвовать в создании *чего* ұйымдасуына, құрылуына қатысу.
- Участвовать косвенно см. участвовать прямо.
- Участвовать прямо (косвенно) в чем тікелей (жанама түрде) қатысу.
- Учебный (академический) год оқу жылы.
- Учёная степень ғылыми дәреже.
- Учёный секретарь ғылыми хатшы; ғалым хатшы.
- Учиться на пять (пятёрки) *разг.* беске оқу.
- Учить умú-разуму кого ақыл үйрету (ұялту); ақыл-ойын қоздырту.
- Учить (выучить) урок *какой*, по чему сабақ оқу (оқып алу).

Фа́за разви́тия *какого, чего* жетілу фазасы; өсіп-өну фазасы.

Факт налицо́ фактісі алдыңызда; бұлартпайтындай дәлелді.

Фальші́вый мо́тив алдамшы мотив; бұлдыр әуен.

Фальші́вая но́та қалт кеткен нота; жаңсақ нота.

Фальші́вое пе́ние бұзып айтылған әп.

Фальші́вое положе́ние жалған жағдай.

Фамі́льные портре́ты ата-баба, үрім-бұтағының портреттері.

Фамі́льное схóдство тұқым қуған ұқсастық; тегіне тарту.

Фамі́лярное обраще́ние тым еркін (дөрекі) ұстау (қылық көрсету).

Фамі́лярное отноше́ние тым еркінсіген (дөрекілеу) қарым-қатынас.

Фамі́лярный жест дөрекі қимыл.

Фантасти́ческий план таңғажайып жоспар; қияли жоспар.

Фантасти́ческий рома́н фантазиялық роман.

Феноме́нальная па́мять жадына сақтау қабілеті күшті.

Фигу́рная резьба́ мәнерлеп ою (кесу).

Фигу́рное ката́ние [мұз айдынында конькимен] мәнерлеп сырғанау.

Фигу́рное пече́нье әшекейлі печенье (тоқаш).

Физиологі́ческая хи́мия физиологиялық химия.

Физиологі́ческий раство́р физиологиялық ерітінді.

Физи́ческая геогра́фия физикалық география.

Физи́ческая заря́дка дене шынықтыру зарядкасы.

Физи́ческая хи́мия физикалық химия.

Физи́ческий проце́сс физикалық процесс (құбылыс).

Физи́ческий труд қара жұмыс; дене еңбегі.

Физи́ческое сво́йство *чего* физикалық қасиеті.

Физи́ческое воспита́ние дене шынықтыру тәрбиесі.

Физи́ческое разви́тие дене құрылысының кемелденуі (өсіп-жетілуі).

Фикти́вный брак жалған неке.

Фикти́вный счё́т жалған (көз бояушы) есеп.

- Филосо́фская систе́ма кого** философиялық система (жүйе).
- Филькина гра́мота** құр шатпақ [сауатсыз жазылған қағаз].
- Фома́ неве́рный (неве́рующий)** сенбес Фома [ешкімге сенбес адам].
- Фома неверующий** см. Фома неверный.
- Форма обслуживания кого, кем** қызмет көрсету [дің] түрі (жолы).
- Форма общения ка́кая, кого, между кем** қарым-қатынас қалпы.
- Форма оде́жды** киіну түрі; киім формасы.
- Форма́льное (ый) отноше́ние (подхо́д)** ат үсті қарау; немқұрайды қарау.
- Форма́льные доказа́тельства** аты бар, заты жоқ дәлелдер; сұйық дәлелдер.
- Формальный подход** см. формальное отношение.
- Форма́льным о́бразом (поря́дком)** немкетті; көрер көзге ғана.
- Формальным порядком** см. формальным образом.
- Формы поведе́ния** әдептілік жолы.
- Фрукто́вая вода́** жеміс суы.
- Фрукто́вое дере́во** жеміс ағашы.
- Фрукто́вый сад** жеміс бағы.
- Фрукто́вый сок** жеміс шырыны.
- Фрукто́вый чай** жеміс шайы.
- Фундаме́нтальная библиоте́ка** іргелі кітапхана.
- Фундаме́нтальное зда́ние че́го** эәулім үй (ғимарат).
- Фундаме́нтальное иссле́дование** түбегейлі зерттеу.

X

- [Не] **Хватает сил для чего, с инф., чтобы** күші (әді) жетеді (жетпейді).
- Хватать за душу** см. брать за душу.
- Хватать за живое** см. брать за душу.
- Хватать за сердце** см. брать за душу.
- Хватить далеко** см. зайти далеко.
- Ходить из рук в руки** см. переходить из рук в руки.

Ходить по гостям см. по гостям.

Ходить под руку с кем қолтықтасып жүру.

Ходить с рук на руки см. переходить из рук в руки.

Холодное оружие көк қару [қанжар, кылыш сияқты қару].

Хохотать в глаза см. смеяться в глаза.

Хохотать в лицо см. смеяться в глаза.

Хохотать прямо в глаза (в лицо) см. смеяться прямо в глаза (в лицо).

Художественная литература көркем әдебиет.

Художественное слово көркем сөз.

Ц

Царь природы табиғат падишасы.

Целевая установка 1) [идеологическая установка] арнайы нұсқау; 2) [машина] арнайы қондырғы.

Целевое задание арнайы тапсырма.

Целеустремлённый человек мақсатшыл (талапкер) адам [мақсат-мұраты айқын, өз дегеніне ұмтылған адам].

Целиком и полностью толығынан, толайым түгелімен.

Целое число бүтін сан.

Целый день күні бойы.

Ценить время уақытты босқа жібермеу, уақытты қадірлеу.

Ценные вещи бағалы заттар.

Центр нападения орталық шабуылшы.

Центр тяжести бар (бүкіл) салмақ (ауыртпалық).

Цены нет чему, кому баға жетпейді; өте қымбат.

Цепная реакция ұласпалы реакция.

Цепная собака шынжырдағы ит; байлаудағы (қабаған) ит.

Ч

Час в час разг. дер мезгілінде; тұп-тура.

Час на час не приходится см. день на день не приходится.

Часть речи грам. сөз табы.

Часть света әлем бөлшегі; дүниенің [түрлі] бұрышы.

- Часы бегут** (спешат) сағат[ым] алда.
Часы отстают сағат[ым] артта (соң) қалды.
Часы показывают [пять] сағат [5-ті] көрсетіп тұр.
Часы спешат см. часы бегут.
Чего́ добро́го... жаман айтпай жақсы жоқ деген...
Чего́ то́лько нет! Жоқ нәрсе жоқ (іздегеннің бәрі бар)!
Челове́к в футля́ре томаға тұйық адам (құндақтаулы адам).
Челове́к с голово́й ақылды адам; ақылға бай адам.
Челове́к с про́шлым көпті көрген адам.
Челове́ческая речь адам тілі.
Челове́ческие ка́чества *кого* адамға тән қасиеттер; адамгершілік қасиеттері.
Чем бог послал *разг., устар.* барды беру; барымен базар.
Чем далее, тем... см. чем дальше, тем...
Чем да́льше (да́лее), тем... барған сайын.
Че́рез па́ру дней *разг.* бір-екі күннен соң (кейін).
Через пятое на десятое см. с пятого на десятое.
Че́рез си́лу эзер дегенде.
Чёрное зóлото қара алтын [мұнай жөнінде].
Чёрный ход жасырын жол; қосалқы есік.
Чёрным по бёлому *разг.* тайға таңба басқандай.
Чёрта с два! *прост.* Атаңның басы!
Чёрт возьми́! *прост.* қараң қалғыр; жын соққыр!
Чёрт знаёт что [такое]! *прост.* Бұл не деген сұмдық!
Чёрт принес см. бог принес.
Чёрт с тобо́й (с ним и т. д.)! *прост.* Өз обалы[ң] өзіне (өзіңе)! Мейлі, сенікі-ақ жөн дейін.
Чёрт тебя́ знает см. бог тебя́ знает.
Че́стно говоря́ *разг.* шынын айтқанда, шынтуайтқа келгенде.
Че́стное сло́во! *разг.* Шын сөзім! Шын айтам!
Честь и сла́ва кому́ өркенің өссін! Мерейің үстем болсын (болғыр); абыройың арта берсін.
Честь не позволяет см. душа не позволяет.
Чи́стый как слеза́ мөп-мөлдір; тап-таза.
Чи́тать в се́рдце *чьем* (уга́дывать *чьи* мы́сли, желáния) сезіп білу; жүрегімен сезу.

Читáть курс какой, кому, чего курс жүргізу; лекция (дәріс) оқу.

Читáть (прочитáть, прочесть) мы́сли кого, чьи ойын сезіп қалу (сезіп қою); ой аңысын аңғару.

Что бог на душу положит см. как бог на душу положит.

Что бог на сердце положит см. как бог на душу положит.

Чтоб тебе́ (ему́ и т. д.) пу́сто бы́ло! *прост.* Адыра қалғыр!
Құрып қалғыр!

Что было духу см. во весь дух.

Что было сил см. что есть силы.

Что бы то ни́ было не болса да.

Что ве́рно, то ве́рно *разг.* Дұрысын дұрыс деу керек.

Что вы говорите! см. Что ты говоришь?

Что де́лается! Не боп кетті! Не болып қалды!

Что де́лается? *кому* Не болған? Не болып қалған?

Что де́лать! Не істерсің! Қайтейін!

Что есть (было) духу см. во весь дух.

Что есть (было) сі́лы (сил) *разг.* бар күшімен.

Что ещё вы́думал! Тағы не деп сандалып отырсың! Тағы не шығардың!

Что за беда́! *прост.* Түк те емес! Оқасы жоқ!

Что за интерес см. какой интерес.

Что за причи́на? *разг.* Неге? Не болды? Не себеп?

Что за пти́ца? *прост.* Мынауың кім?

Что за разговор см. какой может быть разговор.

Что за че́рт! Не бәле болды!

Что и говорить см. нечего и говорить.

Что мне (тебе́ и т. д.) сто́ит? Нем кетеді (нең кетеді т. т.)?

Что на́до *прост.* айтқандай-ақ екен.

Что называ́ется дегендейін; барып тұрған.

Что (как) ни говори́ қалай дегенмен.

Что ни день, то... құдайдың құтты күні; күндегісін күнде.

Что ни е́сть (ни на е́сть) *прост.* барынша.

Что ни на е́сть см. что ни есть.

Что поде́лаешь! *разг.* не істерсің!

Что пра́вда, то пра́вда *разг.* расы-рас.

Что прикажете де́лать? см. Что прикажешь де́лать?

Что прикажешь (прикажете) де́лать? *разг.* Не қыл дейсің?

Что ты говоришь (вы говорите)? *разг.* Қойшы? Солай ма?
Не айтып отырсын?

Что это значит? мұны қалай деуге болады?

Чувствовать [свою] вину өз кінәсін сезу (түсіну).

Чувствовать (почувствовать) почву под ногами (под собой) аяғын нық басу; табан тіреп сүйеніші болу.

Чувствовать почву под собой см. почувствовать почву под ногами.

Чувствовать себя вправе см. быть вправе.

Чувствовать себя на седьмом небе см. быть на седьмом небе.

Чувство гордости какой, у кого мақтаныш сезімі.

Чувство прекрасного сұлулықты сезіну (түсіну).

Чувство юмора какого, у кого әзіл-оспаққа бейім. [Лишең чувства юмора—Әзіл-оспаққа жоқ].

Чуть (эле) жив (живой) *разг.* шала жансар.

Чуть живой см. чуть жив.

Чуть свет таң атар атпастан, таң қылаң бере (сыза), құлқын сәріде.

Чужая речь *грам.* бөгде сөз.

Ш

Шаг за шагом біртіндеп.

[Хоть] **Шаром покати** түк жоқ; құр алақан; жып-жылмағай.

Шаровая молния жайдың оғы, домалақ найзағай.

Шевелить мозгами *разг.* ойына қозғау сал; ойланып-толғану.

Широкая известность әбден танымал болу; мәшһүр болу.

Широкая сеть *чего* кең тармақ; торабы кең.

Широкіе возможности для чего, чего, с инф. зор (кең) мүмкіндіктер.

Широкіе массы *кого* қалың бұқара (көпшілік).

Широкіе связи *кого, с кем, с чем* жан-жақты (кең) байланыс; қарымды қатынас.

Широкіе права *кого, чьи* кең (мол) праволар.

Широкіи круг *чего* ауқымы кең; бір топ.

Широкіи кругозор ой-өрісі кең [адам].

Широ́кие пла́ны жан-жақты жоспарлар; мол қамтыған жоспар.

Широ́ким фр́онтом жаппай, жұмыла.

Широ́кое по́ле чего кең дала.

Широ́кое разви́тие чего кеңінен (жан-жақты) даму.

Широко́ изве́стно кому кеңінен таныс, барлық жағынан танымал.

Шито-кры́то жасырып-жалтартып; жабулы қазан жабулы.

Шить на́ рост что бойға лайықтап (шақтап) тігу.

Шко́льная скамья́ мектеп орындығы.

Шта́тная едини́ца чего штаттық орын.

Штормово́й ве́тер дауылды жел; қара дауыл.

Шу́мная компа́ния шу көтерген (шулаған, дуылдаған) топ.

Шути́ть с огнём отпен ойнау.

Шу́тка ли [сказа́ть]! оңай емес!

Шутли́вый разгово́р қалжың (әзіл) сөз (әңгіме).

Щ

Щади́ть самолю́бие (досто́инство) кого біреудің кеңіліне қарау; мысын баспау.

Щадить достоинство см. щадить самолюбие.

Щади́ть своё здоро́вье саулығын сақтауға тырысу.

Щадя́щий ре́жим чего, для кого босаң режим (тәртіп).

Ще́дрый на обеща́ния уәде беруге мырза.

Щёлкать зубáми [от го́лода] тісін сақылдату [араны ашылу].

Ще́дрой руко́й береген (берекелі) қолымен; мырзанын қолынан; ашық қолдан.

Ще́дрый челове́к жомарт адам.

Ще́драя приро́да жомарт табиғат.

Ще́дрый на собы́тия ка́кие уақиғаларға бай.

Щекота́ть самолю́бие кого намысын қозғау; намысына тию.

Щекотли́вое (делика́тное) де́ло өте жауапты іс [аңдап-байқап шешуді қажет ететін іс].

Щекотливое положёние ыңғайсыздау жағдай; алды-артынды байқамаса, болмайтын жағдай.

Щекотливый *вопрóс* *разг.* өте нәзік мәселе [андап, байқап шешетін мәселе].

Щёлкать (щёлкнуть) по носу: 1) [ударить пальцами по носу] мұрнынан шерту (шертіп калу); 2) [унижать] маңдайынан шерту.

Щёлкнуть по носу см. щёлкать по носу.

Э

Электрическое по́ле электр өрісі.

Электрический свет электр жарығы.

Этого ещё [только] не доставало (не хватало)! Жетпегені [тек] осы ғана ма еді!

Этого еще не хватало! см. Этого еще не доставало!

Этого только не доставало! см. Этого еще не доставало!

Это дéлает вам (ему и т. д.) честь Бұл зор мәртебе! Мұның сізге (оған т. т.) пайдасы болмаса, залалы тимес; Сізге абырой әперер іс.

Это дéло решённое Бұл шешілген мәселе; бұл істің болары болып, бояуы сіңген.

Это друго́й разгово́р Бұл басқа әңгіме!

Это ещё ниче́го! Бұл әлі ештеңе емес!

Это моё (твоё и т. д.) дéло бұл менің ісім (сенің т. б. жұмысың).

Это моё (твоё и т. д.) пра́во Бұл өз еркім (правом) (өз еркің, правоң).

Это ни на что не похоже см. На что это похоже?

Это [уж, ужé] сли́шком! Мынауың асыра сілтеу! Бұл барып тұрған шектен шыққандық!

Этот номер не вы́дет см. этот номер не пройдет.

Этот но́мер не пройдёт (вы́дет) прост. бұл қулығың өтпейді; мынауың бола қоймас.

[Вот] **Это я понима́ю!** Мынау керемет екен! Бәрекелді!

Ю

Юбилéнный год мерекелі жыл; юбилей жылы.

Юбилéнная да́та юбилейлік мерзім; мерекелік дата, мереке күні.

- Юбилейное торжество** мүшелі той, юбилей салтанаты.
- Южное солнце** оңтүстіктің аптап күні; аптап ыстық күн.
- Юмористический журнал** әзіл-сықақ (юмористік) журнал[ы].
- Юмористический рассказ** әзіл әңгіме; әзіл-оспақ (сықақ) әңгіме.
- Юношеский журнал** жастар журналы.
- Юношеский задор** жастық жігер (жалын).
- Юные мечты** жастық армандар.

Я

- Явиться без доклада** см. **входить без доклада**.
- Явиться вопросом** см. **являться вопросом**.
- Явиться в роли** см. **являться в роли**.
- Явиться главным** см. **являться главным**.
- Явиться задачей** см. **являться задачей**.
- Явиться источником** см. **являться источником**.
- Явиться как снег на голову** см. **являться как снег на голову**.
- Явиться методом** см. **являться методом**.
- Явиться недостатком** см. **являться недостатком**.
- Явиться предметом** см. **являться предметом**.
- Явиться примером** см. **являться примером**.
- Явиться причиной** см. **стать причиной**.
- Явиться проблемой** см. **являться проблемой**.
- Явиться развитием** см. **являться развитием**.
- Явиться результатом** см. **являться результатом**.
- Явиться свойством** см. **являться свойством**.
- Явиться условием** см. **являться условием**.
- Явиться целью** см. **являться целью**.
- Явиться частью** см. **являться частью**.
- Явиться элементом** см. **являться элементом**.
- Являться без доклада** см. **входить без доклада**.
- Являться (явиться) с вопросом** *каким, чего* белгілі бір мәселемен (жұмыспен) келу.
- Являться в роли** см. **быть в роли**.

Явля́ться (яви́ться) гла́вным *в чем* басты болып саналу.
Явля́ться (яви́ться) зада́чей *какой, чего* міндеті болу (болып саналу).

Явля́ться (яви́ться) исто́чником *каким, чего* қайнар көзі болу (болып саналу).

Явля́ться (яви́ться) как снег на́ голову аяқ астынан (күтпеген жерден) келіп қалу.

Явля́ться (яви́ться) ме́тодом *чего* әдіс болу (болып саналу), тәсіл есебінде болу.

Явля́ться (яви́ться) недоста́тком *чего, кого, каким* кемшілігі (кемістігі) болу (болып саналу).

Явля́ться предметом см. служить предметом.

Явля́ться (яви́ться) приме́ром *чего, каким* үлгі-өнеге болу; үлгілі болу.

Явля́ться причиной см. стать причиной.

Явля́ться (яви́ться) пробле́мой *какой, чего* проблема болып саналу.

Явля́ться (яви́ться) результа́том *каким, чего* нәтижесі болу; (болып саналу).

Явля́ться (яви́ться) усло́вием *чего* шарты болу (болып саналу).

Явля́ться (яви́ться) це́лью *какой, чего* мақсаты болу (болып саналу).

Явля́ться (яви́ться) ча́стью *чего* бөлшегі болу (болып саналу).

Явля́ться (яви́ться) эле́ментом элементі болу (болып саналу).

Я ещё посмотрю́ [пре́жде чем...] мен тағы ойланайын; әлі де байқап көрейін.

Язы́к без косте́й *прост.* буынсыз тіл; тілде тиек жоқ.

Я позво́лю себе́ *с инф.* рұхсат етсеңіз, мүмкін болса...
[Я позволю себе сказать... — Мүмкін болса, айтайын].

Я́ркое впечатле́ние *от чего* орасан зор әсер.

Я́ркий приме́р *чего* айқын мысал.

Ясно предста́вить себе́ [что...] *что* анық елестету; көз алдына келтіру.

Я тебе поговорю́! см. Поговори у меня!

МАЗМҰНЫ

Құрастырушылардан	5
Сөздік құрылысының принциптері	12
Сөздіктің құрамы	—
Қазақша баламалар	14
Лұғаттық мақаланың орысша бөлігінің құрылымы	15
Лұғаттық мақаланың қазақша бөлігінің құрылымы	16
А	18
Б	—
В	28
Г	48
Д	54
Е	67
Ж	69
З	70
И	75
К	83
Л	89
М	—
Н	92
О	107
П	119
Р	169
С	175
Т	202
У	206
Ф	211
Х	212
Ц	213
Ч	213
Ш	216
Щ	217
Э	218
Ю	—
Я	219

ОГЛАВЛЕНИЕ

От составителей	5
Принципы построения словаря	6
Состав словаря	—
Казахские соответствия	8
Структура русской части словарной статьи	9
Структура казахской части словарной статьи	10
А	18
Б	—
В	28
Г	48
Д	54
Е	67
Ж	69
З	70
И	75
К	83
Л	89
М	—
Н	92
О	107
П	119
Р	169
С	175
Т	202
У	206
Ф	211
Х	212
Ц	213
Ч	—
Ш	216
Щ	217
Э	218
Ю	—
Я	219

РУССКО-КАЗАХСКИЙ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

*Утверждено к печати Ученым советом
Института языкознания Академии наук Казахской ССР*

Заведующая редакцией *Л. И. Дробжева*
Редакторы: *Л. Ф. Любенко, К. Шалкаров*
Худ. редактор *Л. Ф. Чурсин*
Оформление художника *Е. С. Гилева*
Техн. редактор *Б. Турабаев*
Корректоры: *Р. С. Ниталиева, С. О. Каймулдина*

ИБ № 1785

Сдано в набор 24.09.84. Подписано в печать 27.09.85.
Формат 84×108^{1/32}. Бум. тип. № 2. Литературная гарнитура.
Высокая печать. Усл. п. л. 11,8. Усл. п. кр.-отт. 11,8.
Уч.-изд. л. 11,7. Тираж 6500. Заказ 70. Цена 1 руб.

Издательство «Наука» Казахской ССР
480100, Алма-Ата, Пушкина, 111/113
Типография издательства «Наука» Казахской ССР
480021, Алма-Ата, Шевченко, 28

**В 1986 ГОДУ
БУДУТ ИЗДАНЫ КНИГИ ПО ЯЗЫКОЗНАНИЮ**

Вопросы ономастики Казахстана. На казахском языке. 9 л. 1 р. 30 к.

Калыбаева А. К., Оралбаева Н. О. Морфемика казахского языка. На казахском языке. 10 л. 1 р. 60 к.

Лексическая и морфологическая интерференция в русской речи казахов. На русском языке. 8 л. 1 р. 30 к.

Нурмагамбетов А. Грамматика казахских говоров. На казахском языке. 7 л. 1 р. 10 к.

Проблемы казахской терминологии. На казахском языке. 10 л. 1 р. 40 к.

Толковый словарь казахского языка. Т. 10. На казахском языке. 50 л. 4 р. 60 к.

Хасанов Б. Х. Казахско-русское двуязычие. На русском языке. 10 л. 1 р. 60 к.

Цены указаны ориентировочно.

Заказы направлять по адресу: *480096, Алма-Ата, Байзакова, 190, «Книга — почтой» или 480100, Алма-Ата, Пушкина, 111/113, издательство «Наука» Казахской ССР.*

